

ASAMBLEA APOSTÓLICA DE LA FE EN CRISTO JESÚS



CONSTITUCIÓN 2024

APOSTOLIC ASSEMBLY OF THE FAITH IN CHRIST JESUS



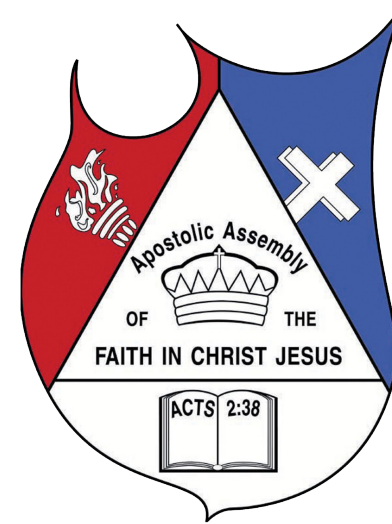
CONSTITUTION 2024

ASAMBLEA APOSTÓLICA
DE LA FE EN CRISTO JESÚS



CONSTITUCIÓN
2024

APOSTOLIC ASSEMBLY
OF THE FAITH IN CHRIST JESUS



CONSTITUTION
2024

© 2024 Apostolic Assembly of the Faith in Christ Jesus
5401 Citrus Ave. Fontana, CA 92336
Editor, Obispo Joseph V. Rodríguez.

www.apostolicassembly.org

Impreso en los Estados Unidos de América

© 2024 Apostolic Assembly of the Faith in Christ Jesus
5401 Citrus Ave. Fontana, CA 92336
Editor, Bishop Joseph V. Rodriguez.

www.apostolicassembly.org

Printed in USA

PRESENTACIÓN DE LA EDICIÓN 2024

**“Y yo también te digo, que tú eres Pedro,
y sobre esta roca edificaré mi iglesia; y las puertas
del Hades no prevalecerán contra ella.” Mateo 16:18.**

La Comisión Revisora de la Constitución, conformada por el Vicepresidente Joseph V. Rodríguez, el Obispo Frank Balboa, el Obispo Omar Arzate, el Obispo Gabriel Calderón, y el Obispo José Castro, damos gracias por haber humildemente contribuido a la publicación de la versión del 2024 de la Constitución de la Asamblea Apostólica de la Fe en Cristo Jesús.

Ha sido nuestro privilegio servir a la iglesia de Dios, y contribuir a “Edifica la Iglesia: Misión”, al compilar la versión más actualizada del documento que establece nuestro orden eclesiástico. El propósito principal del orden de la iglesia es facilitar el cumplimiento de la misión. Oramos para que el propósito establecido para nuestra Asamblea, en esta Constitución, sirva para expandir su propósito, y que nuestra iglesia así siga siendo bendecida conforme cumple la voluntad de Dios y expande el reino de Cristo.

En esta edición nos hemos esmerado por incluir todas las propuestas iniciativas que los pastores de la Asamblea Apostólica han aprobado. Es nuestra oración que esta versión de la Constitución sirva y bendiga a todos los miembros de la Asamblea Apostólica.

En Su Servicio,

**La Comisión Revisora de la Constitución.
1 de marzo del 2024.
Fontana, California.**

PRESENTATION OF THE 2024 EDITION

**“And I also say to you that you are Peter,
and on this rock I will build My church, and the gates
of Hades shall not prevail against it.” Matthew 16:18.**

The Constitution Revisory Commission, Vice President Joseph V. Rodriguez, Bishop Frank Balboa, Bishop Omar Arzate, Bishop Gabriel Calderon, and Bishop José Castro, are thankful for having humbly contributed to the publishing of the 2024 version of the Constitution of the Apostolic Assembly of the Faith in Christ Jesus.

It has been our privilege to serve God’s church, and contribute to “Build the Church: Mission,” by assembling the latest version of this document that establishes our ecclesiastical order. The primary purpose of the church’s order is to facilitate the fulfillment of its mission. We pray that the order established for our Assembly, in this constitution, will serve to further its purpose, and that our church will continue to be blessed as we endeavor to do God’s will and expand Christ’s Kingdom.

In this edition, we have made every effort to include all the initiative proposals that the pastors of the Apostolic Assembly have approved. It is our prayer that this version of the Constitution serves and blesses all the members of the Apostolic Assembly.

In His Service,

**The Constitution Revisory Commission
March 1, 2024.
Fontana, California.**

INTRODUCCIÓN

“Para que no haya desavenencia en el cuerpo, sino que los miembros todos se preocupen los unos por los otros”.

1 Corintios 12:25

- I. Desde sus inicios, la Iglesia Primitiva enfrentó la necesidad de tener normas claras que guiaran a sus pastores en el cuidado de las iglesias. Las diferencias de idioma, leyes y cultura entre cada nación y el surgimiento de movimientos apóstatas con falsas doctrinas, hicieron más apremiante el tener estatutos específicos.

Así surgieron en el segundo siglo de la era cristiana, las “Reglas de Fe” y varias “Cartas Pastorales”, documentos escritos para orientar a los pastores en asuntos de doctrina, disciplina, sacramentos, organización y culto en las iglesias.
- II. Dieciocho siglos después, el Espíritu Santo guió el corazón de nuestro patriarca, finado Obispo Presidente Antonio C. Nava, quien insistió desde el principio con indeleble firmeza en la necesidad de tener el más adecuado sistema de organización, y con ello, sus respectivos estatutos, para que la iglesia cumpliera su tarea. Por eso, en 1930, nuestra Asamblea Apostólica fue registrada bajo las leyes del estado de California, con sus iniciales artículos de incorporación. Lo demás es historia.
- III. Los apostólicos siempre hemos creído:
 1. Que la Palabra de Dios es nuestra regla de fe y máxima y final autoridad (Mateo 24:35).
 2. Que nuestra Constitución brota de la Palabra de Dios y que toda nueva propuesta o enmienda debe forjarse bajo la luz de las Sagradas Escrituras (Efesios 2:20).

INTRODUCTION

“That there should be no schism in the body; but that the members should have the same care one for another.”

1 Corinthians 12:25

- I. From its beginnings, the Primitive Church faced the challenge of needing to have clear standards to guide pastors with the care of their churches. The need for specific statutes became even more pressing due to differences among nations in language, laws, and culture, and to the emergence of apostate movements with false doctrines.

To address this need, there emerged, in the second century of the Christian era, the “Rules of Faith” and several “Pastoral Letters,” which were written documents to guide pastors in matters of doctrine, discipline, sacraments, organization, and worship in churches.
- II. Eighteen centuries later, the Holy Spirit guided the heart of our patriarch, the late Bishop President Antonio C. Nava. Bishop Nava, from the start, insisted with indelible resolve on the need to have the most adequate organizational system, along with its respective bylaws, for the church to fulfill its duty. Thus, our Apostolic Assembly was registered in 1930 with its initial articles of incorporation, in accordance with the laws of the state of California. What happened later is history.
- III. The members of the Apostolic Assembly have always believed that:
 1. The Word of God is our rule of faith and is the highest and final authority (Matthew 24:35).
 2. Our Constitution flows from the Word of God, and every new proposal or amendment must be forged under the light of the Holy Scriptures (Ephesians 2:20).

-
3. Que fiel a la guía dinámica del Espíritu Santo, nuestra Constitución debe responder a las necesidades y retos de las congregaciones apostólicas en los Estados Unidos de América y en el campo misionero, de cara al siglo XXI (Juan 16:13).
 4. Que nuestros estatutos son la práctica escrita, es decir, practicamos lo que creemos y creemos lo que practicamos.
 5. Y que sólo Dios es perfecto. La Iglesia y la Constitución son perfectibles, pueden y deben mejorar siempre. De ahí que nuestras normas constitucionales no son un producto acabado o intocable, sino instrumentos dinámicos, propios de la Iglesia, que como cuerpo de Cristo, más que una organización, es un organismo vivo (Filipenses 3:13-14).

IV. Algunas de las principales metas de nuestra Constitución son:

1. LA SALUD DE LA IGLESIA.
Mediante la obediencia de sus normas de inspiración bíblica, crear un ambiente organizacional saludable, donde el respeto, el amor y mutuo auxilio estimulen el crecimiento espiritual, numérico y económico de las congregaciones apostólicas (Efesios 4:16). No un venenoso y asfixiante burocratismo, sino el orden de Dios que protege y nutre la salud espiritual de las iglesias locales.
2. LA UNIDAD DE LA IGLESIA.
Proteger la unidad de la Iglesia de los constantes ataques del enemigo, que así intenta debilitarla, distraerla o desacreditarla (Juan 17:23).
3. LA FIDELIDAD DE LA IGLESIA.
Mantener la vida y el pensamiento de la Asamblea Apostólica centrados en Cristo. Que nuestra adoración, evangelización, educación cristiana y servicio social sean Cristocéntricos (1ª Corintios 3:11).

-
3. Faithful to the Holy Spirit's dynamic guidance, our Constitution must respond to the needs and challenges of apostolic congregations in the 21st century here in the United States of America and in the missionary field (John 16:13).
 4. Our bylaws are written practice; that is, we practice what we believe, and we believe what we practice.
 5. Only God is perfect. The Church and Constitution are perfectible and can and should improve always. Our constitutional standards are neither finished nor untouchable products, but dynamic instruments, appropriate to The Church. Like the body of Christ, these instruments are not an organization, but a living organism (Philippians 3:13-14).

IV. Some of the main goals of our Constitution are:

1. THE WELL-BEING OF THE CHURCH
Through obedience to its biblically inspired norms, the Constitution aims to create a healthy organizational environment, where respect, love, and mutual assistance stimulate the spiritual, numerical, and economic growth of apostolic congregations (Ephesians 4:16). The Constitution does not intend to create a poisonous and suffocating bureaucracy, but rather the order of God that protects and nurtures the spiritual health of local churches.
2. THE UNITY OF THE CHURCH.
To protect the unity of the Church from the continuous attacks of the enemy, which attempt to weaken, distract, or discredit it (John 17:23).
3. THE FAITHFULNESS OF THE CHURCH.
To keep the life and thoughts of the Apostolic Assembly centered on Christ. Our worship, evangelism, Christian education, and social service should be Christ-centered (1 Corinthians 3:11).

4. LA LEGALIDAD DE LA IGLESIA. Proporcionar el marco legal para que las iglesias desarrollen sus ministerios en cumplimiento con las leyes federales, estatales, condales y locales de los Estados Unidos de América. Y en respeto a las leyes de cada país donde hay obra misionera.

V. Creemos que las iglesias en el campo misionero forman junto con las congregaciones en los Estados Unidos de América, la Iglesia del Señor. Y por lo tanto, que esta Constitución es norma y modelo también para nuestros hermanos en el extranjero.

VI. ES RECOMENDABLE:

1. Que un ejemplar de la Constitución esté siempre en el portafolio de cada miembro de la Mesa Directiva General, de los obispos supervisores, miembros de las mesas directivas de distrito y en el escritorio de todos los pastores, evangelistas, asistentes de pastor, copastores y ministros.
2. Que por lo menos una vez al año, todos los ministros den una lectura de repaso a todo el texto constitucional.
3. Que se requiera a todos los candidatos para ser iniciados al ministerio y candidatos a la ordenación, haber leído por completo la Constitución vigente.

El valor y la fuerza de nuestra Constitución está en que cada uno de nosotros la cumpla y la haga cumplir.

Rogamos al Señor que él ilumine cada corazón apostólico para poder revalorar nuestros estatutos, bendita herencia.

**Introducción por la Comisión Revisora de la Constitución.
Noviembre de 1999.
Rancho Cucamonga, California.**

4. THE LEGALITY OF THE CHURCH.

To provide a legal framework for churches to develop their ministries in fulfillment of the local, county, state, and federal laws of the United States of America. This framework also promotes respect for the laws of each country with missionary works.

V. We believe that the churches in the missionary field, along with the congregations of the United States of America, form the Church of the Lord. Therefore, this Constitution also serves as a standard and model for our brethren abroad.

VI. WE RECOMMEND THAT:

1. Each member of the General Board of Directors, as well as bishop supervisors and district board members, should always carry a copy of this Constitution in their briefcases. In addition, all pastors, evangelists, assistant pastors, co-pastors, and ministers should keep a copy on their desks.
2. All ministers review the constitutional text at least once a year.
3. All candidates to be initiated or ordained to the ministry should be required to have read through the current Constitution thoroughly.

The value and strength of our Constitution rests on each one of us keeping and enforcing its statutes.

We pray that the Lord may enlighten each apostolic heart to revalue these bylaws, which is our blessed heritage.

**The Constitution Revisory Commission
November 1999
Rancho Cucamonga, California.**

**CONSTITUCIÓN DE LA
ASAMBLEA APOSTÓLICA
DE LA FE EN CRISTO JESÚS**

TABLA DE CONTENIDO

Presentación de la edición 2024..... iii
Introducción iv
Tabla de Contenido vii

**CAPÍTULO I
RUBRO Y FINALIDADES
DE LA ASAMBLEA APOSTÓLICA**

Artículo 1 Rubro de La Asamblea Apostólica1
Artículo 2 Finalidades de la Asamblea Apostólica1

**CAPÍTULO II
MESA DIRECTIVA GENERAL**

Artículo 3 Organización de la Mesa Directiva General.....2
Artículo 4 Método de elecciones3
Artículo 5 Nominación y Desempeño de la Comisión Calificadora6
Artículo 6 Requisitos para ser miembro de la Mesa Directiva General.....8
Artículo 7 Deberes del Obispo Presidente9
Artículo 8 Atribuciones del Obispo Presidente..... 11
Artículo 9 Deberes del Obispo Vicepresidente 12
Artículo 10 Deberes del Obispo Secretario General.....13
Artículo 11 Atribuciones del Obispo Secretario General15
Artículo 12 Deberes del Obispo Tesorero General15
Artículo 13 Atribuciones del Obispo Tesorero General.....17
Artículo 14 Deberes del Obispo Secretario de Misiones Internacionales.....18
Artículo 15 Atribuciones del Obispo Secretario de Misiones Internacionales21
Artículo 16 Deberes del Obispo Secretario de Misiones Nacionales 22
Artículo 17 Atribuciones del Obispo Secretario de Misiones Nacionales.....24
Artículo 18 Deberes del Obispo Secretario de Educación Cristiana 25

**CONSTITUTION OF THE
APOSTOLIC ASSEMBLY
OF THE FAITH IN CHRIST JESUS**

TABLE OF CONTENTS

Presentation of the 2024 Edition iii
Introduction..... iv
Table of Contents vii

**CHAPTER I
TITLE AND PURPOSES
OF THE APOSTOLIC ASSEMBLY**

Article 1: Title of the Apostolic Assembly.....1
Article 2: Purposes of the Apostolic Assembly1

**CHAPTER II
GENERAL BOARD OF DIRECTORS**

Article 3: Organization of the General Board of Directors2
Article 4: Method of Elections3
Article 5: Nomination and Work of the Qualifying Commission6
Article 6: Requirements To Be a Member of the General Board of Directors8
Article 7: Duties of the Bishop President.....9
Article 8: Attributions of the Bishop President 11
Article 9: Duties of the Bishop Vice President 12
Article 10: Duties of the Bishop General Secretary.13
Article 11: Attributions of the Bishop General Secretary15
Article 12: Duties of the Bishop General Treasurer.....15
Article 13: Attributions of the Bishop General Treasurer.17
Article 14: Duties of the Bishop Secretary of International Missions18
Article 15: Attributions of the Bishop Secretary of International Missions21
Article 16: Duties of the Bishop Secretary of National Missions 22
Article 17: Attributions of the Bishop Secretary of National Missions24
Article 18: Duties of the Bishop Secretary of Christian Education 25

Artículo 19 Atribuciones del Obispo Secretario de Educación Cristiana.....	27
Artículo 20 Deberes del Obispo Secretario de Asistencia Social.....	27
Artículo 21 Poderes de la Mesa Directiva General.....	29
Artículo 22 Métodos Alternativos de Votación.....	32
Artículo 23 Salarios y honorarios.....	33
Artículo 24 Recesos, renunciaciones y ceses.....	34

**CAPÍTULO III
CONVENCIONES GENERALES**

Artículo 25 Convenciones Generales.....	37
Artículo 26 Acuerdos de Convenciones Generales, de la Mesa Directiva General, Reuniones Conjuntas y Convenciones Distritales	40

**CAPÍTULO IV
MISIONES INTERNACIONALES**

Artículo 27 Misiones Internacionales.....	41
Artículo 28 Supervisión de las Regiones	43
Artículo 29 Requisitos para ser Obispo Supervisor Regional.....	43
Artículo 30 Deberes del Obispo Supervisor Regional.....	44
Artículo 31 Atribuciones del Obispo Supervisor Regional	46
Artículo 32 Requisitos para ser Misionero en el Extranjero	47

**CAPÍTULO V
MISIONES NACIONALES**

Artículo 33 Misiones Nacionales.....	51
Artículo 34 Formación de Nuevas Regiones	53
Artículo 35 Requisitos para ser Evangelista Nacional.....	53
Artículo 36 Deberes del Evangelista Nacional	54

**CAPÍTULO VI
DEPARTAMENTO DE LITERATURA**

Artículo 37 Departamento de Literatura	54
--	----

Article 19: Attributions of the Bishop Secretary of Christian Education	27
Article 20: Duties of the Bishop Secretary of Social Assistance	27
Article 21: Powers of the General Board of Directors	29
Article 22: Alternative Methods of Voting.	32
Article 23: Salaries And Honorariums	33
Article 24: Recesses, Resignations and Cessations	34

**CHAPTER III
GENERAL CONVENTIONS**

Article 25: General Conventions	37
Article 26: Agreements of General Conventions, General Board of Directors, Joint Meetings, and District Conventions.....	40

**CHAPTER IV
INTERNATIONAL MISSIONS**

Article 27: International Missions.....	41
Article 28: Supervision of the Regions.....	43
Article 29: Requirements To Be a Regional Bishop Supervisor.	43
Article 30: Duties of the Regional Bishop Supervisor	44
Article 31: Attributions of the Regional Bishop Supervisor	46
Article 32: Requirements To Be a Missionary Abroad.....	47

**CHAPTER V
NATIONAL MISSIONS**

Article 33: National Missions.....	51
Article 34: Formation of New Regions	53
Article 35: Requirements To Be a National Evangelist.....	53
Article 36: Duties of a National Evangelist	54

**CHAPTER VI
DEPARTMENT OF LITERATURE**

Article 37: Department of Literature	54
--	----

CAPÍTULO VII**FONDO PARA ESTUDIOS DE POSGRADO**

Artículo 38 Fondo para Estudios de Posgrado..... 56

CAPÍTULO VIII**CREDENCIALES, LICENCIAS, CERTIFICADOS DE INICIACIÓN Y NOMBRAMIENTOS**

Artículo 39 Credenciales, licencias, certificados y nombramientos 56

CAPÍTULO IX**REUNIONES CONJUNTAS Y REUNIONES EPISCOPALES**

Artículo 40 Reuniones Conjuntas y Reuniones Episcopales.....59

CAPÍTULO X**TEMPLOS Y PREDIOS**

Artículo 41 Templos y predios 60

CAPÍTULO XI**APOSTOLIC MUTUAL, INC.**

Artículo 42 Apostolic Mutual, Inc. 64

CAPÍTULO XII**RELACIONES CON OTRAS ORGANIZACIONES ECLESIASTICAS**

Artículo 43 Relaciones con otras organizaciones eclesiasiticas..... 65

CAPÍTULO XIII**SOCIEDADES DE SEÑORES, SEÑORAS, JÓVENES E INTERMEDIOS**

Artículo 44 Sociedades de señores, señoras, jóvenes e intermedios 67

CAPÍTULO XIV**PRIVILEGIOS**

Artículo 45 Privilegios 68

CAPÍTULO XV**RENUNCIAS**

Artículo 46 Renuncias..... 68

CAPÍTULO XVI**JUICIOS Y DESTITUCIONES**

Artículo 47 Juicios y destituciones 69

Artículo 48 Apelaciones..... 72

CHAPTER VII**POST GRADUATE FUNDS**

Article 38: Funds for Postgraduate Studies..... 56

CHAPTER VIII**CREDENTIALS, LICENSES, CERTIFICATES OF INITIATION, AND APPOINTMENTS**

Article 39: Credentials, Licenses, Certificates of Initiation, and Appointments 56

CHAPTER IX**JOINT MEETINGS AND EPISCOPAL MEETINGS**

Article 40: Joint Meetings and Episcopal Meetings.....59

CHAPTER X**CHURCH BUILDINGS AND PROPERTIES**

Article 41: Church Buildings and Properties..... 60

CHAPTER XI**APOSTOLIC MUTUAL, INC..**

Article 42: Apostolic Mutual, Inc. 64

CHAPTER XII**RELATIONS WITH OTHER ECCLESIASTIC ORGANIZATIONS**

Article 43: Relations With Other Ecclesiastic Organizations 65

CHAPTER XIII**AUXILIARIES OF MEN, LADIES, YOUTH, AND JUNIORS**

Article 44: Auxiliaries of Men, Ladies, Youth, and Juniors..... 67

CHAPTER XIV**PRIVILEGES**

Article 45: Privileges..... 68

CHAPTER XV**RESIGNATIONS**

Article 46: Resignations 68

CHAPTER XVI**TRIALS AND REMOVALS**

Article 47: Trials and Removals 69

Article 48: Appeals..... 72

CAPÍTULO XVII
LEALTAD MINISTERIAL

Artículo 49 Lealtad ministerial 73

Artículo 50 Violaciones a la Constitución74

CAPÍTULO XVIII
ORGANIZACIÓN DE DISTRITOS

Artículo 51 Organización de Distritos 77

Artículo 52 Supervisión de los Distritos78

Artículo 53 Requisitos para ser Obispo Supervisor..... 80

Artículo 54 Requisitos para ser Anciano Auxiliar 80

Artículo 55 Elección del Obispo de Distrito.....81

Artículo 56 Elección de Anciano Auxiliar..... 83

Artículo 57 Comisión Calificadora..... 84

Artículo 58 Deberes del Obispo de Distrito 85

Artículo 59 Atribuciones del Obispo de Distrito 87

Artículo 60 Deberes del Anciano Auxiliar 89

Artículo 61 Cambios, remociones y ceses de Ancianos Auxiliares 89

Artículo 62 Secretario del Distrito 90

Artículo 63 Tesorero del Distrito 92

Artículo 64 Sistema Económico de los Distritos..... 93

Artículo 65 Convenciones de los Distritos..... 94

Artículo 66 Sistema Económico de la Iglesia Local..... 96

CAPÍTULO XIX
SISTEMA ECONÓMICO MINISTERIAL

Artículo 67 Sistema Económico Ministerial 98

CAPÍTULO XX
EL CUERPO MINISTERIAL

Artículo 68 Obligaciones Morales y Espirituales de los Ministros..... 98

Artículo 69 Iniciación al Ministerio 100

CHAPTER XVII
MINISTERIAL FAITHFULNESS

Article 49: Ministerial Loyalty..... 73

Article 50: Violations of the Constitution.....74

CHAPTER XVIII
ORGANIZATION OF DISTRICTS

Article 51: Organization of Districts..... 77

Article 52: Supervision of Districts78

Article 53: Requirements To Be a Bishop Supervisor 80

Article 54: Requirements To Be an Auxiliary Elder 80

Article 55: Election of a District Bishop81

Article 56: Election of an Auxiliary Elder..... 83

Article 57: Qualifying Commission. 84

Article 58: Duties of a District Bishop. 85

Article 59: Attributions of a District Bishop..... 87

Article 60: Duties of an Auxiliary Elder..... 89

Article 61: Transfers, Removals, and Cessations of an Auxiliary Elder 89

Article 62: The District Secretary..... 90

Article 63: The District Treasurer 92

Article 64: Economic System of Districts..... 93

Article 65: District Conventions..... 94

Article 66: Economic System of the Local Church 96

CHAPTER XIX
MINISTERIAL ECONOMIC SYSTEM

Article 67: Ministerial Economic System 98

CHAPTER XX
THE MINISTERIAL BODY

Article 68: The Moral and Spiritual Obligations of Ministers..... 98

Article 69: Initiation into the Ministry..... 100

Artículo 70 Comisión Examinadora de Candidatos.....	102
Artículo 71 Período de Prueba para la Ordenación	103
Artículo 72 Ordenación de Ministros	103
Artículo 73 Ministros en Receso	104

CAPÍTULO XXI
ORGANIZACIÓN DE LA IGLESIA LOCAL

Artículo 74 Los Pastores	106
Artículo 75 Deberes de los Pastores.....	107
Artículo 76 Atribuciones de los Pastores	110
Artículo 77 Copastores y Asistentes de Pastores	112
Artículo 78 Evangelistas	113
Artículo 79 Ministros Ordenados.....	115
Artículo 80 Iniciados al Ministerio.....	116

CAPÍTULO XXII
GOBIERNO DE LA IGLESIA LOCAL

Artículo 81 Gobierno de la Iglesia Local.....	117
Artículo 82 Secretario de la Iglesia Local.....	118
Artículo 83 Tesorero de la Iglesia Local	118
Artículo 84 Nombramiento del Secretario y Tesorero Local.....	119

CAPÍTULO XXIII
DISCIPLINA PARA LOS MIEMBROS DE LA IGLESIA

Artículo 85 Disciplina para los miembros de la Iglesia.....	120
---	-----

CAPÍTULO XXIV
PROCEDIMIENTO PARA ENMENDAR LA CONSTITUCIÓN

Artículo 86 Procedimiento para enmendar la Constitución de la Asamblea Apostólica de la Fe en Cristo Jesús.....	124
Artículo 87 Procedimientos Para Las Ponencias.....	126

CAPÍTULO XXV
PROPUESTAS DE CARÁCTER URGENTE

Artículo 88 Propuestas de Carácter Urgente.....	127
---	-----

Article 70: Candidate Examination Commission.....	102
Article 71: Trial Period for Ordination.....	103
Article 72: Ordination of Ministers	103
Article 73: Ministers in Recess.....	104

CHAPTER XXI
ORGANIZATION OF THE LOCAL CHURCHES

Article 74: The Pastors	106
Article 75: Duties of Pastors.	107
Article 76: Attributions of Pastors.....	110
Article 77: Co-Pastors and Assistant Pastors.....	112
Article 78: Evangelists.	113
Article 79: Ordained Ministers.	115
Article 80: Initiation into the Ministry	116

CHAPTER XXII
GOVERNMENT OF THE LOCAL CHURCH

Article 81: Government of the Local Church	117
Article 82: Secretary of the Local Church.....	118
Article 83: Treasurer of the Local Church.....	118
Article 84: Appointment of the Local Secretary and Treasurer	119

CHAPTER XXIII
DISCIPLINE FOR CHURCH MEMBERS

Article 85: Discipline for Church Members.....	120
--	-----

CHAPTER XXIV
PROCEDURE TO AMEND THE CONSTITUTION

Article 86: Procedure to Amend the Constitution of the Apostolic Assembly of the Faith in Christ Jesus.	124
Article 86: Procedures For Proposed Pastoral Agreement.....	126

CHAPTER XXV
AGREEMENTS OF URGENT MATTER

Article 87: Agreements Of Urgent Matter.....	127
--	-----

CAPÍTULO XXVI

PRINCIPIOS DOCTRINALES DE LA IGLESIA

1. La Biblia	130
2. La Iglesia	130
3. Hay Un Solo Dios	131
4. Jesucristo	131
5. El Espíritu Santo.....	132
6. El Bautismo en Agua	133
7. La Cena del Señor.....	133
8. La Resurrección de Jesucristo.....	134
9. La Resurrección de Justos e Injustos	134
10. El Recogimiento de la Iglesia y el Milenio.....	134
11. El Juicio Final.....	135
12. La Sanidad Divina.....	135
13. La Santidad.....	136
14. El Matrimonio	136
15. El Estado y la Iglesia.....	137
16. El Servicio Militar	137
17. El Pecado de Muerte	138
18. El Sistema Económico de la Iglesia.....	138
19. El Cuerpo Ministerial.....	139

CHAPTER XXVI

DOCTRINAL PRINCIPLES OF THE CHURCH

1. The Bible.....	130
2. The Church	130
3. There is Only One God	131
4. Jesus Christ.....	131
5. The Holy Spirit	132
6. Baptism in Water.....	133
7. The Lord's Supper	133
8. The Resurrection of Jesus Christ.....	134
9. The Resurrection of the Just and Unjust	134
10. The Rapture of the Church and the Millennium	134
11. The Final Judgment	135
12. Divine Healing	135
13. Holiness	136
14. Marriage	136
15. Church and State	137
16. Military Service.....	137
17. Sin Unto Death	138
18. Economic System of the Church.....	138
19. The Ministerial Body.....	139

CAPÍTULO PRIMERO

ARTÍCULO 1

RUBRO DE LA ASAMBLEA APOSTÓLICA

El rubro con que se denominará esta corporación será:
“APOSTOLIC ASSEMBLY OF THE FAITH IN CHRIST JESUS”.

La Asamblea Apostólica de la Fe en Cristo Jesús es una organización no lucrativa, incorporada bajo las leyes del estado de California, en los Estados Unidos de América, el 15 de marzo de 1930.

Las palabras “Asamblea Apostólica” se utilizaran en esta Constitución para referirse a esta corporación.

ARTÍCULO 2

FINALIDADES DE LA ASAMBLEA APOSTÓLICA

La Asamblea Apostólica de la Fe en Cristo Jesús se ha organizado con los siguientes propósitos:

- I. Predicar el evangelio de nuestro Señor Jesucristo y practicar su doctrina, según el orden apostólico, para la regeneración y salvación de las almas.
- II. Agrupar bajo un mismo rubro a todas las iglesias existentes o congregaciones que estén de acuerdo con estos principios doctrinales, de organización y económicos.
- III. Organizar conforme al sistema delineado en esta Constitución a las iglesias que se vayan estableciendo o sean adheridas, al aceptar estos principios doctrinales, de organización y sistema económico.

FIRST CHAPTER

ARTICLE 1

TITLE OF THE APOSTOLIC ASSEMBLY

The title of this corporation shall be:
“APOSTOLIC ASSEMBLY OF THE FAITH IN CHRIST JESUS.”

The Apostolic Assembly of the Faith in Christ Jesus is a non-profit organization, which was incorporated under the laws of the state of California, in the United States of America, on March 15, 1930.

The words “Apostolic Assembly” shall be used in this Constitution hereinafter in reference to this corporation.

ARTICLE 2

PURPOSES OF THE APOSTOLIC ASSEMBLY

The Apostolic Assembly of the Faith in Christ Jesus has been organized for the following purposes:

- I. To preach the gospel of our Lord Jesus Christ and practice the doctrine, according to the apostolic order, for the regeneration and salvation of souls.
- II. To bring all existing churches or congregations that agree with these principles of doctrine, organization, and economy, together under one title.
- III. To organize and establish, according to the bylaws in this Constitution, the churches being established or those churches that join the Apostolic Assembly, upon accepting the doctrinal principles, the organization, and its economic system.

-
- IV. Mantener la comunión espiritual entre todos los miembros que forman la Asamblea Apostólica y estimular al crecimiento y extensión de la obra de nuestro Señor Jesucristo, en los Estados Unidos de América y en cualquier país del mundo (Mateo 28:19; Marcos 16:15-16; Hechos 2:38; Efesios 2:20).
 - V. Procurar por todos los medios posibles la ayuda mutua y la protección entre todos los miembros, para elevar así en el más alto grado su vida espiritual, moral y social dentro de las reglas del cristianismo y el amor fraternal (Hebreos 13:1-2).
 - VI. Seleccionar, preparar y ordenar los ministros y misioneros que sean necesarios para atender las iglesias que se vayan formando, como establece la Palabra de Dios. Para la preparación de ministros y maestros, se establecerán las escuelas bíblicas y colegios que sean necesarios.
 - VII. Para cumplir con las finalidades mencionadas en el inciso anterior, la Iglesia deberá adquirir y administrar las propiedades necesarias, tomando en cuenta las leyes que en materia religiosa existan en cada país.

CAPÍTULO SEGUNDO

ARTÍCULO 3

ORGANIZACIÓN DE LA MESA DIRECTIVA GENERAL

- I. Para gobernar y dirigir esta corporación religiosa se elegirá, en Convención General Electoral, una Mesa Directiva General, integrada por los siguientes oficiales: Un Obispo Presidente, un Obispo Vicepresidente, un Obispo Secretario General, un Obispo Tesorero General, un Obispo Secretario de Misiones Internacionales, un Obispo Secretario de Misiones Nacionales, un Obispo Secretario de Educación Cristiana, y un Obispo Secretario de Asistencia Social.

-
- IV. To maintain spiritual fellowship among all members that form the Apostolic Assembly, and to promote the growth and expansion of the work of our Lord Jesus Christ in the United States of America and in other countries of the world (Matthew 28:19; Mark 16:15-16; Acts 2:38; Ephesians 2:20).
 - V. To procure, by all possible means, mutual help and protection among all its members, in order to promote their spiritual, moral, and social lives to the highest degree, set by good Christian standards and brotherly love (Hebrews 13:1-2).
 - VI. To select, train, and ordain the ministers and missionaries necessary to tend to the churches that are formed in accordance with the Word of God. (Bible schools and colleges shall be established as need arises for the preparation of ministers and teachers.)
 - VII. To accomplish the objectives stated in the preceding clause, the Church must acquire and administer the necessary properties, taking into account the existing laws of each country on religious matters.

SECOND CHAPTER

ARTICLE 3

ORGANIZATION OF THE GENERAL BOARD OF DIRECTORS

- I. To govern and direct this religious corporation, a General Board of Directors shall be elected at a General Electoral Convention, and be comprised of the following officers: A Bishop President, a Bishop Vice President, a Bishop General Secretary, a Bishop General Treasurer, a Bishop Secretary of Foreign Missions, a Bishop Secretary of National Missions, a Bishop Secretary of Christian Education, and a Bishop Secretary of Social Assistance.

-
- II. Ninguna persona podrá ocupar más de un puesto en la Mesa Directiva General.
 - III. Los miembros de la Mesa Directiva General fungirán por un período de cuatro años a partir de su elección, o hasta que sus sucesores sean electos. Al final de dicho período y en Convención General Electoral, se hará una nueva elección. Los nuevos funcionarios tomarán posesión de sus cargos inmediatamente después de haberse finalizado la convención que los eligió.
 - IV. Cuando un Obispo Supervisor sea electo para ocupar un puesto en la Mesa Directiva General, tendrá 60 días para entregar su responsabilidad como supervisor en su distrito.

En la Asamblea Apostólica sólo se podrá fungir:

- 1. Como pastor y miembro de la Mesa Directiva General, o
- 2. Como pastor y Obispo de Distrito.

ARTÍCULO 4

MÉTODO DE ELECCIONES

- I. La Mesa Directiva General en funciones o una comisión de la misma deberá formular el programa de la Convención General Electoral, en la cual se anunciará el día y la hora en que se verificarán las elecciones, y lo dará a conocer a la Iglesia en general con la debida anticipación.
- II. Un día antes de las elecciones, la Mesa Directiva General nombrará una Comisión Electoral integrada por cinco o siete ministros caracterizados, la cual presidirá la reunión electoral por todo el período de tiempo que dure la elección de la Mesa Directiva General, y deberá hacer entrega de los resultados de dicha elección a la Mesa Directiva General en funciones y ésta procederá a desarrollar los trabajos de convención que quedaren pendientes.

-
- II. No person shall hold more than one position in the General Board of Directors.
 - III. The members of the General Board of Directors will serve for a period of four years from the date of their election, or until their successors are elected. At the end of each term, and during a General Electoral Convention, a new election shall be held. The new officers will take charge of their duties immediately at the conclusion of the convention in which they were elected.
 - IV. When a bishop supervisor is elected to a position in the General Board of Directors, he shall have a maximum of sixty days to relinquish all responsibilities as a supervisor of his district.

In the Apostolic Assembly, one shall only serve:

- 1. As pastor and member of the General Board of Directors, or
- 2. As pastor and district bishop.

ARTICLE 4

METHOD OF ELECTIONS

- I. The General Board of Directors, or a commission named by the Board, will prepare the program for the General Electoral Convention, stating the date, time, and place of elections, and will make it known to the church in general within an appropriate time frame prior to the elections.
- II. The day before the elections, the General Board of Directors will appoint an Electoral Committee comprised of five or seven qualified ministerial members, which will preside over the elections throughout their duration. This committee will deliver the results of the election to the incumbent General Board of Directors, which will then proceed to take over all pending issues relevant to the convention.

-
- III. Tendrán derecho a votar en las elecciones todos los miembros de la Mesa Directiva General de la Asamblea Apostólica, los Obispos de Distrito, los ancianos auxiliares, los supervisores regionales, Obispos Presidentes del extranjero, y misioneros dependientes de la Secretaría de Misiones Internacionales, los misioneros nacionales y un representante de cada iglesia organizada, que invariablemente será el pastor o encargado de la obra. En caso de que el pastor no pueda asistir a la Convención General, por razones justificadas, enviará en su lugar como representante a su copastor, asistente de pastor, o a un ministro ordenado, a quien deberá extenderle la constancia respectiva. Además, la Mesa Directiva General otorgará, en su caso, el derecho al voto, al tiempo de la elección, a los ex-miembros de la Mesa Directiva General, Obispos Eméritos, misioneros nacionales y ex-pastores que, por razones justificadas, no estén trabajando en el pastorado, pero que sí estén en plena comunión. Todos los votantes, sin excepción, deberán portar su credencial ministerial vigente.
- IV. Dos domingos antes de las elecciones, todos los ministros votantes deberán presentar un día de ayuno y oración.
- V. Las elecciones se efectuarán en el siguiente orden: Un Obispo Presidente, un Obispo Vicepresidente, un Obispo Secretario General, un Obispo Tesorero General, un Obispo Secretario de Misiones Internacionales, un Obispo Secretario de Misiones Nacionales, un Obispo Secretario de Educación Cristiana y un Obispo Secretario de Asistencia Social.
- VI. La selección de los candidatos a los ocho puestos de la Mesa Directiva General, se hará por el voto secreto de todos los votantes.
- VII. Para hacer la selección de candidatos para cada puesto, los votantes escribirán secretamente en la boleta impresa que se les entregue, el nombre de su candidato.
-

-
- III. Those entitled to vote in elections are the General Board of Directors of the Apostolic Assembly, district bishops, auxiliary elders, regional supervisors, foreign bishops, presidents, dependent missionaries of the Department of Foreign Missions, national missionaries, and a representative of each organized church who should invariably be the pastor or the one in charge of the work. In case the pastor is unable to attend the General Convention due to justifiable reasons, he shall send his co-pastor, or assistant pastor, or an ordained minister in his stead, as a duly authorized representative. Furthermore, the General Board of Directors may grant the right to vote, at the time of elections, to former members of the General Board of Directors, emeritus bishops, national evangelists, and former pastors, who for justified reasons may not be working as pastors, but are in full communion. All voters without exception must have their current ministerial credentials with them.
- IV. Two Sundays prior to elections, all voting ministers will present themselves in a day of prayer and fasting.
- V. The election will be held in the following order: A Bishop President, a Bishop Vice President, a Bishop General Secretary, a Bishop General Treasurer, a Bishop Secretary of Foreign Missions, a Bishop Secretary of National Missions, a Bishop Secretary of Christian Education, and a Bishop Secretary of Social Assistance.
- VI. The selection of candidates for the eight positions of the General Board of Directors will be done by secret ballot.
- VII. To make the candidate selection for each position, the voters will secretly write the name of their candidate on a printed ballot given to them.
-

-
- VIII. La Comisión de Elecciones recogerá todas las boletas y después de hacer el cómputo correspondiente, presentará los resultados a la Comisión Calificadora.
- IX. Los nombres de los ministros que fueren aprobados como candidatos serán dados a conocer por la Comisión de Elecciones ante la asamblea.
- X. El Presidente de la Comisión de Elecciones presentará a los candidatos ante la asamblea, y se orará por ellos.
- XI. A continuación cada ministro votante anotará en la boleta correspondiente el nombre del candidato de su elección.
- XII. La Comisión de Elecciones hará el cómputo de votos, dará a conocer a la asamblea el resultado y presentará al candidato electo.
- XIII. Si a juicio de la Comisión Calificadora, los candidatos salieran empatados, deberá hacerse una elección eliminatoria para lograr el desempate.
- XIV. Si en las elecciones definitivas hubiere empate, se seguirán haciendo votaciones hasta tres veces, y si no ocurriere el desempate se decidirá por suerte.
- XV. Cuando algún candidato no desee ocupar el cargo para el cual es seleccionado, tendrá derecho a declinar, después de ser presentado y antes de que se ore por él.
- XVI. La declinación de un candidato debe hacerse ante la Comisión Calificadora, privadamente, y sólo podrá anunciarse a la asamblea si fuere aceptada por la mencionada comisión.
- XVII. Una vez aceptada una declinación, se hará nueva selección para sustituir al declinante.
- XVIII. Una mayoría simple será suficiente para salir electo y ocupar el cargo correspondiente. Los ministros ausentes no tendrán derecho a presentar objeciones.
-

-
- VIII. The Elections Commission will gather all the ballots, tally them, and present the results to the Qualifying Commission.
- IX. The names of the ministers that were approved as candidates will be made known by the Elections Commission to the assembly.
- X. The president of the Elections Commission will present the candidates to the electoral assembly, which will pray over the candidates.
- XI. Thereafter each voting minister will write the name of the candidate of his choice on the corresponding ballot.
- XII. The Elections Commission will tally the votes and announce the results to the electoral assembly and present the elected candidate.
- XIII. If the Qualifying Commission determines that there is a tie between candidates, an eliminator election will be held until the tie is broken.
- XIV. If a tie should persist towards the final election, up to three additional runoff elections shall be conducted until a candidate receives a majority of the votes. If a tie still remains, the election shall be decided by the casting of lots.
- XV. When a candidate has been selected but does not wish to run for office, he has the right to decline his nomination after having been presented, but before he has been prayed for.
- XVI. The declination of a candidate must be done before the Qualifying Commission, in private. The announcement will be made to the assembly only if the Commission accepts his declination.
- XVII. Once the declination has been accepted, a new selection will be made to substitute the decliner.
- XVIII. A simple majority shall be sufficient to be elected and occupy the corresponding position. Absent ministers shall have no right to present objections.
-

-
- XIX. Los miembros de la Mesa Directiva General podrán fungir por un máximo de ocho años en un mismo puesto.
- XX. Los miembros de la Mesa Directiva General pueden ser electos para el mismo puesto por dos períodos en sucesión.
- XXI. Ministros electos a la Mesa Directiva General podrán fungir por un máximo de doce años consecutivos en la Mesa Directiva General a menos que antes de cumplirse el límite de doce años alguno sea electo Presidente de la Asamblea Apostólica. En ese caso, el miembro electo Presidente podrá fungir por un máximo de veinte años consecutivos en la Mesa Directiva General. Después de un receso de cuatro años podrán fungir de nuevo como candidatos a la Mesa Directiva General.

ARTÍCULO 5

NOMINACIÓN DE LA COMISIÓN CALIFICADORA

- I. Antes de las elecciones de la Mesa Directiva General, la Mesa Directiva General y los Obispos de Distrito se reunirán para elegir a la Comisión Calificadora, la cual estará integrada por dos miembros de la Mesa Directiva General, tres Obispos de Distrito en función, y dos pastores que serán nombrados. El proceso es el siguiente:
1. La Mesa Directiva General elegirá por medio del voto secreto a dos miembros de la Mesa Directiva General. Los miembros que reciban mayoría de votos participarán en la Comisión Calificadora. Se hará una elección por separado para cada miembro de la Mesa Directiva General. El conteo de estos votos lo harán los dos Obispos Supervisores en función con más señoría en el cargo. En caso de que la elección sea un empate, se decidirá por suerte.
 2. El miembro de más alto rango de los dos miembros de la Mesa Directiva General electos será el presidente de la Comisión.

-
- XIX. The members of the General Board of Directors will be eligible to occupy the same position for a maximum of eight years.
- XX. The members of the General Board of Directors may be elected for the same position for two consecutive terms.
- XXI. Ministers elected to the General Board of Directors may serve for a maximum of twelve consecutive years on the General Board of Directors unless within the twelve-year limit one is elected President of the Apostolic Assembly. In that case, the member elected President may serve a maximum of twenty consecutive years on the General Board of Directors. After a recess of four years they will again be eligible to be elected to the General Board of Directors.

ARTICLE 5

NOMINATION OF THE QUALIFYING COMMISSION

- I. Prior to the General Board elections, the General Board of Directors and the District Bishops in office shall meet to elect the Qualifying Commission, which will be comprised of two members of the General Board of Directors, three district bishops in office, and two pastors. The process is as follows:
1. The General Board will elect, by secret vote, two members of the General Board. The Board members receiving the most votes shall participate in the Qualifying Commission. A separate election will be held for each Board member. The votes are to be counted by the two most senior bishops in office. In case of a tie, the election shall be decided by casting of lots.
 2. The highest-ranking member of the two elected General Board members will be president of the Commission.

-
3. El Cuerpo Episcopal en pleno elegirá a tres Obispos de Distrito en funciones por voto secreto. Los votos serán contados por los dos miembros de la Mesa Directiva General que fueron electos. El Obispo que reciba la mayoría de votos participará en la Comisión Calificadora. Una elección por separado se llevará a cabo para cada Obispo. En caso de un empate, se decidirá por suerte.
 4. Los miembros de la Mesa Directiva General electos y los Obispos electos designarán a dos pastores en activo para participar en la Comisión Calificadora. Ningún otro miembro o exmiembro de la Mesa Directiva General, ni Obispo o ex-Obispo Supervisor, podrá participar en esta designación.

DESEMPEÑO DE LA COMISIÓN CALIFICADORA

- II. La Comisión Calificadora tomará en cuenta, de aquellos ministros que hayan obtenido un mayor número de votos, de dos a cinco de ellos como candidatos. Si no hubiere objeciones constitucionales entre estos el cuerpo pastoral escogerá mediante el voto, hasta que uno de ellos obtenga una mayoría simple.
- III. Cuando uno de los candidatos hubiere obtenido las dos terceras partes o más de los votos emitidos, lo cual constituye en este caso el voto abrumador, y fuere aprobado por la Comisión Calificadora, ésta lo hará saber a la Comisión de Elecciones para que sea declarado electo para el puesto al que fue propuesto. Estas decisiones serán tomadas siempre de acuerdo con los lineamientos marcados en esta Constitución.
- IV. En caso de que la Comisión Calificadora determine que las personas propuestas que hayan obtenido un mayor número de votos no llenan los requisitos establecidos en la presente

-
3. The episcopal body in full session shall elect three district bishops in office by secret vote. The votes are to be counted by the two General Board members that were elected. The Bishop that receives the most votes shall participate in the Qualifying Commission. A separate election shall be held for each Bishop. In case of a tie, the election shall be decided by casting of lots.
 4. The General Board members and bishops elected shall name two active pastors to participate in the Qualifying Commission. All other active or former members of the General Board and Bishops are not eligible for these duties.

FUNCTION OF THE QUALIFYING COMMISSION

- II. The Qualifying Commission shall take into account the ministers with the highest number of votes as nominees and shall submit two to five of them as candidates. If there are no constitutional objections, the pastoral body will cast their ballot until one of the candidates attains a simple majority.
- III. When a nominee receives two thirds or more of the votes cast (which constitutes the overwhelming majority vote), and the Qualifying Commission has duly approved this nominee, the Qualifying Commission shall notify this result to the Elections Commission, to have the successful candidate formally declared elected for the position to which he was nominated. These decisions shall always be made in accordance with the guidelines set forth by this Constitution.
- IV. Should the Qualifying Commission determine that the persons nominated with the greater number of votes do not meet the established requirements of the present

Constitución para figurar como precandidatos, la misma los llamará para presentarles las razones por las cuales no son aprobados. Esto otorga al precandidato la oportunidad para que haga las declaraciones en su defensa, y si después de haberlas presentado no llena los requisitos, la comisión deberá ordenar que se haga una nueva selección (Artículo 53, Inciso VI; Artículo 54, Inciso VI; Artículo 55, Inciso VII).

- V. Si después de ser presentados los candidatos y antes de que se ore por ellos hubiere objeciones en contra de cualquiera de ellos, se suspenderán las elecciones mientras que el objetante discute privadamente ante la Comisión Calificadora. Las objeciones deberán ser pruebas fehacientes para que la Comisión Calificadora suspenda la elección de un candidato. Si esto sucediere, ésta podrá seleccionar otro candidato entre quien en turno tenga mayoría de votos y llene los requisitos, u ordenar que se haga una nueva elección. Ninguna objeción será presentada ni discutida ante el pleno de la asamblea.
- VI. Si cualquiera de los miembros de la Comisión Calificadora resultare propuesto como candidato y quisiera participar en las elecciones, deberá retirarse momentáneamente de la comisión, para permitir que el resto de sus integrantes delibere. Una vez pasada su elección podrá volver a ocupar su puesto.

ARTÍCULO 6

REQUISITOS PARA SER MIEMBRO DE LA MESA DIRECTIVA GENERAL

- I. Para figurar como candidato para Obispo Presidente se requiere que esté sirviendo activamente en el ministerio, capacitado para la supervisión, habiendo desempeñado satisfactoriamente el cargo de Obispo de Distrito cuando menos por un periodo completo de cuatro años; o que

constitution to be proposed as nominees, the commission will call them and present the reasons why they are not approved. This grants the proposed nominee the opportunity to make statements in his defense and, if after his defense the requirements are still not met, the commission shall order that a new selection be made (Article 53, Clause VI; Article 54, Clause VI; Article 55, Clause VII).

- V. If after the candidates have been presented and before prayer is made there are any objections made against any of the nominees, the elections shall be suspended momentarily to allow the objector to bring his objections before the Qualifying Commission in private. All objections must be based on verifiable evidence for the Qualifying Commission to suspend the election of a candidate. If the objection is upheld, the next eligible candidate in line, with majority votes will be selected, or a new election will be ordered. No objection or discussion will be allowed openly before the assembly.
- VI. If any member of the Qualifying Commission is proposed as a nominee and would like to participate in the elections, he must temporarily withdraw from the Qualifying Commission, so that the rest of the members may deliberate. He may return to occupy his position at the end of the election.

ARTICLE 6

REQUIREMENTS TO BE A MEMBER OF THE GENERAL BOARD OF DIRECTORS

- I. To qualify as a candidate for Bishop President, he must be actively serving in the ministry and competent to supervise, must have served as a District Bishop for at least one four-year term satisfactorily, or must have served

haya desempeñado satisfactoriamente un puesto titular en la Mesa Directiva General por dos periodos completos de cuatro años cada uno. Que esté sirviendo en el tiempo de la elección en alguno de los puestos ya mencionados, Anciano o como Pastor.

- II. El Obispo Presidente tendrá el derecho de optar por dedicarse tiempo completo al puesto de Presidente. Él podrá entregar su pastorado a un pastor interino en acuerdo con el Obispo Supervisor de su distrito respectivo. Después de cumplir su período como Presidente, tendrá el derecho de retomar el pastorado en su iglesia anterior o de una iglesia diferente. El pastor interino podrá ser considerado para recibir un pastorado vacante.
- III. Para figurar como candidato para el puesto de Obispo Vicepresidente se necesitan llenar los mismos requisitos enumerados para ser candidato a Obispo Presidente.
- IV. Cuando las leyes así lo requieran, deberá ser ciudadano del país donde va a ejercer tal función.
- V. Para calificar para las posiciones restantes de la Mesa Directiva General, un candidato debe haber servido como miembro de la Mesa Directiva General, Obispo o Miembro de la Mesa Directiva de Distrito. Debe estar sirviendo activamente en el tiempo de la elección en alguno de los puestos ya mencionados o como Pastor.
- VI. Además de llenar todos estos requisitos, los candidatos para ser electos deben ser aprobados por la Comisión Calificadora, como lo establece el Artículo 5 de la presente Constitución.

ARTÍCULO 7

DEBERES DEL OBISPO PRESIDENTE

- I. Tendrá la representación de la Iglesia en general y deberá ejercerla en cualquier momento y lugar en que sea necesario, para la atención y supervisión de toda la Iglesia, su autoridad

as a member of the General Board of Directors for two complete terms of four years each. He must be serving at the time of the election in one of the abovementioned positions, Elder, or as a Pastor.

- II. The Bishop President will have the right to choose to be dedicated full-time to the position of President. He may turn over his pastorate to an interim pastor, in agreement with the Bishop Supervisor of the respective district. After completing his term as President, he will have the right to return to his pastorate at his previous church or pastor a different church, and the interim Pastor may be considered to receive a vacant pastorate.
- III. To qualify as a candidate for the position of Bishop Vice President, all the requirements listed to be a candidate for Bishop President must be met.
- IV. When the laws require it, a candidate must be a citizen of the country in which he will fulfill his duties.
- V. To qualify for the remaining positions on the General Board, a candidate must have served as a member of the General Board of Directors, Bishop, or member of the District Board. He must actively be serving at the time of election in one of the abovementioned positions or as a Pastor.
- VI. In addition to fulfilling all these requirements, candidates must be approved by the Qualifying Commission to be elected as established in Article 5 of this Constitution.

ARTICLE 7

DUTIES OF THE BISHOP PRESIDENT

- I. He shall represent the church in general and will exercise his authority at any time and place, when necessary, for the care and supervision of the entire church. His authority

se extiende a los campos misioneros dependientes de la Asamblea Apostólica. Por lo tanto, deberá visitar todos los distritos, con la frecuencia que sea necesaria y posible, para enterarse personalmente del estado de la obra, y así ordenar lo que debe hacerse en cada caso.

- II. Velará porque los Obispos de Distrito y demás miembros de la Mesa Directiva General cumplan fielmente con sus obligaciones.
- III. Presidirá las Convenciones Generales, reuniones de la Mesa Directiva General, Reuniones Conjuntas y Reuniones Episcopales. Cuando por alguna razón justificada, no pueda asistir a cualquiera de las actividades que le corresponda, deberá delegar su representación al Obispo Vicepresidente o a cualquier otro miembro de la Mesa Directiva General.
- IV. Deberá asistir a las Convenciones Distritales para asesorar a los Obispos en aquellas cosas que lo requieran, o delegar su representación al Obispo Vicepresidente o a cualquier otro miembro de la Mesa Directiva General.
- V. Será el Consejero General de las Mesas Directivas de las Confederaciones Nacionales de Varones Apostólicos, Femenil Dorcas, Mensajeros de Paz e Intermedios Mensajeros de Paz.
- VI. El Obispo Presidente, junto con una comisión de la Mesa Directiva General que él mismo nombre, se reunirá anualmente o cuando lo considere necesario, con las Mesas Directivas de las confederaciones, para orientar y organizar los planes de trabajo de las mismas.
- VII. Representará a la Asamblea Apostólica en todas las gestiones oficiales que deban hacerse o delegará su representación en la persona o personas apropiadas.
- VIII. Firmará mancomunadamente con el Obispo Secretario General, todas las credenciales, licencias, certificados de iniciación, nombramientos, y demás documentos que requieran sus firmas.

extends to the international mission fields dependent on the Apostolic Assembly. Therefore, he shall visit all districts as often as needed and whenever possible to be personally informed about the state of the work, and thus order what should be done in each case.

- II. He shall oversee that all district bishops and members of the General Board of Directors faithfully fulfill their duties.
- III. He shall preside over the General Conventions, General Board of Directors meetings, Joint Bishops Meetings, and Episcopal Meetings. When, for any justifiable reason, he is unable to attend any corresponding activity, he shall delegate his representation to the Bishop Vice President or any other member of the General Board of Directors.
- IV. He shall attend the district conventions to advise the district bishops in matters pertaining thereto, or delegate the Bishop Vice President or any other member of the General Board of Directors to represent him.
- V. He shall be the General Advisor of the Board of Directors of the National Confederations of Apostolic Men, Women Dorcas, Messengers of Peace, and Junior Messengers of Peace.
- VI. The Bishop President, jointly with a commission named by him from the General Board of Directors, shall meet annually, or when deemed necessary, with the National Confederation Boards to advise and organize their work plans.
- VII. He shall represent the Apostolic Assembly on all official business matters or delegate his representation to the appropriate person or persons.
- VIII. He shall sign jointly with the Bishop General Secretary all credentials, licenses, certificates of initiation, designations, and other documents that require their signatures.

-
- IX. Exigirá que los Obispos de Distrito y demás miembros de la Mesa Directiva General le informen de sus actividades cuando lo estime conveniente.
 - X. Presentará un informe de su administración, incluyendo datos estadísticos, ante las Convenciones Generales, e informará de sus actividades ante las reuniones ordinarias de la Mesa Directiva General.
 - XI. Exigirá que se cumplan los acuerdos de las Convenciones Generales, de las reuniones de la Mesa Directiva General y de las Reuniones Conjuntas. Cuando no se cumpla con un acuerdo, deberá informar las razones que impidieron ante la Convención General o en reunión de la Mesa Directiva General.
 - XII. El Obispo Presidente, con los demás miembros de la Mesa Directiva General, deberá elaborar los planes de trabajo para el año siguiente, sus ocho presupuestos anuales y todo proyecto mayor; y los presentará ante la Reunión Conjunta para su estudio y aprobación, antes de la Convención General. Dentro de 30 días de su aprobación se informarán a todos los pastores.
 - XIII. El Obispo Presidente, en la primera Reunión Conjunta de Obispos incluirá en su agenda la elección de los integrantes de la Comisión de Apelaciones para Situación de Divorcio.
 - XIV. Hará la entrega de su cargo a su sucesor al finalizar la convención en que fue electo y entregará los enseres de la Iglesia que estén en su poder al Obispo Presidente electo.

ARTÍCULO 8

ATRIBUCIONES DEL OBISPO PRESIDENTE

- I. Si faltaren más de seis meses para la terminación del período correspondiente a un Obispo y éste falleciere, renunciare o

-
- IX. He shall require that each District Bishop and each member of the General Board of Directors inform him of their activities as deemed necessary.
 - X. He shall give a report of his administration, including statistical data, before the General Conventions and inform them of his activities during meetings of the General Board of Directors.
 - XI. He shall require that all agreements of the General Conventions, General Board of Directors, Joint Bishops Meetings, and Episcopal Meetings be complied with. If an agreement is not fulfilled, he shall state why the agreement was not carried out before the General Convention or at a meeting of the General Board of Directors.
 - XII. The Bishop President, along with the other members of the General Board of Directors, shall develop their annual work plan for the following year, their eight annual budgets, and all major projects, and present them at the Joint Bishops Meeting for study and approval prior to the General Convention. Within 30 days of their approval, all pastors shall be informed of the same.
 - XIII. The President, at the first Joint Bishops Meeting of his administration, will include in his agenda the election of the members of the Commission of Appeals for Divorce Situation (C.A.D.S).
 - XIV. He shall transfer the position over to his successor at the end of the Convention in which his successor was elected and will turn over all the effects that are in his possession to the Bishop President-elect.

ARTICLE 8

ATTRIBUTIONS OF THE BISHOP PRESIDENT

- I. If more than six months remain of a bishop's term and he dies, resigns, or is removed from office, the Bishop President

fuere cesado, el Obispo Presidente deberá convocar a todos los ministros votantes del distrito en cuestión y hacer la elección de un Obispo que cubra el interinato.

- II. Cuando faltaren menos de seis meses para la terminación del período, el Obispo Presidente deberá reunir a la Mesa Directiva General de la Asamblea Apostólica para hacer el nombramiento del Obispo que cubra el interinato.
- III. Podrá llamar la atención a los miembros de la Mesa Directiva General y a los Obispos Supervisores al cumplimiento de sus deberes.
- IV. Podrá solicitar ante la Mesa Directiva General la remoción de los funcionarios de las Confederaciones de Señores, Señoras, Jóvenes e Intermedios que no cumplan con sus obligaciones o que por alguna razón justificada no puedan o no deban permanecer en sus puestos.
- V. Podrá decidir la distribución de los fondos que se acumulen en las tesorerías de las Confederaciones, después de que éstas cumplan con el envío de sus porcentajes correspondientes.

ARTÍCULO 9

DEBERES DEL OBISPO VICEPRESIDENTE

- I. Substituirá al Obispo Presidente cuando éste, por alguna razón justificada, no pueda o no deba seguir en sus funciones.
- II. En ausencia del Obispo Presidente, presidirá las Convenciones Generales, reuniones de la Mesa Directiva General, Reuniones Conjuntas y Reuniones Episcopales.
- III. Asistirá a cualquier Convención General o distrital, en el país o en el extranjero, con la representación del Obispo

shall convene with all of the voting ministers of that district and conduct an election of a District Bishop to serve in the interim position.

- II. When less than six months remain in a term, the Bishop President shall call a meeting of the Apostolic Assembly's General Board of Directors to appoint the Bishop to serve in the interim position.
- III. He can call the attention of the members of the General Board of Directors and the bishop supervisors regarding the fulfillment of their responsibilities.
- IV. He may request, before the General Board of Directors, the removal of those officers of the Confederations of Men, Women, Youth, and Juniors, that are not fulfilling their obligations, or when there is a justified reason that they cannot or should not remain in their positions.
- V. He can decide the distribution of the accumulated funds of the Treasuries of the Confederations after they have complied with sending their corresponding percentages.

ARTICLE 9

DUTIES OF THE BISHOP VICE PRESIDENT

- I. He shall substitute the Bishop President when, for a justifiable reason, he cannot or should not continue with his duties.
- II. He shall preside over the General Conventions, General Board of Directors meetings, Joint Bishops Meetings, and Episcopal Meetings in the absence of the Bishop President.
- III. He shall attend any General or District Convention, in the country or abroad, with the representation of the

Presidente y desempeñará cualquier otra comisión que le sea conferida por las Convenciones Generales o Reuniones de la Mesa Directiva General.

- IV. En casos de emergencia podrá intervenir en los problemas que sean presentados por los Obispos de Distrito, informando al Obispo Presidente inmediatamente lo que haya acordado.
- V. El Obispo Vicepresidente será el presidente de la Comisión Revisora de la Constitución, y será el editor de las ediciones de la Constitución de la Asamblea Apostólica.

ARTÍCULO 10

DEBERES DEL OBISPO SECRETARIO GENERAL

- I. Levantará y archivará las actas de todas las Convenciones Generales, reuniones de la Mesa Directiva General, Reuniones Conjuntas y Reuniones Episcopales.
- II. Archivará las copias de las actas de las Convenciones Distritales.
- III. Llevará el expediente de cada ministro afiliado a la Asamblea Apostólica, anotando en él los datos concernientes a las diferentes comisiones que se le hayan encomendado.
- IV. Será el responsable de todos los documentos oficiales que se publiquen en el órgano oficial de la Asamblea Apostólica.
- V. Firmará mancomunadamente con el Obispo Presidente las credenciales, licencias, certificados de iniciación, nombramientos y demás documentos que requieran sus firmas.
- VI. Será el encargado de procesar y distribuir las credenciales, licencias, certificados de iniciación y nombramientos. Llevando el archivo correspondiente actualizado.

Bishop President, and will carry out any other commission conferred upon him by the General Conventions or meetings of the General Board of Directors.

- IV. In emergencies, he may intervene in problems presented by the district bishops and will immediately inform the Bishop President of any agreements reached.
- V. The Bishop Vice President shall be the president of the Constitution Revision Commission and be the editor of the editions of the Constitution of the Apostolic Assembly.

ARTICLE 10

DUTIES OF THE BISHOP GENERAL SECRETARY

- I. He shall record and file the minutes of all the General Conventions, General Board of Directors meetings, Joint Bishops Meetings, and Episcopal Meetings.
- II. He shall file copies of the minutes of the district conventions.
- III. He shall keep a file of each minister affiliated with the Apostolic Assembly, recording the information regarding the various commissions assigned.
- IV. He shall be responsible for all official documents that are published in the official publications of the Apostolic Assembly.
- V. He shall sign jointly with the Bishop President, credentials, licenses, certificates of initiation, appointments, and other documents that require their signatures.
- VI. He shall be in charge of processing and distributing the credentials, licenses, certificates of initiation, and appointments, and keep an updated file of all of this data.

-
- VII. Representará a la Asamblea Apostólica en aquellas gestiones en que sea necesaria su participación directa.
- VIII. Protocolizará todos aquellos documentos que requieran notarización, de acuerdo con las leyes que rijan en cada país.
- IX. Dará curso a toda la correspondencia oficial y formará el archivo correspondiente.
- X. Informará por medio de circulares a los miembros de la Mesa Directiva General, Obispos Supervisores, ancianos auxiliares, pastores, misioneros, evangelistas y ministros encargados de obras nuevas, los acuerdos de interés general de las Convenciones Generales, Reuniones de la Mesa Directiva General, Reuniones Conjuntas y Reuniones Episcopales.
- XI. Requerirá de los Obispos Supervisores las estadísticas que el Obispo Presidente incluirá en su informe ante las Convenciones Generales. Además, enviará y recibirá de los Obispos Supervisores, el cuestionario correspondiente a la evaluación anual pastoral, aprobada por la Mesa Directiva General.
- XII. Desempeñará todas las comisiones que le sean confiadas por la Convención General, reuniones de la Mesa Directiva General y por el Obispo Presidente.
- XIII. Entregará a su sucesor por inventario y ante la comisión que para ello nombre el Obispo Presidente, los libros, archivos y enseres correspondientes a la secretaría a su cargo.
- XIV. Las propuestas-iniciativas que hayan pasado por el proceso legislativo constitucional y recibieran una resolución para formar parte de la Constitución de la Asamblea Apostólica, deberán ser entregadas por el Obispo Secretario General al Obispo Vicepresidente, quien velará que sean integradas a la Constitución para su publicación, según el proceso establecido en el Artículo 9, Inciso V.

-
- VII. He shall represent the Apostolic Assembly in any proceedings that may require his direct participation.
- VIII. He shall log all those documents that require notarization, according to the governing laws of each country.
- IX. He shall be in charge of all the official correspondence and maintain the corresponding files.
- X. He shall inform the members of the General Board of Directors, bishop supervisors, auxiliary elders, pastors, missionaries, evangelists, and ministers in charge of new works, via circular letter, the agreements of general interest from General Conventions, General Board of Directors meetings, Joint Bishops Meetings, and Episcopal Meetings.
- XI. He will require that the bishop supervisors submit statistics, which the bishop President shall include in his report to the General Conventions. Furthermore, the Bishop General Secretary will send and receive, from the bishop supervisors, the annual pastoral evaluation questionnaire approved by the General Board of Directors.
- XII. He shall carry out all commissions entrusted to him by the General Convention, the General Board of Directors, and the bishop President.
- XIII. He shall hand over to his successor an inventory of books, files, and corresponding equipment of the Secretariat under his charge before a commission appointed by the Bishop President.
- XIV. Proposal-initiatives which have gone through the constitutional legislative process and have received a resolution to form part of the Apostolic Assembly's Constitution shall be submitted by the Bishop General Secretary to the Bishop Vice President, who will ensure that they be included in the Constitution for publication in accordance with the established process in Article 9, Clause V.

ARTÍCULO 11

ATRIBUCIONES DEL OBISPO SECRETARIO GENERAL

- I. Solicitará de los Obispos, ancianos auxiliares, pastores, evangelistas y ministros encargados de obra, los datos que considere necesarios para la formación de sus archivos y para la preparación de informes.
- II. Requerirá que los Obispos de Distrito le envíen los datos relativos a la iniciación, ordenación, cambio o cese de ministros, y los datos relativos al establecimiento de nuevas iglesias, construcción y dedicación de templos.
- III. Requerirá que se le envíe por parte de los obispos de distrito o los secretarios de distrito, copia de las actas levantadas en sus convenciones distritales y demás reuniones ministeriales en las que se acuerden la remoción de ministros.

ARTÍCULO 12

DEBERES DEL OBISPO TESORERO GENERAL

- I. El Obispo Tesorero General tendrá a su cargo los fondos que se reúnan por concepto de porcentajes de las iglesias, porcentajes de las confederaciones, ofrendas misioneras, diezmos de Obispos de Distrito y miembros de la Mesa Directiva General, y demás fondos que se acuerden que sean manejados por la Tesorería General.
- II. Será el responsable de todos los fondos puestos bajo su cuidado.
- III. Llevará el registro de ingresos y egresos de cada uno de los fondos que se le encomienden, administrando estos fondos en cuentas bancarias mancomunadas, de ahorros o de cheques, según determinen los acuerdos de las Convenciones Generales o reuniones de la Mesa Directiva

ARTICLE 11

ATTRIBUTIONS OF THE BISHOP GENERAL SECRETARY

- I. He shall request from the bishops, auxiliary elders, pastors, evangelists, and ministers in charge of new works, the data that he considers necessary for the formation of his archives and for the preparation of reports.
- II. He shall require that district bishops send him the data related to the initiation, ordination, and transfer or cessation of ministers, the establishment of new churches, and the construction and dedication of church buildings.
- III. He shall require that district bishops or district secretaries provide his office with copies of the minutes of their District Conventions and ministerial meetings in which the removal of ministers took place.

ARTICLE 12

DUTIES OF THE BISHOP GENERAL TREASURER

- I. The Bishop General Treasurer shall have custody of all funds received from percentages of churches and confederations, missionary offerings, tithes from district bishops and members of the General Board of Directors, and any other funds agreed upon. These shall be managed by the General Treasury.
- II. He shall be responsible for all funds entrusted to him.
- III. He shall maintain records of all income and expenses of each fund under his care. He shall manage joint savings and checking accounts, as instructed by the General Conventions or meetings of the General Board

-
- General, con su firma y la firma del Obispo Presidente o de la persona o personas designadas.
- IV. Hará los gastos que hayan sido autorizados por acuerdo de las Convenciones Generales, reuniones de la Mesa Directiva General, o por órdenes escritas del Obispo Presidente, quien en todo caso indicará con toda claridad el motivo del gasto y de qué fondo se hará. No se utilizarán los fondos para ningún otro fin.
- V. Extenderá recibo por todas las cantidades que lleguen a sus manos, hará las anotaciones en sus libros y los depósitos de dinero en las cuentas bancarias correspondientes. Rendirá un estado de cuentas, certificado por un contador, ante las Convenciones Generales.
- VI. Rendirá un informe de finanzas en las reuniones ordinarias de la Mesa Directiva General y al Obispo Presidente cuantas veces lo requiera. Entregará una copia de sus informes al Obispo Secretario General para su archivo.
- VII. Rendirá por escrito, cuantas veces sea necesario, un informe de las contribuciones de las iglesias a todos los miembros de la Mesa Directiva General, Obispos Supervisores, ancianos auxiliares, pastores, ministros encargados de obras y evangelistas nacionales.
- VIII. Dará curso a la correspondencia que competa, formando el archivo correspondiente.
- IX. Llevará por registro contable las contribuciones de cada iglesia.
- X. Entregará a su sucesor los fondos que hubiere al finalizar sus funciones, los libros respectivos y todos los enseres o pertenencias de la Asamblea Apostólica que sean para uso de la Tesorería General.
- XI. La entrega por inventario deberá hacerla el Obispo Tesorero General ante el Obispo Presidente, o ante una comisión nombrada por él mismo, haciéndose constar en el acta respectiva lo que se entrega, junto con el balance correspondiente, y deberán firmarla los que intervengan en el caso.
-

-
- of Directors, with his signature, and that of the Bishop President or the designees.
- IV. He shall make the authorized disbursements agreed upon by the General Conventions, meetings of the General Board of Directors, or by written orders from the Bishop President, who in such cases, shall indicate clearly the purpose of the expense and which fund is to be used. The funds shall not be used for any other purpose.
- V. He shall issue receipts for all monies received, record transactions in his books, deposit the monies in the corresponding bank accounts, and submit a financial report, certified by a public accountant, before the General Conventions.
- VI. He shall submit a financial report at ordinary sessions of the General Board of Directors and to the Bishop President as often as he may require. He shall provide a copy of his reports to the Bishop General Secretary for his files.
- VII. He shall submit, as often as necessary, a written report of the contributions from the churches to all the members of the General Board of Directors, bishop supervisors, auxiliary elders, pastors, ministers in charge of new works, and national evangelists.
- VIII. He shall give due attention to all relevant correspondence and create the corresponding file.
- IX. He shall keep a ledger in which he will record all contributions of each church.
- X. He shall hand over to his successor existing funds at the end of his duties, the accounting books, and all equipment or belongings of the Apostolic Assembly pertaining to the General Treasury.
- XI. The Bishop General Treasurer shall turn in the inventory before the Bishop President or a commission appointed by the Bishop President. All transfers should be recorded in the minutes, the current balance included, and all participants in the transference must sign it.
-

ARTÍCULO 13

ATRIBUCIONES DEL OBISPO TESORERO GENERAL

- I. Exigirá que los pastores y encargados de iglesias envíen todos los porcentajes correspondientes. Cuando haya negligencia u omisión, pedirá la intervención de los Obispos de Distrito.
- II. Exigirá de los Obispos de Distrito y miembros de la Mesa Directiva General el envío de sus diezmos.
- III. Exigirá que las tesorerías de los distritos, confederaciones, federaciones y demás que se acuerde, envíen sus porcentajes correspondientes, y además exigirá un informe financiero anual de todas las entradas a las iglesias.
- IV. Cuando el Obispo Tesorero General lo crea conveniente, podrá solicitar que los miembros de la Mesa Directiva General, Obispos de Distrito, ancianos auxiliares, o pastores, hagan la revisión de los libros que, a juicio del Obispo Tesorero General, deban ponerse en un buen orden, especialmente cuando estén faltando al cumplimiento de sus deberes económicos. También podrá realizar las auditorías que el Obispo Presidente le ordene.
- V. Cuando una investigación completa descubra o revela que un miembro o cualquier funcionario de la Asamblea Apostólica, independientemente de su rango, ha tomado posesión o ha sido acusado, alegado, o cargado de mala conducta, relacionado con la malversación de fondos, peculado, o mal uso de cualquier activo fijo y no fijos, bienes líquidos o no líquidos, fraude material que hayan sido utilizados o mezclados con cualquier fin que resulte en beneficio personal, sin la autorización por escrito o el consentimiento previo, serán juzgados y si son hallados culpables estarán sujetos a medidas disciplinarias, incluyendo la terminación de su cargo y las consecuencias del mismo, según lo establecido por la autoridad o autoridades a las que el presunto individuo(os) o acusado (os) es responsable.

ARTICLE 13

ATTRIBUTIONS OF THE BISHOP GENERAL TREASURER

- I. He shall require that pastors and ministers in charge of churches are faithful with their corresponding percentages. When negligence or omissions are found, he will request the intervention of district bishops.
- II. He shall require that district bishops and members of the General Board of Directors submit their tithes.
- III. He shall require that the treasuries of districts, confederations, federations and others agreed upon, send their corresponding percentages, as well as an annual financial report of all church income.
- IV. Whenever the Bishop General Treasurer deems it necessary, he can request that the members of the General Board of Directors, district bishops, elders, or pastors review the books that, in his judgment, require to be in order, particularly when they are not fulfilling their financial duties. He may also conduct the audits as the Bishop President requires.
- V. When an unabridged investigation discovers or discloses that a member or any official of the Apostolic Assembly, regardless of rank in file, has taken possession or been accused of, alleged to, or charged with misconduct, relating to misappropriation of funds, embezzlement, or misuse of any fixed or non-fixed, liquid or non-liquid asset, material fraud or assets which have been used or commingled for any purpose resulting in personal gain, without prior written authorization or consent, he shall be judged. If found guilty, he shall be subject to disciplinary action, including termination of his office and consequences thereof, as set forth by the authority or authorities to whom the alleged party is responsible.

-
- VI. La autoridad o todas las autoridades pertinentes exigirán el pago, la recuperación y la restitución en su totalidad, de dicho fondo o activos. Cualquier persona, independientemente de su rango, afiliada a la Asamblea Apostólica, ya sea, nacional, distrital, sectorial o local que no cumpla con un plan aprobado de restitución deberá ser removido de cualquier puesto de responsabilidad dentro de los 60 días de la falta, de acuerdo a lo que estipula el Artículo 47 y 50 de esta constitución.
- VII. Del mismo modo, cualquier persona o personas, que tomaron parte y fueron juzgados y encontrados culpables de haber participado en la violación de la confianza y están en la línea de sucesión a la violación, ya sea directa o indirecta, como sanción adicional, no podrán ser nombrados, propuestos o considerados como candidatos a cualquier cargo de elección dentro de la Asamblea Apostólica hasta la restitución de los activos, y el dinero devuelto o pagado en su totalidad, o por un período de ocho años, lo que sea mayor.
- VIII. Esto es retroactivo por un máximo de siete años a cualquier cuenta por pagar, deuda u obligación, a los que les aplique. Como tal, estas acciones pendientes, deudas u obligaciones deben ser convertidas a manera de cumplir con los términos y condiciones especificados en el presente artículo.
- IX. El funcionario que haya cometido este tipo de fraude nunca será un candidato para un puesto electo dentro de la Asamblea Apostólica.

ARTÍCULO 14

DEBERES DEL OBISPO SECRETARIO DE MISIONES INTERNACIONALES

- I. El Obispo Secretario de Misiones Internacionales será el encargado de dirigir el trabajo misionero, supervisando la obra en todos los países en donde ya existe y abriendo nuevos campos. Será el representante de los intereses de la

-
- VI. That authority or authorities shall demand payment, recovery, and restitution in full, of said monies or assets. Any person, regardless of rank in file, affiliated with the Apostolic Assembly, whether it be national, district, sector, or local level, that does not comply with an approved plan of restitution, shall be removed from any position of responsibility within 60 days of default, according to what is stipulated in article 47 and 50 of this constitution.
- VII. Likewise, any person or persons who are judged and found guilty to have partaken in the violation of trust and are in the line of succession to the violation, whether it be direct or indirect, as further penalty, shall not be named, proposed, or considered as candidates to any elective office within the Apostolic Assembly until restitution of assets and monies have been returned or paid in full, or for a period of eight years, whichever is greater.
- VIII. This is retroactive for a maximum of seven years to any outstanding action, debt, or obligation to which this applies. As such, these outstanding actions, debts, or obligations must be converted to comply with the terms and conditions specified within this article.
- IX. The official having committed this type of fraud shall never be a candidate for any elected position within the Apostolic Assembly.

ARTICLE 14

DUTIES OF THE BISHOP SECRETARY OF INTERNATIONAL MISSIONS

- I. The Bishop Secretary of International Missions shall direct the missionary work, supervising it in all countries where it already exists and in the opening of new works. He shall represent the interests of the Apostolic Assembly

-
- Asamblea Apostólica en el extranjero, y ejercerá su trabajo por conducto de los misioneros, supervisores y demás ministros que se envíen o sean iniciados y ordenados en los campos misioneros.
- II. Visitará, con la frecuencia que lo acuerden las Convenciones Generales o las reuniones de la Mesa Directiva General, los países donde haya iglesias establecidas, y también los lugares en donde se determine establecerlas, para orientar a los misioneros supervisores y demás colaboradores, a fin de lograr el mayor desarrollo posible.
 - III. Elaborará planes de trabajo y un presupuesto anual y los presentará ante la Mesa Directiva General para su estudio y aprobación.
 - IV. Solicitará de las Convenciones Generales o reuniones de la Mesa Directiva General la autorización para verificar convenciones en aquellos países donde la obra lo requiera y, cuando sea autorizado para ello, él mismo las presidirá.
 - V. Presentará un informe, incluyendo datos estadísticos, de los campos misioneros ante las Convenciones Generales y reuniones ordinarias de la Mesa Directiva General.
 - VI. Propondrá ante la Mesa Directiva General en pleno a los candidatos a misioneros para que sean examinados, y si fueren aprobados, saldrán a cumplir con su noble misión a aquellos lugares en donde hubiere necesidad de ellos.
 - VII. Informará constantemente al Obispo Presidente del estado de la obra misionera, y solicitará su consejo para solucionar los problemas que requieran una inmediata resolución.
 - VIII. Llevará un registro personal de todos los misioneros y de los ministros nativos que se vayan iniciando y ordenando, y formará el archivo con las actas de las convenciones y demás documentos importantes de acontecimientos de la obra de Dios que se realicen en el extranjero.

-
- abroad, and perform his work through the missionaries, supervisors, and other ministers that are sent forth, or those who are initiated and ordained in the missionary fields abroad.
- II. As often as agreed upon in General Conventions or meetings of the General Board of Directors, he shall visit the countries where there are established churches, as well as places where it is resolved to open new fields. He will give missionary supervisors and their co-workers all necessary orientation to help achieve the greatest development possible.
 - III. He shall develop work plans and an annual budget and present them to the General Board of Directors for their study and approval.
 - IV. He shall petition the General Conventions or meetings of the General Board of Directors for the authorization to hold conventions in those countries where needed. Once approved, he himself will preside over those conventions.
 - V. He shall give a report on the mission fields, including statistics, before the General Conventions and ordinary meetings of the General Board of Directors.
 - VI. He shall propose missionary candidates to be examined before a full session of the General Board of Directors and, if approved, they will be sent to the missionary fields where they are needed to fulfill their noble mission.
 - VII. He shall continually inform the Bishop President on the status of the missionary work and request his advice to solve problems that may require an immediate resolution.
 - VIII. He shall keep a personal record of each missionary and of the native ministers being set aside and ordained. He shall also prepare the files with the minutes of the conventions and other important documents of events of God's work taking place abroad.

-
- IX. Con la frecuencia que sea necesaria, girará sus instrucciones a los Obispos Misioneros y demás misioneros y ministros nativos, orientándolos sobre la forma en que deben desarrollar su trabajo.
- X. Llevará un registro de todas las propiedades que a nombre de la ASAMBLEA APOSTÓLICA DE LA FE EN CRISTO JESÚS se adquieran en los campos misioneros.
- XI. Acordará con la Mesa Directiva General en pleno todo lo relativo a gastos que deban hacerse en los campos misioneros. La fijación de salarios a los misioneros; los gastos de viaje de ida y regreso deberán hacerse con la aprobación previa de la Mesa Directiva General en pleno, o en caso de emergencia, con el Obispo Presidente y dos miembros más de la Mesa Directiva General.
- XII. Será el encargado de extender credenciales y nombramientos a los misioneros. Estos documentos deberán llevar, además de su firma, la del Obispo Presidente y la del Obispo Secretario General de la Asamblea Apostólica.
- XIII. Pugnaré porque en los campos misioneros se establezcan escuelas bíblicas e institutos para la preparación de los ministros nativos.
- XIV. Para cumplir con la finalidad mencionada en el inciso anterior, el Obispo Secretario de Misiones Internacionales pugnaré porque se adquieran las propiedades necesarias, se construyan edificios, y se conviertan en realidad estos planes.
- XV. El Obispo Secretario de Misiones Internacionales, al finalizar sus funciones, entregará por inventario y ante el Obispo Presidente o la comisión que él nombre para el caso, todos los libros, archivos, enseres y documentos que amparen las propiedades que en los distintos países se hayan adquirido a nombre de la ASAMBLEA APOSTÓLICA DE LA FE EN CRISTO JESÚS.
-

-
- IX. As frequently as necessary, he shall issue instructions to missionary bishops, other missionaries, and native ministers regarding the way they should develop their work.
- X. He shall keep a registry of all properties acquired in the International Mission fields under the name of the APOSTOLIC ASSEMBLY OF THE FAITH IN CHRIST JESUS.
- XI. He shall reach an agreement in a full session of the General Board of Directors regarding the expenditures of the mission field. The General Board of Directors in full session must approve the salary-setting process for missionaries and their round-trip travel expenses with time in advance. If an emergency arises, the Bishop President and two other members of the General Board of Directors will sanction the process.
- XII. He shall be responsible for issuing all credentials and appointments to missionaries. These documents should carry his own signature and those of the Bishop President and the Bishop General Secretary of the Apostolic Assembly.
- XIII. He shall strive to establish Bible schools and institutes in International Missions for the training of native ministers.
- XIV. To fulfill the goals in the foregoing clause, the Bishop Secretary of International Missions shall strive to acquire the necessary properties and buildings in order to turn these goals into reality.
- XV. The International Missions Bishop Secretary, upon the completion of his term, shall turn in all books, records, equipment, and documents granting rights to properties in the different countries, which may have been acquired in the name of the APOSTOLIC ASSEMBLY OF THE FAITH IN CHRIST JESUS. He will submit it all by inventory before the Bishop President or a commission duly appointed the Bishop President.
-

-
- XVI. El Obispo Secretario de Misiones Internacionales se dedicará de tiempo completo a las responsabilidades de su Secretaría, para poder atender todas las necesidades correspondientes. Para cumplir con este requisito, entregará cualquier otro puesto que tenga, incluyendo la posición de pastor.

ARTÍCULO 15

ATRIBUCIONES DEL OBISPO SECRETARIO DE MISIONES INTERNACIONALES

- I. Exigirá a los misioneros el estricto cumplimiento de sus deberes y requerirá un informe trimestral de sus actividades.
- II. En sus visitas de supervisión resolverá los problemas que requieran una solución inmediata e informará a la Mesa Directiva General en pleno de sus decisiones.
- III. Presidirá, en ausencia del Obispo Presidente, las convenciones y reuniones ministeriales que se celebren al visitar los campos misioneros.
- IV. En las convenciones y reuniones ministeriales que verifique en sus visitas, iniciará y ordenará ministros, con la anuencia previa de los Misioneros Supervisores, y por acuerdo de las convenciones. Vigilará que se cumplan los requisitos que establece la Constitución, tanto para la iniciación y ordenación como para la remoción y nombramiento de ministros.
- V. Velará porque en cada país se organicen iglesias, enseñando a los creyentes nativos a cumplir con sus deberes cristianos, diezmando, ofrendando y haciendo todas las aportaciones que dentro de sus posibilidades se acuerden para ayudar a los misioneros en sus gastos de viaje y supervisión y a los ministros nativos en sus trabajos pastorales. Procurará que en cada país, la Asamblea Apostólica llegue a ser auto suficiente en su sistema económico.

-
- XVI. The Bishop Secretary of International Missions shall be dedicated full-time to the responsibilities of his Department, to address all needs under his care. To fulfill this requirement, he shall hand over all other positions he may have, including the position of pastor.

ARTICLE 15

ATTRIBUTIONS OF THE BISHOP SECRETARY OF INTERNATIONAL MISSIONS

- I. He shall require of the missionaries the strict compliance of their duties and require them to submit a quarterly report of their activities.
- II. During his supervisory visits, he shall resolve those issues requiring immediate attention and submit a report of his decisions to the General Board of Directors in full session.
- III. He shall preside, in the absence of the Bishop President, over the conventions and ministerial meetings that take place during his visits to missionary fields.
- IV. He shall initiate and ordain ministers at conventions and ministerial meetings held during his visits, provided prior approval of the supervising missionaries and convention accords are met. He will ensure that all requirements established in the Constitution are met for both initiation and ordination, as well as for the removal and appointment of ministers.
- V. He shall ensure that churches be established in each country, teaching native believers that within their possibilities, they to fulfill their Christian duties, which include tithing and giving offerings, with the agreement that all their contributions will go to assist missionaries with their travel and supervision expenses, and native ministers with their pastoral work. He shall make every effort so that the work in each country that represents the Apostolic Assembly becomes self-sufficient in its economic system.

ARTÍCULO 16

DEBERES DEL OBISPO SECRETARIO DE MISIONES NACIONALES

- I. Para formar el Comité de Misiones Nacionales, presentará por escrito los nombres de los candidatos, a la Mesa Directiva General, de entre los cuales, ésta aprobará el personal.
- II. Establecerá y organizará nuevas iglesias y sectores en las ciudades no pertenecientes a un distrito. Y podrá hacerlo también dentro de los distritos a solicitud de los Obispos. La Secretaría de Misiones Nacionales hará anualmente, o cuando la Mesa Directiva General lo considere necesario, la presentación de su plan de trabajo para su análisis.
- III. Presentará por escrito, ante la Mesa Directiva General, las solicitudes de los ministros que deseen ser considerados para trabajar en Misiones Nacionales.
- IV. Presentará por escrito a la Mesa Directiva General, para su análisis, el presupuesto de Misiones Nacionales, el cual se utilizará para desarrollar y cumplir con el plan de trabajo aprobado.
- V. Por medio de una circular dará a conocer los nombres de los misioneros nacionales y evangelistas nacionales aprobados por la Mesa Directiva General; a los cuales deberá autorizar para que realicen sus programas de trabajo, cuando la Mesa Directiva General los aprobare. Para ministrar en cualquier nivel de la Asamblea Apostólica, los misioneros nacionales y evangelistas nacionales deberán ser invitados por escrito. Además, debe autorizar el permiso de los evangelistas nacionales, para que realicen sus programas de trabajo en áreas no pertenecientes a un distrito constituido, así como fuera del país, cuando la Mesa Directiva General lo aprobare.

ARTICLE 16

DUTIES OF THE BISHOP SECRETARY OF NATIONAL MISSIONS

- I. To form the Committee of National Missions, he shall present, in writing, the names of the candidates to the General Board of Directors, from which they will approve the members of the committee.
- II. He shall establish and organize new churches and sectors in cities that have not yet been ascribed to a district. Furthermore, he may perform the same tasks within existing districts at the request of bishops. The Secretariat of National Missions shall present its work plan annually, or at any time at the request of the General Board of Directors, for its analysis.
- III. He shall present, in writing, to the General Board of Directors, the applications of ministers who wish to be considered for work in National Missions.
- IV. He shall present, in writing, to the General Board of Directors, the budget of National Missions for its analysis, which will be utilized to develop and accomplish the approved work plan.
- V. He shall issue a circular letter with the names of the national missionaries and national evangelists approved by the General Board of Directors, who he should authorize to carry out their work programs approved by the General Board of Directors. To minister at any level of the Apostolic Assembly, national missionaries and national evangelists should be invited in writing. Moreover, upon approval of the General Board of Directors, he should authorize the national missionaries and national evangelists to carry out their work programs.

-
- VI. Supervisará a los misioneros nacionales que estén trabajando en áreas no pertenecientes a un distrito. Ayudará a establecer y organizar debidamente las obras, para la formación de nuevas iglesias. Informará también el progreso del trabajo desarrollado a las Convenciones Generales, Reuniones de la Mesa Directiva General, Reuniones Conjuntas y Convenciones Distritales.
 - VII. Solicitará por escrito a la Mesa Directiva General lo relacionado a las ayudas o salarios que se les puedan asignar a los misioneros nacionales.
 - VIII. Los fondos pertenecientes a la Secretaría de Misiones Nacionales serán administrados por la Tesorería General, conforme al Artículo 12, Incisos I y IV.
 - IX. Presentará por escrito ante la Mesa Directiva General las solicitudes para la adquisición de propiedades, para establecer nuevas iglesias en áreas no pertenecientes a un distrito.
 - X. Legalizará, conforme al Artículo 41, Inciso II, los títulos de las propiedades adquiridas, y enviará copia de los documentos a la Secretaría General.
 - XI. Firmará las solicitudes de credenciales, licencias y certificados de iniciación, para el personal que trabaja en áreas no pertenecientes a un distrito.
 - XII. Al finalizar sus funciones, entregará a su sucesor el inventario de todos los enseres, libros y archivos que correspondan a la secretaría, ante el Obispo Presidente o la persona o personas que se nombren.
 - XIII. Examinará y presentará los nombres de los candidatos para ser misioneros, que considere que cumplen con los requisitos indispensables, y si son aprobados por la Mesa Directiva General, serán comisionados y enviados con todo el apoyo que se pueda proporcionar.

-
- VI. He shall supervise the national missionaries who are working in areas outside established districts. He shall help them establish and duly organize their works for the formation of new churches. He shall also give a progress report of all work done to the general conventions, meetings of the General Board of Directors, joint meetings, and district conventions.
 - VII. He shall submit a written request to the General Board of Directors on matters regarding the financial assistance and salaries that can be assigned to national missionaries.
 - VIII. Pursuant to Article 12, Clauses I and IV, the General Treasurer's Office will administer the funds belonging to the Secretariat of National Missions.
 - IX. He shall submit requests in writing to the General Board of Directors to acquire properties where new churches may be established within areas not yet assigned to a district.
 - X. Pursuant to Article 41, Clause II, he shall legally register the titles of the acquired properties and will furnish copies of the documents to the General Secretariat.
 - XI. He shall sign the applications for credentials, licenses, and certificates of initiation of ministers working in areas outside an established district.
 - XII. Upon completion of his duties, he shall transfer to his successor an inventory of all equipment, books, and files corresponding to this department, in the presence of the Bishop President or duly appointed person or persons.
 - XIII. He shall examine and submit the names of missionary candidates, which he feels fulfill the indispensable requirements, and if they are approved by the General Board of Directors, they shall be commissioned and sent with all the support that can be proportioned.

ARTÍCULO 17

ATRIBUCIONES DEL OBISPO SECRETARIO DE MISIONES NACIONALES

- I. Supervisará de manera personal a los misioneros nacionales, y demandará de ellos el estricto cumplimiento de sus deberes; requiriendo un informe trimestral que incluya la información acerca de la membresía local, los esfuerzos para el iglecrecimiento y las distribuciones de finanzas: dineros atribuidos para el sostén de edificios y proyectos semejantes.
- II. En sus visitas de supervisión, tanto a los campos misioneros nacionales como a las regiones ya establecidas, resolverá los problemas que requieran una solución inmediata e informará a la Mesa Directiva General sus decisiones.
- III. Presidirá, en ausencia del Obispo Presidente, las convenciones y reuniones ministeriales que se celebren al visitar los campos misioneros.
- IV. En las convenciones y reuniones ministeriales que supervise en sus visitas, iniciará y ordenará ministros. Vigilará que se cumplan los requisitos que establece la Constitución, tanto para la iniciación y ordenación como para la remoción y nombramiento de pastores, pastores encargados y ministros encargados.
- V. Velará por que en todas las regiones y campos Misioneros nacionales, se planten y/o establezcan iglesias saludables, promoviendo la enseñanza de la sana doctrina apostólica.
- VI. Motivara en cada región el crecimiento espiritual y numérico. Determinará conforme a los acuerdos ya establecidos, cuándo una obra debe ser reconocida como obra nueva, como una misión o como una iglesia.

ARTICLE 17

ATTRIBUTIONS OF THE BISHOP SECRETARY OF NATIONAL MISSIONS

- I. He shall personally supervise the national missionaries and demand the strict fulfillment of their duties, requiring a quarterly report, which shall include information regarding local membership, church growth efforts, distribution of finances, and monies allocated for the support of buildings and similar projects.
- II. During his supervisory visits to the missionary fields, as well as already established regions, he shall solve problems that require an immediate resolution and shall inform the General Board of Directors regarding his decisions.
- III. In the absence of the Bishop President, he shall preside over conventions and ministerial meetings that are celebrated when he visits the missionary fields.
- IV. He shall initiate and ordain ministers during the conventions and ministerial meetings that he supervises when he visits. He will ensure that the requirements established by the Constitution are fulfilled in the initiation and ordination of ministers, as well as the removal and naming of pastors, pastors in charge, and ministers in charge.
- V. He will ensure that healthy churches are planted and/or established in all national regions and missionary fields, promoting the teaching of sound Apostolic doctrine.
- VI. He will motivate spiritual as well as numerical growth in each region and will determine, according to the already established agreements, when a work should be recognized as a new work, as a mission, or as a church.

-
- VII. En consideración del inciso anterior, el Obispo Secretario de Misiones Nacionales, podrá proponer cuándo una región debe ser promovida a distrito y lo presentará a la Mesa Directiva Nacional para su debida aprobación.

ARTÍCULO 18

DEBERES DEL OBISPO SECRETARIO DE EDUCACIÓN CRISTIANA

- I. Redactará las lecciones de la escuela dominical, y cuando esta tarea sea desempeñada por otras personas, él revisará los originales y con su aprobación se publicarán.
- II. Promoverá el establecimiento de escuelas dominicales y la celebración de seminarios para la preparación de maestros y oficiales de las mismas.
- III. Colaborará con los distritos en la celebración de seminarios y establecimiento de escuelas para la preparación de ministros.
- IV. Trabajaré porque las escuelas bíblicas o institutos ya establecidos desarrollen un buen programa de enseñanza teológica, pedagógica y pastoral, y porque se establezcan escuelas bíblicas para la preparación de ministros. Los nuevos proyectos para el establecimiento de institutos bíblicos deberán presentarse por el Obispo Secretario de Educación Cristiana ante las Convenciones Generales o reuniones de la Mesa Directiva General para su aprobación, a fin de que reciban un mayor impulso.
- V. En cada Convención General o reunión ordinaria de la Mesa Directiva General, rendirá informe de sus actividades, incluyendo un informe financiero del comité a su cargo.
- VI. Elaborará planes de trabajo y un presupuesto anual y lo presentará ante la Mesa Directiva General para su estudio y aprobación.

-
- VII. With regards to the previous clause, the Bishop Secretary of National Missions shall determine when a region should be promoted to the category of district and shall present it to the General Board of Directors for their approval.

ARTICLE 18

DUTIES OF THE BISHOP SECRETARY OF CHRISTIAN EDUCATION

- I. He shall write the Sunday School lessons. He will review the originals when others do the writing. These lessons shall be published with his approval.
- II. He shall promote the establishment of Sunday Schools and provide training seminars for their teachers and officials.
- III. He shall collaborate with districts to provide seminars and establish schools for the preparation of ministers.
- IV. He shall ensure that established Bible schools and institutes develop a good theological, pedagogical, pastoral, and ministerial studies program. He shall also ensure that Bible schools be established for the preparation of ministers. New projects for the establishment of Bible institutes shall be presented by the Bishop Secretary of Christian Education before the General Conventions or meetings of the General Board of Directors for their approval, so that they may receive greater publicity.
- V. At each General Convention or ordinary meeting of the General Board of Directors, he shall render a report of his activities, including a financial statement of the committee under his charge.
- VI. He shall develop work plans and an annual budget and present it to the General Board of Directors for their study and approval.

-
- VII. Desempeñará todas las tareas que le sean encomendadas por las Convenciones Generales, la Mesa Directiva General o por el Obispo Presidente.
- VIII. El Obispo Secretario de Educación Cristiana será el editor responsable de todas las publicaciones de la Asamblea Apostólica, con excepción de las ediciones de la Constitución. Las nuevas ediciones se harán por acuerdo de las Convenciones Generales, la Mesa Directiva General o las Reuniones Conjuntas.
- IX. Para proveer a la Iglesia de literatura apropiada que especialmente contenga la doctrina, sistema de organización y el sistema económico, el Obispo Secretario de Educación Cristiana fungirá como Director de Publicaciones y tendrá a su cargo todas las publicaciones de la Asamblea Apostólica. Será el editor responsable de las mismas.
- X. Cuando se escriban libros o folletos que hablen sobre la Doctrina, el sistema de organización o el sistema económico de la Asamblea Apostólica, la Mesa Directiva General o una comisión de la misma estudiará los originales, y una vez aprobados, el Director de Publicaciones procederá a editarlos.
- XI. La producción de himnarios, expositores, libros de texto para las escuelas e institutos bíblicos y toda aquella literatura que sea útil para la orientación de la vida cristiana, guía espiritual, y para el crecimiento de la Asamblea Apostólica, estará a cargo del Departamento de Literatura, y el Director de Publicaciones promoverá su distribución.
- XII. Al finalizar sus funciones, el Comité de Publicaciones hará entrega a su sucesor por inventario, con un balance general y un estado de cuentas al día, de las existencias de literatura y los fondos que tenga.
- XIII. La ceremonia de entrega será presidida por la persona o personas que nombre el Obispo Presidente, quienes firmarán las actas correspondientes.
-

-
- VII. He shall perform all duties assigned to him at General Conventions, or by the General Board of Directors, or by the Bishop President.
- VIII. Bishop Secretary of Christian Education shall be the responsible editor of all publications of the Apostolic Assembly, with the exception of the editions of the Constitution. New editions shall be made by resolutions reached by the General Conventions, General Board of Directors, or Joint Bishops Meetings.
- IX. He will serve as the Director of Publications, with the aim of providing the Church with the appropriate literature, especially literature with doctrinal content and organizational and the economic systems. He will be the editor responsible for all the corporate publications of the Apostolic Assembly.
- X. Whenever books or pamphlets about doctrine or organizational and economic systems of the corporation are written, the General Board of Directors, or one of its commissions, will study the original text files and, if approved, the Director of Publications will proceed to their publication.
- XI. The production of hymnals, expositors, textbooks for Bible schools and institutes, and all literature that may be useful to direct the Christian life, provide spiritual guidance, and for the growth of the Apostolic Assembly, will be under the care of the Department of Literature. The Director of Publications will promote their distribution.
- XII. Upon completion of its functions, the Committee of Publications shall transfer all assets to its successor by inventory, along with a balance sheet and current account statement of literature material in stock and current available funds.
- XIII. The transferal event shall be presided by the person or persons appointed by the Bishop President. They will be signatories of the corresponding minutes.
-

ARTÍCULO 19

ATRIBUCIONES DEL OBISPO SECRETARIO DE EDUCACIÓN CRISTIANA

- I. Elaborará un programa general de educación cristiana que, con la aprobación de la Convención General o la Mesa Directiva General, se pondrá en práctica en todas las escuelas bíblicas, institutos bíblicos, y escuelas cristianas locales. Examinará los programas de las escuelas bíblicas temporales, sin cuya aprobación no podrán operar.
- II. Firmará junto con los oficiales de las escuelas bíblicas e institutos, los certificados de estudios, promociones a nuevos grados y diplomas que se extiendan a los estudiantes en institutos bíblicos permanentes y escuelas bíblicas temporales.
- III. Para responder a las exigencias de la Secretaría de Educación Cristiana, se organizará un comité que funcionará de acuerdo con los reglamentos aprobados por las Convenciones Generales o la Mesa Directiva General.
- IV. Solicitará que se cumpla por parte de los pastores con las aportaciones que se aprueben para fortalecer los fondos del Comité de Educación Cristiana, y en casos de negligencia u omisión, pedirá la intervención de los Obispos de Distrito. En última instancia pedirá la intervención del Obispo Presidente.

ARTÍCULO 20

DEBERES DEL OBISPO SECRETARIO DE ASISTENCIA SOCIAL

- I. La Asamblea Apostólica, con el deseo de cumplir con el deber moral de ayudar al indigente, proteger al huérfano

ARTICLE 19

ATTRIBUTIONS OF THE BISHOP SECRETARY OF CHRISTIAN EDUCATION

- I. He shall develop a general program of Christian education that, with the approval of the General Convention or the General Board of Directors, will be put into practice in all Bible schools, Bible institutes, and local Christian schools. He shall examine the programs of temporary Bible schools, which will not be allowed to operate without his approval.
- II. He shall jointly sign with the officials of the Bible schools and Bible institutes, certificates, promotions, and diplomas given to students in permanent Bible institutes and to those in temporary Bible schools.
- III. To meet the demands of the Secretariat of Christian Education, a committee shall be organized to function in accordance with the guidelines approved by the General Conventions or the General Board of Directors.
- IV. He shall require that pastors fulfill their assigned contributions to strengthen the treasury of the Committee of Christian Education. He will request the District Bishop's intervention when negligence or omissions are found. Ultimately, he shall request the intervention of the Bishop President.

ARTICLE 20

DUTIES OF THE BISHOP SECRETARY OF SOCIAL ASSISTANCE

- I. The Apostolic Assembly shall name a Bishop Secretary of Social Assistance to fulfill the corporation's moral duty

y a la viuda, y muy especialmente a aquellos ministros que lleguen a la ancianidad sin recursos económicos, nombrará un Obispo Secretario de Asistencia Social.

- II. El Obispo Secretario de Asistencia Social promoverá porque la Asamblea Apostólica asigne fondos adecuados en el presupuesto anual aprobado por la Mesa Directiva General, para resolver los problemas sociales que dentro de la comunidad cristiana, y hasta donde sea posible a la sociedad ajena a sus principios, se les presenten, ya sea por la orfandad, viudez, senectud o por cualquier desgracia fortuita.
- III. Para cumplir con las finalidades enumeradas en el inciso anterior, el Obispo Secretario de Asistencia Social organizará un Comité Pro- Asistencia, del cual será el presidente. En cada lugar en donde sea posible y necesario organizará patronatos para el establecimiento de orfanatorios, asilos de ancianos o centros de cultura y rehabilitación social, en donde se cumpla con los auxilios que dentro de sus límites la Iglesia pueda dar.
- IV. Será el encargado de auxiliar en las necesidades de aquellos ministros que por haber dedicado toda su vida, o gran parte de ella al trabajo ministerial, y al llegar a la senectud carezcan de los medios para subsistir.
- V. El Obispo Secretario de Asistencia Social y el Obispo de Distrito serán los encargados de tramitar la jubilación de los pastores.
- VI. Toda solicitud de jubilación deberá ser firmada por el Obispo Presidente y por el respectivo Obispo de Distrito del ministro solicitante, y después deberá turnarse al Obispo Secretario de Asistencia Social, el cual ultimaré los trámites y entregará u ordenará a quien corresponda hacer la entrega de la ayuda correspondiente.
- VII. De acuerdo al documento “Retiro de Pastores”, los Obispos Supervisores y pastores deberán recibir para su plan de retiro el 5% de los ingresos mensuales del 1° al 10° año, 7% del 11° al 20° año y 10% del 21° año hasta que termine su

to assist indigents, protect orphans and widows and, in particular, support ministers when they reach old age and have no other financial resources.

- II. The Bishop Secretary of Social Assistance shall promote the Apostolic Assembly to allocate appropriate funds in the approved General Board of Directors’ annual budget, to solve social problems within the Christian community and as far as possible within our society in general. This includes those who are orphaned, widowed, have reached old age, or any fortuitous misfortune.
- III. To achieve the objectives stated in the foregoing clause, the Bishop Secretary of Social Assistance shall organize a Pro-Assistance Committee, which he will preside over. He shall endeavor to organize sponsorships intended to establish orphanages, convalescent homes, and cultural and social rehabilitation centers, where inasmuch as possible the church can provide, within its limits.
- IV. He will be responsible to assist in the needs of ministers who have dedicated their life, or a major part of it, to the ministry, but may have insufficient means to subsist upon reaching senescence.
- V. The Bishop Secretary of Social Assistance and the District Bishop shall be in charge of processing the retirement of pastors.
- VI. All retirement applications shall be signed by the Bishop President and the corresponding applicant’s District Bishop and be forwarded to the Bishop Secretary of Social Assistance, who will deliver, or assign someone to deliver, the agreeing assistance.
- VII. Pursuant to the pastor’s retirement document, supervising bishops and pastors will receive towards their retirement plan 5% of the monthly income of all the respective funds from the 1st to the 10th year, 7% from the 11th to the 20th year, and 10% from the 21st year until his pastorate ends,

pastorado, de todas sus respectivas tesorerías exceptuando los proyectos nacionales. Éste se depositará en cuenta certificada de retiro. Se establecerá la cantidad con que se iniciará el depósito inicial de este beneficio, de acuerdo al rango y tiempo de servicio del Obispo o Pastor:

1. Los miembros de la Mesa Directiva General, además de la cantidad del pago inicial para su plan de retiro, recibirán una cantidad fija por mes, que se acordará en sesión plenaria de la misma en conjunto con el Cuerpo Episcopal. Esta cantidad fija, se evaluará bienalmente por el mismo plenario.
2. El Obispo Presidente, en reunión con la mesa directiva distrital, establecerán el plan de retiro para el obispo supervisor.
3. En una reunión con el gobierno de la iglesia local, los obispos supervisores establecerán el plan de retiro para cada pastor local, tal como está escrito en el documento “Retiro de Pastores”.

VIII. El Obispo supervisor es responsable de recibir la solicitud de pensión del pastor que se jubila y enviarla al Departamento de Asistencia Social. Esto asegurará el proceso para que el pastor solicitante reciba su pensión, siempre que este califique según lo dispuesto en el documento: “Retiro de Pastores”.

ARTÍCULO 21

PODERES DE LA MESA DIRECTIVA GENERAL

- I. La Mesa Directiva General es el conjunto representativo más elevado de la ASAMBLEA APOSTÓLICA DE LA FE EN CRISTO JESÚS, y se organiza con el propósito de dirigir y controlar todas las actividades de esta corporación religiosa.

with the exception of national project funds. These monies are to be deposited into a certified retirement account. An amount shall be established as an initial deposit of this benefit, according to the position and time served as bishop or pastor:

1. In addition to the initial deposit made towards their retirement plan, the members of the General Board of Directors shall receive a monthly fixed amount, which should be agreed upon in plenary session of this same board in conjunction with the episcopal body. This fixed amount shall be evaluated biannually by the same plenary session.
2. The Bishop President shall establish a retirement plan for the bishop supervisors in a meeting with the District Board of Directors.
3. In a meeting with the local church government, bishop supervisors shall establish a retirement plan for each local pastor, as it stands written in this clause.

VIII. The supervising Bishop is responsible for receiving the pension application from the pastor who retires and sending it to the Department of Social Assistance, thus securing the process, so that the pastor who applies receives his pension, given that he qualifies, as provided in the document: “Pastoral Retirement Commission Recommendation,” found in the pastoral pension section.

ARTICLE 21

POWERS OF THE GENERAL BOARD OF DIRECTORS

- I. The General Board of Directors is the highest representative body of the APOSTOLIC ASSEMBLY OF THE FAITH IN CHRIST JESUS and is organized for the purpose of directing and controlling all the activities of this religious corporation.

Esta Mesa Directiva se encarga de la aplicación de los acuerdos, planes y proyectos que han sido aprobados por las Convenciones Generales, reuniones de la misma, reuniones conjuntas y reuniones episcopales. Durante el intervalo entre una y otra Convención General, esta Directiva tiene la autoridad de resolver problemas inmediatos que se presenten, hacer las decisiones necesarias, y representar la voluntad de la Asamblea Apostólica en su conjunto. La definición de la declaración “problemas inmediatos” no incluye designar, promover, cambiar o reasignar a ningún miembro de la Mesa Directiva de la posición respectiva para la cual fueron previamente electos por el Cuerpo Pastoral en Convención General de la Asamblea Apostólica.

- II. Todos los miembros de la Mesa Directiva General serán reconocidos también en la categoría ministerial de Obispo.
- III. Las decisiones de la Mesa Directiva General de la Asamblea Apostólica deben ser respetadas y obedecidas por todo el conjunto ministerial, y sólo podrán ser rectificadas por los acuerdos de una Convención General.
- IV. La Mesa Directiva General se reunirá cuando menos una vez al año, para estudiar y resolver todos los problemas de carácter nacional que requieran una inmediata resolución, ya sea que se presenten inesperadamente o que le hayan sido encomendados por la Convención General. También podrá estudiar y resolver asuntos que por su delicadeza requieran una consideración muy especial y detenida.
- V. La Mesa Directiva General o una comisión de la misma, formulará los programas de las Convenciones Generales y los dará a conocer de manera previa.
- VI. La Mesa Directiva General tiene la autoridad para reglamentar la forma en que funcionará la obra de Dios en aquellos estados que tienen leyes y disposiciones distintas a los demás estados del país. También reglamentará lo necesario para el funcionamiento de la Asamblea Apostólica en los distintos países en donde se tenga obra misionera.

This General Board is charged with the implementation of agreements, plans, and projects that have been approved by the General Conventions, its own meetings, joint meetings, and episcopal meetings. During the interval between General Conventions, this board has the authority to solve immediate problems that may arise, make the necessary decisions, and represent the will of the Apostolic Assembly as a whole. The definition of the phrase “immediate problems” does not include the appointing, promoting, changing, or reassigning of any General Board member from his respective position to which he was previously elected at a General Convention of the Apostolic Assembly by the pastoral body.

- II. All the members of the General Board of Directors shall be recognized with the ministerial category of “bishop.”
- III. The decisions of the General Board of Directors of the Apostolic Assembly must be respected and obeyed by the entire ministry and may only be rectified as agreed upon at a General Convention.
- IV. The General Board of Directors shall meet at least once a year to study and resolve all problems of national interest that require an immediate resolution, whether they are unforeseen events, or are entrusted by the General Convention. They may also study and resolve matters that, due to their delicate nature, should require special and careful consideration.
- V. The General Board of Directors, or one of its commissions, shall put together the programs for the General Conventions and will convey this information in advance.
- VI. The General Board of Directors has the authority to regulate the way in which the work of God shall function in every state according to their different laws and dispositions as distinct from other states of the country. It will also regulate the operation of the Apostolic Assembly in the different countries where there is missionary work.

-
- VII. La Mesa Directiva General nombrará una Comisión Calificadora para seleccionar a los candidatos en las elecciones de las Confederaciones Nacionales, y cuando fuere necesario por falta de candidatos que llenen los requisitos, podrá nombrar a los hermanos y hermanas que fungirán en dichas posiciones.
- VIII. La Mesa Directiva General tiene la facultad de ordenar una auditoría de los libros de la Tesorería General, distrital, sectorial y local. Nombrará una comisión o un contador para que revise y certifique los informes que deberán rendirse en las Convenciones Generales, reuniones ordinarias de la Mesa Directiva General, y las Convenciones Distritales, respectivamente.
- IX. La Mesa Directiva General tiene el derecho de convocar, cuantas veces lo crea necesario, a reuniones generales a los Obispos Supervisores y pastores. Convocará también a los demás ministros cuando lo crea conveniente.
- X. La Mesa Directiva General podrá hacer la designación de Obispos en aquellos distritos cuando el personal del mismo no llene los requisitos establecidos para la elección de un Obispo Supervisor o cuando por los asuntos y problemas en un distrito requieran que el supervisor sea una persona que venga de fuera del distrito.
- XI. La Mesa Directiva General tiene la facultad de conceder títulos honoríficos a los ministros que considere dignos del mérito.
- XII. La Mesa Directiva General tiene el deber y derecho de evaluar anualmente el trabajo de los ocho miembros que la componen. Estas evaluaciones darán oportunidades para recomendaciones para crecimiento personal, crecimiento departamental, y por consiguiente fortalecerá el liderazgo de nuestra organización. Esta evaluación dará oportunidad tanto para ayudar como para cesar oficiales que no han llevado a cabo sus responsabilidades y funciones a un nivel satisfactorio. Esto se hará conforme al “Manual de Evaluaciones de los Miembros de la Mesa Directiva General.”
-

-
- VII. The General Board of Directors shall name a Qualifying Commission to select the candidates in the elections of the National Confederations and, when necessary, due to a lack of candidates who fulfill the requirements, can name the brothers and sisters who will serve in these positions.
- VIII. The General Board of Directors has the faculty to order an audit of the books of the General Treasury as well as those of district, sector, and local treasuries. The Board shall assign a Commission or an accountant to audit and certify the reports to be submitted in General Conventions, ordinary meetings of the General Board of Directors, and district conventions respectively.
- IX. The General Board of Directors has the right to convene general meetings of bishop supervisors and pastors, as often as it deems necessary. It will convoke the remaining ministers as it deems appropriate.
- X. The General Board of Directors may designate bishops in those districts wherein the personnel of the same do not meet the established requirements for the election of a Bishop Supervisor, or when district circumstances and issues require that the supervisor be assigned from outside of the district.
- XI. The General Board of Directors has the faculty to confer honorary titles to ministers it deems worthy of such merit.
- XII. The General Board has the right and the duty to annually evaluate the work of the eight General Board Members. These evaluations will provide an avenue for recommendations for personal growth, departmental growth, and will consequently strengthen the leadership of our organization. These evaluations will offer an opportunity either to provide assistance or to remove officials that have not fulfilled their responsibilities and functions at a satisfactory level. This shall be done according to the “Evaluations Manual of the Members of the General Board.”
-

MÉTODOS ALTERNATIVOS DE VOTACIÓN

- I. Con respecto a los votos en el proceso de votación, con excepción de una elección episcopal o para el cargo de ancianos, a menos que los términos de esta Constitución lo estipulen expresamente diferente, todos y cualquier “voto” o “votos” aquí requeridos o permitidos, pueden ser transmitidos, entregados o enviados a la iglesia, la Mesa Directiva General, o cualquier comité de iglesia, dentro de los límites de tiempo aquí prescritos: (i) en persona; (ii) vía un servicio de mensajería nacionalmente reconocido, como Federal Express; (iii) correo de los Estados Unidos, registrado o certificado, con porte pre-pagado; (iv) vía correo electrónico, o (v) vía fax.
- II. Todos los avisos, solicitudes, aprobaciones, votos y otras comunicaciones requeridas o permitidas en esta Constitución, se harán por escrito y se entenderá que han sido debidamente dadas solamente (i) cuando se entreguen personalmente; (ii) en el día especificado para entregarse cuando se utilice un servicio de mensajería, como Federal Express, para entregarse al destinatario expreso; (iii) tres (3) días después de haberlos depositado en el Servicio Postal de los Estados Unidos, registrados o certificados, porte pre-pagado, con acuse de recibo cuando sea enviado al último domicilio conocido del destinatario expreso; (iv) inmediatamente, al ser transmitidos por correo electrónico, cuando sean enviados al último correo electrónico conocido del destinatario expreso; o (v) inmediatamente, al ser transmitidos vía fax al último número de fax conocido del destinatario expreso. En cada caso, los avisos a la iglesia se dirigirán en la forma que a continuación se expone:

Apostolic Assembly of the Faith in Christ Jesus
5401 Citrus Avenue
Fontana, California 92336
Attention:, Email:, Fax:

ALTERNATIVE METHODS OF VOTING

- I. With regard to votes in the voting process, with the exception of an election of episcopal or elder positions, unless expressly required otherwise by the terms of this Constitution, any and all “vote” or “votes” required or permitted herein, may be transmitted, delivered or sent to the Church, the General Board of Directors, or any applicable Church committee, within the time limits prescribed herein: (i) in person; (ii) via a nationally-recognized courier service, such as Federal Express; (iii) United States Postal Service, by registered or certified mail, postage prepaid; (iv) via electronic mail; or (v) via fax.
- II. All notices, requests, consents, votes, and other communications required or permitted under this Constitution shall be in writing and shall be deemed to have been duly given only: (i) when personally delivered; (ii) on the day specified for delivery when using a nationally-recognized courier service, such as Federal Express, for delivery to the intended addressee; (iii) three (3) days following deposit at any United States Postal Service by registered or certified mail, postage prepaid, return receipt requested when addressed to the last known address of the intended addressee; (iv) immediately upon transmission via electronic mail, when addressed to the last known electronic email address of the intended addressee; or (v) immediately upon transmission via fax to the last known fax number of the intended addressee. In each case, notices to the church shall be addressed as set forth below:

Apostolic Assembly of the Faith in Christ Jesus
5401 Citrus Avenue
Fontana, California 92336
Attention, Email, Fax

-
- III. La iglesia puede alterar el domicilio al cual se enviarán las comunicaciones o copias publicando un aviso de cambio de domicilio en su sitio web. Cada director, oficial y miembro de la iglesia será responsable de proporcionarle a la iglesia la información con datos actualizados de contacto e inmediatamente notificar a la iglesia de cualquier cambio de dicha información de contacto.

ARTÍCULO 23

SALARIOS Y HONORARIOS

- I. Los miembros de la Mesa Directiva General recibirán un salario por el ejercicio de sus funciones oficiales. También tienen derecho a recibir un salario mínimo de dos semanas de su salario base, cada año, para ser utilizado como ayuda económica para sus vacaciones.
- II. Después de la elección de la Mesa Directiva General, la Reunión Conjunta será la autorizada para nombrar la Comisión de Ajuste de Salarios, la cual fungirá durante el período de la Mesa Directiva General electa. La Comisión de Ajuste de Salarios estará integrada por el Obispo Secretario de Asistencia Social, (quien fungirá como presidente de la comisión), el Obispo Tesorero General, tres Obispos Supervisores y dos pastores.
- III. La Comisión de Ajuste de Salarios se reunirá anualmente en el mes de enero para estudiar, ajustar, y recomendar cambios en los salarios asignados, beneficios de jubilación y el pago anual de vacaciones para cada miembro de la Mesa Directiva General. La comisión informará su recomendación de ajuste, en la primera Reunión Conjunta después de la Convención General para su aprobación.
- IV. La Comisión basará su ajuste de todos los salarios y los beneficios autorizados de cada miembro de la Mesa Directiva de acuerdo al desempeño de sus funciones constitucionales.

-
- III. The church may alter the address to which communications or copies are to be sent by posting notice of such change of address on its website. Each director, officer, and member of the church shall be responsible for providing the church with current contact information and immediately notifying the church of any changes to such contact information.

ARTICLE 23

SALARIES AND HONORARIUM

- I. The members of the General Board of Directors shall receive a salary for the exercise of their official duties. They also have the right to receive the equivalent of a minimum of two week's salary of their base pay, each year, to be used as an economic aid for their vacation.
- II. Following the election of the General Board of Directors, the Joint Bishops Meeting has the authority to appoint a Commission of Salary Adjustment to serve during the term of the elected general board. The Commission of Salary Adjustment shall consist of the Bishop Secretary of Social Assistance (who will serve as its president), the Bishop General Treasurer, three bishop supervisors, and two pastors.
- III. The Commission of Salary Adjustment shall meet annually in the month of January to study, adjust, and recommend changes to assigned salaries, retirement benefits, and annual vacation pay for each member of the General Board of Directors. The commission shall inform on its recommendation of adjustment in the first Joint Bishops Meeting after the General Convention for its approval.
- IV. The commission shall base its adjustment of all salaries and authorized benefits of each General Board member according to the report of performance of their constitutional duties.

-
- V. La evaluación anual se basará en el informe de los miembros de la Mesa Directiva General de la Convención General anterior de cada departamento. La comisión presentará sus resoluciones recomendadas por escrito en la Reunión Conjunta para su aprobación, y será aprobada por voto secreto. Ningún miembro de la Mesa Directiva General recién electo será elegible para un ajuste salarial en 24 meses de su elección, con la excepción del costo de vida.
- VI. Los miembros de la Mesa Directiva General tienen derecho a que se les celebre en conjunto, cada dos años, “El Día de su Reconocimiento”. La Comisión de Ajuste de Salarios es la autorizada para iniciar el proceso y la promoción, para implementar lo estipulado en el presente inciso.

ARTÍCULO 24

RECESOS, RENUNCIAS Y CESES

- I. Cuando el Obispo Presidente dejare sus funciones por fallecimiento, renuncia irrevocable o cese, el Obispo Vicepresidente asumirá el cargo de Obispo Presidente, después de hacer la protesta de rigor ante el Obispo Secretario General y en presencia del resto de los miembros de la Mesa Directiva General o su mayoría.
- II. Cuando cualquier miembro de la Mesa Directiva General presente su renuncia, el Obispo Presidente y los miembros de la Mesa Directiva General se reunirán dentro de los cinco días de la fecha de renuncia en cuestión, para estudiar el caso. Una vez que la renuncia sea aceptada, la Mesa Directiva General, el Cuerpo Episcopal y un miembro de cada Mesa Directiva Distrital (Secretario o Tesorero), se constituirán en un Colegio Electoral que se reunirá dentro de treinta días para una elección extraordinaria. Se elegirá por voto secreto al nuevo oficial que ocupará el cargo por el resto del período.

-
- V. This annual evaluation shall be based on the report of the departments from the members of the General Board of Directors to the most recent General Convention. The commission shall present its recommended resolutions in writing to the Joint Bishops Meeting for approval, and this shall be approved by secret vote. No recently elected member of the General Board of Directors shall be eligible for an adjustment in his salary within 24 months of his election, except for cost of living.
- VI. The members of the General Board of Directors have the right to a joint celebration, a “Day of Recognition,” to be held every two years. The Commission of Salary Adjustment is the authorized body to initiate the process and promotion to implement the terms of this clause.

ARTICLE 24

RECESSES, RESIGNATIONS, AND CESSATIONS

- I. Whenever the Bishop President leaves his functions due to death, irrevocable resignation, or cessation, the Bishop Vice President shall become the new Bishop President after he has been sworn in by the Bishop General Secretary in the presence of the remaining members, or a majority of the General Board of Directors.
- II. Whenever any General Board Member submits his resignation, the Bishop President and the General Board Members shall convene within five days from the date of resignation in question to study the matter. Once the resignation is accepted, the General Board, the episcopal body, and a member of each District Board (Secretary or Treasurer) shall convene within thirty days into an Electoral College for an extraordinary election. A new official shall be elected by secret ballot and will occupy that office for the remainder of the term.

Sin menoscabo de cualquier otro término y condición expresa o implícita, contraria a este artículo, todos los Obispos vigentes en el cargo calificarán como candidatos para la vacante en cuestión en esta elección extraordinaria. Si un Obispo que no está presente en esta elección extraordinaria es nominado o elegido para un cargo, se intentará contactarlo para determinar si acepta la nominación o puesto de elección. Ningún miembro de la Mesa Directiva General en funciones podrá ser considerado como candidato para esta nueva vacante.

III. Cuando cualquiera de los miembros de la Mesa Directiva General sea destituido de su cargo, la comisión que presidió el juicio de destitución convocará al resto de los miembros de la Mesa Directiva General dentro de cinco días para que conozcan el caso. Una vez que la destitución sea aceptada de acuerdo a lo estipulado, se convocará a la Mesa Directiva General, al Cuerpo Episcopal y a un miembro de cada Mesa Directiva Distrital respectiva (Secretario o Tesorero) vigentes en el cargo, para constituirse en un Colegio Electoral que se reunirá dentro de treinta días para una elección extraordinaria para elegir por voto secreto al nuevo oficial que ocupará el cargo por el resto del período. Sin menoscabo de cualquier otro término y condición expresa o implícita contraria a este artículo, todos los Obispos vigentes en su cargo calificarán como candidatos para la vacante en cuestión en esta elección extraordinaria. Si un Obispo que no está presente en esta elección extraordinaria es nominado o elegido para un cargo, se intentará contactarlo para determinar si acepta la nominación o puesto de elección. Ningún miembro de la Mesa Directiva General en funciones podrá ser considerado como candidato para esta nueva vacante.

IV. Cuando cualquiera de los miembros de la Mesa Directiva General dejare de funcionar en su puesto, sea por cese, renuncia o fallecimiento, el Obispo Presidente convocará a la Mesa Directiva General, al Cuerpo Episcopal y a un miembro de cada Mesa Directiva Distrital respectiva (Secretario o Tesorero) vigentes en el cargo, para

Notwithstanding any other term and condition expressed or implied to the contrary in this article, all district bishops in office shall qualify as candidates for the vacancy in question in this extraordinary election. Should a Bishop be absent during this extraordinary election, and he is nominated or chosen for office, an effort will be made to reach him to determine if he accepts the nomination or electable position. No General Board Member in office shall be considered a candidate for this new vacancy.

III. Whenever any General Board Member is defrocked from his position, the commission that presided over the case of dismissal shall convene the rest of the General Board Members within five days to inform them of the matter. Once the dismissal is accepted as stipulated, the General Board of Directors, the episcopal body, and a member of each District Board (Secretary or Treasurer) shall convene within thirty days into an Electoral College for an extraordinary election. A new official shall be elected by secret ballot and will occupy that office for the remainder of the term. Notwithstanding any other term and condition expressed or implied to the contrary in this Article, all district bishops in office shall qualify as candidates for the vacancy in question in this extraordinary election. Should a Bishop who is absent during this extraordinary election be nominated or chosen for office, an effort will be made to reach him to determine if he accepts the nomination or electable position. No General Board Member in office shall be considered a candidate for this new vacancy.

IV. Whenever any General Board Member ceases to serve in his position, be it by termination, resignation, or death, the Bishop President shall convene in an Electoral College with the General Board, the episcopal body, and a member of each District Board (Secretary or Treasurer) within thirty days for an extraordinary election. A new

constituirse en un Colegio Electoral que se reunirá dentro de treinta días para una elección extraordinaria para elegir por voto secreto al nuevo oficial que ocupará el cargo por el resto del período. Sin menoscabo de cualquier otro término y condición expresa o implícita contraria a este artículo, todos los Obispos vigentes en su cargo calificarán como candidatos para la vacante en cuestión en esta elección extraordinaria. Si un Obispo que no está presente en esta elección extraordinaria es nominado o elegido para un cargo, se intentará contactarlo para determinar si acepta la nominación o puesto de elección. Ningún miembro de la Mesa Directiva General en funciones podrá ser considerado como candidato para esta nueva vacante.

- V. Al faltar alguno de los miembros de la Mesa Directiva General en su puesto, el Obispo Presidente convocará a la Mesa Directiva General, al Cuerpo Episcopal y a un miembro de cada Mesa Directiva Distrital respectiva (Secretario o Tesorero) vigentes en el cargo, para constituirse en un Colegio Electoral que se reunirá dentro de treinta días para una elección extraordinaria para elegir por voto secreto al nuevo oficial que ocupará el cargo por el resto del período. Sin menoscabo de cualquier otro término y condición expresa o implícita contraria a este artículo, todos los Obispos vigentes en su cargo, calificarán como candidatos para la vacante en cuestión en esta elección extraordinaria. Si un Obispo que no está presente en esta elección extraordinaria es nominado o elegido para un cargo, se intentará contactarlo para determinar si acepta la nominación o puesto de elección. Ningún miembro de la Mesa Directiva General en funciones podrá ser considerado como candidato para esta nueva vacante.
- VI. Para ser elegible para ocupar una vacante en la Mesa Directiva General, un Obispo debe haber servido cuando menos un período completo de cuatro años como Obispo y debe estar en activo como pastor al momento de la elección.

official shall be elected by secret ballot and will occupy that office for the remainder of the term. Notwithstanding any other term and condition expressed or implied to the contrary in this article, all district bishops in office shall qualify as candidates for the vacancy in question in this extraordinary election. Should a Bishop who is absent during this extraordinary election be nominated or chosen for office, an effort will be made to reach him to determine if he accepts the nomination or electable position. No General Board Member in office shall be considered a candidate for this new vacancy.

- V. In the absence of any General Board Member, the Bishop President shall convene into an Electoral College with the General Board, the episcopal body, and a member of each District Board (Secretary or Treasurer) within thirty days for an extraordinary election. A new official shall be elected by secret ballot and will occupy that office for the remainder of the term. Notwithstanding any other term and condition expressed or implied to the contrary in this article, all district bishops in office shall qualify as candidates for the vacancy in question in this extraordinary election. Should a Bishop who is absent during this extraordinary election be nominated or chosen for office, an effort will be made to reach him to determine if he accepts the nomination or electable position. No General Board Member in office shall be considered a candidate for this new vacancy.
- VI. To be eligible to fill a vacancy on the General Board, a Bishop must have served at least one full term of four years as District Bishop and must be active as a Pastor at the time of election.

CAPÍTULO TERCERO

ARTÍCULO 25

CONVENCIONES GENERALES

- I. Cada dos años se verificará una Convención General Ordinaria, tocando a la Mesa Directiva General acordar el lugar y fecha. Deberán asistir todos los miembros de la Mesa Directiva General, los Obispos supervisores, los ancianos auxiliares, los pastores, los misioneros nacionales, los ministros encargados de obras nuevas y todos aquellos ministros ordenados que en representación de sus pastores que no puedan asistir, sean designados como delegados. También asistirán los misioneros internacionales que la Mesa Directiva General autorice. Cuando la Mesa Directiva General lo crea conveniente, podrá convocar a Convenciones Generales Extraordinarias o Ministeriales, con poder legislativo.
- II. La Mesa Directiva General nombrará el comité Pro-Convención General y considerará la aprobación del personal para los subcomités. El comité se encargará de comunicar y orientar al cuerpo ministerial. La membresía de la Asamblea Apostólica será convocada cuando se requiera su asistencia. El comité ejecutará el programa aprobado en la mejor forma posible para el desarrollo de la convención.
- III. Al Obispo Presidente y al Obispo Secretario General corresponderá hacer la convocatoria respectiva, dando a conocer los nombres de los integrantes del Comité Pro- Convención General, el cual seguirá haciendo la promoción que crea pertinente y formará el presupuesto de gastos para la Convención, el cual será llevado a la práctica una vez aprobado por la Mesa Directiva General.
- IV. Todos los ministros afiliados a la Asamblea Apostólica y el pueblo cristiano en general, deberán contribuir para los gastos de las Convenciones Generales o Ministeriales;

THIRD CHAPTER

ARTICLE 25

GENERAL CONVENTIONS

- I. There will be an ordinary General Convention every two years at a date and place to be set by the General Board of Directors. Members of the General Board of Directors, bishop supervisors, auxiliary elders, pastors, national missionaries, and ministers in charge of new works, shall attend. In case of absence, a pastor may appoint the assistant pastor or an ordained minister as his delegate. International missionaries who are authorized by the General Board of Directors may attend as well. Whenever the General Board of Directors deems it convenient, it will convoke extraordinary General Conventions, or Ministerial Conventions, with legislative power.
- II. The General Board of Directors will name a Pro-General Convention Committee and consider the approval of personnel for its subcommittees. The Committee will be in charge of providing information and directions to the ministerial body. The membership of the Apostolic Assembly will be convened when their attendance is required. The Committee will execute the approved program in the best way possible to ensure its success.
- III. The Bishop President and Bishop General Secretary will make the respective convocation presenting the names of the Pro-General Convention Committee members. The Committee will go forward with the promotion and budget planning of the Convention, which will be carried out after its approval by the General Board of Directors.
- IV. All ministers affiliated with the Apostolic Assembly, as well as its general membership, must contribute towards the cost of Ministerial or General Conventions.

por lo tanto darán su apoyo al plan y al presupuesto de Convención General, haciendo sus aportaciones en la forma que se les indique.

- V. La Mesa Directiva General formulará, con la debida anticipación, un buen programa de actividades en que se logren las mejores metas en los adelantos intelectuales y espirituales en favor de la Iglesia.
1. En las Convenciones Generales Electorales deberá anunciarse claramente el día y la hora en que se verificarán las elecciones.
 2. La Mesa Directiva General, tomará en cuenta el volumen de las propuestas para enmendar la Constitución, para asignar el tiempo necesario para su análisis y resolución, el cual será incluido en el programa de Convención General.
- VI. Al finalizar las actividades de la Convención General, el Comité que la dirigió rendirá un informe que deberá ser publicado en el órgano oficial de la Asamblea Apostólica, en el cual se presentará el corte de caja respectivo para conocimiento de todos los contribuyentes.
- VII. El programa de cada Convención General constará de lo siguiente:
1. Inauguración de la Convención.
 2. Inscripción de ministros.
 3. Nombramiento de comisiones.
 4. Informe del Obispo Presidente.
 5. Informe del Obispo Vicepresidente.
 6. Informe del Obispo Secretario General.
 7. Informe del Obispo Tesorero General.
 8. Informe del Obispo Secretario de Misiones Internacionales.
 9. Informe del Obispo Secretario de Misiones Nacionales.
 10. Informe del Obispo Secretario de Educación Cristiana.

They shall therefore support the plan and budget of the General Convention by making their contributions as instructed.

- V. The General Board of Directors will develop, in advance, a well-structured program of activities to achieve the best goals toward the intellectual and spiritual gains of the church.
1. In General Electoral Conventions, the time and date of elections shall be clearly announced.
 2. The General Board of Directors will take into consideration the volume of constitutional amendment proposals to allocate the necessary time for their analysis and resolution. These timetables shall be included in the program of the General Convention.
- VI. Upon conclusion of the General Convention's activities, the Committee will submit a report to be published in the official gazette of the Apostolic Assembly. Such report shall include a financial statement to inform all contributors.
- VII. The program of each General Convention shall consist of the following:
1. Inauguration of the Convention.
 2. Registration of Ministers.
 3. Appointments of Commissions.
 4. Bishop President's Report.
 5. Bishop Vice President's Report.
 6. Bishop General Secretary's Report.
 7. Bishop General Treasurer's Report.
 8. Bishop Secretary of International Mission's Report.
 9. Bishop Secretary of National Mission's Report.
 10. Bishop Secretary of Christian Education's Report.

-
11. Informe del Obispo Secretario de Asistencia Social.
 12. Otros informes (publicaciones).
 13. Presentación y discusión de propuestas-iniciativas.
 14. Discusión de ponencias.
 15. Elecciones (cuando competan).
 16. Designaciones y nombramientos.
 17. Informe de comisiones (si las hubiere).
 18. Asuntos generales.
 19. Clausura.
- VIII. Todos los informes de los miembros de la Mesa Directiva General se imprimirán y distribuirán.
- IX. La Mesa Directiva General enviará a todos los pastores el informe bienal de sus ocho miembros, con un mínimo de treinta días de anticipación a la Convención General. El informe debe ser enviado por medio de correo de primera clase, por medio de correo electrónico o por fax a todos los pastores actuales de la Asamblea Apostólica. Los pastores revisarán y estudiarán el informe de los ocho miembros de la Mesa Directiva General antes de asistir a la Convención General.
- X. En las reuniones ministeriales de las Convenciones Generales, según su orden, no se permitirá la entrada a los ministros que no porten su credencial, o licencia vigente de la Asamblea Apostólica, y los iniciados al ministerio, su certificado correspondiente.

-
11. Bishop Secretary of Social Assistance's Report.
 12. Other Reports (publications).
 13. Presentation and Discussion of Proposals-Initiatives.
 14. Discussion of Proposals.
 15. Elections (when applicable).
 16. Designations and Appointments.
 17. Commission Reports (when applicable).
 18. General Business.
 19. Adjournment.
- VIII. All the reports of the General Board of Directors shall be printed and distributed.
- IX. The General Board of Directors shall send the biennial report of its eight members to all the pastors at least thirty days before the General Convention. The report must be sent by first class mail, by email, or by fax to all current pastors of the Apostolic Assembly. Pastors will review and study the report of the eight members of the General Board before attending the General Convention.
- X. In the ministerial meetings of the General Conventions, according to its order, ministers who are not carrying their credential or current license of the Apostolic Assembly, will not be allowed to enter. Those initiated to the ministry must have their corresponding certificate as well.

ARTÍCULO 26

ACUERDOS DE CONVENCIONES GENERALES, DE LA MESA DIRECTIVA GENERAL, REUNIONES CONJUNTAS Y CONVENCIONES DISTRITALES

- I. Los acuerdos de las Convenciones Generales, de la Mesa Directiva General y de Reuniones Conjuntas, tendrán validez en las iglesias y campos misioneros de la Asamblea Apostólica. Y deberán ser observados y obedecidos por todos los ministros y pueblo cristiano en general, y sólo podrán ser rectificadas, renovados y ratificados por otra Convención General.
- II. Los acuerdos de la Mesa Directiva General tendrán validez en todos los distritos, y deberán ser observados y obedecidos en las iglesias de la Asamblea Apostólica de todo el país y el extranjero, pudiendo ser rectificadas, renovados y ratificados por una Convención General.
- III. Los acuerdos de las Convenciones Distritales tendrán plena validez dentro del distrito que los tomó y deberán ser observados y obedecidos por todos los ministros y sus iglesias. Para que adquieran validez general, deberán ser ratificados por una Convención General, la cual también podrá rectificarlos. La Mesa Directiva General deberá rectificar cualquier acuerdo de las Convenciones Distritales que viole los artículos de la presente constitución.

ARTICLE 26

AGREEMENTS OF GENERAL CONVENTIONS, GENERAL BOARD OF DIRECTORS, JOINT MEETINGS, AND DISTRICT CONVENTIONS

- I. The agreements of the General Conventions, General Board of Directors, and Joint Bishops Meetings will have validity in the churches and mission fields of the Apostolic Assembly. These agreements are to be observed and obeyed by all ministers and the membership at large, and can only be rectified, renewed, and ratified by another General Convention.
- II. The agreements of the General Board of Directors will have validity in all districts and must be observed and obeyed in the churches of the Apostolic Assembly throughout the country and abroad. These agreements can be rectified, renewed, or ratified in a General Convention.
- III. The district convention agreements will be fully valid within the district where they were agreed upon and shall be observed and obeyed by all ministers and its churches. For these agreements to attain general validity, they must be ratified by a General Convention, which can also rectify them. The General Board of Directors shall rectify any district convention agreement that violates the articles of this Constitution.

CAPÍTULO CUARTO

ARTÍCULO 27

MISIONES INTERNACIONALES

- I. Por el llamado a realizar la enorme tarea de ir por todo el mundo y predicar el Evangelio a toda criatura, la Asamblea Apostólica organizará un Comité de Misiones Internacionales, el cual funcionará de acuerdo con los reglamentos aprobados por la Convención General o la Mesa Directiva General de la Asamblea Apostólica.
- II. El Obispo Secretario de Misiones Internacionales, presidirá el Comité de Misiones Internacionales, además de cumplir con las funciones que le señala el Artículo 14 de la presente Constitución, y será el supervisor general de la obra de Dios en los países extranjeros donde está o se establezca la Iglesia.
- III. El Obispo Secretario de Misiones Internacionales pugnará porque se organicen otros comités, que subordinados al Comité de Misiones Internacionales, coadyuven en la realización de los planes misioneros que sean aprobados por las Convenciones Generales o las reuniones de la Mesa Directiva General.
- IV. En los países en donde la Asamblea Apostólica tenga suficiente desarrollo y por lo tanto se organice un gobierno eclesiástico, se nombrará un Comité de Misiones Internacionales que realice trabajos similares a los que en los Estados Unidos de América se desarrollan, en favor del extendimiento del trabajo misionero en otros países.
- V. Todos los ministros y congregaciones en los Estados Unidos de América deben apoyar los planes del Comité de Misiones Internacionales, ofrendando de acuerdo a lo aprobado por las Convenciones Generales o la Mesa Directiva General. Los ministros nativos y las congregaciones establecidas en los campos misioneros deben apoyar los planes de sus propios comités.

FOURTH CHAPTER

ARTICLE 27

INTERNATIONAL MISSIONS

- I. By virtue of the call to carry out the enormous mission to go into all the world and preach the gospel to every creature, the Apostolic Assembly shall organize an International Missions Committee, which will function according to the approved regulations of the General Conventions or the General Board of the Apostolic Assembly.
- II. The Bishop Secretary of International Missions shall preside over the Committee of International Missions in addition to performing the functions indicated in Article 14 of this Constitution. He shall also be the general supervisor of the work of God in those countries where the Apostolic Assembly has or will establish churches.
- III. The Bishop Secretary of International Missions will endeavor to organize other committees, subordinate to the Committee of International Missions, to assist in the fulfillment of the missionary plans that are approved by the General Conventions or meetings of the General Board of Directors.
- IV. In the countries where the Apostolic Assembly has sufficient development and where an ecclesiastical government is organized, a Committee of International Missions will be named there, which will perform similar work to that of the United States of America, to further extend missionary work in other countries.
- V. All ministers and congregations in the United States of America must support the plans of the Committee of International Missions by giving offerings in accordance with the amounts approved by the General Convention or the General Board of Directors. The native ministers and congregations in the mission fields must support the plans of their respective committees.

-
- VI. El Comité de Misiones Internacionales velará porque sus misioneros permanezcan en cada país el tiempo necesario, para asegurarse de que el trabajo iniciado en cualquier país llegue al éxito completo. Esto requiere que el trabajo misionero continúe hasta que la iglesia establecida cuente con ministros nativos debidamente preparados, que puedan ser organizados en un gobierno eclesiástico que dirija la obra y releve al Comité de Misiones Internacionales de sus responsabilidades. El Comité de Misiones Internacionales trabajará por mantener los lazos de amistad, comunión y compañerismo con cada iglesia nativa indefinidamente.
- VII. La Asamblea Apostólica pugnará por adquirir personería jurídica en aquellos países cuyas leyes lo permitan, para ayudar a establecer iglesias nacionales en el extranjero. Esto servirá para adquirir y administrar los bienes raíces necesarios para la construcción de templos, casas pastorales, escuelas bíblicas, institutos, colegios, hospitales, sanatorios, orfanatorios, asilos para ancianos y programas semejantes.
- VIII. Cuando el desarrollo de la Iglesia en cualquier país, a juicio de la Mesa Directiva General y la Convención General, haya alcanzado madurez y estabilidad, la Asamblea Apostólica podrá convenir en retirar sus misioneros, dejando en manos de un gobierno eclesiástico debidamente organizado la responsabilidad de dirigir y controlar la iglesia nativa. Al llegar a esta meta, el convenio debe ser bilateral, a fin de que no dañe ni perjudique en nada a la iglesia nativa.

-
- VI. The Committee of International Missions will ensure that missionaries remain in each country as long as necessary to assure that the work initiated reaches complete success. This requires missionary work to continue until the established church counts with duly prepared native ministers, who may be organized into an ecclesiastical government to direct the work and relieve the Committee of International Missions from its responsibilities. The Committee of International Missions shall work to maintain indefinitely the bonds of friendship, communion, and fellowship with each native church.
- VII. The Apostolic Assembly shall strive to attain formal legal status where laws permit, to help establish national churches abroad. This will facilitate the acquisition and administration of real estate for the construction of temples, pastoral houses, Bible schools, institutes, colleges, hospitals, clinics, orphanages, convalescent homes, and similar programs.
- VIII. When the development of the Church, in any country and in the judgment of the General Board of Directors and the General Convention, has reached maturity and stability, the Apostolic Assembly may convene in withdrawing its missionaries, leaving in the hands of a duly organized ecclesiastical government. This government shall have the responsibility to lead and control the native church. Upon this goal, the agreement should be bilateral, to not damage nor harm the native church in any manner.

ARTÍCULO 28

SUPERVISIÓN DE LAS REGIONES

- I. Para supervisar cada región, la Mesa Directiva Internacional por recomendación del Secretario de Misiones Internacionales nombrará un Obispo Supervisor Regional, el cual fungirá por un período de cuatro años, o hasta que su sucesor sea nombrado.
- II. Los Obispos Supervisores Regionales sólo podrán fungir por dos períodos consecutivos; luego de los cuales podrán ser nombrados por la Mesa Directiva General para el obispado en otra región, o para cubrir un interinato.

ARTÍCULO 29

REQUISITOS PARA SER OBISPO SUPERVISOR REGIONAL

Para ser Obispo Supervisor de una región, es necesario llenar los siguientes requisitos:

- I. Tener las cualidades morales y espirituales señaladas por la Palabra de Dios (1 Timoteo 3:1-7; Tito 1:5-9; 1 Pedro 5:1-3).
- II. Tener al menos treinta cinco años de edad.
- III. Ser ministro ordenado y haber servido en el ministerio y/o el campo misionero de la Asamblea Apostólica por un período no menor de ocho años.
- IV. Haber desempeñado satisfactoriamente un periodo de cuatro años como misionero o tener al menos cuatro años de experiencia como anciano auxiliar.

ARTICLE 28

SUPERVISION OF THE REGIONS

- I. To supervise each region, the International General Board, by recommendation of the Secretary of International Missions, will appoint a Regional Bishop Supervisor, who shall serve for a period of four years or until his successor is appointed.
- II. Regional Bishop Supervisors may only serve for two consecutive terms; after which they may be appointed by the General Board to supervise in another region, or to cover an internship.

ARTICLE 29

REQUIREMENTS TO BE A REGIONAL BISHOP SUPERVISOR

The following requirements must be met in order to become Bishop Supervisor of a region:

- I. He must have the spiritual and moral qualities set forth by the Word of God (1 Timothy 3:1-7; Titus 1:5-9; 1 Peter 5:1-3).
- II. He must be at least thirty-five years old.
- III. He must be an ordained minister who has served in the ministry and/or in the mission field for no less than eight years.
- IV. He must have satisfactorily served for a term of four years as missionary or have at least four years of experience as an Auxiliary Elder.

-
- V. Estar dedicado activamente al ministerio al tiempo de su nombramiento y ocupar cuando menos el puesto de Pastor.
 - VI. Cuando la necesidad lo amerite, puede ser nombrado como supervisor regional un presidente o misionero nativo de algún campo que haya cumplido satisfactoriamente al menos cuatro años de supervisión en el campo misionero.
 - VII. Estar de acuerdo con el sistema doctrinal, de organización y el plan de trabajo de la Asamblea Apostólica; y comprometerse públicamente a cumplir con la parte que a él le corresponde.
 - VIII. Los candidatos a Obispos Supervisores Regionales, serán propuestos por el Secretario de Misiones Internacionales, y aprobados por la Mesa Directiva Internacional. Para el nombramiento, el Secretario de Misiones Internacionales previamente consultará con el Obispo Presidente, y presentará al candidato en reunión plena de la Mesa Directiva Internacional, para su consideración y aprobación.

ARTÍCULO 30

DEBERES DEL OBISPO SUPERVISOR REGIONAL

- I. Los Obispos Supervisores Regionales deben supervisar la región bajo su cuidado, la cual hace parte de una unidad mayor, que es la Asamblea Apostólica. Su primera obligación es luchar por la conservación de la Asamblea Apostólica y para que, en la región a su cargo, los países se mantengan estrechamente unidos a la Asamblea Apostólica Internacional.
- II. Los Obispos Supervisores Regionales son los inmediatos responsables de la obra bajo su cuidado. Para su mejor atención deberán ayudar a organizar el gobierno de cada país bajo su supervisión siguiendo los lineamientos del sistema de organización aprobado en esta Constitución.

-
- V. He must be actively dedicated to the ministry and must at least hold the office of Pastor at the time of his election.
 - VI. When the need warrants, a president or a native missionary who has satisfactorily completed at least four years of supervision may be appointed as regional supervisor.
 - VII. He must agree with the Apostolic Assembly's doctrinal and organizational system and work plan, and publicly commit himself to fulfill his corresponding duties.
 - VIII. Candidates for Regional Bishop Supervisors will be proposed by the Secretary of International Missions and approved by the International General Board. For the appointment, the Secretary of International Missions shall first consult with the Bishop President and present the candidate at a meeting of the International General Board for consideration and approval.

ARTICLE 30

DUTIES OF THE REGIONAL BISHOP SUPERVISOR

- I. The Regional Bishops Supervisors shall supervise the regions under their care as part of a greater unit, which is the Apostolic Assembly. Their primary obligation is to strive for the preservation of the Apostolic Assembly and to ensure that within the region for which they are responsible, countries remain closely united to the Apostolic Assembly International.
- II. The Regional Bishop Supervisors are directly responsible for the work under their care. They shall supervise the organization of the government of each country, following the guidelines of the organizational system approved in this Constitution.

-
- III. Los Obispos Supervisores Regionales deberán nombrar un secretario/tesorero, o un secretario y un administrador, para ayudar en los trabajos administrativos de su región. Este nombramiento se hará con el visto bueno y aprobación del Secretario de Misiones Internacionales.
- IV. Los Obispos Supervisores Regionales son los auxiliares del Secretario de Misiones Internacionales, y sólo podrán intervenir en los asuntos internos del gobierno eclesial de cada país con autorización previa por escrito del Secretario de Misiones Internacionales o de la Mesa Directiva Internacional.
- V. Cuando el Obispo Supervisor Regional necesite comunicarse o intervenir en alguno de los países bajo su supervisión, lo hará directamente con el Presidente o Misionero de ese país.
- VI. Los Obispos Supervisores Regionales no deberán considerarse independientes en su actuación, y por tal razón deben estar sujetos a la autoridad de la Secretaría de Misiones Internacionales y de la Mesa Directiva Internacional. Deberán informar trimestralmente por escrito de sus actividades al Obispo Secretario de Misiones Internacionales.
- VII. Deberán velar porque cada uno de los Presidentes y Misioneros bajo su cuidado sean cumplidos en lo relacionado a la organización de sus respectivos países. También deben cumplir con la visión global de Misiones Internacionales, y con el plan de trabajo de su región.
- VIII. Serán responsables de que en sus regiones se cumplan los acuerdos tomados en las Convenciones Generales, Reuniones Conjuntas, Reuniones de la Mesa Directiva Internacional y Reuniones de los Presidentes y Misioneros de la región.
-

-
- III. Regional Bishop Supervisors shall appoint a secretary/ treasurer, or a secretary and an administrator, to assist with the administrative work in their region. This appointment will be made with the approval of the Secretary of International Missions.
- IV. Regional Bishop Supervisors are auxiliaries of the Secretary of International Missions and may only intervene in the internal affairs of the church government of each country with the prior written consent of the Secretary for International Missions or the International General Board.
- V. When the Regional Bishop Supervisor needs to communicate or intervene in any of the countries under his supervision, he will do so directly with the president or missionary of that country.
- VI. Regional Bishop Supervisors shall not consider themselves independent in the exercise of their duties and therefore must be subject to the authority of the Secretariat of International Missions and the International General Board. They are required to submit quarterly written reports of their activities to the Secretary of International Missions.
- VII. They shall strive to see that each president and missionary under their care comply with the organizational requirements of their respective countries. They shall also comply with the global vision of International Missions and with the work plan for their region.
- VIII. They are responsible for their region's compliance with every agreement reached in General Conventions, joint meetings, Meetings of the International General Board, and Meetings of the Presidents and Missionaries of the region.
-

-
- IX. Deberán rendir un informe por escrito de sus actividades ante las reuniones de Presidentes y Misioneros de la Región, incluyendo el informe estadístico correspondiente. Como mínimo, deben celebrar dos reuniones anuales con los Presidentes y Misioneros. Éstas se podrán celebrar durante una de las Convenciones Nacionales de su región, aprovechando también la presencia del Presidente Internacional y/o del Secretario de Misiones Internacionales.

ARTÍCULO 31

ATRIBUCIONES DEL OBISPO SUPERVISOR REGIONAL

Las atribuciones de los Obispos Supervisores Regionales serán las siguientes:

- I. Cuando en alguno de los países bajo su supervisión surgiera algún problema que requiera la atención de las autoridades superiores, el Obispo Supervisor Regional intervendrá obedeciendo instrucciones del Secretario de Misiones Internacionales, al cual mantendrá estrechamente informado durante todo el proceso. Toda decisión final sólo podrá tomarse con el visto bueno del Secretario de Misiones Internacionales.
- II. Obedeciendo instrucciones del Secretario de Misiones Internacionales, podrá llamar la atención a los Presidentes o Misioneros al cumplimiento de sus deberes. En caso de que la situación no se corrigiese, solicitará instrucciones del Secretario de Misiones Internacionales para proceder en los pasos que sean necesarios.
- III. Cuando un Obispo Supervisor Regional termine su periodo de trabajo y no fuere designado a otra región, el Secretario de Misiones Internacionales y la Mesa Directiva Internacional le ayudarán a acomodarse en la posición que mejor convenga. Además, le brindarán apoyo moral y espiritual durante el periodo de transición y velarán para que reciba ayuda económica proporcional a sus años de servicio, luego de terminar su periodo de trabajo.

-
- IX. They must submit a written report of their activities at each meeting with presidents and missionaries of the region, accompanied by a corresponding statistical report. At the very least, they shall hold two annual meetings with the presidents and missionaries. These may be held during one of the National Conventions in their region, also taking advantage of the presence of the International President and/or Secretary of International Missions.

ARTICLE 31

ATTRIBUTIONS OF THE REGIONAL BISHOP SUPERVISOR

The attributions of the Regional Bishop Supervisors:

- I. When a problem arises in one of the countries under their supervision requires the attention of higher authorities, the Regional Bishop Supervisor will intervene, obeying instructions from the Secretary of International Missions, whom he will keep closely informed throughout the process. Any final decision can only be taken with the approval of the Secretary of International Missions.
- II. Following the instructions of the Secretary of International Missions, he may call attention to those Presidents or missionaries to fulfill their duties. If the situation is not corrected, he will request instructions from the Secretary of International Missions to proceed as necessary.
- III. When a Regional Bishop Supervisor finishes his work term and is not appointed to another region, the Secretary of International Missions and International General Board will help him settle into the most convenient position. In addition, they will provide moral and spiritual support during the transition period and ensure he receives financial aid proportional to his years of service after finishing his term.

ARTÍCULO 32

REQUISITOS PARA SER MISIONERO EN EL EXTRANJERO

- I. Para realizar el trabajo misionero se requiere un llamamiento especial, y quienes lo sientan deberán demostrarlo en sus acciones y con sus palabras, de tal manera que los pastores y los Obispos puedan comprobar ese llamamiento en ellos.
- II. Los aspirantes a misioneros deben recibir una preparación especial antes de salir al campo misionero. Por lo tanto, a quienes den muestras de tener el llamamiento, se les deberá tomar en cuenta y darles la oportunidad para que se preparen, tanto en el idioma del pueblo a donde vayan a trabajar, como en sus costumbres, cultura, condiciones de vida, y todo lo que se relacione con los habitantes que se pretende evangelizar.
- III. Cuando la Asamblea Apostólica pretenda enviar un misionero, se debe tomar en cuenta aquellos ministros que hayan recibido la preparación adecuada, y que tengan suficiente experiencia en el trabajo. Que hayan servido como evangelistas por cuatro años o hayan desempeñado cargos pastorales con buen éxito por la misma cantidad de tiempo que se indica y esté comprobado su llamamiento para realizar esta clase de trabajo.
- IV. Los ministros que sientan el llamamiento para misioneros Internacionales, que no tengan experiencias previas, pueden trabajar hasta adquirirlas bajo la dirección de un pastor, de un evangelista y aun de un misionero Internacionales, siempre que los costos de viaje a los campos y su mantenimiento sean por su propia cuenta, y cuenten con la debida aprobación del Comité de Misiones Internacionales. Después de completar su entrenamiento y ser aprobados como misioneros internacionales podrán comenzar a funcionar como tales.

ARTICLE 32

REQUIREMENTS TO BE A MISSIONARY ABROAD

- I. A special calling is required to undertake missionary work, and those that perceive this calling should demonstrate it in their words and deeds, in such a manner that pastors and bishops can attest to that calling.
- II. Those aspiring to be missionaries must receive special preparation before leaving for the mission field. Therefore, applicants that demonstrate to have such calling will be taken into consideration, giving them the opportunity to prepare themselves in the vernacular language where they intend to work, along with customs, culture, life conditions, and everything related to the inhabitants he intends to evangelize.
- III. When the Apostolic Assembly contemplates sending a missionary, it must take into account those ministers that have received adequate preparation and have sufficient experience in the work, either having served for at least four years as an evangelist or having served in pastoral positions with good success for the same amount of time, and that their calling to perform this type of work has been confirmed.
- IV. Ministers sensing the calling as an International Missionary but lacking prior experience may serve under the direction of a pastor, an evangelist, or an International Missionary to attain it. Travel and living expenses, however, must be borne by the candidate himself and must receive the appropriate approval of the Committee of International Missions. After completing their training and being approved as international missionaries, they may begin functioning as such.

-
- V. El Obispo Secretario de Misiones Internacionales examinará y someterá los nombres de los candidatos a misioneros, que a su juicio llenen los requisitos indispensables. Y si fueren aprobados por la Mesa Directiva General, se les enviará a cumplir con su vocación, con todo el apoyo que se les pueda proporcionar.
- VI. Los misioneros deben comprometerse a trabajar con todo el empeño y buena voluntad por cuatro años. Si por alguna causa quisieran regresar antes de cubrir este período, deberán hacer su solicitud al Obispo Secretario de Misiones Internacionales, quien estudiará sus razones, y si fueren justificadas, podrá autorizar su regreso, consultando previamente a la Mesa Directiva General, o de no ser posible, al Obispo Presidente. Quienes sin previo permiso se regresen, perderán todo derecho y sus gastos los harán por su propia cuenta.
- VII. Los misioneros para iniciarse en esta tarea deben tener un mínimo de veinticinco años de edad y los mayores serán aprobados a criterio de la Mesa Directiva General, casados y sus cónyuges igualmente deben estar dispuestos a salir, y deben tener buen estado de salud física y mental, junto con sus familia.
- VIII. Los misioneros supervisores pueden ser enviados con categoría de Obispos, por acuerdo de la Convención General o de la Mesa Directiva General. También pueden recibir tal nombramiento, aquellos misioneros que hayan trabajado satisfactoriamente cuando menos cuatro años en el campo misionero y que tengan cuando menos doce iglesias en el país o zona que vayan a supervisar.
- IX. A la Mesa Directiva General de la Asamblea Apostólica corresponde señalar el perímetro en que deben trabajar los misioneros, especialmente en el país o países en que deben ejercer los misioneros supervisores. Les extenderá los documentos que identifiquen su nombramiento y las facultades que se les concedan.
-

-
- V. The Bishop Secretary of International Missions shall examine and submit the names of the missionary candidates who, in his judgment, fulfill indispensable requirements. If the General Board of Directors approves of them, they will be sent to fulfill their vocation with all the support that can be provided to them.
- VI. Missionaries must commit to work earnestly and willingly for a period of four years. If for any reason they wish to return before completing their term, they must present their request to the Bishop Secretary of International Missions, who will study the reason and, if justified, authorize his return. The Bishop Secretary of International Missions will consult first with the General Board of Directors. If the General Board of Directors is unavailable, they will consult with the Bishop President. Those who return without previous authorization will lose all right and must cover all expenses on their own.
- VII. Missionaries to be initiated in this task must be at least twenty-five years old. The more senior candidates will be approved at the discretion of the General Board of Directors. They must also be married, and their spouses must be equally willing to go out. They and their families must also have good physical and mental health.
- VIII. Supervising missionaries may be sent with the title of Bishop by agreement of a General Convention or the General Board of Directors. Likewise, missionaries who have satisfactorily worked at least four years in the mission field and are supervising in a country or region with no less than twelve churches may also be granted the title of Bishop.
- IX. The General Board of Directors will assign the perimeters in which missionaries should work, specifically in the country or countries that the supervising missionaries shall oversee. They shall issue them the documents that identifies their appointment and faculties granted.
-

-
- X. Los Obispos misioneros deben organizar la obra, formando los sectores que crean necesarios, con la autorización previa del Obispo Secretario de Misiones Internacionales y por acuerdo de las convenciones que se verifiquen en su campo misionero; nombrándose como ancianos auxiliares a otros misioneros, o a ministros nativos que llenen los requisitos señalados en la presente constitución.
- XI. Con el propósito de que en el futuro asuman la dirección de la Iglesia en su propio país, los ministros nativos que adquieran capacidad y experiencia, recibirán la instrucción adecuada y lo necesario para que desempeñen los cargos de ancianos auxiliares.
- XII. Los misioneros que en el ejercicio de su trabajo en los campos no demuestren fidelidad al sistema de organización, económico y doctrinal, y que por lo tanto quebranten los principios de la unidad con la Asamblea Apostólica que los envió, serán retirados de tal comisión. Si se rehusaren a obedecer las órdenes del Obispo Secretario de Misiones Internacionales serán desconocidos, una vez que la Mesa Directiva General cesare sus responsabilidades para con ellos.
- XIII. Los misioneros que por alguna emergencia, ya sea por asuntos personales u otras circunstancias, salgan de los campos misioneros, deberán sufragar sus propios gastos. Para que el Comité de Misiones Internacionales pueda asumir alguna responsabilidad económica, deberán exponer sus razones ante el Obispo Secretario de Misiones Internacionales, quien consultando previamente a la Mesa Directiva General podrá determinar si los misioneros vuelven o no a los campos y también si los gastos hechos se cubren de la tesorería de Misiones Internacionales o por el que los hizo sin previo permiso.

-
- X. Missionary bishops shall organize the work, forming sectors as deemed necessary, with prior authorization from the Bishop Secretary of International Missions. In agreements taken in the conventions held in their respective mission field, they will name, as auxiliary elders, other missionaries or native ministers that fulfill the requirements stipulated in this present constitution.
- XI. With the purpose of assuming the future leadership of their own church in their country, native ministers that acquire competence and experience shall receive adequate instruction and the necessary training to perform the duties of auxiliary elders.
- XII. Missionaries who, in the function of their ministry, fail to demonstrate fidelity to the organizational, doctrinal, and financial system, infringing upon the principles of unity with the Apostolic Assembly shall be relieved from their commission. Should they refuse to abide by the orders of the Bishop Secretary of International Missions, they will be ceased once the General Board has relinquished all responsibility towards them.
- XIII. Missionaries who must leave the mission field due to personal emergencies or other circumstances will pay their own expenses. For the Committee of International Missions to assume any financial responsibility, they must present their reasons before the Bishop Secretary of International Missions, who will previously consult with the General Board of Directors to determine whether the missionaries will be allowed to return to the mission field and whether the expenses incurred will be covered by the international missions treasury, or by the one who made the expenses without prior authorization.

-
- XIV. Cada cuatro años, los misioneros podrán gozar de un permiso hasta de dos meses para regresar a su país de origen, con goce de sueldo. Podrán también utilizar sus vacaciones para descansar en los mismos campos o visitar otros países, cuando deseen permanecer trabajando por otro período o más con tal nombramiento. Todos los arreglos sobre el particular se harán entre los misioneros y el Obispo Secretario de Misiones Internacionales; pero la Mesa Directiva General deberá ser debidamente informada. Los misioneros que al finalizar los cuatro años deseen regresar definitivamente al país de origen, tendrán derecho a los gastos de viaje y a los dos meses de sueldo que se indica.
- XV. Los misioneros que al regresar del campo deseen prolongar su ausencia por más de dos meses, deberán obtener permiso por escrito del Obispo Secretario de Misiones Internacionales, el cual podrá concederse sin goce de sueldo, por el tiempo que exceda al de sus vacaciones.
- XVI. Cada misionero, antes de salir al extranjero, deberá firmar un convenio en el cual se especifiquen sus obligaciones y el término por el cual las acepta, y las responsabilidades que adquiere la Asamblea Apostólica para con él y su familia.
- XVII. Los Obispos Misioneros Supervisores, Misioneros Nacionales e Internacionales recibirán su jubilación según lo estipulado en el documento: ASAMBLEA APOSTÓLICA DE LA FE EN CRISTO JESÚS - PLATAFORMA Y PROCEDIMIENTOS PARA EL FONDO MUTUO APOSTÓLICO.

-
- XIV. Every four years, missionaries may be allowed two months to return to their country of origin, with pay. They may also use their vacation time to rest in the same mission field, or they may visit other countries if they desire to continue working additional terms in that capacity. All arrangements will be made between the missionaries and the Bishop Secretary of International Missions, keeping the General Board of Directors properly informed. Missionaries who complete the four-year term of work and desire to return to their country of origin will have the right to their travel expenses and two months of salary, as indicated.
- XV. Missionaries who desire to extend their absence beyond two months must obtain written permission from the Bishop Secretary of International Missions, who can approve the extension without pay for the time that exceeds his vacation.
- XVI. Every missionary, before going out to the missionary field, shall sign an agreement specifying his obligations and terms of acceptance, including the responsibilities that the Apostolic Assembly assumes upon him and his family.
- XVII. The Supervising Missionary Bishops, National Missionaries, and International Missionaries shall receive their retirement as stipulated in the document: APOSTOLIC ASSEMBLY OF THE FAITH IN CHRIST JESUS – PLATFORM & PROCEDURES FOR THE APOSTOLIC MUTUAL FUND.

CAPÍTULO QUINTO

ARTÍCULO 33

MISIONES NACIONALES

- I. Los aspirantes al llamado de Misionero Nacional deben comprobar fruto en sus respectivas áreas de administración e iglesrecimiento. En lo que corresponda a su vida personal, deberán demostrar idoneidad financiera, madurez matrimonial y la habilidad de gobernar bien su hogar, conforme a lo establecido en el Artículo 68, “obligaciones Morales y espirituales de Los Ministros”.
1. Ser ministro ordenado y tener las cualidades morales y espirituales señaladas por la Palabra del Señor Jesucristo (1 Timoteo 3:1-7, Tito 1:5-9 y 1 Pedro 5:1-3).
 2. Haber servido satisfactoriamente en el ministerio de la Asamblea Apostólica por un período de cuatro años.
 3. Estado civil, casado.
 4. La esposa debe tener buen testimonio, un mínimo de tres años de bautizada, haber recibido el don del Espíritu Santo, con la evidencia de hablar en otras lenguas.
 5. Ser cumplido en el pago de sus diezmos.
 6. Estar de acuerdo con el sistema doctrinal, de organización, económico y disciplina de la Asamblea Apostólica.
 7. Ser aprobado por su pastor, el Obispo de su Distrito y con la previa autorización del Obispo Presidente.
- II. Haber cumplido con el mínimo de cuatro años de ordenación ministerial.

FIFTH CHAPTER

ARTICLE 33

NATIONAL MISSIONS

- I. Those aspiring to the call of a National Missionary should demonstrate fruitfulness in their respective areas of administration and church growth. As relating to their personal life, they should demonstrate financial competence, marriage maturity, and the ability to govern their home well, according to what is established in Article 68, “Moral and Spiritual Obligations of Ministers.”
1. Be an ordained minister and have the moral and spiritual qualities prescribed by the Word of the Lord Jesus Christ (1 Timothy 3:1-7; Titus 1:5-9; and 1 Peter 5:1-3).
 2. Having served satisfactorily in the ministry of the Apostolic Assembly for a period of 4 years.
 3. Marital Status: Married.
 4. His wife must have a good testimony, be baptized for at least three years, and received the gift of the Holy Spirit, with the evidence of speaking in other tongues.
 5. Be faithful in having paid his tithes.
 6. Be in agreement with the doctrinal, organizational, economic, and disciplinary system of the Apostolic Assembly.
 7. Be approved by his Pastor and District Bishop, with prior authorization of the Bishop President.
- II. Those aspiring to the call of a National Missionary should have completed at least four years as an ordained minister.

-
- III. Observar fielmente el Artículo 49, “Lealtad Ministerial”.
 - IV. Los aspirantes al llamado de Misionero Nacional deberán recibir un entrenamiento asignado por el Obispo Secretario de Misiones Nacionales.
 - V. El Secretario de Misiones Nacionales deberá recibir la aprobación del pastor y Obispo del candidato, con la autorización del Obispo Presidente para entrevistar a los candidatos a Misioneros nacionales en persona, antes de su aprobación final.
 - VI. Cada Misionero Nacional será aprobado por un periodo mínimo de cuatro años. Una vez cumplido con este requisito, el Misionero Nacional será reexaminado por el Obispo Secretario de Misiones Nacionales, con el fin de extender su aprobación otros cuatro años, ser reasignado a otro campo misionero o aun concluir su trabajo como Misionero Nacional, de acuerdo a los resultados de la evaluación y con la previa autorización del Obispo Presidente.
 - VII. El Misionero Nacional deberá tener por lo menos 25 años de edad, estar casado y que su esposa esté de la misma manera comprometida a cumplir con el trabajo asignado al candidato.
 - VIII. Los misioneros nacionales que no demuestren fidelidad al sistema de organización, económico o doctrinal, serán removidos de su comisión.
 - IX. Cada Misionero Nacional, antes de iniciar con su trabajo, deberá firmar un convenio en el cual se especifiquen sus obligaciones y el término o período de designación y las responsabilidades de la Asamblea Apostólica para con él y su familia.

-
- III. Those aspiring to the call of a National Missionary should have faithfully fulfilled Article 49, “Ministerial Faithfulness.”
 - IV. Those aspiring to the call of National Missionary should receive a training assigned by the Bishop Secretary of National Missions.
 - V. In order to interview the National Missionary candidates in person, before their final approval, the Secretary of National Missions shall receive the approval from the candidate’s pastor and bishop with the authorization of the Bishop President.
 - VI. Every National Missionary shall be approved for a minimum of four years. Once this requirement is fulfilled, the National Missionary will be reevaluated by the Bishop Secretary of National Missions, with the purpose of extending his approval for another four years, assigning him to another missionary field, or concluding his work as a National missionary, based on the results of the evaluation and with the previous authorization of the Bishop President.
 - VII. The National Missionary should be at least 25-years-old, married, with his wife being equally committed to fulfill the work assigned to the candidate.
 - VIII. National missionaries that fail to demonstrate faithfulness to the organizational, financial, or doctrinal system shall be removed from their commission.
 - IX. Before commencing with his work, each National Missionary must sign an agreement that stipulates his obligations, the term or period of his assignment, and the responsibilities of the Apostolic Assembly to him and his family.

ARTÍCULO 34

FORMACIÓN DE NUEVAS REGIONES

- I. Los aspirantes al pastorado, dentro de Misiones nacionales, deberán portar su credencial vigente, cumplir con sus obligaciones financieras y constitucionales antes de ser considerados para estas posiciones.
- II. En las áreas donde existan tres o más iglesias, el Obispo Secretario de Misiones Nacionales nombrará un Anciano Regional, quien ejercerá sus funciones por un período de cuatro años con la posibilidad de ser nombrado nuevamente por un período adicional. Después de esto, los pastores de su respectiva región deberán elegir al Anciano Regional.
- III. Todos los títulos de propiedades estarán a nombre de: Apostolic Assembly of the Faith in Christ Jesus.

ARTÍCULO 35

REQUISITOS PARA SER EVANGELISTA NACIONAL

- I. Para ser un evangelista nacional, el candidato debe cumplir con los siguientes requisitos:
 1. Debe ser un ministro ordenado por lo mínimo de cuatro años, ser cumplido en sus diezmos y reconocido en su iglesia local juntamente
 2. El debe presentar cartas de recomendación por su pastor y Obispo Distrital, que respalden lo mencionado previamente. Deberá presentar referencias adicionales por pastores que verifiquen su reputación como ganador de almas.
 3. Deberá ver funcionado como evangelista distrital por 4 años.
 4. Deberá ser entrevistado por el comité nacional de misiones antes de recibir la aprobación final de parte de la Mesa Directiva general.

ARTICLE 34

DEVELOPMENT OF NEW REGIONS

- I. Those aspiring to be pastors within National Missions must have their current credential and should fulfill their financial and constitutional obligations before being considered to these positions.
- II. In areas where there are three or more churches, the Bishop Secretary of National Missions shall appoint a Regional Elder, who shall serve for a period of four years, with the possibility of being reappointed for an additional period. After this, the pastors of their respective region shall elect the Regional Elder.
- III. All properties must have the name Apostolic Assembly of the Faith in Christ Jesus on their Deed of Trust.

ARTICLE 35

REQUIREMENTS TO BE A NATIONAL EVANGELIST

- I. To be a National Evangelist, the candidate must fulfill the following requirements:
 1. He must be an ordained minister for at least four years, a faithful tither, and be recognized as an evangelizer in his local church and his respective district.
 2. He must present letters of recommendation from his Pastor and the District Bishop that support the aforementioned requirements. He must also present three additional references from pastors that verify his reputation as a soul winner.
 3. He must have functioned as a district evangelist for four years.
 4. The National Missions Committee must interview him before receiving the final approval of the General Board of Directors.

ARTÍCULO 36

DEBERES DEL EVANGELISTA NACIONAL

- I. Deberá entregar cada tres meses un informe de sus actividades al Obispo Secretario de Misiones Nacionales o quien éste designe.
- II. Deberá asistir a un taller de entrenamiento anual, o su equivalente o lo que el Obispo Secretario de Misiones Nacionales apruebe.
- III. Deberá fielmente entregar, por lo menos mensualmente, su diezmo a Misiones Nacionales, de todas sus funciones como evangelista nacional. El también diezmará la iglesia local de cualquier otro fuente de ingreso.
- IV. Que siga lo que está estipulado en el Artículo 78 Inciso III al VIII.

CAPÍTULO SEXTO

ARTÍCULO 37

DEPARTAMENTO DE LITERATURA

- I. Por motivos de la obra que realiza la Asamblea Apostólica, el Departamento de Literatura es el responsable de la producción de materiales apropiados, tales como himnarios, libros de inspiración, devocionales, libros de texto para las escuelas bíblicas, institutos o colegios. Publicará así mismo expositores de la Palabra de Dios para las escuelas dominicales, libros de registro de bautismos, de presentación de niños; certificados, credenciales y toda aquella literatura que contribuya a la difusión del conocimiento de las verdades del Evangelio, a la educación religiosa y a la elevación intelectual, moral y espiritual de los creyentes.

ARTICLE 36

DUTIES OF A NATIONAL EVANGELIST

- I. Every three months, he must submit a report of his activities to the Bishop Secretary of National Missions or whom he might designate.
- II. He must attend an annual training workshop or its equivalent, or whatever the Bishop Secretary of National Missions approves.
- III. He must faithfully submit the tithe, at least on a monthly basis, to National Missions of all his functions as a National Evangelist. He will also tithe to the local church from any other source of income.
- IV. He must follow what is required in Article 78, Clauses III to VIII.

SIXTH CHAPTER

ARTICLE 37

DEPARTMENT OF LITERATURE

- I. Due to the nature of the work of the Apostolic Assembly, the Department of Literature is responsible for the production of the appropriate materials, such as hymnals, inspirational books, devotionals, and textbooks for Bible schools, institutes, or colleges. Likewise, it shall publish the Expositor of the Word of God for Sunday schools, registry books of baptisms and dedication of children, certificates, credentials, and all literature that contributes to spreading of the knowledge of the truths of the gospel, and the intellectual, moral, and spiritual elevation of the believer.

-
- II. Para realizar estos propósitos se organizará un Comité de Publicaciones, el cual estará presidido por el Obispo Secretario de Educación Cristiana y tendrá un secretario de distribuciones y un tesorero-administrador. El comité podrá tener todo el personal que considere necesario, dentro de sus posibilidades.
 - III. Todos los ingresos y egresos serán administrados por el Obispo Tesorero General.
 - IV. Determinará todo lo relacionado con la producción, distribución, precios, sistema de ventas, libros que deban adquirirse en otras editoriales, créditos que deban concederse, descuentos y el tiempo en que deberán hacerse las nuevas ediciones que la Mesa Directiva General apruebe.
 - V. El Obispo Secretario de Educación Cristiana, con la aprobación de la Mesa Directiva General, determinará la forma en que contratará a sus empleados, el salario que deba pagarse, las prestaciones legales que deban cubrirse y los demás gastos de administración, teniendo siempre cuidado de que sus inversiones sean benéficas y todos sus gastos justificados.
 - VI. El presidente del comité será responsable de las ediciones que haga, tendrá a su cargo la corrección de pruebas, seleccionará los libros de casas editoras, hará los contratos con las editoriales que ocupe, con imprentas y talleres en donde se haga la literatura que produzca o distribuya.
 - VII. El secretario llevará toda la correspondencia, los archivos del comité, y atenderá los pedidos de literatura que se hagan.
 - VIII. El tesorero-administrador llevará el control de la existencia de la literatura; recibirá los cheques, órdenes de pago, giros, dinero en efectivo o cualquier otra clase de documentos que amparen el valor de la literatura a su cargo. Llevará además las anotaciones correspondientes en sus libros. Hará los pagos correspondientes archivando los recibos y notas de remisión y rendirá un informe al Obispo Tesorero General mensualmente
-

-
- II. To achieve these goals, a Committee of Publications, presided over by the Bishop Secretary of Christian Education, shall be organized and staffed with a Secretary of Distribution and an Administrative- Treasurer. The committee shall have the personnel that it deems necessary within its possibilities.
 - III. All income and expenditures shall be administered by the Bishop General Treasurer.
 - IV. It shall determine all that is related to production, distribution, prices, sales, purchases of books from other publishing houses, credit accounts, discounts, and the publishing time of new editions, approved by the General Board of Directors.
 - V. The Bishop Secretary of Christian Education, with the approval of the General Board of Directors, shall determine the manner of contracting its employees, establishing their salary and employee benefits, and any other administrative disbursements, always being cautious that all investments be beneficial and all expenditures justified.
 - VI. The President of the committee will be responsible for the issues that he publishes. He shall have under his charge the proofreading work, the selection of books from publishing houses, and contracts with editorial houses, print shops, and other businesses where the literature will be produced or distributed.
 - VII. The secretary of the committee shall keep all correspondence and committee records, and will fill all literature orders.
 - VIII. The administrative treasurer of the committee will keep a record of inventory in stock and receive checks, money orders, transfers, cash, or any other type of document certifying the value of the literature under his charge. He will keep the corresponding input in his files, make all pertinent payments, file all receipts and invoices, and render a monthly report to the Bishop General Treasurer.
-

CAPÍTULO SÉPTIMO

ARTÍCULO 38

FONDO PARA ESTUDIOS DE POSGRADO

- I. Para promover la educación bíblica y teológica de nivel superior de pastores y líderes, se colocará en un fondo específicamente designado, el dos por ciento de los ingresos mensuales a la Tesorería General, por concepto de diezmos de diezmos.
- II. Los recursos de este fondo se utilizarán exclusivamente para becas para pastores y líderes de la Asamblea Apostólica en los Estados Unidos y en Misiones Internacionales, que cursen programas de licenciatura, maestría o doctorado en teología, en seminarios debidamente acreditados.
- III. La lista de becas será elaborada y aprobada por la Mesa Directiva General.

CAPÍTULO OCTAVO

ARTÍCULO 39

CREDENCIALES, LICENCIAS, CERTIFICADOS DE INICIACIÓN Y NOMBRAMIENTOS

- I. Los ministros de la Asamblea Apostólica, para poder desempeñar todas las funciones del ministerio de manera legal y autorizada, deberán portar su documento ministerial vigente.
 1. Los miembros de la Mesa Directiva General, los Obispos de distrito, pastores, copastores, asistentes de pastor, misioneros internacionales, evangelistas, misioneros nacionales y ministros eméritos y honorarios aprobados por la Mesa Directiva General, deberán portar su credencial.

SEVENTH CHAPTER

ARTICLE 38

FUNDS FOR POSTGRADUATE STUDIES

- I. To promote biblical and theological education at a higher level for pastors and leaders, two percent of all monthly income from tithes of tithes sent by churches to the General Treasury shall be placed in a specifically designated fund.
- II. The resources of this fund will be used solely for scholarships for pastors and leaders of the Apostolic Assembly in the United States and International Missions, who are studying toward bachelors, masters or doctorate degrees in theology in properly accredited seminaries.
- III. The list of scholarships awarded will be prepared and approved by the General Board of Directors.

EIGHTH CHAPTER

ARTICLE 39

CREDENTIALS, LICENSES, CERTIFICATES OF INITIATION, AND APPOINTMENTS

- I. Ministers of the Apostolic Assembly, in order to execute their corresponding ministerial functions in a legal and authorized manner, shall carry their current ministerial documents.
 1. Members of the General Board of Directors, district bishops, pastors, co-pastors, assistant pastors, international missionaries, national missionaries, evangelists, and emeritus ministers approved by the General Board of Directors must carry their current ministerial credentials.

-
2. Los ministros ordenados deberán portar su licencia ministerial.
 3. Los iniciados al ministerio deberán portar su certificado de iniciación vigente.
- II. Cuando un ministro o iniciado al ministerio, por causas no justificadas, no haya recibido su Credencial, Licencia o Certificado, no podrá oficiar desde el púlpito. Esto aplica a todos los niveles, desde el nivel local hasta el nivel nacional.
- III. En la credencial, licencia o certificado se indicará la vigencia de su documento, por el cual deberán pagar la cuota acordada por la Convención General o la Mesa Directiva General. La credencial o licencia vigente concede a los ministros el derecho de ejercer su ministerio y gozar de los privilegios que la Palabra de Dios señala para aquellos que son afines con los principios doctrinales de la Asamblea Apostólica. También es una demostración del compañerismo que debe existir entre los que estamos afines en doctrina, sistema de organización, y apoyamos nuestro sistema económico.
- IV. Las credenciales, licencias y certificados de iniciación, deberán llevar las firmas del Obispo Presidente y del Obispo Secretario General. Para que se les extienda, los pastores deben llenar una solicitud con la firma de su Obispo Supervisor; con la firma del Obispo Secretario de Misiones Nacionales, cuando trabajen fuera de los distritos constituidos; con la firma del Obispo Secretario de Misiones Internacionales, cuando trabajen en el extranjero; con la firma de los pastores, cuando los ministros e iniciados al ministerio trabajen subordinados a una iglesia local.

-
2. Ordained ministers must carry their current ministerial license.
 3. Those initiated to the ministry must carry their current certificate of initiation.
- II. Whenever a Minister or someone initiated to the ministry does not receive, for unjustified reasons, his credential, license, or certificate, he may not officiate from behind the pulpit. This applies to all levels, from the local church to the national level.
- III. The credential, license, or certificate shall show its validity period for which a fee, agreed to by the General Convention or the General Board of Directors, shall be paid. A current, valid credential or license entitles ministers with the right to exercise their ministry and enjoy the privileges written in the Word of God for those who agree with the doctrinal principles of the Apostolic Assembly. This document is also a demonstration of the fellowship that should prevail among those of us who are in agreement with the doctrine and organizational system, as well as those who support our economic system.
- IV. All credentials, licenses and certificates of initiation must bear the signatures of the Bishop President and Bishop General Secretary. In order for these to be issued, pastors need to fill out an application with the signature of their respective Bishop Supervisor. When working outside of the constituted districts, they must receive the signature of the Bishop Secretary of National Missions. When working in a foreign country, they must receive the signature of the Bishop Secretary of International Missions. When a minister, or someone initiated to the ministry, works subordinately to a local church, they must receive the signature of their Pastor.

-
- V. Las credenciales para los misioneros internacionales, deberán llevar, además de las firmas del Obispo Presidente y del Obispo Secretario General, la del Obispo Secretario de Misiones Internacionales, y durará su vigencia por el término de cuatro años, o por el tiempo que en el convenio esté especificado. Perderán su validez estas credenciales cuando el misionero regrese al país de origen sin permiso o se le retire de su cargo por acuerdo de la Mesa Directiva General de la Asamblea Apostólica.
- VI. Los obispos de distrito deberán portar, además de su credencial ministerial vigente, un documento firmado por el Obispo Presidente y el Obispo Secretario General, en el cual se especifique su nombramiento, el perímetro que abarca su distrito y el término correspondiente al ejercicio de su función.
- VII. Los ministros nativos de los campos misioneros deberán portar una credencial en que se especifique su categoría y el lugar donde trabajen, extendida por el Obispo Secretario de Misiones Internacionales, el misionero supervisor y el Obispo Presidente y Obispo Secretario de la Mesa Directiva de su país, si los hubiere.
- VIII. Los misioneros internacionales que tengan funciones especiales, deberán portar, además de su credencial ministerial vigente, el nombramiento respectivo, en el cual se especifique en qué consiste su comisión, las facultades que se les conceden y el tiempo por el cual podrán ejercer esas funciones.
- IX. Cuando algún ministro o grupo de ministros sean designados para cumplir con alguna comisión especial, dentro o fuera del país, el Obispo Presidente y el Obispo Secretario General deberán extenderles la documentación correspondiente, en la cual se especifique en qué consiste la comisión, las facultades que se les confieren y el tiempo que se les concede para cumplir con su encomienda.
-

-
- V. The credentials for international missionaries need the following signatures: that of the Bishop President, that of the Bishop General Secretary, and that of the Bishop Secretary of International Missions. These signatures shall be valid for the term of four years, or for the term of a specified agreement. Validity shall be lost when the missionary returns to his country of origin without permission or is withdrawn from his post by agreement of the General Board of the Apostolic Assembly.
- VI. District bishops must carry, besides a valid ministerial credential, a document signed by the Bishop President and Bishop General Secretary, in which his appointment, the perimeters of his district, and length of his term are indicated.
- VII. Native ministers of the mission fields must carry a credential specifying their position and place of work. This credential must be issued by the Bishop Secretary of International Missions, the supervising missionary, the Bishop President, and Bishop Secretary of the Board of Directors from his country, if applicable.
- VIII. International missionaries with special functions abroad must carry, besides their valid ministerial credential, documentation of their appointment, specifying their commission, the faculties vested, and the length of time they have to fulfill their commission.
- IX. The Bishop President and Bishop General Secretary will provide the necessary documentation to a minister, or group of ministers, designated to fulfill a special commission, within or outside the country. The documentation shall specify the purpose of the commission, the faculties vested, and the length of time they have to fulfill their commission.
-

CAPÍTULO NOVENO

ARTÍCULO 40

REUNIONES CONJUNTAS Y REUNIONES EPISCOPALES

- I. Considerando que los Obispos de los Distritos son auxiliares del Obispo Presidente, deberán ser convocados a una reunión anual, y cuantas veces se crea conveniente, con el propósito de orientar los trabajos de supervisión y proponer planes prácticos que puedan llenar una o varias necesidades de los distritos correspondientes.
- II. Es una obligación primaria del Obispo Presidente y los Obispos Supervisores, cumplir con lo que establece la presente Constitución y con los acuerdos que se tomen en las Convenciones Generales y reuniones de la Mesa Directiva General.
- III. Las Reuniones Conjuntas serán integradas por la Mesa Directiva General, el Cuerpo Episcopal, los Supervisores Regionales de Misiones Internacionales y los presidentes de las iglesias organizadas de la Asamblea Apostólica en función de la capacidad económica para sus gastos de viaje. En caso de que un Obispo, un Supervisor Regional de Misiones Internacionales o un Presidente de una iglesia organizada de la Asamblea Apostólica no pueda asistir a una Reunión Conjunta o Episcopal, tendrá derecho a participar por teleconferencia, o asignar en su lugar a un representante debidamente calificado que deberá portar una constancia episcopal, para asistir a dicha reunión. Al representante se le concederá derecho de voz y voto en los asuntos presentados en la reunión.
- IV. A las reuniones episcopales deberán asistir el Obispo Presidente y el Obispo Secretario General para presidirlas y levantar las actas respectivas, correspondiendo al Obispo Secretario General dar a conocer a la Mesa Directiva General y a todos los Obispos de Distrito las minutas de sus acuerdos con la debida oportunidad, para su conocimiento.

NINTH CHAPTER

ARTICLE 40

JOINT MEETINGS AND EPISCOPAL MEETINGS

- I. Whereas district bishops are auxiliaries to the Bishop President, they shall be convoked to an annual meeting, or at any time deemed convenient, for the purpose of giving direction to the supervisory work and proposed practical plans that may fulfill one or several needs of the corresponding districts.
- II. It is a primary obligation of the Bishop President and the bishop supervisors to comply with the bylaws of this Constitution and with the agreements reached during General Conventions and meetings of the General Board of Directors.
- III. The Joint Bishops Meetings shall consist of the General Board of Directors, the Episcopal Body, the regional supervisors of International Missions, and the presidents of the organized churches of the Apostolic Assembly, all endowed with the economic capability for travel expenses. In the event that a Bishop, a Regional Supervisor of International Missions, or a President of an organized church of the Apostolic Assembly is not able to attend a Joint Bishops Meeting or Episcopal Meeting, he will have the right to participate via tele-conferencing, or assign in his stead a duly qualified representative who must have an episcopal letter of authorization to attend either meeting. The representative shall be granted both the right to speak and the right to vote on matters presented at the meeting.
- IV. The Bishop President and Bishop General Secretary shall attend the episcopal meetings to preside over them and take the respective minutes. The Bishop General Secretary shall have the General Board of Directors and all district bishops informed of the minutes of the agreements in a timely manner.

-
- V. Cuando el Obispo Presidente considere necesario que otros miembros de la Mesa Directiva General estén presentes en las reuniones episcopales, o que los Obispos de Distrito asistan a las reuniones de la Mesa Directiva General, podrá convocarlos para ello.
- VI. Los acuerdos que se tomen en las reuniones episcopales tendrán plena validez, y deberán ser observados y obedecidos cuando hayan sido rectificadas o ratificadas por la Mesa Directiva General o la Convención General.

CAPÍTULO DÉCIMO

ARTÍCULO 41

TEMPLOS Y PREDIOS

Para el objetivo de este artículo 41, “Propiedad” se define como bienes raíces, con o sin mejoramientos, que es adquirida, retenida, o usada para lugar de adoración u otras actividades religiosas por (i) miembros de la congregación(es) local(es); (ii) Oficina local del Distrito; (iii) Oficina Nacional de la Asamblea Apostólica; y/o (iv) una residencia para el pastor local.

- I. En la Secretaría General de la Asamblea Apostólica se llevará un registro de los templos, predios y edificios consagrados al servicio de la Obra de Dios en los Estados Unidos de América.
- II. Todos los instrumentos de escrituras de traspaso de bienes raíces, escrituras, y cualesquiera otros documentos con respecto a propiedades, contendrán el siguiente lenguaje de fideicomiso en cada instrumento de escritura: La propiedad será adquirida, usada, cuidada, mantenida, y retenida en el fideicomiso como un sitio de adoración para los miembros de la congregación local de la Asamblea Apostólica de la fe en Cristo Jesús. La propiedad será escriturada a nombre de: “Apostolic Assembly of the Faith in Christ Jesus”.

-
- V. When the Bishop President deems it necessary for other General Board Members to be present in the Episcopal Meetings, or for the district bishops to attend the General Board Meetings, he may summon them for this purpose.
- VI. Agreements made in episcopal meetings shall have full validity and shall be observed and obeyed after having been rectified or ratified by the General Board of Directors, or by the General Convention.

TENTH CHAPTER

ARTICLE 41

CHURCH BUILDINGS AND PROPERTIES

For the purpose of this Article 41, “Property” is defined as real estate with or without improvements, that has been acquired, retained, or used as a place of worship or other religious activities by: (i) members of the local congregation(s), (ii) the local District Office, (iii) the national office of the Apostolic Assembly, and/or (iv) a residence for the local Pastor.

- I. The General Secretariat’s office of the Apostolic Assembly shall keep a record of church buildings, properties, and buildings dedicated to the service of the Work of God in the United States of America.
- II. All documents pertaining to deeds of conveyance, realty deeds, and any other documents, with respect to properties, shall contain the following language of trust in each deeded document: “The property will be acquired, used, kept, maintained, and held in trust for the Apostolic Assembly, as a place of worship for the Apostolic Assembly and members of the local congregation of the Apostolic Assembly.” The property will be deeded to “Apostolic Assembly of the Faith in Christ Jesus.”

-
- III. Toda propiedad descrita anteriormente en el párrafo II se aplicará igualmente a edificios de iglesias conocidas como misiones u obras nuevas adquiridas por un pastor, ministro, evangelista, ministro ordenado, un iniciado al ministerio o un congregante que es miembro de la Asamblea Apostólica. En caso de que la escritura sea temporalmente adquirida en nombre de un individuo o cualquier otra entidad fuera de la Asamblea Apostólica, el instrumento de escritura llevará el mismo lenguaje de fideicomiso en comillas en el párrafo II.
- IV. En caso de que una iglesia local se divida, disuelva, fusione, desasocie o desafilie de la Asamblea Apostólica, la escritura de propiedad permanecerá retenida en fideicomiso para la Asamblea Apostólica, y la escritura no será alterada ni cambiada.
- V. A partir de la edición de la Constitución del 2003, si alguna propiedad no está escriturada como está indicado anteriormente, el Pastor de la iglesia que esté usando dicha propiedad inmediatamente escriturará a la Apostolic Assembly of the Faith in Christ Jesus la propiedad y mandará la escritura por correo certificado, solicitando recibo, a la:
- Apostolic Assembly, Attn: General Secretary,
5401 Citrus Avenue
Fontana, California 92336, USA.
- En el caso de que el pastor no cambie el nombre en la escritura a Asamblea Apostólica, incluyendo el lenguaje en el párrafo II anterior, seis meses después de la fecha en efecto (Diciembre 2003), se entenderá que este pastor retiene dicha propiedad en fideicomiso para la Asamblea Apostólica. Si un pastor, a quien le aplica esta sección, objeta a retener la propiedad en fideicomiso, el pastor informará al Presidente de la Asamblea Apostólica por escrito su objeción no más tarde que sesenta (60) días después de la fecha de la edición de diciembre 2003 de la Constitución.

-
- III. All properties as described in the aforementioned paragraph II shall also apply to church buildings known as missions or new works acquired by a pastor, minister, evangelist, ordained minister, initiate to the ministry, or a congregant who is a member of the Apostolic Assembly. If the deed is temporarily acquired in the name of an individual or any entity outside the Apostolic Assembly, the titled instrument will be given the same language quoted in paragraph II.
- IV. In the event that a local church is divided, dissolved, merged, detached, or disaffiliated from the Apostolic Assembly, the deed of the property shall remain in the trust of the Apostolic Assembly, and the title will not be altered or changed.
- V. As of the publication of the 2003 Constitution, if any property is not deeded as indicated above, the pastor of the church that is using that property shall immediately deed the property to the Apostolic Assembly and send the title document by certified mail, return receipt requested to:
- Apostolic Assembly Attn: General Secretary,
5401 Citrus Avenue
Fontana, California 92336, USA.
- In the event that six months after the effective date (December 2003) the Pastor does not change the title to Apostolic Assembly, including the aforementioned language from paragraph II, it will be understood that the Pastor will hold the property in trust to the Apostolic Assembly. If a Pastor to whom this section applies objects to retain the property in trust, the Pastor will inform the President of the Apostolic Assembly in writing of his objection no later than sixty days after the date of the December 2003 issue of the Constitution.

-
- VI. Cuando alguna propiedad fuere comprada o donada para el servicio de la Asamblea Apostólica, las escrituras deben ser hechas invariablemente a nombre de: "APOSTOLIC ASSEMBLY OF THE FAITH IN CHRIST JESUS".
- VII. Los pastores o encargados de las iglesias serán responsables del cuidado de los templos, mobiliario de los mismos, casas pastorales y demás enseres que pertenezcan al culto. Estos los recibirán por inventario al asumir la responsabilidad de encargados y deberán velar por su conservación y mejoramiento de los mismos y observar todas las leyes que en materia de cultos nos rigen.
- VIII. Ningún ministro podrá hacer mal uso de las propiedades o muebles adquiridos para el uso del culto, pues sólo se deben destinar a los usos para los que han sido adquiridos.
- IX. La Mesa Directiva General de la Asamblea Apostólica, aunque lleva el registro de los templos, y tiene facultad para comprar, vender, rentar, hipotecar y prestar las propiedades pertenecientes a esta corporación, no podrá disponer de ninguna de ellas sin tener el previo consentimiento del pastor y de la mayoría de los miembros en plena comunión, de la congregación a que pertenezca la propiedad en cuestión.
- X. El consentimiento para que la Mesa Directiva General de la Asamblea Apostólica verifique cualquiera de las operaciones antes mencionadas, se hará constar en acta firmada por el pastor y la mayoría de los miembros de la congregación respectiva.
- XI. Para que una congregación pueda comprar, vender, rentar, hipotecar o prestar propiedades, las cuales deben estar a nombre de la Asamblea Apostólica, se deberán dar los siguientes pasos:
1. Presentar la propuesta al gobierno local de la iglesia, el cual deberá hacer constar su aprobación de la misma mediante un acta firmada por sus integrantes.

-
- VI. When a property is purchased or donated for the service of the Apostolic Assembly, the title invariably must be deeded to: "APOSTOLIC ASSEMBLY OF THE FAITH IN CHRIST JESUS."
- VII. Pastors and caretakers of local church buildings shall be responsible for the upkeep of the temples, furnishings, parsonages, and other equipment belonging to the service. The caretaker will take inventory and shall assume the responsibility of managing and improving the equipment's conservation, while ensuring all laws concerning the worship services are complied with.
- VIII. No Minister shall misuse properties or acquired assets that have been dedicated for worship service; they should only be committed to the uses for which they were acquired.
- IX. Although the General Board of the Apostolic Assembly keeps records of the church buildings and has the faculty to purchase, sell, rent, mortgage, or lend properties belonging to this corporation, the General Board of the Apostolic Assembly will not be able to dispose of any of the above mentioned without previous consent of the pastor and the majority of the church members in full communion with the congregation to whom the property in question belongs.
- X. The consent for the General Board of the Apostolic Assembly to validate any of the aforementioned operations shall be on record signed by the pastor and the majority of the members of the respective congregation.
- XI. In order for a congregation to buy, sell, rent, mortgage, or lend properties, which would be under the name of the Apostolic Assembly, the following steps must be taken:
1. Submit the proposal to the local church government, which must state on record its approval of the proposal by consent of its members in a signed record of the minutes.

-
2. Solicitarlo por escrito mediante acta firmada por el pastor y la mayoría de los miembros de la congregación respectiva.
 3. Ser aprobada la solicitud por la mesa directiva de su distrito, lo cual se hará constar por una resolución.
 4. Ser aprobada por la Mesa Directiva General, la cual dará la resolución final.
- XII. Cuando una congregación se desintegre, y la propiedad de bienes raíces y sus enseres quedaren desamparados, la Mesa Directiva General y la del distrito acordarán la forma en que se administren dichos bienes.
- XIII. Todo dinero adquirido en la venta de templos y propiedades de bienes raíces pertenecientes a la Asamblea Apostólica, así como todo ingreso por concepto de préstamos bancarios, hipotecas o préstamos de cualquier otra naturaleza, deberá colocarse en una cuenta a nombre de: "APOSTOLIC ASSEMBLY OF THE FAITH IN CHRIST JESUS".
- XIV. Esos fondos serán depositados en un banco con las firmas mancomunadas del Obispo Tesorero General, el Obispo del Distrito y el pastor. Se administrará sólo en acuerdo con la congregación y el pastor, el Obispo Supervisor y la Mesa Directiva General.
- XV. Los miembros de la Mesa Directiva General de la corporación "Apostolic Assembly of the Faith in Christ Jesus", no deberán dar su firma para garantizar o ejecutar ningún documento fuera de su oficialidad.

-
2. The proceeding must be made by written request followed by the undersigned minutes by the pastor and the majority of the respective congregation members.
 3. It shall be approved by the District Board of Directors and be recorded in a resolution.
 4. The request must be approved by the General Board, which will give the final resolution.
- XII. When a congregation is dissolved, and real estate property and its furnishings are found to be abandoned, the General Board and the district shall agree on how to administer those assets.
- XIII. Any money gained from the sale of church buildings and real estate properties belonging to the Apostolic Assembly, as well as any income by way of bank loans, mortgages, or loans of any other nature, shall be placed in an account in the name of "APOSTOLIC ASSEMBLY OF THE FAITH IN CHRIST JESUS."
- XIV. These funds will be deposited in a bank with joint signatures of the Bishop General Treasurer, the District Bishop, and the pastor. It will be administered only in accordance with the congregation and with the Pastor, Bishop Supervisor, and General Board.
- XV. The members of the General Board of the corporation "Apostolic Assembly of the Faith in Christ Jesus" shall not give their signature to secure or execute any document outside of their jurisdiction.

CAPÍTULO DÉCIMO PRIMERO

ARTÍCULO 42

APOSTOLIC MUTUAL, INC.

- I. Con el propósito de tener un fondo de préstamos para financiar la compra o remodelación de templos y para dar respaldo económico al establecimiento de nuevas obras en los distritos, se organizará Apostolic Mutual, Inc.
- II. Este fideicomiso obtendrá sus fondos del cinco por ciento del diezmo de diezmos enviado por las iglesias a la Tesorería General y del cinco por ciento de los diezmos de pastores entregados a las tesorerías de los distritos.
- III. Este fideicomiso, para su funcionamiento, será administrado por un comité presidido por el Obispo Tesorero General y complementado por un Obispo Supervisor, un anciano auxiliar y dos pastores. Estos últimos tres, con conocimientos profesionales en el área de finanzas e inversiones. Los últimos cuatro miembros de este comité serán nombrados cada cuatro años por la Mesa Directiva General.
- IV. El Comité de Apostolic Mutual, Inc. proporcionará un reporte financiero anual al Cuerpo Pastoral, Cuerpo Episcopal y a la Mesa Directiva Internacional. Este reporte financiero incluirá lo siguiente:
 1. Nombres de los miembros del Apostolic Mutual, Inc.
 2. Un resumen de la cuenta del Apostolic Mutual, Inc. Cuentas por cobrar, por pagar, y un balance de fin de año de la cuenta por el año en curso.
 3. Un resumen de las inversiones financieras y productos de inversiones en los cuales se utilizaron fondos de Apostolic Mutual, Inc., por el año en curso.

ELEVENTH CHAPTER

ARTICLE 42

APOSTOLIC MUTUAL, INC.

- I. With the purpose of having a fund for loans to finance the purchase or remodeling of church buildings and to support the establishment of new works within the districts, a trust fund shall be organized: Apostolic Mutual, Inc.
- II. The monies for this trust fund shall be obtained from five percent of the tithe of tithes sent by churches to the General Treasury, and from five percent of the tithes of pastors sent to district treasuries.
- III. The operation of this trust fund shall be administered by a committee presided by the Bishop General Treasurer, with the assistance of one Bishop Supervisor, one Auxiliary Elder, and two pastors. These last three shall have professional knowledge in the area of finances and investments. The General Board of Directors shall appoint the last four members of this committee every four years.
- IV. The Apostolic Mutual, Inc. committee will provide a yearly financial report to the pastoral body, episcopal body, and International Board of Directors. This financial report will include the following:
 1. Names of Apostolic Mutual, Inc. committee members.
 2. A summary of Apostolic Mutual, Inc. account-account receivables, payables, and year-end account balance for the calendar year.
 3. A summary of financial investments and investment returns, in which funds from Apostolic Mutual, Inc. for the calendar year were deposited.

-
4. Un resumen de los préstamos concedidos a cada iglesia local, incluyendo la tasa de interés en cada préstamo.
 5. Un resumen de los pagos de cada iglesia local incluyendo su saldo pendiente sobre el préstamo.
 6. Un plan de inversiones futuras o estrategia para acrecentar el fondo de Apostolic Mutual, Inc.
 7. Un resumen de cómo se han desembolsado y depositado los fondos del Programa de Asistencia Misionera dentro del Apostolic Mutual, Inc.
 8. No se divulgará información personal confidencial.

V. Es la responsabilidad de este Comité establecer las directrices de la plataforma del Apostolic Mutual, Inc., los procedimientos y guías para los desembolsos de sus fondos, asegurando el bienestar financiero del fideicomiso, revisar y establecer los términos y condiciones de cualquier préstamo solicitado, con el poder de aprobar o desaprobado estos préstamos. También establecer pautas para las contribuciones y ayuda de retiro y gastos médicos para los misioneros internacionales, Obispos Regionales y Presidentes de países extranjeros dentro de la Asamblea Apostólica de la Fe en Cristo Jesús.

CAPÍTULO DÉCIMO SEGUNDO

ARTÍCULO 43

RELACIONES CON OTRAS ORGANIZACIONES ECLESIASTICAS

I. Creemos en la universalidad de la Iglesia y que ésta debe estar unida por los vínculos del amor y lealtad a los principios doctrinales señalados en la Palabra de Dios.

-
4. A summary of the loans granted to each local church, including interest rates on each loan
 5. A summary of the repayments of each local church, including their outstanding balance on the loan
 6. Future investment plan or strategy to grow Apostolic Mutual, Inc. fund.
 7. A summary of how funds have been disbursed and deposited within the Apostolic Mutual Missionary Assistance Program.
 8. Personal confidential information shall not be divulged.

V. It is the responsibility of this committee to establish the Apostolic Mutual, Inc. platform, procedures, and disbursement guidelines of its funds, ensuring the financial well-being of the fund, reviewing and setting the terms and conditions of any requested loan, with the power to approve or disapprove these loans. Also, this committee is responsible to set guidelines for contributions and assistance of retirement and medical cost for the international missionaries, regional bishops, and presidents of foreign countries within the Apostolic Assembly of the Faith in Christ Jesus.

TWELFTH CHAPTER

ARTICLE 43

RELATIONS WITH OTHER ECCLESIASTIC ORGANIZATIONS

I. We believe in the universality of the Church and that it should be united by the bonds of love and faithfulness to the doctrinal principles set forth in the Word of God.

-
- II. Creemos también que la unidad de la fe es meta a la cual podemos llegar, sólo conservando la unidad del Espíritu en el vínculo de la paz (Efesios 4:3). Por lo tanto, estimamos y respetamos a todas las organizaciones cristianas de creencias similares a las nuestras, dentro y fuera del país, con las cuales podemos asociarnos en el compañerismo cristiano para trabajar por ideales comunes, pero deseamos conservar nuestra independencia y no aceptamos ningún pacto o compromiso que nos prive del derecho de predicar el evangelio a toda criatura.
- III. Aunque estimamos y respetamos a todas las organizaciones evangélicas que difieren de nuestras creencias básicas, en ningún caso podemos aceptar que se nos prive, por algún compromiso o por la simple aceptación del compañerismo, de la libertad de recibir en plena comunión en la Asamblea Apostólica a aquellas personas que voluntariamente acepten nuestros principios doctrinales. Recomendamos que los ministros de nuestra iglesia traten con respeto y consideración a todas las personas de otras creencias, pero que en ningún momento comprometan sus principios doctrinales o su libertad de acción.
- IV. Extenderemos siempre nuestra diestra de compañía a quienes traten de servir sinceramente a Dios y extender su Reino en la tierra y reiteramos nuestro apoyo a la causa bíblica. Recomendamos a todos nuestros ministros y miembros de la Asamblea Apostólica, que cooperen desinteresada y activamente para que las Sagradas Escrituras circulen con profusión.
- V. Creemos que las condiciones raciales, geográficas, históricas, culturales, tradicionales y nacionales producen diferencias en el modo de pensar y actuar. Consecuentemente, en nuestras relaciones con organismos de doctrinas similares a las nuestras, pero establecidas en otros países, aceptamos y respetamos estas características, cuando no impliquen desobediencia a las enseñanzas bíblicas fundamentales. (Hechos 10:34-35; Romanos 14:1-23; 15:12; 2 Corintios 8:1-13).
-

-
- II. We also believe that the unity of faith is a goal that we can achieve solely through the conservation of the unity of the Spirit in the bond of peace (Ephesians 4:3). Therefore, we respect and esteem all Christian organizations of similar beliefs inside and outside our country, with which we can associate in Christian fellowship, to work for common ideals. However, we desire to maintain our own independence and will not accept any covenant or compromise that will deprive us of our right to preach the gospel to every creature.
- III. Although we respect and esteem all evangelical organizations that differ from our basic beliefs, we can in no way accept to be deprived, through compromise or by the simple acceptance of fellowship, of the liberty to accept, in full communion, those persons that voluntarily wish to accept the doctrinal principles of the Apostolic Assembly. We recommend that the ministers of our Church treat with respect and consideration all persons of other beliefs, but that they should, in no way, compromise their doctrinal principles or their freedom to act.
- IV. We will always extend our hand of fellowship to those who sincerely serve the Lord and strive to spread His Kingdom on earth, and we reiterate our support for the promotion of the biblical cause. We recommend to all our ministers and church members that they cooperate actively and unselfishly towards a profuse circulation of the Holy Scriptures.
- V. We believe that racial, geographical, historical, cultural, traditional, and national factors lead to differences in thought and conduct. Consequently, we accept and respect the differences in our relations with organizations with similar doctrine, even when they are established in other countries, as long as this does not implicate disobedience to the fundamental biblical doctrines (Acts 10:34-35; Romans 14:1- 23 & 15:12; 2 Corinthians 8:1-13).
-

CAPÍTULO DÉCIMO TERCERO

ARTÍCULO 44

SOCIEDADES DE SEÑORES, SEÑORAS, JÓVENES E INTERMEDIOS

- I. Cada congregación organizará sociedades varoniles, femeniles, juveniles y de intermedios, con el propósito de elevar espiritual, moral y socialmente a la membresía de la Iglesia, proveyéndole la oportunidad y medios de servir a la obra del Señor, según la edad, sexo y estado civil.
- II. Todas las sociedades funcionarán de acuerdo con sus estatutos respectivos, los cuales serán aprobados por el voto ministerial de la Convención General.
- III. El asesor en los siguientes niveles será:
 1. Sociedades locales, el pastor.
 2. Sector, el anciano auxiliar.
 3. Federaciones, el Obispo Supervisor.
 4. Confederaciones, el Obispo Presidente.
- IV. Cuando se presenten propuestas-iniciativas para enmendar, ampliar o reformar los artículos de los estatutos de las sociedades, se procederá como está reglamentado en el Artículo 86 de la Constitución de la Asamblea Apostólica.
- V. Los estatutos que rigen a las Sociedades de Varones Apostólicos, Femeniles “Dorcas”, Jóvenes Mensajeros de Paz e Intermedios, Mensajeros de Paz, serán revisados cada cuatro años o cuando la Mesa Directiva General lo considere necesario. Toda revisión se realizará como está reglamentado en el Artículo 86 de la Constitución de la Asamblea Apostólica.

THIRTEENTH CHAPTER

ARTICLE 44

AUXILIARIES OF MEN, LADIES YOUTH, AND JUNIORS

- I. Each congregation shall organize auxiliary groups of men, ladies, youth, and juniors for the spiritual, moral, and social development of the church membership, providing members with the opportunity and means to serve the work of the Lord, according to age, gender, and marital status.
- II. Each auxiliary group shall function in accordance with its statutes, as duly approved by the ministerial vote of a General Convention.
- III. The advisor for the following levels shall be:
 1. Local Auxiliaries, the Pastor.
 2. Sector, the Auxiliary Elder.
 3. Federations, the Bishop Supervisor.
 4. Confederations, the Bishop President.
- IV. When proposals/initiatives are presented to amend, expand, or reform the statutes of the auxiliaries, Article 86 of the Constitution of the Apostolic Assembly shall be followed.
- V. The statutes that regulate the auxiliary groups of Apostolic Men, Ladies, Messengers of Peace, and Junior Messengers of Peace shall be revised every four years, or when the General Board of Directors deems it necessary. All revisions shall take place in accordance with Article 86 of the Constitution of the Apostolic Assembly.

CAPÍTULO DÉCIMO CUARTO

ARTÍCULO 45

PRIVILEGIOS

Los miembros de la Mesa Directiva General que se hubieren dedicado exclusivamente a sus funciones, dentro de la misma, y no fueren reelectos para el mismo puesto o electos para otro, la Mesa Directiva General los ayudará a que se acomoden en el puesto que mejor convenga; además, tendrá la responsabilidad de proveerles la ayuda económica, moral y espiritual durante el período de transición por un mínimo de tres meses.

CAPÍTULO DÉCIMO QUINTO

ARTÍCULO 46

RENUNCIAS

- I. En caso de renuncia de un Obispo Presidente, ésta deberá ser presentada por escrito ante el pleno de la Mesa Directiva General de la Asamblea Apostólica.
- II. En caso de renuncia de algún oficial de la Mesa Directiva General, Obispo de Distrito o algún oficial de las Confederaciones Nacionales de señores, señoras, jóvenes o intermedios, ésta se presentará por escrito al Obispo Presidente.
- III. En caso de renuncia de algún anciano auxiliar, pastor, encargado de obra nueva, así como de algún oficial de las federaciones de señores, señoras, jóvenes o intermedios, ésta se presentará por escrito ante su respectivo Obispo de Distrito.

FOURTEENTH CHAPTER

ARTICLE 45

PRIVILEGES

The members of the General Board of Directors that have exclusively dedicated themselves to their functions within the same board and are not reelected for the same position or another, shall receive the help of the General Board of Directors to become situated in a position that is most convenient; moreover, the General Board of Directors shall have the responsibility of providing financial, moral, and spiritual assistance during the transitional period, for a minimum of three months.

FIFTEENTH CHAPTER

ARTICLE 46

RESIGNATIONS

- I. The resignation of a Bishop President must be presented in writing to a full session of the General Board of Directors of the Apostolic Assembly.
- II. The resignation of an officer of the General Board of Directors, District Bishop, or officer of the national confederation of the men, the ladies, the youth, and the juniors, shall be presented in writing to the Bishop President.
- III. The resignation of an Auxiliary Elder, pastor, those in charge of a new work, or an officer of the federation of the men, the ladies, the youth, or the juniors, shall be presented in writing to the respective District Bishop.

-
- IV. Los ministros e iniciados al ministerio de las iglesias locales, los miembros de las mesas directivas de las sociedades de señores, señoras, jóvenes, intermedios y demás oficiales de las iglesias locales, deberán presentar su renuncia por escrito ante los pastores respectivos.
- V. Las autoridades a quienes compete, según el caso, como se indica en los incisos anteriores, deberán estudiarla cuidadosamente. En tales ocasiones, la comisión que se forme será de un mínimo de tres ministros caracterizados. La renuncia en cuestión se aceptará cuando sea justificada y después de haber agotado todos los recursos legales y de persuasión.

CAPÍTULO DÉCIMO SEXTO

ARTÍCULO 47

JUICIOS Y DESTITUCIONES

- I. La Iglesia reconoce en el Señor Jesucristo al Juez Justo y Supremo de todos los hombres y sabe que ante su Sagrado Tribunal compareceremos todos para ser juzgados, y que entonces se revelarán los verdaderos sentimientos y acciones de los hombres. Además, encontramos que la Palabra de Dios autoriza a la Iglesia para que juzgue a los miembros que cometan desobediencias o errores. Estos juicios tienen dos objetivos:
1. Conservar, hasta donde sea humanamente posible, la pureza de la Iglesia, corrigiendo y aun destituyendo a quienes ostentándose cristianos, desobedecen la Palabra de Dios y traen vergüenza sobre la Iglesia y ponen a otros cristianos fieles en peligro de cometer los mismos errores (1 Corintios 6:16; Tito 2:10).
 2. Considerar las faltas de los hermanos que aunque pudieran ser de menor importancia, traen aparejado

-
- IV. The resignations of ministers and those initiated to the ministry of local churches, board members of the auxiliary groups of men, ladies, youth, and other local officials, must be presented in writing to their respective pastors.
- V. The relevant authorities, according to rank as indicated above, must study each resignation case carefully. On such occasions, a commission of at least three qualified ministers shall be conformed for this purpose. The resignation in question will be accepted, when justifiable, and after exhausting all legal and persuasive resources.

SIXTEENTH CHAPTER

ARTICLE 47

TRIALS AND REMOVALS

- I. The Church recognizes our Lord Jesus Christ as the Just and Supreme Judge of all men knows that all will appear before His Sacred Tribunal to be judged, at which time the true thoughts and actions of men will be revealed. We also find that the Word of God authorizes the Church to bring to trial those members who are disobedient or make mistakes. These trials have two objectives:
1. To conserve, insofar as humanly possible, the purity of the Church by admonishing and even dismissing those who pretending to be Christians disobey the Word of God, thus bringing shame and reproach upon the Church, endangering other faithful Christians who might follow their example (1 Corinthians 6:16; Titus 2:10).
 2. To consider those faults that may appear to be of minor importance, but nonetheless carry the danger

el peligro de una mayor contaminación espiritual. En estos casos el principal propósito es corregir y buscar la manera de que los hermanos enmienden sus faltas y sean restablecidos a la comunión de la Iglesia (Gálatas 6:1-2; 2 Timoteo 2:24-26; 1 Juan 5:16-17; 2 Corintios 2:5-7).

- II. A los pastores corresponde aconsejar a sus miembros, juzgar entre ellos, corregir a los que falten, cesar en sus funciones a sus ayudantes que se insubordinen, cuando no pertenezcan al ministerio, y destituir a quienes, una vez comprobada su mala conducta, no sea posible retenerlos dentro de la Iglesia (1 Timoteo 5:20-21; Tito 1:13; 3:10; Hebreos 13:17).
- III. Los pastores, encargados de obras nuevas, evangelistas, asistentes de pastores y ministros ordenados serán juzgados en reunión presidida por el Obispo del Distrito respectivo y con la presencia de por lo menos dos ancianos auxiliares, además de los testigos que sean necesarios.
- IV. Los oficiales de la Mesa Directiva General, Obispos Supervisores y ancianos auxiliares deberán ser juzgados en reunión presidida por el Obispo Presidente, o, en ausencia de éste, por el Obispo Vicepresidente con la asistencia del Obispo Secretario General y tres miembros más, ya sean de la Mesa Directiva General o del Cuerpo Episcopal.
- V. Las acusaciones en contra de los pastores, encargados de obras nuevas, evangelistas, copastores, asistentes de pastor y ministros ordenados serán presentadas por escrito, por duplicado, al obispo del distrito correspondiente y con la firma de no menos de dos testigos (1 Timoteo 5:19).
- VI. El Obispo del Distrito que recibiere la acusación mencionada en el inciso anterior, enviará una copia a la persona acusada, indicándole la fecha y el lugar donde debe verificarse el juicio a fin de que comparezca. El original quedará en manos del Obispo para usarlo el día que se verifique el juicio.

of greater spiritual contamination. In these cases, the primary purpose is to find a way for the brethren to correct their faults and regain church fellowship (Galatians 6:1-2; 2 Timothy 2:24-26; 1 John 5:16-17; 2 Corinthians 2:5-7).

- II. It is the duty of pastors to counsel their church members, judge among them, correct their faults, remove from office laypersons who are insubordinate, and dismiss others who, due to their proven bad conduct, make it impossible to be retained within the church. (1 Timothy 5:20-21; Titus 1:13 & 3:10; Hebrews 13:17).
- III. Trials involving pastors, ministers in charge of a new work, evangelists, assistant pastors, and ordained ministers, shall take place in meetings presided over by the respective district bishop and at least two elders, including all necessary witnesses.
- IV. Trials involving members of the General Board of Directors, district bishops, and auxiliary elders shall take place in meetings presided by the Bishop President or, in his absence, by the Bishop Vice President, with the assistance of the Bishop General Secretary and three more members from either the General Board of Directors or the episcopal body.
- V. Accusations against pastors, ministers in charge of a new work, evangelists, co-pastors, assistant pastors, and ordained ministers shall be presented in writing and in duplicate to the corresponding District Bishop and be signed by at least two witnesses (1 Timothy 5:19).
- VI. When a District Bishop receives the written accusation as indicated above, he will send a copy to the accused party indicating the date and place where the trial will take place and summon him to attend. The original copy shall remain with the Bishop for his use on the specified date of the trial.

-
- VII. Las acusaciones en contra de miembros de la Mesa Directiva General, Obispos de Distrito y ancianos auxiliares serán presentadas ante el Obispo Presidente, y en ausencia de éste, ante el Obispo Vicepresidente, por escrito y por duplicado, y con la firma de no menos de dos acusadores (1 Timoteo 5:19).
- VIII. El Obispo Presidente, el Obispo Vicepresidente o en su defecto el Obispo Secretario General, enviará copia a la persona acusada, indicándole la fecha y lugar donde se verificará el juicio. El original de la acusación quedará en manos de la persona que presida el juicio para usarse en la fecha respectiva.
- IX. Las personas que presiden los juicios convocarán con suficiente anticipación a quienes deban participar en ellos, incluyendo la parte acusadora y la acusada, además de los testigos que sean necesarios (Deuteronomio 19:15).
- X. Las personas acusadas tienen derecho a presentar, para su defensa, a los testigos que consideren necesarios y también a ser asesorados por algún ministro de la Asamblea Apostólica que ellos seleccionen y a que esté presente en el juicio.
- XI. No se juzgará a ninguna persona en ausencia, ni se verificará juicio si no está presente la parte acusadora.
- XII. Si no se presenta la parte acusada o la acusadora, el que preside el juicio decidirá si se convoca a nueva reunión o se sigue otro curso
- XIII. Cuando un pastor juzgue a un miembro de su congregación, el anciano auxiliar respectivo deberá estar presente con la previa autorización del Obispo Supervisor.
- XIV. Toda persona sometida a juicio será considerada inocente mientras no se pruebe la acusación en su contra.
- XV. De cada juicio que se verifique se levantará un acta, anotando en ella todas las declaraciones de las personas que participan en el juicio y la determinación que se tome con respecto al acusado. Una copia se enviará al Obispo Secretario General, otra quedará en la secretaría del distrito y la otra se entregará al acusado.
-

-
- VII. Accusations against members of the General Board of Directors, district bishops, and elders shall be presented in writing and in duplicate to the Bishop President or, in his absence, to the Bishop Vice President, and shall include the signatures of no less than two accusers (1 Timothy 5:19).
- VIII. The Bishop President, the Bishop Vice President, or, in his absence, the Bishop General Secretary, shall send a copy to the accused party, indicating the date and place where the trial will take place. The original copy shall remain with the person who will preside over the trial for his use on the specified date.
- IX. Those who are to preside over a trial shall summon the participants with enough time in advance, including the accused party, the accuser, and the necessary witnesses (Deuteronomy 19:15).
- X. The accused parties shall have the right to present as many defense witnesses as they deem necessary, and to receive counsel from a minister of the Apostolic Assembly of their choosing, who may also be present at the trial.
- XI. No person shall be tried while absent, nor shall a trial be held if the accuser is not present.
- XII. If neither the accused party nor the accuser is present, the one presiding over the trial shall decide whether to convene a new trial or to pursue another course of action.
- XIII. Whenever a pastor puts a member of his congregation on trial, the respective Auxiliary Elder must be present with the prior authorization of the Bishop Supervisor.
- XIV. All persons on trial shall be considered innocent as long as the accusation has not been proven.
- XV. The minutes of each trial shall be recorded, making note of all declarations made by trial participants and of the final decision with regard to the accused. One copy of these minutes shall be sent to the Bishop General Secretary, a second one shall remain at the office of the respective district secretary, and the last one shall be given to the accused party.
-

-
- XVI. Cuando cualquier ministro fuere desleal al voto de fidelidad, a los principios doctrinales, sistema de organización y disciplina de la Asamblea Apostólica e hiciere labor contraria a la misma, poniendo en peligro la integridad y unidad de la Iglesia, deberá ser requerido por las autoridades indicadas y en caso de que manifieste haber variado en sus convicciones religiosas o que no pueda seguir ejerciendo fielmente el ministerio que se le confirió, será cesado de su cargo y si el caso lo requiere, destituido del ministerio o de la membresía de la Iglesia.
- XVII. Cuando una persona acusare a otra y no pudiere comprobar su acusación, se procederá a tomar las medidas necesarias para corregir al falso acusador y restituir al acusado.

ARTÍCULO 48

APELACIONES

- I. El miembro de la iglesia local que fuere juzgado por su pastor y que considere que fue injusto el fallo en su contra, tendrá derecho de apelar ante la mesa directiva del distrito, la cual examinará el caso y determinará si se verifica un nuevo juicio o si se ratifica el veredicto dictado por el pastor (Deuteronomio 1:17; 3 Juan 10).
- II. Cuando un miembro considere injusto el fallo en su contra emitido por la mesa directiva del distrito, tendrá derecho de apelar ante el Obispo Presidente, quien recomendará lo que deba hacerse en tal caso.
- III. Los ministros que sean juzgados por un Obispo de Distrito y que consideren injusto el fallo en su contra, tendrán derecho a apelar ante el Obispo Presidente, quien considerará el caso con los demás miembros de la Mesa Directiva General, y determinarán si se hace un nuevo juicio o si se respeta el veredicto dictado.

-
- XVI. Whenever any Minister is disloyal to the oath of faithfulness, to the doctrinal principles, to the organizational system, and to the discipline of the Apostolic Assembly and acts against the church, thereby putting in danger its integrity and unity, he shall be summoned by his respective authorities. If he manifests having strayed from his religious convictions or is unable to continue exercising faithfully the ministry conferred upon him, he shall be relieved from it. If the case warrants it, he shall be defrocked from the ministry or church membership.
- XVII. When a person accuses another, and the accusation cannot be proven, necessary measures shall be taken to correct the false accuser and vindicate the accused.

ARTICLE 48

APPEALS

- I. A member of the local church who was judged by his Pastor and considers the ruling as personally unfair, shall have the right to appeal to the District Board of Directors, which will examine each case and determine whether to hold a new trial or ratify the pastor's verdict (Deuteronomy 1:17; 3 John 10).
- II. A member who considers the verdict rendered against him by the District Board of Directors unjust shall have the right to appeal before the Bishop President, who will make the proper recommendations in reference to the case.
- III. Ministers tried by a District Bishop who consider the ruling as personally unfair shall have the right to appeal before the Bishop President, who shall study the case with the rest of the members of the General Board of Directors and determine whether to hold a new trial or let the rendered verdict stand.

-
- IV. Los miembros de la Mesa Directiva General, Obispos de Distrito y ancianos auxiliares que fueren juzgados y no estuvieren conformes con el fallo en su contra, podrán apelar a la Reunión Conjunta más próxima, donde se escuchará el caso y se dará la decisión definitiva.

CAPÍTULO DÉCIMO SÉPTIMO

ARTÍCULO 49

LEALTAD MINISTERIAL

- I. Para ser ministro de la Asamblea Apostólica se requiere llenar una serie de requisitos contenidos en la Palabra de Dios y en la presente Constitución, entre los cuales figuran fundamentalmente el creer y practicar la doctrina de Cristo conforme al orden apostólico, y estar de acuerdo y practicar el sistema económico y de organización de la Asamblea Apostólica.
- II. Es deber primordial conservar la unidad del Espíritu en el vínculo de la paz, hasta que todos lleguemos a la unidad de la fe. Por lo que cada ministro debe esforzarse por conservar la armonía y convivencia entre todos los miembros, ministros, congregaciones y distritos que forman la Asamblea Apostólica.
- III. Cada ministro, al asumir el cargo que se le confiera, protestará el fiel cumplimiento como cristiano, de todos los deberes que asume, comprometiéndose a proceder con toda lealtad y honradez, aceptando todos los derechos y obligaciones inherentes, sin violar los principios doctrinales y de organización de la Asamblea Apostólica.
- IV. Si en el transcurso del tiempo cualquier ministro se viere impedido, ya sea por su conciencia, por convicción

-
- IV. Members of the General Board of Directors, district bishops or auxiliary elders who, after having been tried, are not satisfied with the judgment rendered against them, may appeal to the next Joint Bishops Meeting, where a hearing will be held and a definite decision will be given.

SEVENTEENTH CHAPTER

ARTICLE 49

MINISTERIAL LOYALTY

- I. In order to be a minister of the Apostolic Assembly, it is necessary to meet a series of requirements contained in the Word of God and in the present Constitution. Among these fundamental principles are to believe and practice the doctrine of Christ in conformity with the Apostolic order and agree and practice the economic and organizational system of the Apostolic Assembly.
- II. It is a primary duty to maintain the unity of the Spirit in the bond of peace, until we all reach the unity of the faith. To that effect, all ministers shall strive to maintain harmony and fellowship among all members, ministers, congregations, and districts that comprise the Apostolic Assembly.
- III. Each Minister, upon assuming his conferred position, shall pledge to faithfully fulfill, as a Christian, all the duties that he assumes, committing himself to proceed with all loyalty and honor, accepting all the rights and inherent obligations therein, without violating the doctrinal and organizational principles of the Apostolic Assembly.
- IV. If, in the course of time, any Minister is unable to proceed due to conscience, personal conviction, moral or physical

personal o por incapacidad física o moral o por haber perdido la voluntad de sacrificarse por la causa de Dios, deberá presentar su renuncia a quien corresponda y retirarse de sus funciones sin causar daño a la grey del Señor, por lealtad al compañerismo y por fidelidad a Dios.

ARTÍCULO 50

VIOLACIONES A LA CONSTITUCIÓN

La Asamblea Apostólica respeta y reconoce la Biblia como la Palabra de Dios, como el Libro Supremo y como la Ley a la que deben sujetarse todos los ministros, miembros y la presente Constitución. Por lo tanto establece lo siguiente:

- I. El Obispo Presidente, al ser electo, para ser confirmado en su puesto, deberá protestar públicamente a cumplir con todos los ordenamientos establecidos en la presente Constitución, velando celosamente porque se cumplan todos sus deberes, y se ejerzan todos sus derechos con apego a la justicia, exigiendo de los demás miembros de la Mesa Directiva General y de los Obispos Supervisores el cumplimiento de todas sus obligaciones prescritas.
- II. Los demás miembros de la Mesa Directiva General y Obispos Supervisores, deberán hacer igual protesta y ejercer sus funciones con apego a la justicia. Podrán exigir también de los demás miembros de la Mesa Directiva General y de los Obispos Supervisores el cumplimiento de todas sus obligaciones prescritas.
- III. Si el Obispo Presidente violare la Constitución, los demás miembros de la Mesa Directiva General, presididos por el Obispo Vicepresidente, ocho Obispos Supervisores en función y diez pastores, deberán constituirse en una Comisión de Honor y Justicia, y con todo respeto deberán hacerle un llamado de atención al Obispo Presidente, para que rectifique su conducta y vuelva a situarse dentro del cumplimiento de sus deberes, considerando que su alta investidura lo requiere. Si sus acciones fueren faltas

disability, or for having lost the will to sacrifice himself for God's cause, he shall submit his resignation to whom it concerns and withdraw from his duties without causing harm to the congregation of the Lord, in regard to fellowship and faithfulness to God.

ARTICLE 50

VIOLATIONS OF THE CONSTITUTION

The Apostolic Assembly respects and acknowledges the Bible as the Word of God, the Supreme Book, and the Law to which all ministers, members, and this Constitution must adhere. Therefore, the Apostolic Assembly establishes the following:

- I. The Bishop President, upon his election and confirmation of his position, shall swear to fulfill all the ordinances established in the present Constitution, and fervently see that all its duties be obeyed and its rights exercised justly, requiring from the other members of the General Board of Directors and district bishops the fulfillment of all their prescribed duties.
- II. The rest of the members of the General Board of Directors and bishop supervisors shall make a similar pledge to exercise their duties justly. They can also require that the other members of the General Board of Directors and the bishop supervisors fulfill all of their prescribed obligations.
- III. If the Bishop President violates the Constitution, the rest of the members of the General Board of Directors, presided by the Bishop Vice President, eight district bishops in office, and ten pastors, shall form a Commission of Honor and Justice, and with all due respect, call the attention of the Bishop President to rectify his conduct and return to the fulfillment of his duties, considering that his high investiture requires it. If his actions fall under faults of

de pecados morales o violaciones institucionales de la Asamblea Apostólica o de las leyes estatales o federales que nos rigen y que no otorgan el poder volverlo al marco de la legalidad por la índole de la acción, entonces será sometido a un juicio conforme al Artículo 47, Inciso IV.

- IV. Si la violación a la Constitución fuere hecha por cualquiera de los demás miembros de la Mesa Directiva General o por alguno de los Obispos Supervisores, dos miembros de la Mesa Directiva General, tres Obispos de Distrito y dos pastores, asignados por la Mesa Directiva General, deberán constituirse en una Comisión de Honor y Justicia, para llamarle la atención sobre su error y volverlo al marco de la legalidad. Si sus acciones fueren faltas de pecados morales o violaciones institucionales de la Asamblea Apostólica o de las leyes estatales o federales que nos rigen y que no otorgan el poder volverlo al marco de la legalidad por el índole de la acción, entonces será sometido a un juicio conforme al Artículo 47, Inciso IV
- V. Si cualquiera de los funcionarios transgresores resistiere a hacer la rectificación a la violación señalada, la Comisión de Honor y Justicia podrá dictar una sentencia de destitución que deberá ser respetada por todos los miembros de la Asamblea Apostólica.
- VI. En caso de destitución del Obispo Presidente, el resto de los miembros de la Mesa Directiva General convocarán a todos los Obispos de Distrito para la toma de posesión del nuevo Obispo Presidente. Esta convocatoria la hará el Obispo Secretario General inmediatamente después de que se dicte la destitución, y los convocados deberán reunirse en un plazo que no exceda de quince días, a partir de la fecha de la convocación.
- VII. Si fuere destituido un miembro de la Mesa Directiva General, la Comisión de Honor y Justicia que dicta la sentencia de destitución convocará al resto de los miembros de la Mesa Directiva General para hacer el nombramiento del funcionario que deberá cubrir la vacante.

moral sins or institutional violations of the Apostolic Assembly or state and federal laws that govern us, which do not grant the power to lawfully reinstate him due to the nature of the action, he will then be subject to a trial according to Article 47, Clause IV.

- IV. If a violation to the Constitution is committed by any other member of the General Board of Directors or by a Bishop Supervisor, then two General Board members, three district bishops and two pastors, appointed by the General Board of Directors, shall constitute a Commission of Honor and Justice to call to attention his error and return him to legal bounds. If his actions fall under faults of moral sins or institutional violations of the Apostolic Assembly or state and federal laws that govern us, which do not grant the power to lawfully reinstate him due to the nature of the action, he will then be subject to a trial according to Article 47, Clause IV.
- V. If any official resists rectifying the violation, the Commission of Honor and Justice will be able to sentence him to removal from office, and such sentence must be respected by all members of the Apostolic Assembly.
- VI. In the case when the Bishop President is removed from office, the other members of the General Board of Directors shall convene all district bishops for the installation of the new Bishop President. This convocation shall be made by the Bishop General Secretary immediately after the removal from office is made, and they shall convene within fifteen days from such convocation.
- VII. If a member of the General Board of Directors is defrocked from office, the Commission of Honor and Justice that dictated the sentence to remove him, shall convene the other members of the General Board of Directors to appoint the person who shall fill the vacancy.

-
- VIII. Si con violación a la presente Constitución se tuviere cualquier acuerdo, en Convención General, reunión de la Mesa Directiva General, Reunión Episcopal o Convención Distrital, la Comisión de Honor y Justicia propondrá que la reunión de la Mesa Directiva General o la Convención General más próxima nulifique el acuerdo y se respete la Constitución en la parte violada.
- IX. La desobediencia a la Constitución en cualquiera de sus partes es una violación a la misma, aun cuando se haga por ignorancia. Por lo tanto, el Obispo Presidente, el Obispo Vicepresidente en ausencia del primero, o un representante, nombrará en cada Convención General, reunión de la Mesa Directiva General, Reunión Conjunta, Reunión Episcopal o Convención Distrital, una Comisión Legal formada por dos o tres expertos que verifiquen que todo acuerdo esté en conformidad con la Constitución. Para auxiliar en todas las convenciones generales y las reuniones conjuntas, estos serán designados de entre los miembros de la Comisión Revisora de la Constitución.
- X. Cuando por alguna circunstancia se considere necesario convenir en algo que esté en contra de la Constitución, deberá nombrarse una comisión formada por tres o cinco ministros que estudie ampliamente el caso y sugiera lo que deba hacerse, pudiéndose pedir que se reforme, amplíe, actualice o innove el Artículo, Inciso o vocablo que convenga para seguir adelante en el progreso y bienestar de la Asamblea Apostólica.

-
- VIII. If the current Constitution is violated by any accord reached at a General Convention, meeting of the General Board of Directors, episcopal body, or district convention, the Commission of Honor and Justice shall propose that in the next meeting of the General Board of Directors or the next General Convention, whichever comes first, the accord be nullified, and the Constitution be respected insofar as the violation is concerned.
- IX. Disobedience to the Constitution, in any of its parts, is a violation to the same, even when done through ignorance. Therefore, the Bishop President, the Bishop Vice-President in the absence of the first, or a representative, shall name at each General Convention, meeting of the General Board of Directors, Joint Bishops Meeting, Episcopal Meeting, or District Convention, a Legal Commission composed of two or three experts that verify that each agreement is in conformity with the Constitution. As auxiliaries in all General Conventions and the Joint Bishops Meetings, these members shall be designated from among the members of the Constitutional Revisory Commission.
- X. Whenever deemed necessary to agree on a matter that is in direct conflict with the Constitution, a commission of three to five ministers shall be named to study the matter extensively and recommend what must be done; it may request to reform, broaden, update, or innovate the Article or Clause, or words which are deemed convenient for the progress and wellbeing of the Apostolic Assembly.

CAPÍTULO DÉCIMO OCTAVO

ARTÍCULO 51

ORGANIZACIÓN DE DISTRITOS

- I. Para facilitar la supervisión y la organización de las iglesias locales, las cuales deben conservar su unidad y comunión con las demás congregaciones, se organizará la obra en distritos y sectores.
- II. La Mesa Directiva General tiene la facultad para crear, dividir o reestructurar un distrito.
- III. La Mesa Directiva General considerará el número de iglesias, el número de miembros bautizados, la distancia geográfica entre las iglesias y la capacidad económica, para la creación, división o reestructuración de un distrito.
- IV. Para la aplicación de lo anterior, la Mesa Directiva General utilizará las directrices escritas en el documento “Formación de Distritos.”
- V. Para organizar un nuevo distrito, la Mesa Directiva General considerará la extensión del área territorial, así como cualquier otro factor pertinente.
- VI. A la Mesa Directiva General corresponde determinar cuándo se debe formar un nuevo distrito y su perímetro.
- VII. Cada distrito tendrá una mesa directiva, formada por un Obispo Supervisor, un secretario, un tesorero y los ancianos auxiliares.
- VIII. En cada distrito se organizarán las federaciones de señores, señoras, jóvenes e intermedios.
- IX. Cuando una congregación, pastor o ministro que no pertenece a la Asamblea Apostólica desea ser parte de nuestra organización, deben seguir los procedimientos estipulados en el documento anexo: “Procedimiento y Protocolo para asimilar a un pastor y su congregación a la Asamblea Apostólica De La Fe En Cristo Jesús”.

EIGHTEENTH CHAPTER

ARTICLE 51

ORGANIZATION OF DISTRICTS

- I. To facilitate the supervision and organization of the local churches for the sake of preserving the unity and fellowship with other congregations, the work shall be organized into districts and sectors.
- II. The General Board of Directors has the faculty to create, divide, or restructure a district.
- III. The General Board of Directors shall consider the number of churches, the number of baptized members, the geographical distances between churches, and the economic capacity for the creation, division, or restructuring of a district.
- IV. To apply any of the above, the General Board shall utilize the guidelines described in the document of “Formation of Districts.”
- V. To organize a new district, the General Board of Directors must consider its territorial area, as well as any other pertinent factor.
- VI. The General Board of Directors shall determine when a new district, and its perimeter, should be formed.
- VII. Each district shall have a District Board of Directors consisting of a Bishop Supervisor, a Secretary, a Treasurer, and its auxiliary elders.
- VIII. Each district shall organize federations of men, ladies, youth, and juniors.
- IX. When a congregation, pastor, or minister that does not belong to the Apostolic Assembly desires to be part of our organization, they should follow the procedures stipulated in the annexed document: “Procedure and Protocol for Assimilating a Pastor and Congregation to the Apostolic Assembly of the Faith in Christ Jesus.”

ARTÍCULO 52

SUPERVISIÓN DE LOS DISTRITOS

- I. Para supervisar cada distrito, se nombrará un Obispo que será elegido en Convención Distrital y fungirá por un período de cuatro años o hasta que su sucesor sea electo.
- II. Cuando por primera vez se organice un distrito, la Mesa Directiva General de la Asamblea Apostólica en pleno nombrará al Obispo que lo supervisará por un período de cuatro años, al final del cual se harán elecciones en la Convención Distrital respectiva.
- III. Los Obispos de Distrito sólo podrán fungir por dos períodos en sucesión y para volver a ocupar el puesto en el mismo distrito se requerirá que hayan pasado cuando menos cuatro años desde el tiempo que cesaron sus funciones como tales, y que sean propuestos, aprobados y electos para tal puesto. Podrán ser nombrados por la Mesa Directiva General para el obispado en un nuevo distrito o para cubrir un interinato.
- IV. Cuando un Obispo Supervisor sea electo para ocupar un puesto en la Mesa Directiva General, tendrá como máximo 60 días para entregar su responsabilidad como supervisor de distrito. En la Asamblea Apostólica solo se podrá fungir simultáneamente:
 1. Como pastor y miembro de la Mesa Directiva General, o
 2. Como pastor y Obispo de Distrito.
- V. A nivel distrital, sólo se podrá fungir como:
 1. Pastor y secretario de distrito.
 2. Pastor y tesorero de distrito.
 3. Pastor y anciano auxiliar.

ARTICLE 52

SUPERVISION OF DISTRICTS

- I. For the supervision of each district, a Bishop shall be elected in a District Convention and serve for a term of four years or until his successor is elected.
- II. When a district is organized for the first time, the General Board of Directors in full session shall appoint the Bishop that will supervise for a term of four years, at the end of which elections shall be held in the respective district convention.
- III. District bishops may hold office for only two consecutive terms. They will be eligible for reelection only after four years have passed since their last term in office, provided that they are proposed, approved, and elected to hold that office again. They may, however, be appointed by the General Board of Directors to the bishopric of a new district or to cover an interim.
- IV. If a Bishop Supervisor is elected to a position in the General Board of Directors, he must relinquish his position as district supervisor within 60 days. In the Apostolic Assembly one shall only serve simultaneously:
 1. As Pastor and member of the General Board of Directors, or
 2. As Pastor and District Bishop.
- V. Only the following positions can be held at the District level:
 1. Pastor and District Secretary.
 2. Pastor and District Treasurer.
 3. Pastor and Auxiliary Elder.

Sin embargo, cuando fuere necesario, se podrá hacer una excepción, con la aprobación del Obispo Presidente.

- VI. Para auxiliar al Obispo en la supervisión del distrito, se elegirán ancianos auxiliares en aquellas regiones donde estuvieren agrupadas varias congregaciones que pueden fácilmente ser supervisadas por un anciano auxiliar.
- VII. Los ancianos auxiliares serán elegidos en sus respectivas convenciones de distrito por un período de cuatro años o hasta que se elija un sucesor. Podrán ocupar el mismo cargo por dos períodos consecutivos si son propuestos y elegidos por el cuerpo ministerial votante. Podrán volver a ocupar el mismo cargo transcurrido un período de al menos cuatro años desde que desempeñaron dos períodos consecutivos, salvo que sean designados para otro sector.
- VIII. Para organizar nuevos sectores en los distritos y nombrar los ancianos auxiliares respectivos, se necesita contar con la autorización del Obispo Presidente.
- IX. En cada sector, además del anciano auxiliar, se elegirá a un secretario tesorero, o a un secretario y a un tesorero para auxiliar en la supervisión del sector respectivo.
- X. La elección del tesorero, secretario o secretario-tesorero del sector se hará en reunión sectorial, por el Obispo Supervisor y el anciano auxiliar, y fungirán por un período de dos años a partir de su elección, o hasta que sea electo el nuevo oficial.
- XI. Los directores de las secretarías serán nombrados por la mesa directiva del distrito. Los comités estarán integrados por un director, un secretario y un promotor; también se nombrarán los coordinadores de sector.
- XII. La elección de las federaciones podrá llevarse a cabo antes o durante las Convenciones Distritales.
- XIII. Las solicitudes de los ministros que deseen ser considerados como evangelistas distritales, deberán ser presentadas a la mesa directiva del distrito para su análisis y resolución.

When necessary, however, an exception can be made with the approval of the Bishop President.

- VI. To assist the Bishop in the supervision of a District, auxiliary elders shall be elected in those regions where churches are grouped in a manner that can be easily supervised by an auxiliary elder.
- VII. Auxiliary elders shall be elected in their respective district conventions for a term of four years or until a successor is elected. They may serve in the same position for two consecutive periods if they are proposed and elected by the voting ministerial body. They may again occupy the same position after a period of at least two years has passed since they held four consecutive periods, unless they are appointed to another sector.
- VIII. The organization of new sectors in a district and the appointment of respective auxiliary elders require the authorization from the Bishop President.
- IX. Each sector shall elect, in addition to an Auxiliary Elder, a Secretary-Treasurer or a Secretary and a Treasurer to assist in the supervision of the sector.
- X. The election of the treasurer, secretary, or secretary-treasurer of the sectors shall be held in a sector meeting by the Bishop Supervisor and the respective Auxiliary Elder. These sector officers shall serve a term of two years from the date of election, or until new officers are elected.
- XI. The directors of the departments shall be appointed by the District Board of Directors. The committee shall be made up of one director, one secretary, and one promoter. Sector coordinators shall also be appointed.
- XII. Federation elections can take place either prior to or during district conventions.
- XIII. The requests of ministers who aspire to become district evangelists shall be presented to the District Board of Directors for their analysis and resolution.

ARTÍCULO 53

REQUISITOS PARA SER OBISPO SUPERVISOR

Para ser Obispo de un Distrito se necesitan llenar los siguientes requisitos:

- I. Tener las cualidades morales y espirituales señaladas por la Palabra de Dios (1 Timoteo 3:1-7; Tito 1:5-9; 1 Pedro 5:1-3).
- II. Tener cuando menos treinta años de edad.
- III. Ser ministro ordenado y haber servido en el ministerio de la Asamblea Apostólica por un período no menor de siete años.
- IV. Haber tenido cuando menos dos años de experiencia como anciano auxiliar, o haber desempeñado satisfactoriamente un período de actividades en la mesa directiva de distrito. Estar dedicado activamente al ministerio al tiempo de la elección y ocupar cuando menos el puesto de pastor.
- V. Estar de acuerdo con el sistema doctrinal y de organización y plan de trabajo de la Asamblea Apostólica, y comprometerse públicamente a cumplir con la parte que a él le corresponde.
- VI. Ser aprobado para figurar como candidato por una comisión calificadora que se nombrará al efecto.

ARTÍCULO 54

REQUISITOS PARA SER ANCIANO AUXILIAR

Para ser anciano auxiliar se necesitan llenar los siguientes requisitos:

- I. Tener las cualidades morales y espirituales señaladas por la Palabra de Dios (1 Timoteo 3:1-7; Tito 1:5-9; 1 Pedro 5:1-3).

ARTICLE 53

REQUIREMENTS TO BE BISHOP SUPERVISOR

The following requirements must be met in order to become a District Bishop:

- I. He must have the spiritual and moral qualities set forth by the Word of God (1 Timothy 3:1-7; Titus 1:5-9; 1 Peter 5:1-3).
- II. He must be at least thirty years old.
- III. He must be an ordained minister who has served in the ministry of the Apostolic Assembly for no less than seven years.
- IV. He must either have at least two years of experience as an Auxiliary Elder or have satisfactorily served as a district board member for one term. He must be actively dedicated to the ministry and must at least hold the office of pastor at the time of his election.
- V. He must be in agreement with the Apostolic Assembly's doctrinal and organizational system and work plan, and publicly commit himself to fulfill his corresponding duties.
- VI. He must be approved as a candidate by a qualifying commission named for that purpose.

ARTICLE 54

REQUIREMENTS TO BE AN AUXILIARY ELDER

The following requirements must be met to be an Auxiliary Elder:

- I. He must have the moral and spiritual qualities set forth by the Word of God (1 Timothy 3:1-7; Titus 1:5-9; 1 Peter 5:1-3).

-
- II. Tener cuando menos veinticinco años de edad.
 - III. Tener cuando menos cuatro años de experiencia pastoral.
 - IV. Estar dedicado activamente al ministerio pastoral en el tiempo de su elección.
 - V. Estar de acuerdo con el sistema doctrinal, de organización, económico y demás planes de trabajo de la Asamblea Apostólica y comprometerse públicamente a cumplir con la parte que a él le toca.
 - VI. Ser aprobado para figurar como candidato, por una comisión calificadora que se nombre al efecto.

ARTÍCULO 55

ELECCIÓN DE OBISPO DE DISTRITO

Para hacer la elección de cada Obispo Supervisor se procederá en la siguiente forma:

- I. Dos domingos antes de las elecciones, todos los ministros votantes deberán presentar un día de ayuno y oración.
- II. El Presidente de la Convención Distrital nombrará una comisión de elecciones formada por tres ministros.
- III. Cada votante escribirá en secreto, en la boleta de votación, el nombre de su candidato.
- IV. Tendrán derecho a votar: el obispo supervisor respectivo, los ancianos auxiliares, un representante de cada iglesia organizada que, invariablemente será el pastor o encargado de la obra. En caso de que el pastor no pueda asistir a la convención de distrito por razones justificadas, enviará en su lugar como representante a su copastor, asistente de pastor o a un ministro ordenado, a quien deberá extenderle la constancia respectiva.

-
- II. He must be at least twenty-five years old.
 - III. He must have at least four years of pastoral experience.
 - IV. He must be actively dedicated to the pastoral ministry at the time of his election.
 - V. He must agree with the doctrinal, organizational, and financial system of the Apostolic Assembly and all other work plans, and publicly commit himself to fulfill his corresponding duties.
 - VI. He must be approved as a candidate by the qualifying commission named for that purpose.

ARTICLE 55

ELECTION OF A DISTRICT BISHOP

The election of each Bishop Supervisor shall proceed in the following manner:

- I. Two Sundays prior to elections, all voting ministers will present themselves in a day of prayer and fasting.
- II. The district convention president shall appoint an election commission formed by three ministers.
- III. Each voting minister shall write the name of his candidate on a secret ballot.
- IV. The following shall have the right to vote: the respective Bishop Supervisor, the Auxiliary Elders, and one representative from each organized church, who will invariably be the Pastor or the one in charge of the work. When a Pastor, for justifiable reasons, is unable to attend the district convention, he shall send in his stead as a representative his co-pastor, assistant pastor, or an ordained minister, with his authorized letter.

-
- V. El Presidente de Convención Distrital, juntamente con la comisión calificadora, otorgará en su caso, el derecho al voto al tiempo de la elección, a los evangelistas nacionales y ex-pastores que por razones justificadas no estén trabajando en el pastorado, pero que sí estén en plena comunión. Todos los votantes deberán portar su credencial ministerial vigente.
 - VI. La comisión de elecciones recogerá todas las boletas de votación y después de hacer el recuento, entregará a la comisión calificadora los nombres de los candidatos que hayan obtenido el mayor número de votos. En los distritos donde no hubiera el personal suficiente, la Comisión Calificadora fungirá como Comisión de Elecciones.
 - VII. Si la comisión calificadora aprueba a los candidatos, se darán a conocer los nombres de los mismos para que se haga la elección.
 - VIII. Después de que se anuncien los nombres de los candidatos aprobados, se les presentará ante la asamblea y se orará para que Dios indique cuál de ellos debe ser el obispo del distrito.
 - IX. Después de la oración, cada ministro escribirá en la boleta de votación, el nombre del candidato de su elección.
 - X. La comisión de elecciones recogerá las boletas de votación y después de hacer el recuento anunciará el nombre del candidato que haya obtenido mayoría de votos.
 - XI. El obispo electo de distrito, para ser confirmado en su puesto, deberá comprometerse públicamente a obedecer los principios doctrinales, económicos y el sistema de organización delineados en esta Constitución.

-
- V. The District Convention President, jointly with the qualifying commission will, in the case of national evangelists and former pastors who are not presently pastoring for justified reasons, but are in full communion, grant them the right to vote at the time of the election. Every voting minister shall present a current ministerial credential.
 - VI. The Elections Commission shall collect all ballots and, after recounting the votes, submit to the qualifying commission the names of the candidates who received the most votes. In districts where there are no sufficient personnel, the Qualifying Commission shall function as the Elections Commission.
 - VII. If the Qualifying Commission approves the candidates, then their names shall be made known to proceed with the election.
 - VIII. After the names of the approved candidates are announced, the candidates shall be presented to the assembly for prayer so that God may indicate which one of them is to be the District Bishop.
 - IX. After prayer, each minister shall write on the voting ballot the name of the candidate of his choosing.
 - X. The Elections Commission shall gather the ballots and, after recounting the votes, announce the name of the candidate who received the majority vote.
 - XI. The District Bishop-elect, to be confirmed in his position, shall publicly commit himself to obey the doctrinal and economic principles and the organizational system delineated in this Constitution.

ARTÍCULO 56

ELECCIÓN DE ANCIANO AUXILIAR

Los ancianos auxiliares serán elegidos de la siguiente manera:

- I. Cuando en un sector hubiere el personal adecuado, los pastores del mismo propondrán los candidatos para anciano auxiliar, que deberán ser aprobados por la comisión calificadora.
- II. Después de que la comisión calificadora haya aprobado el nombre de dos candidatos, estos serán presentados a la asamblea y se orará para pedir la dirección divina.
- III. Los votantes del sector respectivo, elegirán por mayoría de votos a uno de los candidatos.
- IV. El mismo sistema electoral utilizado para el Obispo de Distrito se aplicará para la elección de un Anciano Auxiliar.
- V. Cada anciano auxiliar electo, para ser confirmado en su puesto, deberá comprometerse públicamente a obedecer los principios doctrinales, de organización y económicos delineados en esta Constitución.
- VI. Cuando en un sector, al tiempo de la elección, no hubiere el personal aprobado por la Constitución, por no tener el número de años requerido para figurar como candidato al puesto de anciano, la comisión calificadora propondrá como candidatos a los dos ministros que en su concepto sean los más indicados.

ARTICLE 56

ELECTION OF AN AUXILIARY ELDER

Auxiliary Elders shall be elected in the following manner:

- I. Whenever a sector has enough personnel, its pastors shall propose candidates for the office of Auxiliary Elder. The Qualifying Commission must approve these candidates.
- II. After the Qualifying Commission has approved the names of two candidates, these shall be presented to the assembly, which will pray for divine guidance.
- III. The voters of the respective sector shall elect one of the candidates by majority vote.
- IV. The same electoral system used for the District Bishop shall apply for the election of an Auxiliary Elder.
- V. In order to be confirmed in his position, each elected Auxiliary Elder must publicly commit himself to obey the doctrinal, organizational, and economic principles delineated in this Constitution.
- VI. When a sector, at election time, lacks approved personnel per the Constitution because of the number of years required to be a candidate, for the position of Elder, the Qualifying Commission shall propose as candidates the two ministers whom in its judgment it deems the most qualified.

COMISIÓN CALIFICADORA

- I. Para calificar como candidato a obispo de distrito o anciano auxiliar, se nombrará, cada vez que haya elecciones, una comisión calificadora, que constará del Obispo Presidente o su representante y de dos o cuatro personas más que él mismo designe.
- II. La comisión deliberará en lugar separado de la asamblea. Cuando un ministro tenga objeciones a la candidatura de otro ministro, presentará en forma privada sus objeciones ante la comisión calificadora. Mientras se discutan las objeciones, se suspenderá la elección. No se permitirá la discusión de objeciones delante de la asamblea.
- III. Si uno de los dos candidatos, a juicio de la comisión calificadora, no llena los requisitos que señalan los Artículos 53 y 54, lo llamará para presentarle el motivo por el cual no es aprobado. Esto otorga al precandidato la oportunidad para que haga las declaraciones en su defensa. Si después de haberlas presentado no llena los requisitos, se hará una nueva selección (Artículo 53, Inciso VI; Artículo 54, Inciso VI; Artículo 55, Inciso VII).
- IV. Si se aceptaren las objeciones en contra de un candidato, la comisión calificadora escogerá otro de entre los demás candidatos y ordenará que se haga otra selección para escoger un candidato más que figurará con el otro que fue antes aprobado.

QUALIFYING COMMISSION

- I. To qualify a candidate for District Bishop or Auxiliary Elder, a Qualifying Commission shall be appointed each time there are elections and shall consist of the Bishop President or his representative and two or four more persons that he himself designates.
- II. The commission shall deliberate in a separate place from the assembly. Whenever a Minister objects to the candidacy of another Minister, he shall present his objections in private before the Qualifying Commission. The election will be suspended while the objections are discussed. These objections shall not be put to discussion before the assembly.
- III. If, in the judgment of the Qualifying Commission, one of the two candidates should not meet the requirements specified in Articles 53 and 54, the Commission will call and present the reasons why he is not approved. This grants the proposed nominee the opportunity to make statements in his defense. If, after his defense, the requirements could not be met, a new selection shall be made (Article 53, Clause VI; Article 54, Clause VI; Article 55, Clause VII).
- IV. If the objections against a candidate are accepted, the Qualifying Commission shall choose another from among the other candidates and will order another selection to be held to choose a candidate to run against the other previously approved.

ARTÍCULO 58

DEBERES DEL OBISPO DE DISTRITO

- I. Los obispos deben supervisar los distritos bajo su cuidado que forman parte de una unidad mayor, que es la Asamblea Apostólica. Su primera obligación es luchar por la conservación de la Asamblea Apostólica y porque la obra a su cargo se sienta estrechamente unida a la de los otros distritos.
- II. Los obispos supervisores son los inmediatos responsables de la obra bajo su cuidado y para su mejor atención deberán ayudar a organizar el gobierno de cada congregación local en la forma más conveniente, siguiendo los lineamientos del sistema de organización aprobado en esta Constitución. En los casos necesarios, intervendrán en la organización interna de las iglesias.
- III. Deberán establecer y organizar nuevas iglesias, con la cooperación de los ministros bajo su cuidado.
- IV. No deberán considerarse independientes en su actuación y por tal razón deben estar sujetos a las autoridades de la Mesa Directiva General e informar bimestralmente de sus actividades al Obispo Presidente.
- V. Deberán velar porque cada uno de los pastores bajo su cuidado sean cumplidos en lo que respecta a la organización de sociedades de señores, señoras, jóvenes, e intermedios, escuela dominical, contribución para la obra misionera y envío de porcentajes a la Tesorería General, al Comité de Educación Cristiana y cualquier aportación que sea acordada.
- VI. Deberán velar porque todos los pastores y ministros bajo su supervisión sean cumplidos en el pago de sus diezmos. Los obispos supervisores serán ejemplo enviando sus diezmos a la Tesorería General.

ARTICLE 58

DUTIES OF A DISTRICT BISHOP

- I. Bishops shall supervise the districts under their care as part of a greater unit, which is the Apostolic Assembly. Their primary obligation is to strive for the preservation of the Apostolic Assembly and for the work under their charge to remain closely united to the work of other districts.
- II. Bishop Supervisors shall be directly responsible for the work under their care, and for its better care shall help to organize the government of each local congregation in the most convenient manner, following the guidelines of the organizational system approved in this Constitution. They may intervene in the internal organization of the churches when deemed necessary.
- III. They shall establish and organize new churches, with the cooperation of the ministers under their care.
- IV. They shall not consider themselves independent in the exercise of their duties and therefore must be subject to the authority of the General Board of Directors and inform the Bishop President on their activities bimonthly.
- V. They shall strive to see that all pastors under their care comply with the organizational requirements of the auxiliary groups of men, women, youth, juniors, and Sunday school, contributions for missionary work, percentages to the General Treasury, Christian Education Committee, and any other agreed upon contribution.
- VI. They shall ensure that all pastors and ministers under their supervision fulfill their respective tithing obligations. Bishop supervisors themselves must set an example by sending their tithes to the General Treasury.

-
- VII. Serán responsables de que en sus distritos se cumplan los acuerdos tomados en las Convenciones Generales, Reuniones Conjuntas, Reuniones de la Mesa Directiva General y Reuniones Episcopales. Además, cumplirán con la evaluación anual pastoral.
- VIII. Deberán rendir un informe por escrito de sus actividades ante cada Convención Distrital, incluyendo el informe estadístico correspondiente.
- IX. Deberán asesorar a los pastores en la forma en que harán el trabajo de evangelización local, al abrir nuevos campos para establecer iglesias, en conformidad con los planes de trabajo aprobados por la Mesa Directiva General. Además, deberán informar por escrito al Obispo Presidente los resultados anuales del trabajo de evangelización.
- X. Deberán organizar actividades evangelísticas, campañas de sanidad divina, cultos de confraternidad, y toda clase de actividades que tengan por objeto beneficiar en forma espiritual y material al distrito bajo su cuidado.
- XI. Deberán velar porque se administren correctamente los fondos de las iglesias y de las sociedades locales, escuelas dominicales, federaciones y tesoro del distrito.
- XII. Deberán cumplir con todas las obligaciones que señalan para ellos los reglamentos de las federaciones de señores, señoras, jóvenes e intermedios.
- XIII. Trabajarán porque en su distrito se distribuya el órgano oficial de la Asamblea Apostólica, expositores y demás literatura aprobada.
- XIV. Procurarán que cada iglesia esté cumpliendo con el plan de retiro y pensión del pastor, conforme a lo regulado en el Artículo 20, Inciso VII, No. 3 y VIII de esta Constitución.
- XV. Velarán porque los fondos de esta aportación se depositen únicamente para este plan. En su evaluación anual al Obispo Presidente, deberán incluir los datos del plan de retiro pastoral.
-

-
- VII. They are responsible for their district's compliance with every agreement reached in General Conventions, joint meetings, meetings of the General Board of Directors, and episcopal meetings. Furthermore, they shall comply with the annual pastoral evaluation.
- VIII. They must submit a written report of their activities at each of their respective district conventions, including the corresponding statistical report.
- IX. They shall advise pastors on how to carry out the work of local evangelism upon the opening of new areas to establish churches in conformity with the work plans approved by the General Board of Directors. Furthermore, they shall inform the Bishop President in writing about the annual results of work of evangelism.
- X. They shall organize evangelistic activities, divine healing campaigns, fellowship services, and all types of activities with the goal of enhancing the spiritual and material well-being of their district.
- XI. They shall strive to ensure the proper administration of all the funds of local churches and auxiliary groups, Sunday school departments and federations, as well as the district treasury.
- XII. They shall comply with all their obligations specified in the statutes of the federations of men, women, youth, and juniors.
- XIII. They will work to ensure that in their districts, the official gazette of the Apostolic Assembly, as well as its expositors and other approved literature, are distributed.
- XIV. They shall strive to ensure that each church is complying with the pastor's retirement plan, according to what is regulated in Article 20, Clauses VII, No. 3, and VIII of this Constitution.
- XV. They shall strive to ensure that the funds received are deposited only for this plan. In his annual evaluation to the Bishop President, they will include the data of the pastor's retirement plan.
-

ATRIBUCIONES DEL OBISPO DE DISTRITO

Las atribuciones de los obispos supervisores serán las siguientes:

- I. Harán por regla general el cambio o remoción de pastores y ministros en Convención Distrital, o en reunión ministerial; tendrán la facultad para nombrar pastores o encargados de las congregaciones y para hacer todos los cambios ministeriales que sean necesarios, siguiendo las directrices establecidas en el documento anexo “Transición Pastoral y el Protocolo del Mentor” que proporciona el protocolo que capacita al Pastor Local, al Obispo Distrital y al Obispo Presidente llegar a un acuerdo al seleccionar al nuevo pastor. No se hará ningún cambio o remoción de ministros sin la previa autorización del Obispo Presidente.
- II. Cuando en forma repentina una iglesia quedare sin pastor, podrán asumir el pastorado de la misma hasta normalizar la situación.
- III. Si el distrito fuere pequeño y no pudiere hacerse cargo del sostenimiento del obispo supervisor, éste tendrá derecho a tomar el pastorado de una iglesia, en acuerdo con la Mesa Directiva General.
- IV. Cuando el secretario o el tesorero del distrito renunciaren, fallecieren o fueren cesados de sus puestos y faltaren más de seis meses para la terminación de su período, después de contar con la aprobación del Obispo Presidente, el obispo supervisor convocará a los pastores a reunión distrital para la elección del nuevo secretario o tesorero. Si faltaren menos de seis meses, el obispo supervisor designará a un nuevo secretario o tesorero, con el visto bueno del Obispo Presidente.

ATTRIBUTIONS OF THE DISTRICT BISHOP

The attributions of Bishop Supervisors are the following:

- I. As a general rule, they shall change or remove pastors and ministers at district conventions or ministerial meetings. They have the right to appoint pastors or ministers in charge of new works, and make all necessary ministerial changes, following the guidelines set in the Annex Document “Pastoral Transition and Mentoring Protocol” (PTMP), which gives protocol enabling the local pastor, District Bishop, and presiding bishop to arrive at an agreement when selecting a new pastor. No ministerial changes or removals shall be made, however, without the prior authorization of the presiding bishop.
- II. Whenever a church is suddenly left without a Pastor, they may assume its pastorate until the situation normalizes.
- III. If the district is small and unable to support the Bishop financially, he shall have the right to take the pastorate of a church, with the approval of the General Board of Directors.
- IV. When the secretary or the treasurer of a district resigns, dies, or is ceased of his position and there are more than six months left in his term, with the approval of the Bishop President, the Bishop Supervisor will call for a pastoral district meeting for the election of a new secretary or treasurer. If the remainder were less than six months, the Bishop Supervisor will designate a new secretary or treasurer, with the approval of the Bishop President.

-
- V. Cuando alguno de los ministros bajo su supervisión faltare en el cumplimiento de sus deberes ministeriales o cometiere faltas por las cuales deba ser cesado de su ministerio, el obispo deberá solicitar la ayuda de dos o más ancianos auxiliares y proceder de acuerdo con lo indicado en el capítulo décimo sexto relativo a juicios, contenido en la presente Constitución. Todo juicio se hará con previo aviso al Obispo Presidente explicando ampliamente las causas que lo motivaron.
- VI. Podrá solicitar ante la mesa directiva del distrito la remoción de los funcionarios de las federaciones de señores, señoras, jóvenes e intermedios que no cumplan con sus obligaciones o que por alguna razón justificada no puedan o no deban permanecer en sus puestos.
- VII. Presidirá las reuniones distritales y las reuniones ministeriales sectoriales o regionales. Para convocar a una Convención Distrital extraordinaria, necesita contar con la autorización del Obispo Presidente.
- VIII. Toca a los obispos de distrito aprobar la dedicación de templos, con previa autorización del Obispo Presidente
- IX. Los obispos supervisores que al terminar su período de actividades no fueren reelectos, podrán figurar como candidatos a ancianos auxiliares o dedicarse al pastoreo de una iglesia o cualquier otro trabajo que el distrito les confiera.
- X. La Mesa Directiva General ayudará a que se acomode en la posición que mejor convenga, al obispo supervisor saliente que no fuere reelecto. Además, le brindará el apoyo moral y espiritual durante el período de transición y velará porque reciba ayuda económica por un mínimo de tres meses.

-
- V. When a minister under his supervision fails to fulfill his ministerial duties and commits faults that demand that he should be ceased from the ministry, the District Bishop shall request the help of two or more Auxiliary Elders and proceed in accordance with chapter sixteen, on trials, contained in the present Constitution. The Bishop President shall receive prior notice of every trial, with an ample explanation of the causes that motivated it.
- VI. He can request before the district board of directors the removal of officials of the federations of men, women, youth, and juniors who do not fulfill their obligations or, for justified reasons, cannot or should not remain in their positions.
- VII. He shall preside over district meetings and sectoral or regional ministerial meetings. They must be authorized by the Bishop President to convene an extraordinary district convention.
- VIII. It is the duty of district bishops to approve the dedication of church buildings, with prior authorization from the Bishop President.
- IX. Bishops supervisors who have finished their term but are not reelected can be candidates for Auxiliary Elder, or pastor a church, or perform any other district assignment.
- X. The General Board of Directors will help accommodate an outgoing Bishop Supervisor who was not reelected, to occupy the most convenient position. Moreover, it will give him the moral and spiritual support during the transition period and will make sure that he receives financial assistance for a minimum of three months.

ARTÍCULO 60

DEBERES DEL ANCIANO AUXILIAR

- I. Los ancianos auxiliares son aquellos pastores que han sido electos para ayudar al obispo en la supervisión de un sector.
- II. Es deber de los ancianos auxiliares cumplir con todas las comisiones que les sean conferidas por sus obispos, visitar las iglesias de su sector para cerciorarse de la marcha de las mismas e impartir a los pastores los consejos necesarios
- III. Obedeciendo instrucciones de su obispo supervisor, los ancianos auxiliares pueden ayudar a un pastor en la organización de la iglesia local.
- IV. Los ancianos auxiliares no tienen facultad para remover o cesar ministros ni convocar a reuniones ministeriales sin la previa autorización del obispo supervisor correspondiente.

ARTÍCULO 61

CAMBIOS, REMOCIONES Y CESES DE ANCIANOS AUXILIARES

- I. Cuando un anciano auxiliar no pudiere cumplir con las obligaciones de su ministerio, o demostrare falta de capacidad o de interés en el trabajo que se le ha encomendado, el obispo de distrito podrá solicitar su remoción. En una emergencia, el obispo supervisor deberá consultar el caso con el Obispo Presidente y si éste lo aprobare, el anciano auxiliar será removido de su puesto y el obispo supervisor reunirá a los ministros del sector y se hará la elección de otro anciano que finalice el período correspondiente.

ARTICLE 60

DUTIES OF AN AUXILIARY ELDER

- I. Auxiliary Elders are those pastors who have been elected to assist the bishop with the supervision of a sector.
- II. Auxiliary Elders are required to fulfill all commissions conferred to them by their bishops, visit the churches of their sector to assess their progress, and impart to pastors the necessary advice.
- III. In obedience to instructions from their Bishop Supervisor, Auxiliary Elders may assist the pastor in the organization of the local church.
- IV. Auxiliary Elders have no faculty to remove or cease ministers, nor convene ministerial meetings, without prior authorization from the corresponding Bishop Supervisor.

ARTICLE 61

TRANSFERS, REMOVALS, AND CESSATIONS OF AUXILIARY ELDER

- I. When an Auxiliary Elder cannot fulfill the obligations of his ministry, or demonstrates a lack of proficiency, or interest in the work entrusted to him, the District Bishop can request his removal. In an emergency, the Bishop Supervisor must consult the case with the Bishop President and if he approves, the Auxiliary Elder shall be removed from his position. The Bishop Supervisor shall gather the sector ministers to elect another Auxiliary Elder to conclude the remaining term.

-
- II. Cuando haya necesidad de cambiar a un anciano auxiliar de un sector a otro, el obispo de distrito lo solicitará en Convención Distrital, pero en emergencias podrá exponer su caso ante el Obispo Presidente y explicar las razones que tiene para solicitar tal cambio, el cual se realizará si el Obispo Presidente lo autoriza.
 - III. Cuando un anciano auxiliar dejare su puesto por muerte, renuncia, cambio o cese, el obispo supervisor reunirá inmediatamente a todos los ministros del sector respectivo, quienes elegirán un nuevo anciano auxiliar. Esta reunión debe celebrarse con la presencia o autorización del Obispo Presidente.
 - IV. Cuando un anciano auxiliar deje de ser pastor, y pase a ocupar una categoría inferior, deberá renunciar a su puesto como anciano auxiliar y se nombrará un sustituto de acuerdo con lo estipulado en el Inciso anterior.
 - V. Cuando no sea posible hacer la elección de un anciano auxiliar por falta de ministros que llenen los requisitos respectivos, el obispo del distrito podrá hacer el nombramiento con la autorización del Obispo Presidente.

ARTÍCULO 62

SECRETARIO DEL DISTRITO

- I. Será un colaborador del obispo supervisor, con quien debe trabajar estrechamente unido, auxiliando en todas las tareas correspondientes al buen funcionamiento de las iglesias del distrito, de sus ministros y de las propiedades que para bien de la Asamblea Apostólica sean adquiridas
- II. Llevará un libro de registro y guardará una copia del título de propiedad de cada templo y edificio que estén al servicio de la Asamblea Apostólica.

-
- II. When the need arises to transfer an Auxiliary Elder from one sector to another, the District Bishop shall request such change at a district convention. In an emergency, however, he may place the matter before the Bishop President and explain the reasons for the requested change, which will take place if the Bishop President authorizes it.
 - III. When an Auxiliary Elder leaves his position due to death, resignation, transfer, or cessation, the Bishop Supervisor shall immediately gather all the ministers of the respective sector to elect a new Auxiliary Elder. This meeting shall be held with the Bishop President's presence or authorization.
 - IV. When an Auxiliary Elder ceases to be a pastor, and occupies a lesser position, he shall resign his position as Auxiliary Elder and a substitute shall be appointed according to what was stipulated in the previous Clause.
 - V. When it is not possible to elect an Auxiliary Elder due to lack of qualified ministers, the District Bishop may appoint one with the authorization of the Bishop President.

ARTICLE 62

THE DISTRICT SECRETARY

- I. He shall be a collaborator with the Bishop Supervisor, with whom he should work in unison, assisting in all corresponding tasks having to do with the good functioning of the district's churches, ministers, and properties acquired for the good of the Apostolic Assembly.
- II. He shall keep a registry of all real estate and archive a copy of the title of every temple and building that are in the service of the Apostolic Assembly.

-
- III. Enviará copias de los documentos de propiedad de la iglesia para cada edificio de la iglesia debidamente y legalmente establecido a la Secretaría General de la Asamblea Apostólica.
 - IV. Deberá llevar un registro de todos los ministros: con sus datos generales, tiempo en que fueron bautizados, en que recibieron el Espíritu Santo, fecha de iniciación, de ordenación ministerial y todos los datos correspondientes a su carrera, incluyendo el tiempo que hayan dedicado en cargos que se les hayan conferido, enviando copia de estos datos al Obispo Secretario General.
 - V. Deberá colaborar con su obispo en la formación de estadísticas que cada dos años deben ser enviadas al Obispo Secretario General, para que sean incluidas en el informe que el Obispo Presidente rendirá ante cada Convención General.
 - VI. Levantará las actas en las Convenciones Distritales, incluyendo en ellas el corte de caja que el tesorero del comité de cada convención le presente, enviando una copia de las minutas al Obispo Presidente, al Obispo Secretario General, al Obispo Tesorero General, al obispo supervisor y a cada pastor del distrito.
 - VII. Archivará toda la documentación que sirva para escribir la historia del desarrollo del trabajo en su distrito, redactando las actas de acuerdos de las Convenciones Distritales, de las reuniones ministeriales que se verifiquen por el distrito, de aquellos acuerdos que se tomen en las reuniones del obispo y los ancianos auxiliares, y cuando se tomen acuerdos por emergencia.
 - VIII. Colaborará con el Obispo Secretario General en todo lo que sea necesario, para que cada ministro e iniciados al ministerio tengan sus documentos en regla: credenciales, licencias, certificados de iniciación y nombramientos. Aunque estos se expiden por el Obispo Presidente y el Obispo Secretario General, se presentarán circunstancias en que pudiera solicitársele para colaborar con el Obispo Secretario General.

-
- III. He shall forward copies of church property documents for every duly and legally established church building to the General Secretariat of the Apostolic Assembly.
 - IV. He shall keep a registry of all ministers with their general information, date of baptism, date when they received the Holy Spirit, date of initiation and ministerial ordination, and all their career related data, including the time they have dedicated to positions conferred upon. He will send copies of this data to the Bishop General Secretary.
 - V. He shall collaborate with his bishop in preparing statistical information that every two years must be sent to the Bishop General Secretary so that they be included in the report that the Bishop President will present before each General Convention.
 - VI. He shall keep minutes at district conventions that will include the financial reports provided to him by the committee treasurer at each convention. He shall send a copy of the minutes to the Bishop President, Bishop General Secretary, Bishop General Treasurer, Bishop Supervisor, and each pastor in his district.
 - VII. He shall file all documents that can serve to write the history of the progress of the work in his district. To that effect, he shall write minutes of those agreements reached at district conventions, ministerial meetings held within the district, meetings between the District Bishop and the Auxiliary Elders, and emergency meetings.
 - VIII. He shall collaborate with the Bishop General Secretary as necessary so that all ministers and those initiated to the ministry should have their documents in order: credentials, licenses, certificates of initiation, certificates of ordination, and assignments. Although these documents are issued by the Bishop President and Bishop General Secretary, circumstances may arise in which he will be required to assist the Bishop General Secretary.

-
- IX. Para la elección del secretario del distrito se usará el mismo sistema estipulado para la elección del obispo del distrito.
 - X. Para figurar como candidato a la secretaría del distrito, se requiere que tenga cuando menos cuatro años de experiencia pastoral y estar dedicado al pastorado en el tiempo de su elección.

ARTÍCULO 63

TESORERO DEL DISTRITO

- I. El tesorero del distrito será responsable de los fondos puestos bajo su cuidado, y sólo hará las erogaciones que se convengan por las Convenciones Generales, reuniones de la Mesa Directiva General o por las convenciones del distrito a que pertenezca y además, las que sean autorizadas por el obispo supervisor y la mesa directiva del distrito.
- II. Depositará los fondos en cuenta bancaria a nombre de “Apostolic Assembly of the Faith in Christ Jesus”, con firma mancomunada con la del obispo supervisor, y no deberán utilizar el dinero para ningún otro fin.
- III. Podrá ser el tesorero del comité de convención de su distrito, pero en caso de que se nombre a otro, deberá participar en la liquidación de los gastos de convención, archivando una copia del corte de caja del mencionado comité.
- IV. Rendirá un informe en cada Convención Distrital, o en reuniones ministeriales, del cual se enviará copia a todos los pastores.
- V. Al finalizar sus gestiones deberá hacer la entrega de los libros de tesorería y los fondos bajo su cuidado a su sucesor, en presencia del obispo del distrito o de su representante y del secretario del distrito.

-
- IX. For the election of the District Secretary, the same stipulated system shall be used as was used for the election of the District Bishop.
 - X. To be considered as a candidate for District Secretary, it is required to have at least four years of pastoral experience and be dedicated to a pastorate at the time of his election.

ARTICLE 63

THE DISTRICT TREASURER

- I. The District Treasurer shall be responsible for all funds placed under his care and shall disburse them only as agreed upon by General Conventions, meetings of the General Board of Directors, or by the pertaining district conventions. He shall also make those disbursements authorized by the Bishop Supervisor and the District Board of Directors.
- II. He shall deposit the funds in a bank account under the name of “Apostolic Assembly of the Faith in Christ Jesus,” jointly signed by the Bishop Supervisor. These funds shall not be used for any other purpose.
- III. He can also be the district convention committee treasurer, but if someone else is appointed for that position, he shall participate in the disbursement of convention expenses, and file a copy of the financial report of that committee.
- IV. He must render a report in each district convention or in ministerial meetings and send copies to all pastors.
- V. Upon the conclusion of his term, he shall hand over all treasury books and funds under his care to his successor in the presence of the District Bishop (or his representative) and the District Secretary.

-
- VI. Para figurar como candidato a la tesorería del distrito, se requiere que tenga cuando menos cuatro años de experiencia pastoral y estar dedicado al pastorado en el tiempo de su elección.
- VII. Para la elección del tesorero del distrito se usará el mismo sistema estipulado para la elección del obispo del distrito.

ARTÍCULO 64

SISTEMA ECONÓMICO DE LOS DISTRITOS

- I. Para sufragar los gastos de cada distrito, los pastores, evangelistas que trabajen fuera de las iglesias constituidas y ancianos auxiliares del mismo, enviarán la décima parte de sus ingresos mensuales al tesorero del distrito respectivo.
- II. Anualmente, el Obispo Supervisor en reunión con la Mesa Directiva del Distrito, elaborará planes de trabajo y un presupuesto, y lo presentará ante los pastores para su estudio y aprobación. La cantidad que cada iglesia aportará para cumplir con el presupuesto se designará por la mesa directiva del distrito. Esto hará con el asesoramiento del Obispo Presidente.
- III. El Obispo Supervisor tiene derecho a recibir un salario por parte de la tesorería de su distrito y a disfrutar anualmente de una ayuda económica para un tiempo de vacaciones. El Obispo recibirá ayuda financiera del cincuenta por ciento (50%) de la base de su salario para vacaciones anuales. Además, a que se le celebre el “Día del Obispo”. El día del Obispo se celebrara cada dos años. El día del anciano se celebrara cada dos años. Debe ayudarse de la tesorería del distrito al obispo con los gastos aprobados que se originen en las actividades de su administración.
- IV. El Obispo Supervisor, la Mesa Directiva del Distrito y los pastores respectivos, acordarán la fecha en que se celebrará el “Día del Anciano”.

-
- VI. To be considered as a candidate for the office of District Treasurer, it is required that the candidate have at least four years of pastoral experience and be dedicated to a pastorate at the time of his election.
- VII. For the election of the district treasurer the same stipulated system shall be used for the election of the District Bishop.

ARTICLE 64

ECONOMIC SYSTEM OF DISTRICTS

- I. In order to finance district expenditures, pastors, evangelists working independently of established churches, and auxiliary elders shall send the tenth part of their monthly income to the respective District Treasurer.
- II. The Bishop Supervisor shall meet annually with the District Board of Directors to prepare work plans and a budget to be presented to the pastors for analysis and approval. The District Board of Directors shall set the amount that each church shall contribute to meet the budget. This shall be done with the advice of the Bishop President.
- III. The Bishop Supervisor has the right to receive a salary from the district treasury and the financial help of an annual vacation. The Bishop Supervisor shall receive 50% of his monthly salary each year as a vacation bonus. He is also to be honored with a Bishop's Day. Bishop's Day will be celebrated every two years. Elder's Day will be celebrated every two years. All approved financial expenses related to his administration will be borne by the district treasury fund.
- IV. The Bishop Supervisor, the District Board of Directors, and the respective pastors shall meet annually to schedule the Elder's Day celebration.

-
- V. En casos de emergencia, el Obispo de Distrito podrá ordenar que de la tesorería del distrito se hagan gastos imprevistos, e informará de ellos al Obispo Presidente de la Asamblea Apostólica.
 - VI. Anualmente, el obispo supervisor acordará en reunión con la mesa directiva del distrito y los pastores respectivos, la cantidad que cada Iglesia aportará para incrementar el fondo del distrito, a fin de que éste pueda realizar los planes y proyectos previamente aprobados. Esto hará con el asesoramiento del Obispo Presidente.

ARTÍCULO 65

CONVENCIONES DE LOS DISTRITOS

- I. Las convenciones de distrito se llevarán a cabo cada cuatro años en el lugar y fecha aprobados por la Mesa Directiva General. Las convenciones de distrito incluirán a todos los miembros en general y delegados.
- II. El calendario de Convenciones Distritales será formulado entre la Mesa Directiva General y los obispos supervisores. Una vez que cada obispo haya recibido la comunicación oficial sobre la fecha y lugar de la convención de su distrito, procederá a nombrar el comité pro-convención y deberá hacer la convocatoria respectiva entre los ministros bajo su supervisión.
- III. La forma de sufragar los gastos de alimentación, hospedaje y demás erogaciones de cada convención de distrito, será acordada por el obispo y los ancianos auxiliares y el comité pro-Convención Distrital, en conformidad con lo acordado y aprobado en las Convenciones Generales.
- IV. Las convenciones de distrito serán presididas por su respectivo obispo, con el asesoramiento del Obispo Presidente o de su representante.

-
- V. In emergency cases, the District Bishop can order the disbursement of funds for unforeseen expenses and will report it to the Bishop President of the Apostolic Assembly.
 - VI. The Bishop Supervisor shall meet annually with the District Board of Directors and respective pastors to set the amount that each church shall provide to increase the district fund, in order to meet the expenses generated by previously approved plans and projects. This task shall be performed with the advice of the Bishop President.

ARTICLE 65

DISTRICT CONVENTIONS

- I. District conventions shall be held every four years at a place and date approved by the General Board of Directors. District conventions will include all the members in general and delegates.
- II. The General Board of Directors and the Bishop Supervisors shall schedule the calendar of district conventions. Once each District Bishop has received official communication regarding the time and place of the district convention, he will appoint the pro-convention committee and give the respective convocation to the ministers under his supervision.
- III. Lodging, meal expenses, and all other district convention expenditures should be met according to the agreement jointly reached by the Bishop, Auxiliary Elders, and the district pro-convention committee, in compliance with the General Convention's agreements and approvals.
- IV. District conventions shall be presided over by their respective bishop, with the advice of the Bishop President or his representative.

-
- V. El programa de cada Convención Distrital, se desarrollará de la siguiente manera:
1. Inauguración.
 2. Inscripción de ministros y delegados.
 3. Nombramiento de comisiones.
 4. Informe de actividades del obispo del distrito
 5. Informe del secretario del distrito.
 6. Informe del tesorero del distrito.
 7. Presentación de ponencias.
 8. Discusión de ponencias.
 9. Elección de obispo, secretario, tesorero y ancianos auxiliares de distrito, (cuando competa).
 10. Informes de comisiones.
 11. Asuntos Generales.
 12. Iniciación y ordenación de ministros.
 13. Clausura.
- VI. El desarrollo, convocación, programa, promoción, circulares, instrucciones y arreglos de hospedaje y alimentación, se harán bajo la responsabilidad del obispo respectivo y el comité de convención.
- VII. En cada convención, el tesorero del comité pro-convención deberá hacer un corte de caja. Enviará copia del mismo al secretario del distrito para que lo incluya en las minutas de acuerdos, que deberá enviar a todos los pastores. Los acuerdos tomados en las Convenciones Distritales sólo serán efectivos en dicho distrito.
- VIII. Ninguna convención de distrito puede invalidar, desconocer o modificar los acuerdos tomados por las Convenciones Generales o las decisiones de la Mesa Directiva General de la Asamblea Apostólica.

-
- V. The program of each district convention shall proceed in the following manner:
1. Inauguration.
 2. Registration of Ministers and Delegates.
 3. Appointment of Commissions.
 4. District Bishop's Activities Report.
 5. District Secretary's Report.
 6. District Treasurer's Report
 7. Presentation of Proposals.
 8. Discussion of Proposals.
 9. Election of District Bishop, Secretary, Treasurer, and Auxiliary Elders (when applicable).
 10. Commission Reports.
 11. General Business.
 12. Initiation and Ordination of Ministers.
 13. Adjournment.
- VI. The respective bishop and convention committee are responsible for the progress, convocation, program, promotion, circulars, instructions, and arrangements for meals and lodging.
- VII. In every convention, the pro-convention committee treasurer shall prepare a financial report. He will provide the district secretary with a copy that he will include in the business minutes that will be delivered to all pastors. Agreements made in district conventions are effective only in that particular district.
- VIII. District conventions cannot invalidate, disregard, or modify agreements reached at General Conventions or decisions made by the General Board of Directors of the Apostolic Assembly.

-
- IX. En las reuniones ministeriales de las Convenciones Distritales, no se permite la entrada a los ministros que no porten su credencial o licencia vigente de la Asamblea Apostólica. Los iniciados al ministerio deberán portar su certificado de iniciación vigente.

ARTÍCULO 66

SISTEMA ECONÓMICO DE LA IGLESIA LOCAL

- I. El amor a la causa de nuestro Señor Jesucristo debe impulsar a cada miembro de la Asamblea Apostólica a contribuir de una manera amplia y espontánea para su sostenimiento y ensanchamiento.
- II. Anualmente, el pastor en reunión con el gobierno local acordarán el plan de trabajo y el presupuesto para ser presentado a la iglesia para su conocimiento.
- III. El pastor y su gobierno local, después de recibir la asignación para cumplir con el presupuesto de parte de la mesa directiva del distrito, se encargarán de incluirlo en el presupuesto local.
- IV. Es obligación de los miembros de cada congregación entregar la décima parte de sus ingresos al tesorero de la iglesia a que pertenecen. Como los diezmos son de Dios, el cristiano que los paga no está exento del deber de ofrendar según las necesidades que se presenten.
- V. Es deber del tesorero local recibir y anotar los diezmos y ofrendas y demás contribuciones para el sostenimiento de la obra de Dios, para lo cual tendrá un libro de ingresos y egresos y será responsable de los fondos puestos a su cargo.
- VI. Para sufragar los gastos mensuales dentro de la iglesia, el tesorero hará las erogaciones necesarias, con previa autorización del pastor.

-
- IX. Admittance to ministerial meetings at conventions is restricted to current licensed or credentialed ministers of the Apostolic Assembly. Those who are initiated to the ministry must carry their current certificate of initiation.

ARTICLE 66

ECONOMIC SYSTEM OF THE LOCAL CHURCH

- I. Love for the cause of our Lord Jesus Christ should compel every member of the Apostolic Assembly to contribute generously and spontaneously for its support and growth.
- II. The pastor and local government shall meet annually to agree on a work plan and budget to be presented to the congregation to keep them informed.
- III. The pastor and local government shall include in their budget the amount assigned for the district budget, in compliance with the district board budget.
- IV. It is the obligation of the members of each congregation to give their tithes to their local church treasurer. Paying tithes does not exempt Christians from giving offerings for needs that arise, as tithes belong to the Lord.
- V. It is the duty of the local treasurer to receive and make the necessary entries of tithes, offerings, and other contributions to support the work of God. He shall keep records of deposits and withdrawals and be responsible for the funds placed under his charge.
- VI. The treasurer shall make the necessary payments to meet the monthly expenditures of the church, with prior approval of the pastor.
- VII. Whenever monthly offerings are insufficient to cover ordinary church expenses, the pastor shall have the option to request financial assistance from the auxiliaries.

-
- VII. Cuando las ofrendas mensuales sean insuficientes y no cubran los gastos ordinarios de la iglesia, el pastor tendrá la opción de solicitar la ayuda económica de las sociedades.
- VIII. Los demás fondos que se entreguen por concepto de ofrendas, contribuciones o donativos, serán utilizados para sufragar los gastos mensuales dentro de la congregación.
- IX. El salario del pastor se basará en el presupuesto anual de ingresos de la iglesia. Ya sea por un porcentaje o una cantidad fija, semanal o mensual, y requerirá el visto bueno del supervisor respectivo.
- X. Anualmente, o cuando se considere necesario o por solicitud del pastor, el obispo del distrito o el anciano auxiliar, cuando el obispo lo autorice, acordará con el asistente de pastor y ministros lo relacionado a la asignación que el pastor deberá recibir. Este acuerdo se dará a conocer en reunión general de la iglesia.
- XI. Todos los pastores tienen la responsabilidad de supervisar la administración de todos los diezmos y ofrendas de la iglesia. Los diezmos serán destinados para el sostenimiento pastoral acordado.
- XII. En caso de que las entradas de diezmos de la iglesia local no fueren suficientes para cubrir el presupuesto mensual, el pastor tendrá el derecho de solicitar recursos del fondo general de la iglesia local para completar el sostenimiento acordado.
- XIII. Los pastores que tienen otro empleo no relacionado con la Asamblea Apostólica, y que no estén dedicados exclusivamente al pastoreo de la iglesia, la cantidad semanal de su ayuda será acordada periódicamente con el obispo del distrito y con la aprobación del Obispo Presidente. En caso de que los pastores determinen dedicarse totalmente al pastoreo, tendrán derecho a todos los beneficios estipulados en este artículo.
-

-
- VIII. All other funds received from offerings, contributions, or donations shall be used to cover the monthly expenditures of the congregation.
- IX. The pastor's salary shall be based on the annual budget of the church's income. This salary can either be percentage based or a fixed weekly or monthly amount, subject to the approval of the respective supervisor.
- X. Annually or as deemed necessary, or at the request of the pastor and upon the District Bishop's approval, the Bishop or the Auxiliary Elder shall meet with the assistant pastor and local ministers to agree on the pastor's salary. This agreement will be announced at a general meeting of the church.
- XI. Every Pastor has the responsibility of supervising the administration of tithes and offerings of the church. Tithes shall be used to pay the approved pastoral designated salary.
- XII. In the event that the tithes received do not meet the monthly budget to cover the approved pastoral salary, the pastor shall have the right to use monies from the general fund of the local church to complete the agreed upon salary.
- XIII. Pastors who are not dedicated full time to their pastoral duty due to a secular job outside the Apostolic Assembly shall have periodic agreements with their District Bishop regarding their weekly salary, subject to approval from the Bishop President. Once a Pastor dedicates himself full-time to his pastorate, he shall have the right to receive all of the benefits stipulated in this article.
-

CAPÍTULO DÉCIMO NOVENO

ARTÍCULO 67

SISTEMA ECONÓMICO MINISTERIAL

- I. Todos los ministros afiliados a la Asamblea Apostólica están obligados, sin distinción de categoría, a pagar fielmente sus diezmos, aun cuando sean sostenidos por alguna tesorería de la Asamblea Apostólica.
- II. Los pastores y evangelistas deberán enviar los diezmos de todas sus entradas al distrito que pertenecen.
- III. Los oficiales de la Mesa Directiva General y los obispos supervisores enviarán sus diezmos a la Tesorería General para que se usen en la forma que lo apruebe la Convención General o la reunión de la Mesa Directiva General.
- IV. Los misioneros que sean sostenidos por el Comité de Misiones Internacionales pagarán sus diezmos en la forma que sea autorizada por la Mesa Directiva General.

CAPÍTULO VIGÉSIMO

ARTÍCULO 68

EL CUERPO MINISTERIAL OBLIGACIONES MORALES Y ESPIRITUALES DE LOS MINISTROS

“Palabra fiel: Si alguno anhela obispado, buena obra desea. Pero es necesario que el obispo sea irreprensible, marido de una sola mujer, sobrio, prudente, decoroso, hospedador, apto para enseñar; no dado al vino, no pendenciero, no codicioso de ganancias deshonestas, sino amable, apacible, no avaro; que gobierne bien su casa, que tenga a sus hijos en sujeción con toda honestidad (pues el que no

NINETEENTH CHAPTER

ARTICLE 67

MINISTERIAL ECONOMIC SYSTEM

- I. All ministers affiliated with the Apostolic Assembly, regardless of their position, are required to pay their tithes faithfully even when they receive support from any treasury of the Apostolic Assembly.
- II. Pastors and evangelists shall send the tithes of all their earnings to the district in which they belong.
- III. The officers of the General Board of Directors and the bishop supervisors shall send their tithes to the General Treasury for their use as approved in General Conventions or meetings of the General Board of Directors.
- IV. Missionaries supported by the International Missions Committee shall pay their tithes in the manner authorized by the General Board of Directors.

TWENTIETH CHAPTER

ARTICLE 68

THE MINISTERIAL BODY MORAL AND SPIRITUAL OBLIGATIONS OF MINISTERS

“This is a true saying, If a man desire the office of a bishop, he desireth a good work. A bishop then must be blameless, the husband of one wife, vigilant, sober, of good behavior, given to hospitality, apt to teach; not given to wine, no striker, not greedy of filthy lucre; but patient, not a brawler, not covetous; One that ruleth

sabe gobernar su propia casa, ¿como cuidará de la iglesia de Dios?); no un neófito, no sea que envaneciéndose caiga en la condenación del diablo”. “También es necesario que tenga buen testimonio de los de afuera, para que no caiga en descrédito y en lazo del diablo” (1 Timoteo 3:1-7).

“El que fuere irreprochable, marido de una sola mujer, y tenga hijos creyentes que no estén acusados de disolución ni de rebeldía. Porque es necesario que el obispo sea irreprochable, como administrador de Dios; no soberbio, no iracundo, no dado al vino, no pendenciero, no codicioso de ganancias deshonestas, sino hospedador, amante de lo bueno, sobrio, justo, santo, dueño de sí mismo, retenedor de la palabra fiel tal como ha sido enseñada, para que también pueda exhortar con sana enseñanza y convencer a los que contradicen”, (Tito 1:6-9).

El ministro debe recordar que la única forma de cumplir con su misión, es por medio de su conducta personal irreprochable y un ejemplo intachable.

Debe ser un hombre de oración y fiel creyente en la Palabra de Dios; debe cultivar pensamientos limpios y en su trato con los demás, especialmente con el sexo opuesto, debe proceder con toda pureza y tratar a todos los miembros de su congregación con sabiduría, amor y limpieza, preocupándose por las necesidades espirituales y materiales de sus hermanos en la fe.

Debe ser activo y cumplido con todos sus deberes cristianos; serio, formal, honrado; un hombre que cumpla con todos sus compromisos y en quien se pueda confiar. Debe administrar todos los bienes del Señor con honradez y rectitud, de tal manera que no traiga vituperio sobre el ministerio. Debe guiar a toda su familia por el camino de Dios y ser amante y considerado con su esposa y un buen ejemplo para sus hijos.

En sus relaciones con los ministros, debe guiarse por normas de la más elevada ética cristiana y respeto. Debe obedecer a sus superiores, enseñar a sus subalternos; debe tratar a todos sus compañeros con profunda estimación y debe abstenerse de críticas que hieran la reputación de sus hermanos y compañeros de vocación.

well his own house, having his children in subjection with all gravity; (for if a man know not how to rule his own house, how will he take care of the Church of God?) Not a novice, lest being lifted up with pride he fall into the condemnation of the devil. Moreover he must have a good report of them which are without; lest he fall into reproach and the snare of the devil” (1 Timothy 3:1-7).

“If any be blameless, the husband of one wife, having faithful children not accused of riot or unruly. For a bishop must be blameless, as the steward of God; not self-willed, not soon angry, not given to wine, no striker, not given to filthy lucre; But a lover of hospitality, a lover of good men, sober, just, holy, temperate; Holding fast the faithful work as he hath been taught, that he may be able by sound doctrine both to exhort and to convince the gainsayers” (Titus 1:6-9).

Every Minister should keep in mind that the only way to fulfill his mission is through an irreproachable personal conduct and blameless example.

He should be a man of prayer and a firm believer in the Word of God. He should have clean thoughts and proceed with all purity when dealing with others, especially with those of the opposite gender. He should treat all members of his congregation with wisdom, love, and cleanliness, and with concern for the material and spiritual needs of his fellow brethren in the faith.

He should be active in and committed to his Christian duties; he should be proper, formal, honest, reliable, and trustworthy. He should manage church resources with honesty and rectitude so as not to bring reproach upon the ministerial body. He should lead his family in the way of the Lord, being loving and considerate to his wife and a good example for his children.

In his relations with other ministers, he should be guided by the highest Christian ethics and respect. He should obey his superiors, teach his subordinates, treat his fellow ministers with high esteem, and he should abstain from making criticisms that may damage the reputation of his brethren and fellow ministers.

Debe siempre el ministro recordar que su vocación es la más elevada de la tierra, porque tiene la responsabilidad de inculcar a los creyentes bajo su cuidado, principios espirituales que determinarán sus destinos eternos. (Hechos 6:1-3; 20:18-20; 1 Corintios 4:1-2, 9-13; 2 Corintios 6:4- 10; 1 Timoteo 4:12-15; 5:21-22; 6:11-14; 2 Timoteo 2:1-4, 22-26; 5:1-5; Tito 2:7-8, 15; 1 Pedro 5:1-4).

ARTÍCULO 69

INICIACIÓN AL MINISTERIO

- I. A los pastores corresponde observar las cualidades y buena conducta de sus miembros varones, probando su participación y fidelidad. Después de haber comunicado al ministerio local y a la iglesia, en su oportunidad solicitará que sean considerados para la iniciación al ministerio, aquellos hermanos que demuestren tener vocación y estén dispuestos a servir en la obra de Dios.

Los candidatos deben llenar los siguientes requisitos:

1. Tener cuando menos dieciocho años de edad.
2. Creer y practicar la doctrina de nuestro Señor Jesucristo.
3. Tener por lo menos tres años de haber sido bautizado por inmersión y en el nombre de nuestro Señor Jesucristo.
4. Haber recibido el don del Espíritu Santo, con la señal de nuevas lenguas.
5. Si fueren casados, las esposas deberán haber sido bautizadas por inmersión en el nombre del Señor Jesucristo y también por el Espíritu Santo, con la evidencia de hablar en otras lenguas. Ella deberá ser un miembro fiel de la misma iglesia de la Asamblea Apostólica donde su esposo será iniciado al ministerio. Antes de la ordenación de su esposo, también se recomienda que curse los estudios aprobados por la Secretaria de Educación Cristiana. Ella también deberá practicar los incisos 2, 3, 6, 8 y 10 de este artículo.

The minister must always keep in mind that his is the highest vocation on earth because of his responsibility to impress upon the believers under his care the spiritual principles that will determine their eternal destiny (Acts 6:1-3, 20:18-20; 1 Corinthians 4:1- 2, 9-13; 2 Corinthians 6:4-10; 1 Timothy 4:12-15, 5:21-22, 6:11-14; 2 Timothy 2:1-4, 22-26, 5:1-5; Titus 2:7-8, 15; 1 Peter 5:1-4).

ARTICLE 69

INITIATION INTO THE MINISTRY

- I. Pastors shall observe the qualifications and good conduct of their male church members, to prove the latter's participation and faithfulness. After having notified the local ministry and the church, they may request that those brothers who demonstrate a vocation and who are willing to serve in the work of God be considered for initiation into the ministry.

Each candidate must meet the following requirements:

1. He must be at least eighteen years old.
2. He must believe and practice the doctrine of our Lord Jesus Christ.
3. He must have been baptized by immersion in the name of Jesus Christ for at least three years.
4. He must have received the Gift of the Holy Spirit with the evidence of speaking in other tongues.
5. If married, his wife must have been baptized by immersion in the name of the Lord Jesus Christ and by the Holy Spirit with the evidence of speaking in other tongues. She must be a faithful member of the same Apostolic Assembly church where her husband will be initiated into the ministry. In addition, prior to the ordination of her husband, it is recommended that she take the approved courses of study by the Department of Christian Education. She should also practice Clauses 2, 3, 6, 8 and 10 of this Article.

-
6. Tener buen testimonio en la iglesia.
 7. Saber leer y escribir.
 8. Ser cumplido en el pago de sus diezmos.
 9. Haber sido miembro fiel por los últimos dos años, en la iglesia local que lo está solicitando para la iniciación al ministerio.
 10. Estar de acuerdo con el sistema doctrinal, económico y de organización de la Asamblea Apostólica.
 11. Estar dispuesto a cursar los estudios necesarios para la ordenación, pudiéndose tomar en cuenta la instrucción equivalente de instituciones religiosas aprobadas por la Secretaría de Educación Cristiana.
 12. Ser aprobado, antes de su iniciación, por una comisión examinadora.
 13. Antes de su iniciación al ministerio, evangelizar y lograr que se bauticen, no menos de dos personas, en el nombre de Jesucristo.
 14. El candidato deberá contestar satisfactoriamente un cuestionario especial, que deberá ser firmado por el pastor local y el obispo de distrito.
- II. Ningún candidato debe ser recomendado para la iniciación por su Pastor o aprobado por la Comisión Examinadora si los pecados de inmoralidad o cualquier otra indecencia moral han sido probados en su contra después de haber sido bautizado en el nombre de Jesucristo.
- III. En caso de circunstancias extraordinarias, un Pastor puede recomendar a un candidato a la iniciación que haya cometido un pecado de inmoralidad u otras indecencias morales después de ser bautizado, debe presentar sus solicitudes o apelaciones a su respectivo Obispo Supervisor de Distrito. El Obispo Supervisor de Distrito someterá los documentos antes mencionados ante la **Comisión de Apelaciones** de Iniciación al Ministerio (CAIM). El CAIM deberá considerar los lineamientos señalados en el proceso de dicho documento para decidir si el candidato será o no aprobado.
-

-
6. He must have a good testimony in the church.
 7. He must know how to read and write.
 8. He must pay his tithes faithfully. .
 9. He must have been a faithful member for at least two years of the local church that is recommending his initiation to the ministry.
 10. He must be in agreement with the doctrinal, economic, and organizational systems of the Apostolic Assembly.
 11. He must be willing to undertake the necessary coursework for ordination. This requirement may be substituted by equivalent instruction from religious institutions approved by the Department of Christian Education.
 12. He must have been approved by an examination commission prior to being initiated.
 13. Before being initiated to the ministry, he must have evangelized two people that were baptized in the name of Jesus Christ.
 14. The candidate must satisfactorily answer a special questionnaire, which must be signed by the local pastor and District Bishop.
- II. No candidate should be recommended for initiation by his pastor or approved by the Examining Commission if sins of immorality or any other moral indecencies have been proven against him after he was baptized in the name of Jesus Christ.
- III. In the event the extraordinary circumstances, a pastor can recommend a candidate for initiation who has committed a sin of immorality or other moral indecencies after being baptized. He must submit their applications or appeals to their respective District Supervising Bishop. He will submit the aforementioned documents to the **Commission of Appeals** for Initiation to the Ministry (CAIM). The CAIM must consider the guidelines outlined in the process of said document to decide whether the candidate will, or will not, be approved.
-

ARTÍCULO 70

COMISIÓN EXAMINADORA DE CANDIDATOS

- I. La mesa directiva del distrito nombrará la comisión examinadora, que será integrada por tres pastores. Sólo se iniciarán u ordenarán los candidatos que llenen los requisitos y sean aprobados por esta comisión.
- II. Los exámenes a la iniciación y ordenación deben hacerse previamente a las Convenciones Distritales. El secretario de cada distrito enviará con dos meses de anticipación a la fecha de iniciación u ordenación, la documentación relevante, al Obispo Secretario General.
- III. La ceremonia de iniciación y ordenación debe hacerse en Convención Distrital o en reunión ministerial. La ceremonia será oficiada por el Obispo Presidente o su representante, quien designará el presbiterio que tomará parte en dicha ceremonia.
- IV. Para los candidatos que no hayan podido estar presentes en dicha reunión, o porque su iniciación u ordenación sea indispensable por causa de las exigencias de la obra de Dios, la ceremonia podrá llevarse a cabo en reunión ministerial distrital, con previa autorización del Obispo Presidente.
- V. Los pastores deben tener cuidado de presentar ante sus congregaciones a los que se inicien en el ministerio e indicar a la iglesia las actividades a que se dedicarán los nuevos iniciados.

ARTICLE 70

CANDIDATE EXAMINATION COMMISSION

- I. The District Board of Directors shall appoint an examination commission comprised of three pastors. Only those candidates that fulfill the requirements and are approved by this commission shall be initiated or ordained.
- II. Examinations for initiation and ordination shall take place prior to district conventions. The District Secretary shall send the relevant documentation to the Bishop General Secretary, two months before the date of initiation or ordination.
- III. The ceremony of initiation and ordination shall take place at either a district convention or a ministerial meeting. The ceremony shall be officiated by the Bishop President or his representative, who shall designate the presbyters who will participate in the ceremony.
- IV. For candidates unable to attend the aforementioned meeting, or whose initiation or ordination is indispensable to meet the demands of the work of God, the ceremony may be held in a district ministerial meeting, with the prior authorization of the Bishop President.
- V. Pastors should make sure to present those initiated to the ministry before their congregation and indicate to the church the activities to which the newly initiated will be assigned.

ARTÍCULO 71

PERÍODO DE PRUEBA PARA LA ORDENACIÓN

- I. Siguiendo las instrucciones de la Palabra de Dios (1 Timoteo 3:10), se necesita probar a un iniciado antes de ordenarlo al ministerio. La prueba mínima a que se deberá sujetar un candidato al ministerio es de dos años, al final de cuyo período, si el pastor y el obispo estuvieren de acuerdo, el candidato podrá ser examinado para determinar si ya está en condiciones de ser ordenado y aceptar responsabilidades mayores.
- II. El objeto de este período de prueba es permitir que durante este tiempo el candidato demuestre vocación y adquiera la experiencia necesaria en las tareas que le sean encomendadas por su pastor. Al mismo tiempo, que adquiera los conocimientos bíblicos y ministeriales que son necesarios para convertirse en un buen ministro del Señor.
- III. Los iniciados al ministerio no presidirán del púlpito oficial en los templos locales. Cuando se celebren cultos en auditorios, salones, hoteles, campamentos u otros lugares, la autoridad correspondiente tendrá la opción de dar permiso especial y temporal, para presidir desde el púlpito, si fuere necesario.

ARTÍCULO 72

ORDENACIÓN DE MINISTROS

- I. Al final del período de prueba, que será cuando menos de dos años, el candidato podrá ser propuesto para la ordenación, si estuvieren de acuerdo en ello el pastor de la iglesia respectiva y el obispo de distrito.

ARTICLE 71

TRIAL PERIOD FOR ORDINATION

- I. In accordance with instructions from the Word of God (1 Timothy 3:10), an initiate must be proved before being ordained into the ministry. Two years is the minimum probationary period for candidates to the ministry. After such period, if the Pastor and the Bishop agree, the candidate may be examined to determine if he is ready for ordination and accept greater responsibilities.
- II. The purpose of this trial period is to enable the candidate to show his vocation as well as to acquire the necessary experience in tasks assigned to him by his Pastor. At the same time, the candidate can acquire the biblical and ministerial knowledge that is necessary to become a good minister of the Lord.
- III. Those initiated into the ministry shall not preside from the official pulpit in the local church. Whenever services are held in auditoriums, halls, hotels, camp retreats, and other places, the corresponding authority shall have the option of giving a special and temporary permit to preside from the pulpit, if it's necessary.

ARTICLE 72

ORDINATION OF MINISTERS

- I. The candidate can be proposed for ordination at the end of the trial period of at least two years, if his pastor and District Bishop agree.

-
- II. Para que un candidato sea ordenado se le requerirá:
1. Tener evidencia de haber cursado la instrucción aprobada por la Secretaría de Educación Cristiana, indispensable para el ministerio.
 2. Haber servido satisfactoriamente en su iglesia local por no menos de dos años (o después de haber servido en otra iglesia local por lo menos por un año, haber servido satisfactoriamente en su actual iglesia local por un año) y estar dispuesto a servir en ella por otros dos años después de su ordenación, a menos que surja una necesidad que se resolverá con la aprobación de su pastor y el obispo supervisor correspondiente.
 3. Haber sido cumplido en el pago de sus diezmos
 4. Contestar satisfactoriamente las preguntas contenidas en el cuestionario respectivo y además las preguntas que le sean hechas sobre doctrina, sistema económico y organización de la Asamblea Apostólica.
 5. Ser aprobado por la comisión examinadora.
 6. Estar de acuerdo con el sistema económico, doctrinal y organizacional de la Asamblea Apostólica.
 7. Antes de su ordenación al ministerio, evangelizar y lograr que se bauticen en agua no menos de tres personas; dando un total de cinco personas bautizadas desde su iniciación.

ARTÍCULO 73

MINISTROS EN RECESO

- I. Cuando algún ministro tenga motivos justificados para dejar de ejercer su ministerio temporalmente, debe solicitar un permiso por escrito del obispo que lo supervisa, en el cual se definirá el término y las condiciones a que habrá de quedar sujeto.

-
- II. In order to be ordained, the candidate must meet the following requirements:
1. He must have evidence of having taken the coursework approved by the Department of Christian Education, indispensable for the ministry.
 2. The candidate must have served satisfactorily in his local church for at least two years (or have served satisfactorily in his local church for at least one year, after having served for at least one year in another) and be willing to remain in his local church for two years after his ordination unless a need arises, which shall be resolved by his pastor and corresponding Bishop Supervisor.
 3. He must have faithfully paid his tithes.
 4. He must have satisfactorily answered all questions in the respective questionnaire, also all questions regarding the doctrine, economic system, and organization of the Apostolic Assembly.
 5. He must be approved by the examination commission.
 6. He must be in agreement with the economic system, doctrine, and organization of the Apostolic Assembly.
 7. Before being ordained to the ministry, he must have evangelized and led to baptism in water at least three people, reaching a total number of five baptized persons since his initiation.

ARTICLE 73

MINISTERS IN RECESS

- I. Whenever a Minister has justified reasons to temporarily stop exercising his ministry, he must request permission, in writing, from the bishop who supervises him. Such permission shall define the terms and conditions to which the minister will be subject to.

-
- II. Cuando el obispo supervisor determine necesario el receso temporal de algún ministro bajo su supervisión, primero lo presentará ante la mesa directiva del distrito para su estudio y enseguida al Obispo Presidente para su aprobación. Esta determinación constará por escrito, en la cual se definirá el término y las condiciones a que habrá de quedar sujeto.
 - III. Los ministros en receso deberán cumplir con todas las obligaciones, pagar sus diezmos a la tesorería de su distrito y cooperar en todo lo posible para el bien de la obra de Dios, recordando que su posición exige una conducta acorde con la vocación para la cual fueron llamados.
 - IV. Al vencimiento del permiso que se le haya concedido a un ministro, deberá éste comunicarse con el obispo supervisor respectivo y ponerse a disposición para continuar en el ministerio y aceptar el cargo que se le confiera.
 - V. En los casos señalados en el inciso anterior, se necesitará una carta firmada por el pastor de la iglesia donde permaneció el ministro en receso, haciendo constar su conducta y actividad durante aquel tiempo.
 - VI. Los ministros que al vencimiento del término de su permiso no acepten la responsabilidad que se les confiera y se rehúsen a continuar en el ministerio activo serán cesados de todas sus funciones. Para su reinstalación posterior se requerirá que trabajen cuando menos un año bajo la dirección de un pastor, y con la recomendación de éste y la aprobación del Obispo Supervisor, podrán ser aceptados nuevamente al ministerio, siempre que durante el tiempo del receso no hayan cometido actos que los hagan indignos de tal posición.
 - VII. Los ministros que sin autorización alguna estén retirados o se retiren de las funciones de su ministerio, deberán ser llamados y requeridos en la convención del distrito a que pertenezcan, señalándoles las necesidades de la obra de Dios.
 - VIII. Cuando un ministro se separe de su iglesia local y fuere a residir a otro lugar, al pastor que lo recibe tocará determinar si lo incluye o acepta entre los miembros de su gobierno local o no.
-

-
- II. Whenever the Bishop Supervisor deems it necessary to place one of his ministers on a temporary recess, he shall first present the case to the District Board of Directors for its study, and then to the Bishop President for approval. This determination shall be in writing, in which the terms and conditions to which he will be subject to will be defined.
 - III. Ministers in recess must fulfill all their obligations. They must pay their tithes to their district treasury and cooperate as much as they can for the benefit of God's work, keeping in mind that their position requires a conduct consistent with the vocation to which they were called.
 - IV. At the end of a minister's authorized recess, he must inform his respective District Bishop of his willingness to resume his ministry and accept the duty conferred to him.
 - V. In the cases listed in the previous clause, it is required to have a letter signed by the pastor of the church where the minister remained during his recess, which shall attest to the minister's conduct and activity during his recess.
 - VI. Those ministers who, at the end of their recess, do not accept the responsibility assigned to them and refuse to continue in the active ministry, shall be ceased from all their functions. To be reinstated, they must serve under the direction of a pastor for at least one year and be recommended for reinstatement by this pastor and the corresponding Bishop Supervisor. These ministers can be accepted again into the ministry provided that they did not commit any unworthy acts during their recess.
 - VII. The ministers who have retired or abandoned their ministerial duties without authorization shall be called and required at the district convention in which they belong, showing them the needs of God's work.
 - VIII. Whenever a minister leaves his local church due to a change in residence to another place, it is the receiving pastor who determines whether or not to include him in the local government.
-

CAPÍTULO VIGÉSIMO PRIMERO

ARTÍCULO 74

ORGANIZACIÓN DE LA IGLESIA LOCAL LOS PASTORES

- I. Los pastores son aquellos ministros que han sido llamados por Dios para apacentar su grey, y cualquier ministro que asuma la responsabilidad de pastorear una congregación, grande o pequeña, por tiempo definido o indefinido, será responsable ante Dios y las autoridades superiores, de las almas de los creyentes que están bajo su responsabilidad. A ellos toca enseñar e instruir conforme a la palabra de Dios a todos los miembros que están bajo su responsabilidad en lo que respecta a su fe y obligaciones para con Dios y la Iglesia (Hebreos 13:17).

REQUISITOS PARA SER PASTOR

1. Ser ministro ordenado y tener las cualidades morales y espirituales señaladas por la Palabra del Señor Jesucristo (1 Timoteo 3:1-7, Tito 1:5- 9 y 1 Pedro 5:1-3).
2. Tener por lo menos veintidós años de edad.
3. Haber servido satisfactoriamente en el ministerio de la Asamblea Apostólica por un período de cuatro años.
4. Haber servido satisfactoriamente en el ministerio de la Asamblea Apostólica como asistente de pastor o copastor por un año.
5. Estado civil, casado.
6. La esposa debe tener buen testimonio, un mínimo de tres años de bautizada, haber recibido el don del Espíritu Santo, con la evidencia de hablar en otras lenguas.

TWENTY-FIRST CHAPTER

ARTICLE 74

ORGANIZATION OF THE LOCAL CHURCH THE PASTORS

- I. Pastors are those ministers who have been called by God to shepherd His flock. Any minister who assumes the responsibility of pastoring a congregation, large or small, for a definite or indefinite period of time, shall be responsible before God and his superior authorities for the souls of the believers under his care. They will teach and instruct the members that are under their responsibilities, in accordance with the Word of God regarding their faith and obligations towards God and the Church (Hebrews 13:17).

REQUIREMENTS TO BE A PASTOR

1. Be an ordained minister and have the moral and spiritual qualities prescribed by the Word of the Lord Jesus Christ (1 Timothy 3:1-7; Titus 1:5-9; and 1 Peter 5:1-3).
2. Be at least twenty-two years of age.
3. Having served satisfactorily in the ministry of the Apostolic Assembly for a period of four years.
4. Having served satisfactorily in the ministry of the Apostolic Assembly as a co-pastor or assistant pastor for one year.
5. Marital Status: married.
6. His wife must have a good testimony, be baptized for at least three years, and received the gift of the Holy Spirit, with the evidence of speaking in other tongues.

-
7. Ser cumplido en el pago de sus diezmos.
 8. Estar de acuerdo con el sistema doctrinal, de organización, económico y disciplina de la Asamblea Apostólica.
 9. Estar de acuerdo que su designación, por dos (2) años, sea provisional, basada en lo estipulado en el Artículo 58, Inciso VII; y también estar de acuerdo en lo estipulado en el Artículo 59, Inciso I, de la Constitución.
 10. Ser aprobado por su pastor, el obispo de su distrito y con la previa autorización del Obispo Presidente.
 11. Haber completado los cuatro años de estudios del grado Bachiller en Teología del Colegio Bíblico Apostólico Internacional. Este acuerdo no será retroactivo a partir del 26 de noviembre del 2014. Cuando un ministro tome un pastorado tendrá los dos años de su período de prueba para cumplir con este requisito.

ARTÍCULO 75

DEBERES DE LOS PASTORES

- I. Los pastores deberán organizar sus respectivas congregaciones en la mejor manera posible, siguiendo los lineamientos señalados en esta Constitución. Deben informar a sus superiores del estado de sus iglesias, de las medidas que tomen para organizarlas y pedir ayuda y consejo cuando fuere necesario.
- II. Los pastores deben establecer en sus respectivas iglesias los cultos que sean necesarios y administrar el alimento espiritual e instrucciones que la Palabra de Dios contiene, para capacitar a sus fieles en la vida cristiana. Además, deben establecer escuelas dominicales para niños y adultos y procurar por todos los medios posibles enseñarles el consejo de Dios (Hechos 20:26-27).

-
7. Be faithful in having paid his tithes.
 8. Be in agreement with the doctrinal, organizational, economic, and disciplinary system of the Apostolic Assembly.
 9. Be in agreement that his designation, for two (2) years, is provisional based on what is stipulated in Article 58, Clause VII. He must also agree with the stipulations of Article 59, Clause I of this Constitution.
 10. Be approved by his pastor and District Bishop, with prior authorization of the Bishop President.
 11. Must have completed four years of studies of the Bachelor of Theology degree through the International Apostolic Bible College. This agreement shall commence on November 26, 2014 and shall not be retroactive. Upon assuming a pastorate, he shall have his two-year probationary period to meet this requirement.

ARTICLE 75

DUTIES OF THE PASTORS

- I. Pastors shall organize their congregations in the best possible manner following the guidelines of this Constitution. They shall inform their superiors of the status of their churches, the measures taken to organize them, and request assistance and guidance when necessary.
- II. Pastors shall establish, in their respective churches, the necessary services and administer spiritual nourishment and instructions found in the Word to equip the faithful for the Christian life. Furthermore, they shall establish Sunday schools for children and adults, and teach by all means possible the counsel of God (Acts 20:26-27).

-
- III. Los pastores deben organizar en sus respectivas iglesias, sociedades de señores, señoras, jóvenes e intermedios, que funcionen de acuerdo con los estatutos aprobados. Cada pastor es responsable de que las sociedades de su iglesia cooperen con las federaciones y confederaciones respectivas en la forma aprobada.
- IV. Ningún pastor puede asumir la responsabilidad de una iglesia si no está de acuerdo con los puntos doctrinales, sistema de organización y económico de la Asamblea Apostólica. Si durante el ejercicio de su ministerio llegare a diferir en opinión respecto a alguno de los puntos doctrinales o el sistema de organización, deberá presentar sus objeciones ante el obispo del distrito, el cual considerará y determinará lo que se debe hacer, previa consulta con el Obispo Presidente. Creemos que la ética cristiana nos justifica al requerir de cada ministro que no esté de acuerdo con los puntos doctrinales o nuestro sistema económico o de organización, a que renuncie de su cargo y se exima de hacer males, causar deshonra o división en la Iglesia. Quien actúe en esta forma, se hará acreedor a que la Asamblea Apostólica, por medio de sus autoridades constituidas, consideren sus motivos y tomen una determinación para hacer justicia en el caso.
- V. Cuando un pastor actúe en contra de los principios doctrinales o el sistema económico o de organización de la Asamblea Apostólica o realice cualquier acción que traiga perjuicios a la Iglesia, será juzgado por el obispo del distrito respectivo, y si lo determinare éste y el Obispo Presidente, será cesado del pastorado y deberá entregar la iglesia que tiene a su cargo.
- VI. Los pastores deberán velar porque sus iglesias cumplan con el envío mensual del diezmo de diezmos a la Tesorería General, así como porcentajes, proyectos y demás ofrendas especiales aprobadas por la Mesa Directiva General. Deberán velar para que las sociedades cumplan con el envío de sus porcentajes, proyectos y demás ofrendas especiales aprobadas por la Mesa Directiva General.
-

-
- III. Pastors shall organize, in their respective churches, auxiliary groups of men, women, youth, and juniors, which shall function by their approved statutes. They are also responsible to ensure that the auxiliary groups of their church cooperate in the approved manner with their respective federations and confederations.
- IV. No pastor can assume responsibility over a church if he disagrees with the doctrinal principles and the economic and organizational system of the Apostolic Assembly. If, during the practice of his ministry, a pastor should reach a different opinion regarding specific doctrinal points of the organizational system, he shall present his objections to the District Bishop, who will consider them and determine a course of action, after consulting with the Bishop President. We believe that Christian ethics justifies us in requiring that every minister who disagrees with the doctrinal principles or organizational system of our Church, resign from his duties and abstain from causing damage, dishonor, and division within the church. Whoever acts in this manner shall be liable to the Apostolic Assembly, through its constituted authorities, considering his motives and making a determination to do justice in the case.
- V. Whenever a pastor acts against the doctrinal principles, or the economic or organizational system of the Apostolic Assembly, or undertakes any action that brings harm to the Church, he shall be judged by the Bishop of the respective District, and if so determined by him and the Bishop President, he shall be ceased from the pastorate and hand over the local church under his care.
- VI. Pastors shall ensure that their churches comply with the monthly remittances to the General Treasury of tithe of tithes, percentages, projects, and other special offerings approved by the General Board of Directors. They shall also ensure that the auxiliary groups comply with remittances of percentages, projects, and other special offerings approved by the General Board of Directors.
-

Los pastores y encargados que no cumplan con estas obligaciones deben ser requeridos por las autoridades correspondientes, y si persisten en no acatar estos acuerdos, los obispos supervisores deben tomar las medidas necesarias para su corrección.

- VII. Los pastores deben asistir a las Convenciones Distritales y Generales o nombrar un ministro de la iglesia para que los represente. Los gastos de viaje a las convenciones deberán hacerse por cuenta de la iglesia local, según sus posibilidades económicas.
- VIII. Los pastores tienen la obligación de cumplir con todos los acuerdos tomados en las Convenciones Distritales y Generales y en las reuniones de la Mesa Directiva General.
- IX. Es deber de los pastores atender en la mejor forma posible a sus superiores cuando les visiten, presentarlos con toda atención ante la iglesia y cederles la palabra para que prediquen y comuniquen a la iglesia los asuntos oficiales que los hayan congregado. Igualmente, deben interesarse en hospedar y atender a todos sus compañeros, sin distinción de categoría (Hebreos 13:1-2).
- X. Es obligación de los pastores cuidar de los templos, mobiliario de los mismos, casas pastorales y demás objetos que pertenezcan al culto, de los cuales no deben hacer un mal uso.
- XI. Cuando una congregación no tuviere templo propio, el pastor debe pugnar porque se construya. Acordará con la iglesia a su cargo y el supervisor respectivo todo lo relacionado con la adquisición de terreno, materiales, forma de agenciarse y administrar los fondos respectivos para lograr tal fin.
- XII. Los pastores deben convocar y presidir las sesiones generales de negocios de sus iglesias. Éstas se deberán celebrar cuando menos dos veces por año y, además, cuando el pastor o la supervisión lo considere necesario. También, podrá limitar la entrega del informe a una reunión compuesta sólo por el gobierno de la iglesia, los líderes de las sociedades locales y el personal de la escuela dominical. Los miembros que gozan de plena comunión (siendo cumplidos en sus deberes espirituales y económicos) tienen derecho a voz y voto en las sesiones de negocios de la iglesia local.

Those pastors and ministers in charge of churches who do not fulfill these obligations shall be required to do so by the corresponding authorities. If they persist in neglecting these agreements, the bishop supervisors must take the necessary measures to correct the situation.

- VII. All pastors must attend district and General Conventions or appoint a minister of their church to represent them. Travel expenses to conventions shall be borne by the local church, according to its financial capacity.
- VIII. Pastors are required to comply with all agreements reached at district and General Conventions and at the meetings of the General Board of Directors.
- IX. It is the duty of every Pastor to host their visiting superiors in the best possible manner. They shall duly present their superiors before the congregation, allowing them to preach and announce the official business at hand. Likewise, they must take an interest in lodging and attending to his fellow ministers, regardless of their rank (Hebrews 13:1-2).
- X. Pastors are obliged to care for church buildings, furniture of the same, parsonages, and all other objects that belong to the service, which they shall not misuse.
- XI. Whenever a congregation lacks their own church building, the Pastor shall do all that is possible for its construction. He will reach agreements with his congregation and respective supervisor regarding the acquisition of land, materials, manner of procurement, and administration of funds to achieve such goals.
- XII. Pastors must convoke and preside over the general business meetings of their churches. These meetings shall be held at least two times a year, if the Pastor or the supervision deem it necessary. He can also limit the report's distribution to a meeting comprised of the local church government, leaders of auxiliary groups, and Sunday School personnel. Members in full communion (being faithful in their spiritual and economic duties) have the right to speak and vote in the business meetings of the local church.

-
- XIII. Los pastores deben estar dispuestos a ser cambiados a otros campos cuando las necesidades de la obra así lo requieran, y se tomen los acuerdos correspondientes.
- XIV. Ningún ministro debe intervenir en los asuntos internos de la iglesia que ha pastoreado antes, si no recibe una solicitud oficial de parte de la autoridad correspondiente.
- XV. Los pastores deben revisar con frecuencia los libros de las tesorerías de la iglesia, escuela dominical, sociedades y demás que hubiere.
- XVI. Todos los pastores dentro y fuera de los distritos organizados, deberán usar y distribuir en sus iglesias el órgano oficial de la Iglesia, los expositores, y demás material de enseñanza que edita la Asamblea Apostólica.

ARTÍCULO 76

ATRIBUCIONES DE LOS PASTORES

- I. Los pastores están investidos de autoridad para predicar la Palabra de Dios, instruir, amonestar y corregir a los miembros de las iglesias (1 Tesalonicenses 5:14; 2 Timoteo 4:1-2), y demandar de ellos el cumplimiento de sus deberes cristianos y la observancia de la doctrina del Señor. Cada pastor debe considerarse un mayordomo de las heredades del Señor; nunca debe obrar con señorío ni despotismo, sino debe ser manso para con todos, apto para enseñar, sufrido, dechado de la grey.
- II. A los pastores toca corregir las faltas o desobediencias que los miembros cometan contra la doctrina, imponiendo correctivos a aquellos que así lo merezcan, por medio de pruebas, y cuando hubiere pecados por los cuales la Palabra de Dios condena, podrán destituirlos si las causas o pecados lo ameritan, pero en este caso deberán obrar con toda justicia y apego a la Palabra de Dios y con asesoramiento del anciano que los supervisa.

-
- XIII. Pastors must be willing to be transferred to other regions whenever the needs of the work require it and the corresponding agreements are made.
- XIV. No minister shall intervene in the internal affairs of a church, which he previously pastored, unless he has received an official request by the corresponding authority.
- XV. Pastors must frequently review the treasury books of the local church, Sunday school, societies, and others.
- XVI. All pastors, within and outside organized districts, shall use and distribute in their churches the Official Gazette, expositors, and other teaching materials edited by the Apostolic Assembly.

ARTICLE 76

ATTRIBUTIONS OF THE PASTORS

- I. Pastors have been vested with the authority to preach the Word of God, to instruct, admonish, and correct members of their churches (1 Thessalonians 5:14; 2 Timothy 4:1-2), and to require them the fulfilment of their Christian duties and the observance of the doctrine of the Lord. Every Pastor shall consider himself a steward of the Lord's inheritances. He shall act with neither lordship nor despotism, but be gentle towards everyone, apt to teach, long-suffering, and a model to the congregation.
- II. Pastors are responsible for imposing disciplinary measures to correct the faults and disobediences that their members may have committed against the doctrine. Whenever a sin is committed that the Word of God condemns, pastors may defrock members if the causes or sins merit it. In such a case, however, pastors must act with justice and close adherence to the Word of God, and with the assessment of the elder that supervises them.

-
- III. A los pastores toca enseñar los puntos de doctrina que cree y enseña la Asamblea Apostólica, cumplir y hacerlos cumplir en conformidad con la presente Constitución y su parte reglamentaria, y administrar los sacramentos con la mayor reverencia y solemnidad.
 - IV. Tienen derecho además a exigir de sus compañeros de menor categoría, el cumplimiento de los deberes que la Palabra de Dios nos indica y los acuerdos que el gobierno local haya tomado para el bien de la obra de Dios.
 - V. Los pastores tienen derecho a un sostén digno por parte de las congregaciones que pastorean.
 - VI. Los pastores tienen derecho a tomar cada año dos semanas de vacaciones, con goce de sueldo.
 - VII. Los pastores tienen derecho a recibir el equivalente de dos semanas de sostén pastoral, como mínimo, cada año, para ser usado como ayuda económica para su tiempo de vacaciones.
 - VIII. Los pastores tienen derecho a que el primer domingo de junio de cada año, o en la fecha que más convenga a la iglesia, se celebre su “Día del Pastor”.
 - IX. Si las posibilidades económicas de la iglesia que pastorean lo permiten, los pastores tienen derecho a que su iglesia adquiera para ellos, su esposa e hijos menores de 18 años, aseguranza médica.
 - X. Según las posibilidades económicas de la iglesia, a los pastores se les ayudará con los gastos aprobados que se originen en las actividades de la obra de Dios.
 - XI. El pastor que se jubile con más de diez años de servicio en su iglesia local, o que deba entregar su pastorado por motivo de enfermedad o por haber sido nombrado o electo a una nueva posición, tendrá derecho de participar en el nombramiento del nuevo pastor de su congregación, en acuerdo con su Obispo Supervisor y el Obispo Presidente.

-
- III. Pastors are required to teach, comply with, and enforce compliance of the doctrinal principles of the Apostolic Assembly, in conformity with the present Constitution and its regulations, and to administer the sacraments with the highest reverence and solemnity.
 - IV. They have the right to require, from their local ministry, the fulfillment of duties indicated by the Word of God and of the agreements reached by the local church government *in benefit* of the work of God.
 - V. Pastors have a right to receive an honorable salary from the church they pastor.
 - VI. Pastors have a right to a yearly two-week paid vacation, with the benefit of salary.
 - VII. Pastors have a right to receive the equivalent of a minimum two-week salary, each year, to be used as economic aid for their vacation time.
 - VIII. Pastors have a right to be celebrated every first Sunday of June, or a date most convenient for the church, on their “Pastor’s Day.”
 - IX. If the economic possibilities of the church allow, pastors have a right to a medical insurance plan for him, his wife, and children under the age of eighteen.
 - X. According to the economic possibilities of the church, pastors shall be helped with the approved expenses that originate in the activities of God’s work.
 - XI. A Pastor who retires with more than ten years of service in his local church, or who must hand over his pastorate, due to illness, or appointment, or election to a new position, shall have the right to participate in the appointment of his congregation’s new pastor, in agreement with his Bishop Supervisor and the Bishop President.

COPASTORES Y ASISTENTES DE PASTORES

- I. Los copastores y asistentes de pastores podrán fungir en una iglesia sólo a solicitud del pastor.
- II. Los copastores y asistentes de pastores son designados para ayudar a los pastores en las tareas que éstos les asignen, y no deben ejercer mayor autoridad, ni desarrollar otras funciones que las que los pastores les confieran.
- III. El pastor será la persona encargada de designar a los ministros que fungirán como copastor y asistente de pastor. Esta designación se hará a fines de diciembre de cada año, para que ellos funjan por el año siguiente. Podrán ocupar nuevamente el puesto por otro año, si el pastor lo considera conveniente.
- IV. Los copastores y asistentes de pastores realizarán las funciones que sus pastores les señalen y cooperarán con ellos en la administración y buena marcha de la iglesia. Mostrarán interés y buena voluntad en el trabajo que se les asigne, de manera que puedan ganarse para sí buen grado, y experiencia que los capacite para realizar otros trabajos en la obra de Dios.
- V. Deben esforzarse por asistir a todos los cultos de la iglesia y participar en ellos según las indicaciones que reciban de sus pastores.
- VI. Al salir temporalmente el pastor, los copastores y asistentes de pastores podrán asumir la dirección de la iglesia, de acuerdo con las instrucciones y condiciones que reciban de sus pastores.
- VII. Los copastores y asistentes de pastores deben estar dispuestos a ir a trabajar a otros campos, según lo requieran las circunstancias, ya sea en la misma categoría o para hacerse cargo directo de una congregación.

CO-PASTORS AND ASSISTANT PASTORS

- I. Co-pastors and assistant pastors shall be able to function in a church only at the request of its pastor.
- II. Co-pastors and assistant pastors are designated to assist the pastor in the tasks that he assigns to them. Therefore, they may not exercise greater authority nor undertake other functions than those conferred by the pastor.
- III. The Pastor shall be the one to designate the ministers who will function as co-pastor and assistant pastor. This designation shall be made at the end of December of each year, for them to function during the following year. The designated ministers may occupy the position again for another year, should the pastor deem it convenient.
- IV. Co-pastors and assistant pastors shall fulfill the duties assigned to them by their pastor, cooperating with him in the administration and good progress of the church. They shall demonstrate interest and goodwill in their assigned work, so as to obtain a good standing and experience, which will prepare them to perform other tasks in the work of the Lord.
- V. They shall strive to attend all church services, participating in them as instructed by their pastor.
- VI. During a temporary absence of their pastor, the co-pastors and assistant pastors may assume the direction of the church, in accordance with their pastor's instructions and conditions.
- VII. Co-pastors and assistant pastors must be willing to work in other regions, whenever the circumstances require it, either in the same category or to take direct charge of a congregation.

-
- VIII. Los copastores y asistentes de pastores tienen derecho de ser respetados por todos sus compañeros de ministerio de la iglesia donde trabajan y si la cantidad de miembros, posibilidades y necesidades de la congregación lo requiere, pueden dedicarse exclusivamente a la obra y ser sostenidos de los fondos de la misma iglesia, según los acuerdos que se tomen.

ARTÍCULO 78

EVANGELISTAS

- I. Los evangelistas son aquellos ministros que han sido llamados por Dios, y que con la aprobación de sus autoridades inmediatas, se dedican a predicar el evangelio de nuestro Señor Jesucristo, especialmente entre personas inconversas y abrir nuevos campos de predicación. Los evangelistas deben llenar los siguientes requisitos, además de contar con una carta de recomendación de su pastor y de su obispo supervisor:
1. Haber trabajado satisfactoriamente como ministro ordenado en su iglesia local, por lo menos durante un año.
 2. Para ser evangelista en el sector, se requiere que haya trabajado satisfactoriamente por un año como evangelista en una iglesia local, o un año como asistente de pastor.
 3. Para ser evangelista de distrito, se requiere que haya trabajado satisfactoriamente por 4 años como evangelista de sector o dos años como asistente de pastor.
 4. Para ser evangelista nacional, se requiere que haya trabajado satisfactoriamente por 4 años, como evangelista de distrito o dos años como pastor.
- II. La categoría de evangelista difiere según el lugar donde ejerza el ministerio. Cuando el evangelista trabaje dentro de una iglesia constituida, será inferior al pastor y deberá en todo obrar bajo la autoridad de éste; pero cuando trabaje en un campo donde no haya pastor, tendrá las facultades correspondientes a un pastor.

-
- VIII. Co-pastors and assistant pastors have the right to be respected by all the fellow ministers of the church in which they work, and if the number of members, the congregation's needs and possibilities so require it, they may dedicate themselves exclusively to the work, and be supported from church funds, in accordance with the agreements reached.

ARTICLE 78

EVANGELISTS

- I. Evangelists are those ministers called by God and authorized by their immediate authorities to be dedicated to preach the gospel of our Lord Jesus Christ, especially among unbelievers, and to open new works. Evangelists must meet the following requirements, besides having letters of recommendation from their Pastor and their Bishop Supervisor:
1. Have worked satisfactorily as an ordained minister in their local church for at least one year.
 2. To be an evangelist in the sector, it is required that he must have worked satisfactorily for a year as either an evangelist in a local church or an assistant pastor.
 3. To be a district evangelist, it is required that he must have worked satisfactorily for four years as either a sector evangelist or as an assistant pastor.
 4. To be a national evangelist, it is required that he must have worked satisfactorily either for four years as a district evangelist or for two years as a pastor.
- II. The category of an evangelist varies with the place where he exercises his ministry. Whenever an evangelist works within an established church, he will be lesser in category to the pastor, and by all means work under the authority of the same. However, when he works in a location where there is no pastor, he will have the corresponding faculties of a pastor.

-
- III. Es deber de los evangelistas trabajar continuamente por la salvación de las almas, pues sólo así cumplirán su ministerio y harán honor a su vocación (2 Timoteo 4:5). Deben por lo tanto dedicar la mayor parte de su tiempo a la predicación.
 - IV. Cuando los evangelistas estén trabajando bajo algún pastorado, tendrán las facultades que el pastor les conceda administrar dentro de su capacidad.
 - V. Cuando los evangelistas trabajen en un campo donde no haya pastor, serán responsables de las almas que se conviertan, a las cuales cuidarán con las mismas responsabilidades y derechos de los pastores y administrarán el bautismo y demás ordenanzas. Formarán el archivo correspondiente de la misión a su cargo y trabajarán por la formalización de la iglesia.
 - VI. Los evangelistas que trabajen donde no hay pastor, deberán comunicarse constantemente con su supervisor y trabajar porque los grupos que se conviertan al evangelio se constituyan en iglesias formales. En estos casos, el obispo supervisor determinará si se hace cargo de la iglesia el mismo evangelista que la estableció, o se le asigna un nuevo campo de trabajo.
 - VII. A las autoridades correspondientes toca determinar la forma en que serán ayudados económicamente los evangelistas bajo su supervisión.
 - VIII. Los evangelistas locales que estén trabajando en un nuevo campo, deberán ser asesorados por sus pastores, hasta que la mesa directiva del distrito y el pastor acuerden cuándo se debe declarar iglesia, y también designar al pastor.

-
- III. It is the duty of evangelists to work continuously towards the salvation of souls, as only this can fulfill their ministry and bring honor to their vocation (2 Timothy 4:5). Thus, they shall dedicate the greater part of their time to preaching.
 - IV. Whenever evangelists work under a pastorate, they shall have the faculties that the pastor allows them to administer according to their capacity.
 - V. Whenever the evangelists work in areas without a pastor, they shall be responsible for the souls that are converted, caring for these souls with the same responsibilities and rights of pastors, and for administering baptisms and other ordinances. They shall create the corresponding files of the mission under their care and shall work towards the formal establishment of the church.
 - VI. Evangelists who work in areas without a pastor shall keep in constant communication with their supervisor and work so that the groups converted to the gospel become formal churches. In these cases, the Bishop Supervisor shall determine whether the evangelist who established the church will be in charge of it or be assigned to a new fieldwork.
 - VII. The corresponding authorities shall determine the manner of financial assistance given to evangelists under their supervision.
 - VIII. Local evangelists working in a new field shall be advised by their pastor until the District Board of Directors and pastor agree on when it shall be declared a church and who will be its designated pastor.

ARTÍCULO 79

MINISTROS ORDENADOS

- I. Los ministros ordenados son aquellos que ayudan a los pastores en el manejo interno de las iglesias y en todo lo que se les encomienda. Por lo tanto deben trabajar porque se conserve entre ministros y los miembros de las iglesias el respeto mutuo y el espíritu de confraternidad cristiana.
- II. Cuando se suscitaren dificultades entre los pastores y sus congregaciones, los ministros deben mantenerse neutrales y en su lugar, y trabajar por el espíritu de unidad. Está absolutamente prohibido que los ministros fomenten divisiones y bandos en las congregaciones.
- III. Es deber de los ministros visitar los hogares de los miembros en sus respectivas iglesias para cerciorarse del estado de salud física y espiritual de todos los miembros, y dar informes a sus pastores de las actividades que desarrollen y de los casos que requieran la intervención pastoral.
- IV. Los pastores deben dar la oportunidad a los ministros para que desarrollen las actividades propias de su ministerio y su vocación y si su actuación fuere satisfactoria, podrán ser recomendados para ocupar otros cargos de mayor responsabilidad.
- V. Es deber de los ministros ordenados permanecer en su iglesia local por dos años, después de su ordenación; a menos que surja una necesidad que se resolverá con la aprobación de su pastor y el obispo supervisor correspondiente.
- VI. Cuando un ministro ordenado se cambie de iglesia, sin tener causa justificada, antes de cumplir sus dos años, será requerido por las autoridades correspondientes.

ARTICLE 79

ORDAINED MINISTERS

- I. Ordained ministers are those that assist pastors with the internal management of the church and other assignments. As such, they must strive to maintain mutual respect and a spirit of Christian fellowship among ministers and church members.
- II. Whenever difficulties arise between pastors and their congregations, ministers must remain neutral, keep their place, and work for a spirit of unity. Ministers are absolutely forbidden from fostering divisions and separating groups within their churches.
- III. It is the duty of ministers to visit the homes of the members of their respective churches to assess the physical and spiritual condition of all members. Ministers must give an activities report to their pastors and inform them of cases which require pastoral intervention.
- IV. Pastors must give ministers the opportunity to develop their ministry and vocation through appropriate activities. If their performance is satisfactory, they may be recommended for positions of greater responsibility.
- V. Ordained ministers must remain in their local church for two years following their ordination, unless a need arises which shall be resolved by his pastor and corresponding District Bishop.
- VI. Whenever an ordained minister changes churches without a justified cause and before having completed his two years of service, he shall be summoned by the corresponding authorities.

ARTÍCULO 80

INICIADOS AL MINISTERIO

- I. A los pastores toca observar las cualidades y buena conducta de sus miembros varones, probando su buena participación y fidelidad. En su oportunidad, los pastores solicitarán de las autoridades superiores que los supervisan, que sean iniciados al ministerio aquellos elementos que a su juicio sean dignos de ello, previo examen que se hará según lo estipula el Artículo 69 de esta Constitución.
- II. Los iniciados al ministerio deberán demostrar vocación y sincero interés, cumpliendo con fidelidad y respeto hacia sus pastores todas las comisiones y trabajos que se les asignen durante el tiempo de su prueba (2 Timoteo 3:10).
- III. Los pastores podrán solicitar de los supervisores la ordenación de los iniciados al ministerio que hayan observado, por un período no menor de dos años, una conducta satisfactoria en sus actividades y empeño en las labores locales, y que llenen todos los requisitos, según lo indican los Artículos 71 y 72 de esta Constitución (Hechos 6:1, 3).
- IV. Es necesario que los iniciados al ministerio permanezcan durante el período de su prueba en la iglesia donde se iniciaron para el ministerio, pues de no hacerlo así, y si por alguna causa se cambiaren a otro lugar, el pastor que los reciba tendrá el derecho de determinar si se les admite o no en el gobierno de la iglesia y continúan su período de prueba.
- V. Los iniciados al ministerio que no sean aprobados para la ordenación, deberán entregar su certificado de iniciación al obispo supervisor, a menos que su pastor solicite por escrito, una extensión en su período de prueba.

ARTICLE 80

INITIATES INTO THE MINISTRY

- I. Pastors shall observe the qualifications and good conduct of their male church members, to prove their good participation and faithfulness. When deemed appropriate, pastors can request, from their supervisors, the initiation into the ministry of those members considered to be worthy candidates, after verifying that the candidates meet the requirements stipulated in Article 69 of this Constitution.
- II. Those initiated into the ministry must show their vocation and sincere interest by respectfully and faithfully complying with all commissions and tasks assigned to them by their pastors during the trial period (2 Timothy 3:10).
- III. Pastors may request, from their supervisors, the ordination of those initiated to the ministry who have performed satisfactorily for a minimum of two years in their activities and effort in the local tasks. These candidates must meet all requirements in Articles 71 and 72 of this Constitution (Acts 6:1, 3)
- IV. Those initiated into the ministry must serve their trial period in the same church where they were initiated into the ministry. If they fail to do so and change churches for whatever reason, the receiving Pastor shall have discretion to determine whether to accept them in the local government and allow them to continue their trial period.
- V. Those initiated to the ministry that are not approved for ordination, shall submit their certificate of initiation to the Bishop Supervisor unless the candidate's Pastor requests an extension in writing, during their trial period.

CAPÍTULO VIGÉSIMO SEGUNDO

ARTÍCULO 81

GOBIERNO DE LA IGLESIA LOCAL

- I. En cada congregación habrá un gobierno local, encabezado por el pastor y formado además por sus ayudantes, que pueden ser el copastor, el asistente de pastor, uno o más evangelistas, ministros ordenados, iniciados al ministerio, el secretario y el tesorero.
- II. Los pastores pueden convocar a sus ayudantes para verificar reuniones cuantas veces lo crean pertinente. En casos especiales, podrán convocar a dos o tres de los ayudantes más caracterizados para resolver asuntos delicados o de emergencia.
- III. Cuando un ministro cambie su membresía de una iglesia a otra, el pastor de la nueva iglesia determinará si lo admite como miembro del gobierno local.
- IV. Sólo tendrán derecho a voz y voto en las sesiones del gobierno de cada iglesia los miembros fieles del mismo y el obispo supervisor como lo indica el Artículo 75 Inciso XII.
- V. Los ministros e iniciados al ministerio deberán cumplir con todas sus obligaciones:
 1. Pagar sus diezmos a donde corresponda y cooperar en todo lo posible para el bien de la obra de Dios.
 2. Deberán recordar que su posición exige una conducta acorde con la vocación para la cual fueron llamados. Al no cumplir con sus deberes, podrán ser privados de sus privilegios.

TWENTY SECOND CHAPTER

ARTICLE 81

GOVERNMENT OF THE LOCAL CHURCH

- I. Each congregation shall have a local government headed by the pastor and composed of his assistants, which can be the co-pastor, the assistant pastor, one or more evangelists, ordained ministers, those initiated into the ministry, the secretary, and the treasurer.
- II. Pastors may request their assistants to attend as many meetings as deemed necessary. In special cases, pastors can convene two or three of their more apt assistants to resolve delicate or emergency matters.
- III. Whenever a minister changes membership from one church to another, the pastor of the new church will determine whether to admit the minister into the local government.
- IV. In sessions of the local government, only its faithful members and Bishop Supervisor shall have the right to speak and vote as indicated by Article 75, Clause XII.
- V. Ministers and those initiated into the ministry must fulfill all their obligations:
 1. Pay their tithes to the corresponding treasury and cooperate as much as they can for the good of God's work.
 2. They must keep in mind that their position requires a conduct consistent with the vocation to which they were called. If they neglect these obligations, they can be deprived of their privileges.

ARTÍCULO 82

SECRETARIO DE LA IGLESIA LOCAL

- I. El secretario de la iglesia local puede ser alguno de los ministros ordenados o iniciados al ministerio que tenga aptitudes para desempeñar el puesto. En casos necesarios puede desempeñar este cargo alguno de los miembros fieles que tengan capacidad e idoneidad.
- II. Es deber del secretario de la iglesia local conservar los archivos y los libros de registro de bautismos, presentación de niños, matrimonios, defunciones y demás apuntes históricos que sean de interés y utilidad.

ARTÍCULO 83

TESORERO DE LA IGLESIA LOCAL

- I. El tesorero de la iglesia puede ser alguno de los ministros ordenados o iniciados al ministerio que tenga fidelidad y las aptitudes necesarias. Cuando así convenga, puede ocupar este cargo alguno de los miembros fieles que reúna las cualidades necesarias.
- II. Es deber del tesorero recibir y registrar los diezmos, ofrendas y demás contribuciones destinadas al sostenimiento de la obra de Dios, así como los egresos. Será responsable de los fondos puestos a su cargo.
- III. Es deber del tesorero local rendir un informe mensual por escrito al pastor, indicando el estado económico que guardan los fondos a su cargo. Además, en reunión general de la iglesia informará detalladamente los ingresos y egresos habidos en dicho período y su respectiva aplicación.

ARTICLE 82

SECRETARY OF THE LOCAL CHURCH

- I. The local secretary can be any of the ordained ministers or those initiated into the ministry, capable of serving in such a position. When necessary, this position may be held by a member in good standing, who has the capacity and aptitude to carry out these duties.
- II. It is the duty of the local secretary to keep files and registry books of baptisms, dedications of children, marriages, deaths, and other historical notes of interest and usefulness.

ARTICLE 83

TREASURER OF THE LOCAL CHURCH

- I. The local treasurer can be any of the ordained ministers or those initiated into the ministry, faithful and capable of serving in such a position. When necessary, this position may be held by a member in good standing, who has the capacity and aptitude to carry out these duties.
- II. The local treasurer must receive and record all tithes, offerings, and other contributions for the work of God, as well as all expenditures. The local treasurer is responsible for the funds placed under his care.
- III. It is the duty of the local treasurer to submit to his pastor a written monthly report of the economic state of the funds under his care. In addition, in general meetings of the local church, the treasurer must provide a detailed report of all income and expenditures for that period, including information about how the funds were allocated.

-
- IV. Cada mes debe enviar a la Tesorería General el diezmo de las entradas del mes anterior por concepto de diezmos. Debe enviar las cuotas asignadas a la iglesia, por el obispo de distrito o la Mesa Directiva General.
 - V. El tesorero solo hará los gastos autorizados por el pastor o los que hayan sido aprobados en reunión general de la iglesia.
 - VI. El tesorero debe depositar los fondos en cuenta bancaria a nombre de “Apostolic Assembly of the Faith in Christ Jesus” con su firma mancomunada con la del pastor.
 - VII. Para sufragar los gastos mensuales de la iglesia, el tesorero hará las erogaciones necesarias, con previa autorización del pastor.
 - VIII. Es deber del Tesorero local depositar las cantidades designadas al fondo de retiro pastoral, de acuerdo con el documento “Retiro Pastoral”. El dinero se depositará en una cuenta de retiro certificada. Proporcionará un informe anual al Obispo Supervisor que muestre que los depósitos de beneficios de jubilación se están administrando de conformidad con las disposiciones del Artículo 20, Cláusula VII, No. 3 y VIII de esta Constitución.

ARTÍCULO 84

NOMBRAMIENTO DEL SECRETARIO Y TESORERO LOCAL

- I. El secretario y tesorero de la iglesia serán nombrados por el pastor, y con la anuencia del obispo supervisor, y fungirán por el término de un año. Estos nombramientos deberán hacerse cada año en el mes de diciembre.

-
- IV. Each month, he must send to the General Treasury the tithes of the previous month’s tithing income. He must send, from his church, the assigned quotas by the District Bishop or the General Board of Directors.
 - V. The treasurer can only make those expenditures that have been authorized by the pastor or in a general meeting of the church.
 - VI. The treasurer shall deposit all funds in a bank account under the name of “Apostolic Assembly of the Faith in Christ Jesus.” Such account must require the joint signature of the treasurer and the pastor.
 - VII. With prior authorization of the pastor, the treasurer shall make all the necessary disbursements to cover the church’s monthly expenditures.
 - VIII. It is the duty of the local treasurer to deposit the designated amounts to the pastoral retirement fund, in accordance with the document “Pastoral Retirement Commission Recommendation,” pastoral retirement section. The money shall be deposited in a certified retirement account. He shall provide an annual report to the Supervising Bishop, showing the deposits of the retirement benefits being managed in compliance with the provisions of Article 20, Clause VII, No. 3 and VIII of this Constitution.

ARTICLE 84

APPOINTMENTS OF THE LOCAL SECRETARY AND TREASURER

- I. The secretary and treasurer of a church shall be appointed by the pastor with prior consent from the Bishop Supervisor, for a one-year term. These appointments must be made annually in the month of December.

-
- II. Cuando fuere necesario y las causas lo ameriten, el pastor podrá solicitar la renuncia del tesorero o del secretario y nombrará un suplente, que termine el período designado. En tales casos el pastor previamente consultará con el obispo supervisor del distrito para su ratificación.

CAPÍTULO VIGÉSIMO TERCERO

ARTÍCULO 85

DISCIPLINA PARA LOS MIEMBROS DE LA IGLESIA

- I. Todos los miembros de la Asamblea Apostólica que sean aceptados en cualquiera de las iglesias locales afiliadas a esta corporación religiosa, deberán cumplir con lo establecido en la doctrina de nuestro Señor Jesucristo según las Sagradas Escrituras, y obedecer esta Constitución.
- II. Todas las personas que creen y aceptan la doctrina de nuestro Señor Jesucristo según las Sagradas Escrituras, y que forman parte de la membresía de la Asamblea Apostólica tienen derecho a los privilegios y prerrogativas de la Iglesia, y no podrán ser privadas de los mismos, a menos que se hagan indignas de ello y procedan en contra de nuestros principios doctrinales, de disciplina, organizacionales y económicos.
- III. La violación a la doctrina de nuestro Señor Jesucristo hace a la persona que la cometiere, indigna de pertenecer a la Iglesia; pero no podrá ser destituida de la misma si no se hace antes un juicio legal, con las debidas formalidades, en que se compruebe a la luz de la Palabra de Dios qué delito o pecado cometido hace a la persona indigna de la comunión de la Asamblea Apostólica.

-
- II. Whenever deemed necessary and for justified causes, the pastor can request the resignation of either the treasurer or secretary, and appoint a substitute to complete the designated term. In these cases, the pastor must consult previously with the Bishop Supervisor for these changes to be ratified.

TWENTY THIRD CHAPTER

ARTICLE 85

DISCIPLINE FOR CHURCH MEMBERS

- I. All members of the Apostolic Assembly accepted into any of the local churches affiliated with this religious corporation shall comply with the doctrine established by our Lord Jesus Christ, in accordance with the Holy Scriptures, and obey this Constitution.
- II. All persons who believe and accept the doctrine of our Lord Jesus Christ, in accordance with the Holy Scriptures, and are members of the Apostolic Assembly, have the right to the privileges and prerogatives of the Church. These cannot be withheld unless a member becomes unworthy and acts contrary to our principles of doctrine, discipline, organization, and economic system.
- III. The violation of the doctrine of our Lord Jesus Christ makes a person who commits this act unworthy of belonging to the Apostolic Assembly. However, this person may not be expelled from the Church without a previous legal trial, with all due formalities, during which proof must be presented in the light of the Word of God that such violation or sin committed makes the member unworthy of communion in the Apostolic Assembly.

IV. Las personas que han sido bautizadas por inmersión en el Nombre de Jesucristo en otros grupos religiosos y que deseen ser miembros de la Asamblea Apostólica, firmarán su solicitud donde conste que creen y aceptan practicar la doctrina, disciplina, sistema económico y de organización de la Asamblea Apostólica. Y la presentarán al gobierno dela iglesia local donde deseen congregarse.

V. Creencias y Valores:

1. SEXUALIDAD HUMANA. Creemos que Dios ha mandado que ninguna actividad sexual íntima sea practicada fuera del matrimonio entre un hombre y una mujer. Creemos que cualquier forma de homosexualismo, lesbianismo, bisexualidad, bestialidad, incesto, fornicación, adulterio y pornografía son perversiones pecaminosas del don de Dios del sexo. Creemos que Dios desaprueba y prohíbe cualquier intento de alterar el género de uno con intervención quirúrgica o apariencia. (Gen. 2:24; Gen. 19:5; Gen. 26:8-9; Lev. 18:1-30; Rom.1: 26-29; 1 Cor. 5:1; 6:9; 1 Tes. 4:1-8; Heb. 13:4). Creemos que el único matrimonio legítimo es la unión de un hombre y una mujer. (Gen. 2:24; Rom. 7:2; 1 Cor. 7:10; Ef. 5:22-23).
2. RELACIONES FAMILIARES - Creemos que los hombres y las mujeres son espiritualmente igual en posición ante Dios, pero que Dios ha ordenado distintas y separadas funciones espirituales para el hombre y mujer en el hogar y en la iglesia. El esposo debe ser el líder del hogar, y los hombres deben ser los líderes (pastores y diáconos) de la iglesia. Por consiguiente, sólo los hombres son elegibles para la iniciación y ordenación por la Iglesia. (Gal. 3:28; Col. 3:18; 1 Tim. 2:8-15; 3: 4-5, 12). Creemos que Dios ha ordenado a la familia como la institución fundamental de la sociedad humana. El esposo debe amar a su esposa así como Cristo amó a la Iglesia. La esposa debe someterse al liderazgo escritural espiritual de su esposo como la Iglesia se somete a la Autoridad de Cristo.

IV. Persons who have been baptized by immersion in the name of Jesus Christ in other religious groups that desire membership in the Apostolic Assembly shall sign an application which confirms their belief and accepts to practice the doctrine, discipline, and economic and organizational system of the Apostolic Assembly. This shall be submitted to the local church government where they desire to congregate.

V. Beliefs and Values

1. HUMAN SEXUALITY We believe that God has commanded that no intimate sexual activity be engaged outside of a marriage between a man and a woman. We believe that any form of homosexuality, lesbianism, bisexuality, bestiality, incest, fornication, adultery, and pornography are sinful perversions of God's gift of sex. We believe that God disapproves of and forbids any attempt to alter one's gender by surgery or appearance. (Gen. 2:24; Gen. 19:5; Gen. 26:8-9; Lev. 18:1-30; Rom. 1:26-29; 1 Cor. 5:1, 6:9; 1 Thess. 4:1-8; Heb. 13:4) We believe that the only legitimate marriage is the joining of one man and one woman. (Gen. 2:24; Rom. 7:2; 1 Cor. 7:10; Eph. 5:22-23)
2. FAMILY RELATIONSHIPS - We believe that men and women are spiritually equal in position before God but that God has ordained distinct and separate spiritual functions for men and women in the home and the Church. The husband is to be the leader of the home, and men are to be the leaders (pastors and deacons) of the Church. Accordingly, only men are eligible for initiation and ordination by the Church. (Gal. 3:28; Col. 3:18; 1 Tim. 2:8-15, 3:4-5, 12). We believe that God has ordained the family as the foundational institution of human society. The husband is to love his wife as Christ loves the church. The wife is to submit herself to the spiritual Scriptural leadership of her husband as the church submits to the Headship of Christ.

Los hijos son herencia del Señor. Los padres son responsables en enseñar a sus hijos valores espirituales y morales y guiarlos con ejemplos de estilos de vida consistentes y disciplina apropiada, incluyendo corrección corporal escritural. (Gen. 1:26-28; Ex. 20:12; Deut. 6:4-9; Sal. 127:3-5; Prov. 19: 18; 22:15; 23:13-14; Mr. 10:6-12; 1 Cor. 7:1-16; Ef. 5:21-33; 6:1-4; Col. 3:18-21; Heb. 13:4; 1 Ped. 3:1-7)

3. ABORTO - Creemos que la vida humana principia en la concepción y que la criatura que no ha nacido es un ser humano. El aborto constituye el tomar la vida de un ser humano sin justificación. Aborto es homicidio. Rechazamos toda enseñanza que alude que el aborto por motivo de violación, incesto, defectos genéticos, selección de género, control natal, o el bienestar mental de la madre es aceptable. (Job 3:16; Sal. 51:5; 139: 14-16; Isa. 44:24; 49:1,5; Jer. 1:5; 20:15-18; Lc. 1:44).

- VI. Toda persona que pertenece a la Asamblea Apostólica, deberá llevar una vida de santidad y honestidad. Por tanto, se advierte que es pecado: el relajamiento moral, la venta y consumo de bebidas embriagantes, uso del tabaco, diversiones malsanas, falta de consagración y asistencia a los cultos y todo aquello que tienda a pervertir los sentimientos de humildad y espiritualidad.
- VII. Los miembros de la Asamblea Apostólica deben abstenerse del uso de anillos, joyas, pinturas faciales, tatuajes después del bautismo (Lev. 19:28; Romanos 12:2), y vestidos costosos o inmodestos. Deben evitar todas las formas de ostentación y vanidad.
- VIII. Los miembros de la Asamblea Apostólica deben considerar que sus cuerpos son santos y que en ellos habita el Espíritu Santo, razón por la cual deben guardarse de la fornicación y el adulterio y toda forma de lascivia. En esta relación se recomienda que los noviazgos se conduzcan con toda honestidad, respeto y temor de Dios y que los cristianos ya casados se rindan el respeto y la consideración mutua que recomiendan las Sagradas Escrituras.

Children are a heritage from the Lord. Parents are responsible for teaching their children spiritual and moral values and leading them, through consistent lifestyle example and appropriate discipline, including Scriptural corporal correction. (Gen. 1:26-28; Ex. 20:12; Deut. 6:4-9; Ps. 127:3-5; Prov. 19:18, 22:15, 23:13-14; Mk. 10:6-12; 1 Cor. 7:1-16; Eph. 5:21-33, 6:1-4; Col. 3:18-21; Heb. 13:4; 1 Pet. 3:1-7)

3. ABORTION - We believe that human life begins at conception and that the unborn child is a living human being. Abortion constitutes the unjustified, unexcused taking of unborn human life. Abortion is murder. We reject any teaching that abortions of pregnancies are acceptable due to rape, incest, birth defects, gender selection, birth or population control, or the physical or mental well-being of the mother. (Job 3:16; Ps. 51:5, 139:14-16; Isa. 44:24, 49:1, 5; Jer. 1:5, 20:15-18; Luke 1:44)

- VI. All persons belonging to the Apostolic Assembly must live a life of holiness and honesty. We therefore warn that the following activities are considered a sin: immorality, the sale and consumption of alcoholic beverages, the use of tobacco, unwholesome entertainment, lack of consecration and church attendance, and anything that tends to destroy the humility and spirituality of the individual.
- VII. Members of the Apostolic Assembly must abstain from the use of rings, jewelry, facial makeup, tattoos after baptism (Leviticus 19:28; Romans 12:2), and costly or immodest apparel. They must also avoid all forms of ostentation and vanity.
- VIII. Members of the Apostolic Assembly must consider that their bodies are holy and that the Holy Spirit dwells in them. For this reason, they should abstain from fornication, adultery, and lasciviousness. Accordingly, it is recommended that courtships be conducted with all honesty, respect, and fear of the Lord. Married Christians must render due respect and mutual consideration as recommended by the Sacred Scriptures.

-
- IX. Los miembros de la Asamblea Apostólica deben mostrar en los cultos la debida reverencia y compostura. En el culto el hombre debe descubrir su cabeza y la mujer cubrirla con un velo apropiado (1 Corintios 11:4-7; Salmos 100: 4). La mujer no se debe cortar ni encrespar el cabello.
- X. Todos los miembros de la Asamblea Apostólica deben mostrar su amor a la obra de Dios entregando sus diezmos y ofrendas para que sean suplidas las necesidades de la misma, “No con tristeza o por necesidad, porque Dios ama al dador alegre” (1 Timoteo 6:7; 2 Corintios 9:6-7).
- XI. Todos los miembros de la Asamblea Apostólica deben mostrar su obediencia a Dios y sujetarse a las autoridades superiores de la Iglesia, porque éstas han sido puestas por Dios y velan por nuestro bien (Romanos 13:1; Hebreos 13:17; Efesios 4:11-12).
- XII. Cuando un miembro cambiare su residencia, podrá integrarse en una congregación de la Asamblea Apostólica a donde se hubiere cambiado, o en la del lugar más cercano.
- XIII. Todo miembro de la Asamblea Apostólica que cambiare de residencia deberá llevar una carta de traslado firmada por el pastor y presentarla al pastor o encargado de la iglesia donde se vaya a congregar. En dicha carta se informará si el miembro que se traslada a otro lugar está privado temporalmente de sus derechos. Los pastores que reciban un miembro en tales condiciones deberán sujetarse a lo indicado en la carta de traslado.
- XIV. Los miembros de la Asamblea Apostólica que vayan de viaje de paseo o negocios, deberán portar una carta de recomendación firmada por su pastor y presentarla al pastor de la iglesia en el lugar que visiten.
- XV. Cuando en una ciudad haya más de una congregación perteneciente a la Asamblea Apostólica, los creyentes que deseen cambiar su membresía a otra congregación deberán solicitar primeramente su carta de traslado, la cual se extenderá sólo después que haya habido un acuerdo entre los pastores de las iglesias respectivas.
-

-
- IX. Members of the Apostolic Assembly must be reverent and keep their composure during church services. During worship services, men must uncover their heads and women must cover their heads with an appropriate veil (1 Corinthians 11:4- 7; Psalms 100:4). Women must neither cut nor plait their hair.
- X. All members of the Apostolic Assembly must demonstrate their love for the work of the Lord by tithing and giving offerings to meet the needs of the same, “not grudgingly or of necessity, for God loveth a cheerful giver” (1 Timothy 6:7; 2 Corinthians 9:6-7).
- XI. All members of the Apostolic Assembly must demonstrate their obedience to God and be subject to the higher authorities of the Church, for these have been placed by God to watch over the well-being of all members (Romans 13:1; Hebrews 13:17; Ephesians 4:11-12).
- XII. Whenever a member of the church changes residence, he or she can join a congregation of the Apostolic Assembly in the new place of residence or in the nearest location.
- XIII. All members of the Apostolic Assembly that change residence shall carry a transfer letter signed by the pastor and present it to the pastor or minister in charge of the new church that the member intends to join. The transfer letter shall indicate whether the member has a temporary suspension of his or her rights. Pastors receiving members under such conditions must adhere to the indications of the transfer letter.
- XIV. Members of the Apostolic Assembly who may be traveling for pleasure or business shall carry a letter of recommendation signed by their pastor and present it to the pastor of the church where they visit.
- XV. In cities with more than one congregation of the Apostolic Assembly, members wishing to change membership from one church to another must first request a transfer letter. This letter will be given only after there has been an agreement between the pastors of the respective churches.
-

CAPÍTULO VIGÉSIMO CUARTO

ARTÍCULO 86

PROCEDIMIENTO PARA ENMENDAR LA CONSTITUCIÓN DE LA ASAMBLEA APOSTÓLICA DE LA FE EN CRISTO JESÚS

- I. Las propuestas-iniciativas son el instrumento para enmendar, crear o eliminar artículos de la Constitución de la Asamblea Apostólica, y deberán inicialmente entregarse al Obispo Secretario General quien, en su debido orden, las presentará a la reunión ministerial de la Convención General, para estudiar si deben recibir una resolución inicial de proceso.

Las propuestas-iniciativas que por medio del voto reciban una resolución inicial de proceso, seguirán el curso legal de revisión establecido en la Constitución de la Asamblea Apostólica. La Mesa Directiva General electa nombrará una Comisión Revisora que ejercerá por cuatro años o hasta la Convención General electoral. Esta comisión procesará las propuestas iniciativas que recibieron una resolución inicial de proceso y será integrada por el Obispo Vicepresidente, quien la presidirá, y cuatro ministros más. En ninguno de los niveles del presente proceso se eliminarán las propuestas iniciativas, excepto por el voto del cuerpo ministerial presente, en reunión de Convención General. La Comisión Revisora podrá examinar y hacer recomendaciones sobre todo documento o acuerdo que tenga connotaciones constitucionales o legales, cuando la Mesa Directiva General lo considere necesario.

TWENTY FOURTH CHAPTER

ARTICLE 86

PROCEDURE TO AMEND THE CONSTITUTION OF THE APOSTOLIC ASSEMBLY OF THE FAITH IN CHRIST JESUS

- I. Proposal-initiatives are the instruments to amend, create, or eliminate articles of the Constitution of the Apostolic Assembly. These shall initially be submitted to the Bishop General Secretary who, in due order, shall present them before the ministerial meeting of the General Convention, to study whether they should receive an initial process resolution.

The proposal-initiatives which receive by vote an initial process resolution shall follow the legal revision process, as established in Articles 44 and 86 of the Constitution of the Apostolic Assembly. The elected General Board of Directors shall appoint a Constitutional Revisory Commission that will serve for four years or until the Electoral General Convention. The commission shall process the proposal initiatives that received an initial process resolution. This commission shall be comprised of the Bishop Vice President, who shall preside it, and four other ministers. In none of the stages of the current process will proposal initiatives be eliminated, except by a vote of the ministerial body in attendance at a General Convention meeting. The Constitutional Revisory Commission may examine and make recommendations on any document, agreement, or subject that may have constitutional or legal connotations when deemed necessary by the General Board of Directors.

-
- II. Por regla general, en cualquier propuesta de reforma a la Constitución, deberá permitirse que haya un estudio suficiente de las enmiendas o ampliaciones propuestas. La Comisión Revisora analizará detalladamente todas las propuestas y examinará que no violen la palabra de Dios y las leyes civiles. Después las entregará junto con sus recomendaciones a la Mesa Directiva General para su análisis y comentario.
 - III. Una vez que la Mesa Directiva General haya analizado y comentado todas las propuestas-iniciativas a la Constitución junto con las recomendaciones que la Comisión Revisora previamente le haya entregado, añadirá sus recomendaciones y las presentará a la Reunión Conjunta para su consideración y recomendaciones.
 - IV. Todas las recomendaciones a las propuestas-iniciativas a la Constitución, que fueren previamente presentadas a la Reunión Conjunta, pasarán a formar parte de la agenda oficial de la siguiente Convención General, para su rectificación, renovación, ratificación o eliminación por una resolución del voto pastoral.
 - V. Todos los miembros de la Mesa Directiva General, los obispos de distrito, los ancianos, los pastores, los obispos y pastores jubilados, tienen derecho de proponer un máximo de cinco enmiendas por año a la Constitución de la Asamblea Apostólica.
 - VI. Las enmiendas o propuestas-iniciativas deberán presentarse por escrito, tres meses antes de las Convenciones Generales, o en el tiempo en que la Mesa Directiva General lo considere necesario. El Secretario General enviará a todos los pastores de manera electrónica y por escrito, un mes antes de la Convención General, todas las propuestas-iniciativas que se hayan recibido. Todas las propuestas-iniciativas deberán inicialmente entregarse al Obispo Secretario General de la Asamblea Apostólica, quien es el responsable de que se procesen legalmente, como está establecido en los Artículos 44 y 86 de la Constitución.

-
- II. As a general rule, in any proposal to reform the Constitution, sufficient study of the proposed amendments or additions should be allowed. The Revisory Commission shall analyze in detail all proposals and examine that they do not violate the Word of God or civil laws. Afterwards, they shall hand them over along with their recommendations to the General Board of Directors for its analysis and commentary.
 - III. Once the General Board of Directors has analyzed and commented on all the proposal-initiatives to the Constitution, along with the recommendations that the Constitutional Revisory Commission previously submitted, they will add their recommendations and present them to the joint bishops meeting for its consideration and recommendations.
 - IV. All recommendations on proposals-initiatives to the Constitution, previously presented to the joint meeting, shall be part of the official agenda for the following General Convention, for its rectification, renovation, ratification, or elimination by a resolution of the pastoral vote.
 - V. All members of the General Board of Directors, district bishops, elders, pastors, retired bishops, and retired pastors have the right to propose a maximum of five amendments per year to the Constitution of the Apostolic Assembly.
 - VI. Amendments or proposal-initiatives shall be presented in writing three months prior to General Conventions, or whenever the General Board of Directors deems it necessary. The General Secretary shall send to all the pastors electronic and written formats of all received proposals-initiatives a month before the General Convention. All proposals-initiatives shall initially be submitted to the Bishop General Secretary of the Apostolic Assembly, who is responsible for their legal processing as established in Articles 44 and 86 of the Constitution.

-
- VII. Cuando una propuesta-iniciativa se presente en convención y pase a una comisión de estudio, el Obispo Presidente, en la segunda reunión de la Mesa Directiva General después de la convención, nombrará una comisión de estudio compuesta de cinco a siete ministros, quienes tendrán la responsabilidad de analizarla, estudiarla y presentar una tesis sobre su investigación. Este estudio se deberá cumplir en un plazo de seis meses.
- VIII. Después que reciba resolución inicial de proceso una propuesta iniciativa, la cual afectara el Fondo General de la Asamblea Apostólica, esta deberá ser analizada por la Tesorería General y un comité de expertos en finanzas y darán su informe a la Comisión Revisora para su recomendación.

ARTÍCULO 87

PROCEDIMIENTOS PARA LAS PONENCIAS

- I. Una ponencia, es una propuesta sobre un tema específico que no afecta o enmienda la Constitución. Estas ponencias, después de ser analizadas y examinadas por la asamblea de pastores podrán generar resoluciones que tendrán efecto inmediato en toda la Asamblea Apostólica.
- II. En cada Convención donde los pastores considerarán Propuestas Inicativas o ponencias, el Obispo Presidente nombrará una Comisión Escrutadora de Ponencias que estará formada por dos miembros de la Mesa Directiva General, dos obispos supervisores y dos pastores.
- III. Las Ponencias se entregarán al Secretario General el primer día completo de la convención. El Secretario General las entregará a la Comisión Escrutadora de Ponencias.

-
- VII. When a proposal-initiative is presented at convention and passes to a study commission, the Bishop President, in the second meeting of the General Board of Directors after the convention, shall appoint a study commission comprised of five to seven ministers, who shall have the responsibility of analyzing, studying, and presenting a thesis on its investigation. This study should be completed within a six-month period.
- VIII. After a proposal-initiative receives an initial process resolution, which affects the Apostolic Assembly's General Fund, it shall be analyzed by the General Treasury and a committee of financial experts that will give their report to the Revisory Commission for their recommendation.

ARTICLE 87

PROCEDURES FOR PROPOSED PASTORAL AGREEMENT

- I. A Proposed Pastoral Agreement is a proposal on a specific topic that does not affect or amend the Constitution. These proposals, after being analyzed and examined by the assembly of pastors, can generate resolutions that will immediately be in effect in the entire Apostolic Assembly.
- II. In each Convention where the pastors will consider Proposal-Initiatives or Proposed Pastoral Agreements, the Bishop President will appoint a Proposed Agreements Scrutiny Commission that will be composed of two members of the General Board of Directors, two Supervising Bishops, and two pastors.
- III. The Proposed Pastoral Agreements will be delivered to the General Secretary on the first full day of the Convention. The General Secretary will deliver them to the Proposed Agreements Scrutiny Commission.

-
- IV. El deber de la Comisión Escrutadora de Ponencias será calificar y categorizar por prioridad las propuestas de acuerdos que se presenten en la convención. También estudiarán cada ponencia para luego presentarlos oportunamente al Secretario General quien los incluirá en la agenda y asegurará que sean presentados a la asamblea de pastores para su discusión y ratificación, rectificación o eliminación.
- V. Si una Ponencia es aprobada por la asamblea de pastores, ésta entrará inmediatamente en efecto. Estos acuerdos tendrán validez hasta que sean eliminados o enmendados por otra convención.
- VI. El Secretario General archivará cada ponencia que sea aprobada por la asamblea de pastores y asegurará que estén a disposición del cuerpo pastoral.

CAPÍTULO VIGÉSIMO QUINTO

ARTÍCULO 88

PROPUESTAS DE CARÁCTER URGENTE

- I. La Mesa Directiva General podrá presentar propuestas, ideas y/o recomendaciones especiales o urgentes que beneficiarán a la Asamblea Apostólica, espiritual, numérica, financiera, moralmente, y también mejorarán y fortalecerán a la organización como un todo.
- II. Previa aprobación de la Mesa Directiva General, el Secretario General remitirá la propuesta especial o urgente a la Comisión Revisora Constitucional para su análisis y recomendación.

-
- IV. The duty of the Proposed Agreements Scrutiny Commission will be to qualify and categorize, by priority, the proposed agreements that are presented at the convention. They will also study each Proposed Agreement and then present them in a timely manner to the General Secretary who will include them in the agenda and ensure that they are presented to the assembly of pastors for discussion and ratification, rectification, or elimination.
- V. If a Proposed Pastoral Agreement is approved by the assembly of pastors, it will immediately go into effect. These agreements will be valid until they are eliminated or amended by another convention.
- VI. The General Secretary will file each Proposed Pastoral Agreement that is approved by the assembly of pastors and will ensure that they are available to the pastoral body.

TWENTY FIFTH CHAPTER

ARTICLE 88

AGREEMENTS OF URGENT MATTER

- I. The General Board of Directors may present special or urgent proposals, ideas and/or recommendations that will benefit the Apostolic Assembly, spiritually, numerically, financially, morally, and also improve and strengthen the organization as a whole.
- II. Upon approval of the General Board, the General Secretary shall forward the special or urgent proposals to the Constitutional Revisory Commission for its analysis and recommendation.

-
- III. El Obispo Presidente presentará la propuesta especial o urgente en la próxima Reunión Conjunta de Obispos, quien deberá aprobar la propuesta por un margen del 75 por ciento para que continúe el proceso.
- IV. Para recibir la aprobación final, la propuesta especial o urgente debe ser presentada en la próxima Convención Nacional y aprobada por el cuerpo pastoral con un margen del 75 por ciento de los calificados para votar.

-
- III. The presiding bishop shall present special or emergency proposals to the next joint bishops meeting, which must approve the proposal by a 75 percent margin for the process to continue.
- IV. To receive final approval, the special or urgent proposal must be presented to the next National Convention and approved by the pastoral body by a 75 percent margin of those qualified to vote.

CAPÍTULO VIGÉSIMO SEXTO

PRINCIPIOS DOCTRINALES DE LA
ASAMBLEA APOSTÓLICA
DE LA FE EN CRISTO JESÚS

TWENTY SIXTH CHAPTER

DOCTRINAL PRINCIPLES OF
THE APOSTOLIC ASSEMBLY
OF THE FAITH IN CHRIST JESUS

PRINCIPIOS DOCTRINALES DE LA ASAMBLEA APOSTÓLICA DE LA FE EN CRISTO JESÚS

1. LA BIBLIA

“Edificados sobre el fundamento de los apóstoles y profetas, siendo la principal piedra del ángulo Jesucristo mismo,” (Efesios 2:20). La Asamblea Apostólica desde sus inicios ha creído que “nuestro credo y disciplina, dirección, orden y doctrina están en la palabra de Dios”. Creemos que la palabra de Dios, la Biblia, es divinamente inspirada (2 Timoteo 3:16; 2 Pedro 1:20-21), y perfecta (Salmo 19:7), y que ella es nuestra máxima y final autoridad (Mateo 24:35; Salmo 119:89; Romanos 3:4).

Creemos que los 66 libros de la Santa Biblia, desde el Génesis hasta el Apocalipsis, son el canon completo de las Sagradas Escrituras. Creemos que Dios preserva su palabra a través de los siglos para la salvación y edificación de su iglesia en todo el mundo. “Dios, habiendo hablado muchas veces y de muchas maneras en otro tiempo a los padres por los profetas, en estos postreros días nos ha hablado por el Hijo, a quien constituyó heredero de todo, y por quien asimismo hizo el universo” (Hebreos 1:1-2).

2. LA IGLESIA

Creemos que la Iglesia de nuestro Señor Jesucristo es una, universal e indivisible, formada por todos los hombres, sin distinción de nacionalidad, idioma, color o costumbres; que hayan aceptado a nuestro Señor Jesucristo como su Salvador y hayan sido bautizados en el cuerpo por el Espíritu Santo (1 Corintios 12:13). Los vínculos que unen a los miembros de la Iglesia son el amor y la fe común y su estandarte o bandera es el Nombre de Jesucristo, ante cuyo emblema marcha gallardamente la Iglesia, imponente como ejércitos en orden (Cantares 6:10).

DOCTRINAL PRINCIPLES OF THE APOSTOLIC ASSEMBLY OF THE FAITH IN CHRIST JESUS

1. THE BIBLE

Having been built on the foundation of the apostles and prophets, Jesus Christ Himself being the chief cornerstone” (Ephesians 2:20). The Apostolic Assembly since its inception has believed that “our creed and discipline, direction, order, and doctrine are in the Word of God.” We believe that the Word of God, the Bible, is divinely inspired (2 Timothy 3:16; 2 Peter 1:20-21), perfect (Psalm 19:7), and that it is our highest and final authority (Matthew 24:35; Psalm 119:89; Romans 3:4).

We believe that the sacred scriptures, the 66 books, from Genesis to Revelation, are the complete canon. We believe that God preserves his Word through the centuries for the salvation and edification of His church in the whole world. “God, who at various times and in various ways spoke in time past to the fathers by the prophets, has in these last days spoken to us by His son, whom He has appointed heir of all things, through whom also He made the worlds” (Hebrews 1:1-2).

2. THE CHURCH

We believe that the Church of the Lord Jesus Christ is one, universal and indivisible, and composed of all men, regardless of nationality, language, race, or custom, who have accepted our Lord Jesus Christ as their Savior and have been baptized into His Body by the Holy Spirit (1 Corinthians 12:13). The members of the Church are united by the bonds of a common faith and love. The flag or banner of the Church is the Name of Jesus Christ before whose emblem the Church marches gallantly as an army on parade (Song of Solomon 6:10).

3. HAY UN SOLO DIOS

Creemos que hay un sólo Dios que se ha manifestado al mundo en distintas formas a través de las edades y que especialmente se ha revelado como Padre en la creación del Universo, como Hijo en la redención de la humanidad, y como Espíritu Santo derramándose en los corazones de los creyentes.

Este Dios es el creador de todo lo que existe, sea visible o invisible. Es eterno, infinito en poder, santo en su naturaleza, atributos y propósitos. Él posee una Divinidad absoluta e indivisible; es infinito en su inmensidad, inconcebible en su modo de ser e indescriptible en su esencia; conocido completamente sólo por sí mismo, porque una mente infinita sólo se puede comprender por sí misma. No tiene cuerpo ni partes y por tanto está libre de todas las limitaciones. “El primer mandamiento de todos es: Oye, Israel; el Señor nuestro Dios, el Señor uno es” (Marcos 12:29, Deuteronomio 6:4). “Para nosotros, sin embargo, sólo hay un Dios...” (1 Corintios 8:6).

4. JESUCRISTO

Creemos que Jesucristo nació milagrosamente del vientre de la virgen María, por obra del Espíritu Santo y que al mismo tiempo es el único y verdadero Dios (Romanos 9:5; 1 Juan 5:20). El mismo Dios del Antiguo Testamento tomó forma humana (Isaías 60:1-3). “Y aquel Verbo fue hecho carne, y habitó entre nosotros...” (Juan 1:14). “E indiscutiblemente, grande es el misterio de la piedad: Dios fue manifestado en carne, justificado en el Espíritu, visto de los ángeles, predicado a los gentiles, creído en el mundo, recibido arriba en gloria” (1 Timoteo 3:16).

Creemos que en Jesucristo se mezclaron en una forma perfecta e incomprensible los atributos divinos y la naturaleza humana. Por parte de María, en cuyo vientre tomó forma de hombre, era humano; por parte del Espíritu Santo, que fue el que lo engendró en María, era divino; por eso se llama Hijo de Dios e Hijo del Hombre.

3. THERE IS ONLY ONE GOD

We believe there is only one God who has manifested Himself to the world in various forms throughout the ages. He has especially revealed Himself as Father in the creation of the universe, as Son in the redemption of humanity, and as the Holy Spirit pouring out in the hearts of believers.

This God is the Creator of everything that exists, whether visible or invisible. He is eternal, infinite in power, and Holy in His nature, attributes, and purpose. He possesses an absolute and indivisible divinity. He is infinite in His immensity, inconceivable in His manner of being, and indescribable in essence. Since an infinite mind can only be comprehended by itself, no one can completely know Him but Himself. He has neither body nor parts; therefore, He is free of any limitations. The first commandment of all is, “Hear, O Israel: The Lord our God is one Lord” (Mark 12:29; Deuteronomy 6:4). “But to us there is but one God...”(1 Corinthians 8:6).

4. JESUS CHRIST

We believe that the Lord Jesus Christ was born miraculously from the womb of the Virgin Mary through the work of the Holy Spirit, and He is, at the same time, the one and only true God (Romans 9:5; 1 John 5:20). The God of the Old Testament took upon Himself human form (Isaiah 60:13). “And the Word was made flesh and dwelt among us...” (John 1:14). “And without controversy great is the mystery of godliness: God was manifest in the flesh, justified in the Spirit, seen of angels, preached unto the Gentiles, believed on in the world, received up into glory” (1 Timothy 3:16).

We believe that in Jesus Christ, God’s divine attributes and human nature were combined in a perfect and incomprehensible form. He was human through Mary, in whose womb He took the form of man. He was divine through the Holy Spirit who fathered Him in Mary. Thus, He is called the Son of God and the Son of Man.

Por tanto, creemos que Jesucristo es Dios, “Porque en él habita corporalmente toda la plenitud de la Deidad” (Colosenses 2:9). Y creemos que la Biblia da a conocer todos sus atributos. Es Padre Eterno y a la vez es un niño que nos es nacido (Isaías 9:6).

Es creador de todo (Colosenses 1:16-17; Isaías 45:18). Es omnipresente (Juan 3:13; Deuteronomio 4:39). Hacía maravillas como Dios Todopoderoso (Lucas 5:24-26; Salmos 86:10). Tiene potestad sobre el mar (Marcos 4:37-39; Salmos 107:29-30). Es el mismo siempre (Hebreos 13:8; Salmos 102:27).

5. EL ESPÍRITU SANTO

Creemos en el bautismo del Espíritu Santo, prometido por Dios en el Antiguo Testamento y derramado después de la glorificación del Señor Jesucristo, que es quien lo envía (Joel 2:28-29; Juan 7:37-39; 14:16-26; Hechos 2:1-4,16-18). Creemos, además, que la demostración de que una persona ha sido bautizada con el Espíritu Santo, son las nuevas lenguas o idiomas en que el creyente puede hablar y que esta señal es también para nuestro tiempo.

Creemos también que el Espíritu Santo es potencia que permite testificar de Cristo (Hechos 1:8) y que sirve para la formación de un carácter cristiano más agradable a Dios (Gálatas 5:22-25).

El mismo Espíritu da dones a los hombres, que sirven para la edificación de la Iglesia (Romanos 12:6-8; 1 Corintios 12:1-12; Efesios 4:7-13). No aceptamos que haya en ningún hombre la facultad de impartir a otro algún don, pues “todas estas cosas las hace uno y el mismo Espíritu, repartiendo a cada uno en particular como él quiere” (1 Corintios 12:11). “Pero a cada uno de nosotros fue dada la gracia conforme a la medida del don de Cristo” (Efesios 4:7).

Todos los miembros de la Asamblea Apostólica de la Fe en Cristo Jesús deben buscar el Espíritu Santo y tratar de vivir constantemente en el Espíritu, como lo recomienda Romanos 8:5-16; Efesios 5:18 y Colosenses 3:5.

Therefore, we believe that Jesus Christ is God, “For in him dwelleth all the fullness of the Godhead bodily” (Colossians 2:9). We also believe that the Bible makes known all His attributes. He is the everlasting Father and, at the same time, a child born unto us (Isaiah 9:6).

He is the Creator of all things (Colossians 1:16-17; Isaiah 45:18). He is omnipresent (John 3:13; Deuteronomy 4:39). He performed wonders as the God Almighty (Luke 5:24-26; Psalms 86:10). He has power over the seas (Mark 4:37-39; Psalms 107:29-30). He is always the same (Hebrews 13:8; Psalms 102:27).

5. THE HOLY SPIRIT

We believe in the baptism of the Holy Spirit as promised by God in the Old Testament and as poured out after the glorification of our Lord Jesus Christ, who sends it (Joel 2:28-29; John 7:37-39, 14:16-26; Acts 2:14, 16-18). Furthermore, we believe that the demonstrations that the person has been baptized with the Holy Spirit are the new tongues or languages in which the believer can speak, and this sign applies also in our time.

We also believe that the Holy Spirit is the power that enables us to testify of Christ (Acts 1:8). The Holy Spirit helps us develop a Christian character more pleasing to God (Galatians 5:22-25).

The same Spirit endows men with gifts for the edification of the Church (Romans 12:6-8; 1 Corinthians 12:1-12; Ephesians 4:7-13). We do not believe that any man has the faculty to impart the gifts of God, “But all these worketh that one and the selfsame Spirit, dividing to every man severally as he will” (1 Corinthians 12:11). “But unto every one of us is given grace according to the measure of the gift of Christ” (Ephesians 4:7).

All members of the Apostolic Assembly must seek the Holy Spirit and strive to live constantly in the Spirit, as recommended in Romans 8:5-16, Ephesians 5:18, and Colossians 3:5.

6. EL BAUTISMO EN AGUA

Creemos en el bautismo en agua por inmersión y en el nombre de Jesucristo, el cual debe ser administrado por un ministro ordenado. El bautismo debe ser por inmersión, porque sólo así representa la muerte del hombre al pecado, que debe ser semejante a la muerte de Cristo (Romanos 6:1-5). Y en el nombre de Jesucristo, porque ésta es la forma en que los apóstoles y ministros bautizaron en la edad primitiva de la Iglesia, según lo prueban las Sagradas Escrituras (Hechos 2:38; 8:16; 10:48; 19:6; 22:16).

7. LA CENA DEL SEÑOR

Creemos en la práctica literal de la Cena del Señor que él mismo instituyó (Mateo 26:26-29; Marcos 14:22-25; Lucas 22:15-20; 1 Corintios 11:23-26).

En esta ordenanza se debe usar pan sin levadura, que representa el cuerpo sin pecado de nuestro Señor Jesucristo, y vino sin fermentar, que representa la Sangre de Cristo, que consumió nuestra redención. El objeto de esta ceremonia es conmemorar la muerte de nuestro Señor Jesucristo y anunciar el día en que regresará al mundo, y al mismo tiempo para dar testimonio de la comunión que existe entre los creyentes. Ninguna persona debe participar de este acto si no es miembro fiel de la Iglesia y está en plena comunión, pues al hacerlo sin cumplir estas condiciones, no podrá discernir el cuerpo del Señor (1 Corintios 10:15-17; 11:27-28; 2 Corintios 13:5).

El Señor, al terminar de tomar una cena con sus apóstoles, celebró un acto que de momento los maravilló y que fue el lavatorio de pies. Al terminar este acto, el Maestro explicó a sus discípulos el significado de él, y les recomendó que se lavasen los pies los unos a los otros. La Iglesia practica este acto en combinación con la Cena del Señor o indistintamente como un acto de humildad y confraternidad cristiana (1 Timoteo 5:10).

6. BAPTISM IN WATER

We believe in baptism in water, by immersion in the Name of Jesus Christ and that it should be administered by an ordained minister. Baptism should be by immersion because only in this way can it represent the death of man unto sin, thus bearing similarity to the death of Christ (Romans 6:1-5). Baptism should be in the name of Jesus Christ because this was the practice of the Apostles and ministers who baptized during the early period of the Church, as recorded in the Holy Scriptures (Acts 2:38, 8:16, 10:48, 19:6, 22:16).

7. THE LORD'S SUPPER

We believe in the literal practice of the Lord's Supper, which He himself instituted (Matthew 26:26-29; Mark 14:22-25; Luke 22:15-20; 1 Corinthians 11:23-26).

This ordinance shall make use of unleavened bread that represents the sinless body of our Lord Jesus Christ, and unfermented wine that represents the blood of Christ, which consummated our redemption. The object of this ceremony is to commemorate the death of our Lord Jesus Christ and to announce the day in which He shall return to the world, at the same time to give testimony of the communion that exists among believers. No person shall participate in this ceremony who is not a faithful church member or is not in full communion; if a person does participate without fulfilling these requirements, he or she will be unable to discern the body of Christ (1 Corinthians 10:15-17, 11:27-28; 2 Corinthians 13:5).

After partaking of a supper with His apostles, the Lord washed their feet, an act that marveled them at that moment. When He was done, the Master explained to His Disciples the significance of this act and recommended that they wash one another's feet. The Church practices this act in combination or indistinctly with the Lord's Supper as an act of humility and Christian fellowship (1 Timothy 5:10).

8. LA RESURRECCIÓN DE JESUCRISTO

Creemos en la resurrección literal de nuestro Señor Jesucristo que se efectuó al tercer día de su muerte, como lo relatan los evangelistas (Mateo 27:60-64; Marcos 16:1-20; Lucas 24:1-12, 36-44; Juan 20:12-20). Esta resurrección había sido anunciada por los profetas (Isaías 53:12) y es necesaria para nuestra esperanza y justificación (1 Corintios 15:20; Romanos 4:25).

9. LA RESURRECCIÓN DE JUSTOS E INJUSTOS

Creemos que habrá una resurrección literal de los muertos en el Señor, en la cual serán cubiertos con un cuerpo glorificado y espiritual, con el cual vivirán para siempre en la presencia del Señor (Juan 5:29; Hechos 24:15; 1 Tesalonicenses 4:16; Job 19:25-27; (Salmos 17:15; 1 Corintios 15:35-54). Los cristianos que estén en pie en el momento en que el Señor recoja a su Iglesia serán igualmente transformados, y así irán a estar con el Señor para siempre en gloria (1 Tesalonicenses 4:18; 1 Corintios 15:51-52).

Creemos también que habrá resurrección de injustos, pero estos despertarán del sueño de la tumba sólo para ser juzgados y oír la dura sentencia que los hará herederos del fuego eterno (Mateo 25:26; Juan 5:29; Apocalipsis 20:12-15; Marcos 9:44; Daniel 12:2).

10. EL RECOGIMIENTO DE LA IGLESIA Y EL MILENIO

Creemos que la Iglesia, compuesta por los muertos en el Señor y los fieles que estén sobre la tierra en el momento del rapto, será levantada para ir a encontrar a su Señor en los aires y participar en las Bodas del Cordero. Después vendrá con el Señor a la tierra para hacer el juicio de las naciones y reinar con Cristo mil años.

Este período será precedido por la Gran Tribulación y la Batalla del Armagedón, a la cual dará fin el Señor cuando descienda sobre el Monte de los Olivos con todos sus santos (1 Tesalonicenses 4:13-17; 1 Corintios 15:51-54; Filipenses 3:20,21; Isaías 65:17-25; Daniel 7:27; Miqueas 4:1-3; Zacarías 14:1-16; Mateo 5:5; Romanos 11:25-27; Apocalipsis 20:1-5).

8. THE RESURRECTION OF JESUS CHRIST

We believe in the literal resurrection of Jesus Christ, which took place on the third day after His death as recorded in the Gospels (Matthew 27:60-64; Mark 16:1-20; Luke 24:1-12, 36-44; John 20:12-20). This resurrection had been foretold by the prophets (Isaiah 53:12) and is necessary for our hope and justification (1 Corinthians 15:20; Romans 4:25).

9. THE RESURRECTION OF THE JUST AND UNJUST

We believe that there will be a literal resurrection of the dead in Christ and that they will be given a glorified and spiritual body in which they will live forever in the presence of the Lord (John 5:29; Acts 24:15; 1 Thessalonians 4:16; Job 19:25-27; Psalms 17:15; 1 Corinthians 15:35-54). Christians who are living when Christ comes to take up His Church will likewise be transformed and taken to live forever in glory in the presence of the Lord (1 Thessalonians 4:18; 1 Corinthians 15:51-52).

We also believe that there will be a resurrection of the unjust, but that these will awake from the tombs only to be judged and hear the harsh sentence that will make them heirs of eternal fire (Matthew 25:26; John 5:29; Revelation 20:12-15; Mark 9:44; Daniel 12:2).

10. THE RAPTURE OF THE CHURCH AND THE MILLENNIUM

We believe that the Church, composed of the dead in Christ and the faithful living on earth at the time of the Rapture, will be lifted up to meet the Lord in the air and to take part in the wedding feast of the Lamb of God. Thereafter, the Church will descend with the Lord to earth to pass judgment upon the nations and reign with Christ for a thousand years. This period will be preceded by The Great Tribulation and the Battle of Armageddon, which The Lord will end upon descending on the Mount of Olives with all His saints (1 Thessalonians 4:13-17; 1 Corinthians 15:51-54; Philippians 3:20-21; Isaiah 65:17-25; Daniel 7:27; Micah 4:13; Zechariah 14:1-16; Matthew 5:5; Romans 11:25-27; Rev. 20:15).

11. EL JUICIO FINAL

Creemos que hay un juicio preparado en el cual participarán todos los hombres que hayan muerto sin Cristo y los que estén sobre la tierra en el tiempo de su verificación. Este juicio se efectuará al final del milenio y también se conoce con el nombre de Juicio del Trono Blanco. La Iglesia no será juzgada en esta ocasión, sino que ella misma intervendrá en el juicio que se haga a todos los hombres de acuerdo con lo que está escrito en los libros que Dios tiene preparados.

Al terminarse este juicio, los cielos y la tierra que hoy existen serán renovados por fuego y los fieles habitarán en la Nueva Jerusalén. La dispensación cristiana habrá terminado y entonces Dios volverá a ser todas las cosas en todos (Daniel 7:8-10,14,18; 1 Corintios 6:2-3; Romanos 2:16; 14:10; 1 Corintios 5:10; Apocalipsis 20:5-15; 21:1-6).

12. LA SANIDAD DIVINA

Creemos que Dios tiene poder para sanar todas nuestras dolencias físicas, si así es su voluntad y que la Sanidad Divina es un resultado del sacrificio de Cristo; pues Él llevó nuestras enfermedades y sufrió nuestros dolores (Isaías 53:4). La sanidad del cuerpo se efectúa por una combinación de la fe del creyente y del poder del Nombre de Jesucristo que se invoca sobre el enfermo. El Señor Jesucristo prometió que los que creyeran en su Nombre pondrían las manos sobre los enfermos y éstos sanarían (Marcos 16:18). Los enfermos deben ser ungidos con aceite en el Nombre de Jesucristo por ministros ordenados para que el Señor cumpla sus promesas (Juan 14:13; Salmos 103:1-4; Lucas 9:1-3; 1 Corintios 12:9; Santiago 5:14-16).

Creemos que la Sanidad Divina se obtiene por la fe y que en caso de que algún hermano tenga necesidad de someterse a los cuidados y ministraciones de la ciencia médica, los demás no deben criticarlo, sino considerarse a sí mismos y guardarse de encontrar condenación con lo que ellos mismos aprueban (Romanos 14:22).

11. THE FINAL JUDGMENT

We believe the Lord has prepared a judgment day in which all men who have died without Christ and those living upon the earth at the time of its verification will participate. This judgment, also known as the "Judgment of the Great White Throne," will take place at the end of the Millennium. The Church will not be judged on this occasion but will itself intervene in the judgment rendered to all men in accordance with the things written in the books that God has prepared.

At the end of this judgment, the present heavens and the earth will be renewed by fire and the faithful will dwell in the New Jerusalem. The Christian dispensation will have come to its end and God will be all things in all (Daniel 7:8-10, 14, 18; 1 Corinthians 6:2-3; Romans 2:16, 14:10; 1 Corinthians 5:10; Revelation 20:5-15, 21:16).

12. DIVINE HEALING

We believe that God has the power to heal all our physical illnesses, if that is His will, and that divine healing is a result of the sacrifice of Christ, for He has borne our griefs and carried our sorrows (Isaiah 53:4). The healing of the body takes place through a combination of the faith of the believer and power in the Name of Jesus Christ, whose Name is invoked when praying for the sick. The Lord Jesus Christ promised that those who believed in His Name would lay hands on the sick and the sick would recover (Mark 16:18). The sick shall be anointed with oil in the Name of Jesus Christ by ordained ministers for the Lord to fulfill His promises (John 14:13; Psalm 103:14; Luke 9:13; 1 Corinthians 12:9; James 5:14-16).

We believe that divine healing is obtained through faith. If, on occasion, a brother needs to submit himself to the care and ministrations of medical science, he should not be criticized by his fellow church members, who must weigh the matter and consider themselves lest they be condemned by what they themselves approve (Romans 14:22).

Recomendamos que los miembros y ministros de nuestra Iglesia se abstengan de lanzar críticas indebidas a la ciencia médica, cuyos adelantos nadie puede negar y que se originan en la habilidad que Dios ha dado a los hombres para ir descubriendo los secretos del funcionamiento del organismo humano. Al mismo tiempo, los exhortamos a que no se opongan a las campañas de higiene, vacunación y limpieza que sean iniciadas por el gobierno, sino que, por lo contrario, colaboren decididamente en los lugares donde sea posible.

13. LA SANTIDAD

Creemos que todos los miembros del cuerpo de Cristo deben ser santos, es decir, apartados de todo pecado y consagrados al servicio de Dios. Por esta razón, deben abstenerse de toda clase de prácticas, diversiones e inmundicias de carne y de espíritu (Levítico 19:2; 2 Corintios 7:1; Efesios 5:26,27; 1 Tesalonicenses 4:3,4; 2 Timoteo 2:21; Hebreos 12:14; 1 Pedro 1:16).

Sin embargo, en la práctica de la santidad, creemos que debe evitarse toda clase de extremismos, ascetismos y privaciones que tienen cierta reputación de sabiduría, en culto voluntario y humildad y en duro trato de la carne, la cual es sombra de lo por venir, mas el cuerpo es de Cristo (Colosenses 2:17,23). En lo que respecta a alimentos, sabiendo que “todo lo que Dios creó es bueno, y nada es de desecharse, si se toma con acción de gracias” (1 Timoteo 4:4).

14. MATRIMONIO

Creemos que el matrimonio es sagrado, pues fue establecido desde el principio y es honroso en todos (Génesis 2:21-24; Mateo 19:1-5; Hebreos 13:4). Los matrimonios deben verificarse de acuerdo con las leyes de los países respectivos y luego solemnizarse en la Iglesia según la práctica aprobada. Las parejas que no hayan legalizado su unión y deseen bautizarse, deben cumplir primeramente con los requisitos de las leyes civiles.

We recommend that all members and ministers of our Church abstain from improper criticisms of medical science, whose advancements cannot be denied, and that originates in the ability that God has given men to discover the secrets of the functioning of the human organism. We also advise against opposing government campaigns for hygiene, vaccination, and cleanliness; instead, we advise that they cooperate in these campaigns decidedly wherever possible.

13. HOLINESS

We believe that all members of the Body of Christ should be holy; that is, separated from sin and consecrated for the service of the Lord. For this reason, they must abstain from all practices, entertainment, and filthiness of flesh and spirit (Leviticus 19:2; 2 Corinthians 7:1; Ephesians 5:26-27; 1 Thessalonians 4:3-4; 2 Timothy 2:21; Hebrews 12:14; 1 Peter 1:16).

However, in the practice of holiness we believe that we must avoid all extremes, asceticism, and deprivations with reputation of wisdom in self-imposed worship and humility, and unsparing severity of the body, all which are but a shadow of things to come, but the body is of Christ (Colossians 2:17, 23). Regarding food, we note that “every creature of God is good, and nothing to be refused, if it be received with thanksgiving” (1 Timothy 4:4).

14. MATRIMONY

We believe that marriage is sacred, since it was instituted in the beginning, and honorable among all people (Genesis 2:21-24; Matthew 19:15; Hebrews 13:4). Marriages must be verified in accordance with the laws of the respective countries, and later solemnized in church in accordance with approved practices. Couples who have not legalized their union and wish to be baptized must first meet the requirements of civil laws.

Creemos que el matrimonio es una unión que debe perdurar mientras viven los dos cónyuges. Al morir uno de ellos, el otro está libre para casarse y no peca si lo hace en el Señor (Romanos 7:1-3; 1 Corintios 7:39).

Creemos además, que los matrimonios deben verificarse exclusivamente entre miembros fieles. Ningún ministro deberá casar a un miembro de la iglesia con una persona inconversa. Los miembros que estando en plena comunión se casaren con una persona inconversa, deberán ser juzgados por los pastores.

15. EL ESTADO Y LA IGLESIA

Creemos en la separación del Estado y la Iglesia y que ninguno debe intervenir en los asuntos del otro, pues aquí se cumple el precepto bíblico de dar lo que es de César a César y lo que es de Dios a Dios (Marcos 12:17). Los cristianos deben tomar participación en actividades cívicas de acuerdo con su capacidad e inclinaciones políticas, pero siempre reflejando sus ideas personales y no las de la Iglesia.

La Asamblea Apostólica siempre es neutral y tiene cabida para los hombres de todos los credos políticos. Al mismo tiempo, todos los cristianos deben obedecer a las autoridades civiles y todas las leyes y disposiciones que de ellas emanen, siempre que no contradigan sus principios religiosos o los obliguen a hacer cosas en contra de su conciencia (Romanos 13:1-7).

16. SERVICIO MILITAR

La Asamblea Apostólica de la Fe en Cristo Jesús reconoce al gobierno humano como de ordenación Divina (Romanos 13:1-2) y al hacerlo así, exhorta a sus miembros a que afirmen su lealtad a su patria. Siendo discípulos del Señor Jesucristo, es deber de todo cristiano obedecer sus preceptos y mandamientos que enseñan como sigue: “No resistáis al que es malo” (Mateo 5:39). “Seguid la paz con todos” (Hebreos 12:14). También (Romanos 12:19; Mateo 26:52; Santiago 5:6; Apocalipsis 13:10). Por estas Escrituras, se cree y se interpreta que los seguidores de nuestro Señor Jesucristo no deben destruir propiedades ajenas o quitar vidas humanas.

We believe that when a couple unites in marriage, they should remain united as long as both live. When either one dies, the other is free to remarry and does not commit sin if he or she remarries in the Lord (Romans 7:13; 1 Corinthians 7:39).

We also believe that marriages shall take place solely among faithful church members. No Minister shall perform a marriage ceremony between a church member and an unbeliever. Church members in full communion who marry unbelievers shall be judged by their pastors.

15. CHURCH AND STATE

We believe in the separation of Church and State and that neither should intervene in the internal affairs of the other since this fulfills the biblical precept “render to Caesar the things that are Caesar’s and to God the things that are God’s” (Mark 12:17).

Christians should participate in civil activities according to their abilities and political inclinations, always reflecting their own personal ideas and opinions, and not those of the Church. The Apostolic Assembly is always neutral and has room for men of all political creeds. Nevertheless, all Christians must obey civil authorities and the laws and ordinances issued by these authorities, unless these laws contradict religious principles or force Christians to act against their conscience (Romans 13:1-7).

16. MILITARY SERVICE

The Apostolic Assembly recognizes human government as ordained by God (Romans 13:1-2). Therefore, the Apostolic Assembly admonishes its members to affirm loyalty to their country. As disciples of our Lord Jesus Christ, Christians must obey His precepts and commandments as follows: “But I say unto you, That ye resist not evil” (Matthew 5:39). “Follow peace with all men” (Hebrews 12:14). (See also Romans 12:19; Matthew 26:52; James 5:6; Revelation 13: 10). Given these scriptures, it is believed and interpreted that the followers of our Lord Jesus Christ shall neither destroy someone else’s property nor take someone’s life.

Se considera un pecado, que después de haber recibido el conocimiento de la verdad, haber sido hechos nuevas criaturas en Cristo Jesús, participar en acciones o actos diferentes a aquellos recomendados por la Divina Palabra de Dios (Hebreos 6:4-9; 10:26-27).

Por lo tanto, se aconseja a todos los miembros que de acuerdo al dictamen de su conciencia, sirvan libremente a su patria, en tiempo de paz o de guerra, y prestar servicio, no importando cuán duro o peligroso sea en todas las capacidades no combatientes. La Doctrina enseña que se ore porque tengamos siempre hombres de Dios como gobernantes y orar por ellos para que tengan siempre guía Divina y para que como nación, seamos guardados fuera de la guerra, con honor y vivir en paz continuamente (1 Timoteo 2:1-3).

17. PECADO DE MUERTE

Creemos, a la luz de la Palabra de Dios, que hay pecado de muerte y que si este es cometido en los términos que expresa la misma Biblia, se pierde el derecho a la salvación (Mateo 12:31-32; Romanos 6:23; Hebreos 10:26-27; 1 Juan 5:16-17). Por tanto, recomendamos que todos los fieles se abstengan de dar oído a doctrinas en que se promete seguridad eterna al cristiano sin importar su conducta, y la idea de que “una vez salvo, siempre salvo,” pues la Biblia enseña que es posible ser reprobado y se necesita permanecer fiel hasta el fin (Romanos 2:6-10; 1 Corintios 9:26-27).

18. SISTEMA ECONÓMICO DE LA IGLESIA

Creemos que el sistema que la Biblia enseña para la obtención de fondos necesarios para el cumplimiento de la obra es el de diezmos y ofrendas y que debe ser practicado por ministros y creyentes igualmente (Génesis 28:22; Malaquías 3:10; Mateo 23:23; Lucas 6:38; Hechos 11:27,30; 1 Corintios 9:3-14; 16:1-2; 2 Corintios 8:1-16; 9:6-12; 11:7-9; 1 Timoteo 5:17,18; 6:17-19; Gálatas 6:6-10; Filipenses 4:10-12,15-19; Hebreos 13:16).

It is considered a sin to participate in acts contrary to those recommended by the Holy Word of God, after having received the knowledge of the truth and having been made new creatures in Christ Jesus (2 Corinthians 5:17; Hebrews 6:4-9, 10:26-27).

All members, therefore, are advised to follow their conscience in freely serving their country, whether in time of peace or war, and in any capacity no matter how hard or dangerous it may be, as long as it is of noncombatant character. Doctrine teaches us to pray that we may always have men of God in authority. It teaches us to pray for them that they may receive divine guidance so that we as a nation might steer clear of any war and live continually in honor and peace (1 Timothy 2:13).

17. SIN UNTO DEATH

We believe, by the light of the Word of God, that there is a sin unto death and that if this sin is committed in the terms expressed in the Bible, the right to salvation is lost (Matthew 12:31-32; Romans 6:28; Hebrews 10:26-27; 1 John 5:16-17). Therefore, we recommend that the faithful abstain from giving ear to doctrines that promise eternal security to the Christian regardless of his conduct and the idea that “once saved, always saved.” The Bible teaches that it is possible to be reprovved and that we must remain faithful unto the end (Romans 2:6-10; 1 Corinthians 9:26-27).

18. ECONOMIC SYSTEM OF THE CHURCH

We believe that the system that the Bible teaches us to obtain the funds necessary to carry out the work of the Lord is that of tithes and offerings, and that this system must be practiced by ministers and believers alike. (Genesis 28:22; Malachi 3:10; Matthew 23:23; Luke 6:38; Acts 11:27, 30; 1 Corinthians 9:3-14, 16:12; 2 Corinthians 8:1-16, 9:6-12, 11:7-9; 1 Timothy 5:17-18, 6:17-19; Galatians 6:6-10; Philippians 4:10-12, 15-19; Hebrews 13:16).

Sabiendo que la obra de Dios no tan sólo tiene aspecto espiritual, sino también material, creemos que es necesario reglamentar la manera en que se adquieran y distribuyan los fondos necesarios para responder a las necesidades materiales de la obra.

19. EL CUERPO MINISTERIAL

Creemos que el ministerio es un llamamiento de Dios y que el Espíritu Santo confiere a cada ministro la facultad de servir ala Iglesia en distintas capacidades y con distintos dones, cuyas manifestaciones son todas para edificación del Cuerpo de Cristo (Romanos 12:6-8; 1 Corintios 12:5-11; Efesios 4:11,12).

Creemos también que, aunque el llamamiento al ministerio es de origen Divino, la Palabra de Dios contiene suficientes enseñanzas sobre los requisitos que debe llenar la persona que vaya a servir en el ministerio y que corresponde a los gobiernos eclesiásticos debidamente organizados examinar a los candidatos al ministerio y determinar cuándo son dignos de aprobación, y la tarea a que se deben dedicar (Hechos 1:23-26; 6:1-3; 1 Timoteo 3:1-10; 4:14; 5:22; Tito 1:5-9).

Creemos además, que el Espíritu Santo usa al ministro en distintas formas, según las necesidades de la obra de Dios y la capacidad y disposición personal del ministro. Nadie puede ser colocado en una posición más elevada que aquella a que se haga merecedor (1 Timoteo 3: 13; Romanos 12:3).

Creemos que el obispado es el cargo más elevado en el ministerio y que a quienes lo ocupan, se les debe dar muestras especiales de consideración y respeto, sin menoscabo de los que ocupan posiciones de menor responsabilidad.

Knowing that the work of the Lord is not only spiritual but also of a material nature, we believe that it is necessary to regulate the acquisition and distribution of the necessary funds to meet the material needs of the work.

19. THE MINISTERIAL BODY

We believe that the ministry is a calling of God and that the Holy Spirit confers upon each minister the faculty of serving the Church in distinct capacities and with distinct gifts, the manifestations of which are all for the edification of the Body of Christ (Romans 12:6-8; 1 Corinthians 12:5-11; Ephesians 4:11-12).

We believe that the calling to the ministry is of divine origin and the Word of God contains sufficient teaching regarding the requirements that must be met by the person who is to serve in the ministry. Therefore, duly organized ecclesiastical governments are responsible for examining candidates for the ministry to determine whether these candidates should be approved and what tasks they shall be assigned (Acts 1:23-26, 6:1-3; 1 Timothy 3:1-10, 4:14, 5:22; Titus 1:5-9).

We also believe that the Holy Spirit uses the minister in various ways according to the needs of the work of the Lord and the capability and personal disposition of the ministers. No one can be placed in a higher position than that of which he is worthy (1 Timothy 3:13; Romans 12:3).

We believe that the Bishopric is the highest office work in the ministry. Bishops shall therefore receive special respect and consideration, but without detriment to those who occupy lesser positions.



APOSTOLIC ASSEMBLY OF THE FAITH IN CHRIST JESUS
www.apostolicassembly.org
2024



ASAMBLEA APOSTÓLICA DE LA FE EN CRISTO JESÚS
www.apostolicassembly.org
2024